

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

19 DÉCEMBRE 1996

PROJET DE LOI

**relatif à l'amélioration de la
procédure pénale au stade de
l'information et de l'instruction**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

À la suite des travaux de la Commission parlementaire d'enquête sur la manière dont est organisée en Belgique la lutte contre le banditisme et le terrorisme ⁽¹⁾, le Gouvernement a fait connaître, à l'occasion de la déclaration gouvernementale du 5 juin 1990, sa décision de mettre à l'étude une réforme du Code d'instruction criminelle, et plus particulièrement des dispositions relatives à l'information et à l'instruction judiciaires ⁽²⁾.

Pour donner suite à cette décision, le Ministre de la Justice a créé la Commission pour le droit de la

⁽¹⁾ Rapport de la commission d'enquête parlementaire sur la manière dont la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée, *Doc. Parlem. Chambre*, 1989-90, n^{os} 59/8, 59/9, et 59/10.

⁽²⁾ Déclaration gouvernementale du 5 juin 1990, *Doc. Parlem. Sénat*, 1989-1990, p. 2051 et ss.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

19 DECEMBER 1996

WETSONTWERP

**tot verbetering van de
strafrechtspleging in het stadium van
het opsporingsonderzoek en het
gerechtelijk onderzoek**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Naar aanleiding van het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de wijze waarop de bestrijding van het banditisme en het terrorisme ⁽¹⁾ in België wordt georganiseerd, heeft de regering in haar regeringsverklaring van 5 juni 1990 haar beslissing megedeeld om een herziening te laten onderzoeken van het wetboek van Strafvordering, meer in het bijzonder van de bepalingen betreffende het opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek ⁽²⁾.

Als gevolg van deze beslissing heeft de Minister van Justitie de Commissie Strafprocesrecht inge-

⁽¹⁾ Verslag van de parlementaire onderzoekscommissie naar de wijze waarop de bestrijding van het banditisme en het terrorisme wordt georganiseerd, *Parl. St. Kamer*, 1989-1990, n^{rs} 59/8, 59/9 en 59/10.

⁽²⁾ Regeringsverklaring van 5 juni 1990, *Parl. St. Senaat*, 1989-90, blz. 2051 e.v.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

procédure pénale, dont l'existence fut consacrée par l'arrêté ministériel du 23 octobre 1991. ⁽¹⁾ et ⁽²⁾

Cet arrêté ministériel a défini les objectifs de la Commission de la manière suivante :

— faire l'inventaire des problèmes actuels de la justice pénale;

— mettre en évidence des réformes qui devraient être adoptées d'urgence, sans préjudice de choix plus fondamentaux;

— réunir des informations relatives aux réformes récentes adoptées ou en cours à l'étranger;

— formuler des propositions permettant de poser les choix fondamentaux en matière d'information et d'instruction judiciaires;

— dans une phase ultérieure, rédiger un projet de loi réformant le Code d'instruction criminelle.

Le projet qui vous est soumis est le résultat du travail réalisé par la Commission en accomplissement du deuxième point de son mandat.

Pour mener à bien sa mission, la Commission a procédé à des échanges de vues avec des experts étrangers travaillant dans leur pays à la réforme de la procédure pénale (Mme M. Delmas-Marty, Présidente de la Commission « Justice pénale et droits de l'homme »; M. Ch. Moons, Président de la « *Commissie herijking wetboek van strafvordering* » et M. M. Zander (membre de la « *British Royal Commission on Criminal Justice* »), de même qu'avec de hauts magistrats belges (M. J. D'Haenens, président de la

steld; waarvan de oprichting bij Ministerieel Besluit van 23 oktober 1991 bekrachtigd werd. ⁽¹⁾ en ⁽²⁾

In de bewoordingen van het Ministerieel Besluit beschikt de Commissie over het volgende mandaat :

— het opstellen van de inventaris van de actuele problemen inzake de strafrechtspleging;

— het aanwijzen van de hervormingen die bij voorrang moeten worden doorgevoerd zonder vooruit te lopen op meer fundamentele keuzes;

— het inwinnen van informatie over hervormingen in het buitenland (in het recente verleden of in voorbereiding);

— het formuleren van voorstellen als aanzet tot het maken van de fundamentele keuzes inzake opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek;

— in een latere fase, voorbereiding van een wetsontwerp tot hervorming van het Wetboek van Strafvordering.

Het voorliggende ontwerp is het resultaat van de inspanningen geleverd door deze Commissie, bij de uitvoering van het tweede deel van haar opdracht.

Om haar taak naar behoren te vervullen, is de Commissie overgegaan tot gedachtenwisselingen met buitenlandse deskundigen die in hun land werken aan de hervorming van de strafrechtspleging (Mevr. M. Delmas-Marty, Voorzitter van de Commissie « *Justice pénale et droits de l'homme* »; de heer Ch. Moons, Voorzitter van de « *Commissie ter herijking van het Wetboek van Strafvordering* » en de heer M. Zander (lid van de « *British Royal Commission on Criminal Justice* »), evenals met hoge Belgische magistraten (de

⁽¹⁾ A.M. du 23 octobre 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} novembre 1991.

⁽²⁾ Composition de la Commission :

— Président : M. M. Franchimont, avocat, ancien bâtonnier, professeur extraordinaire à l'Université de Liège;

— Vice-président: Mme Ch. van den Wijngaert, professeur à l'Université d'Anvers;

— M. H. Bosly, professeur à l'Université Catholique de Louvain;

— M. Ph. Traest, professeur à l'Université de Gand, avocat, membre depuis avril 1994;

— M. L. Nouwynck, substitut du procureur général à Bruxelles, Conseiller général à la politique criminelle, a assisté aux réunions de la Commission en tant que conseiller du Ministre de la Justice, puis en qualité de membre à partir de septembre 1994;

— M. B. Dejemepe, procureur du Roi à Bruxelles;

— M. Ivo Moyersoën, juge d'instruction à Anvers à partir de septembre 1994;

— M. M. Allegaert, juge d'instruction à Courtrai, membre à partir d'avril 1994.

M. A. De Nauw, avocat, professeur à la Vrije Universiteit Brussel et M. W. De Smedt, juge d'instruction à Anvers, ont fait partie de la Commission jusqu'en avril 1994.

Ont participé en qualité d'assistant de recherche: M. B. Michel, M. S. Corthout (qui a remplacé M. R. Janssens en septembre 1994), Mme A. Sadzot (qui a remplacé Mme Ch. Derenne-Jacobs en septembre 1994, qui elle-même avait remplacé Mme F. Lhoest en octobre 1993) et M. T. De Meester (à partir de septembre 1994).

Le secrétariat de la Commission a été assuré par M. D. Flore et M. R. Troosters, juristes à l'Administration des Affaires pénales et criminelles du ministère de la justice.

⁽¹⁾ M.B. van 23 oktober 1991, *Belgisch Staatsblad* van 11 november 1991.

⁽²⁾ Samenstelling van de commissie :

— voorzitter : de heer M. Franchimont, advocaat, voormalig stafhouder, buitengewoon hoogleraar aan de Universiteit de Liège;

— ondervoorzitter : Mevr. Ch. Van den Wyngaert, hoogleraar aan de Universitaire Instelling Antwerpen;

— de heer H. Bosly, hoogleraar aan de Universiteit Catholique de Louvain;

— de heer Ph. Traest, hoogleraar aan de Universiteit Gent, advocaat, lid vanaf april 1994;

— de heer L. Nouwynck, substituu-procureur-generaal, Adviseur-generaal voor het Strafrechtelijk Beleid, nam deel aan de vergaderingen van de Commissie als adviseur van de Minister van Justitie, vervolgens in de hoedanigheid van lid van de Commissie vanaf september 1994;

— de heer B. Dejemepe, procureur des Konings te Brussel;

— de heer Ivo Moyersoën, onderzoeksrechter te Antwerpen, lid vanaf september 1994;

— de heer M. Allegaert, onderzoeksrechter te Kortrijk, lid vanaf april 1994;

De heer A. De Nauw, hoogleraar aan de Vrije Universiteit Brussel, advocaat en de heer W. Desmedt, onderzoeksrechter te Antwerpen hebben deel uitgemaakt van de Commissie tot april 1994.

Hebben deel genomen in de hoedanigheid van onderzoeker: de heer B. Michel, de heer S. Corthout (die de heer R. Janssens vervangen heeft vanaf september 1994), Mevr. A. Sadzot (die Mevr. Ch. Derenne-Jacobs vanaf september 1994 vervangen heeft, die, op haar beurt, Mevr. F. Lhoest vervangen heeft vanaf oktober 1993) en de heer T. De Meester (vanaf september 1994).

Het secretariaat van de Commissie werd waargenomen door de heer D. Flore en de heer R. Troosters, juristen bij het Bestuur Criminele en Strafvordering van het ministerie van justitie.

Cour de cassation, et M. G. Demanet, procureur général près la cour d'appel de Mons).

La Commission a pris en considération, pour l'élaboration du présent projet, les différents projets de réforme du Code d'instruction criminelle qui ont été proposés ces cent-vingt dernières années ⁽¹⁾.

Une large procédure de consultation a été organisée. Une première version du projet a été soumise à l'ensemble des autorités judiciaires, de même qu'à un expert scientifique, M. L. Dupont, professeur à la KUL, avocat, auquel il a été demandé d'évaluer les propositions de réforme à la lumière des conclusions de son étude « *Het strafrechtelijk onderzoek en de voorlopige hechtenis* ». Le texte révisé sur la base des observations formulées par les personnes consultées a ensuite été publié et largement diffusé ⁽²⁾. Il a donné lieu à un colloque, le 26 mai 1994, rassemblant toutes les catégories professionnelles concernées par les réformes proposées. La Commission a ensuite réétudié l'ensemble de ses propositions à la lumière des conclusions du colloque et des observations qui ont été faites à la suite de celui-ci.

Le projet qui vous est soumis est le résultat de cette vaste consultation et les dispositions qu'il contient constituent un point d'équilibre entre les intérêts et préoccupations qui ont été exprimés par les différents acteurs de la procédure pénale.

CHAPITRE I^{er}

Les idées directrices

Les lacunes du Code d'instruction criminelle sont une source d'insécurité juridique : elles permettent

⁽¹⁾ Ainsi, notamment :

— en 1878-79, le projet de loi du Livre I^{er} « De la procédure qui précède la comparution de l'inculpé devant le tribunal » (*Recueil des pièces imprimées par ordre de la Chambre des Représentants*, session 1878-1879, t. III, n° 88);

— en 1901, la proposition de loi sur l'instruction criminelle contradictoire des députés Janson et Hymans (*Recueil des pièces imprimées par ordre de la Chambre des Représentants*, session 1900-1901, t. II, n° 143);

— en 1902, le projet de loi comprenant les titres II et III du Livre I^{er} du code de procédure pénale du ministre de la justice Van den Heuvel (*Recueil des pièces imprimées par ordre de la Chambre des Représentants*, session 1901-1902, t. II, n° 71);

— en 1914, l'avant-projet de révision du Livre I^{er} du Code d'instruction criminelle, appelé avant-projet Servais, du nom de son rapporteur (*Rev. dr. pén.*, 1914, p. 401 et suiv.);

— en 1938, l'avant-projet du Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat (C.E.R.E.) sur l'instruction criminelle (*Rev. dr. pén.*, 1939, p. 1079 et suiv.);

— en 1981, l'avant-projet de H. Bekaert (non publié);

⁽²⁾ Commission pour le droit de la procédure pénale, 1994, *Ed. de la Collection Scientifique de la Faculté de Droit de Liège*, Liège, *Maklu*, Antwerpen, 1994, 194 p.

heer J. D'Haenens, Voorzitter van het Hof van Cassatie en de heer G. Demanet, procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Bergen).

De Commissie heeft voor de uitwerking van dit ontwerp de verschillende ontwerpen tot herziening van het Wetboek van Strafvordering geraadpleegd, die de laatste honderdtwintig jaar werden voorgesteld ⁽¹⁾.

Een uitgebreide raadplegingsprocedure werd op touw gezet. Een eerste versie van het ontwerp werd voorgelegd aan alle gerechtelijke overheden, evenals aan een wetenschappelijke deskundige, de heer L. Dupont, hoogleraar aan de KUL, advocaat, die werd gevraagd de voorstellen tot herziening te evalueren in het licht van de bevindingen in zijn studie « *Het strafrechtelijk onderzoek en de voorlopige hechtenis* ». De tekst, herschreven op grond van de opmerkingen van de geraadpleegde personen, werd vervolgens gepubliceerd en in grote mate verspreid ⁽²⁾. Een colloquium heeft plaatsgehad, op 26 mei 1994, waar alle beroeps categorieën verzameld waren die de voorgestelde hervormingen aanbelangen. De Commissie heeft vervolgens haar voorstellen in het geheel opnieuw bestudeerd aan de hand van de conclusies van het colloquium en de opmerkingen die haar nadien werden overgemaakt.

Het ontwerp dat u wordt voorgelegd is het resultaat van deze uitgebreide raadpleging en de bepalingen die het bevat vormen een evenwicht tussen de belangen en bezorgdheden uitgedrukt door de verschillende deelnemers aan de strafprocedure.

HOOFDSTUK I

De krachtlijnen

De leemtes in het Wetboek van Strafvordering geven aanleiding tot rechtsonzekerheid : zij werken

⁽¹⁾ Zo, met name :

— in 1878-79, het ontwerp van wet van Boek I « Betreffende de procedure die de verschijning van de verdachte voor de rechter voorafgaat », (*Gedr. St. Kamer*, zitting 1878-79, III, n° 88);

— in 1901, het wetsvoorstel over het tegensprekelijk strafrechtelijk vooronderzoek van volksvertegenwoordigers Janson en Hymans, (*Gedr. St. Kamer*, zitting, 1900-1901, II, n° 143);

— in 1902, het ontwerp van wet inhoudende de titels II en III van Boek I van het Wetboek van Strafvordering van minister van justitie Van den Heuvel, (*Gedr. St. Kamer*, zitting 1901-1902, II, n° 71);

— in 1914, het voorontwerp van wet tot herziening van Boek I van het Wetboek van Strafvordering, beter bekend als voorontwerp Servais, naar de naam van de verslaggever, (*Rev. dr. pén.*, 1914, blz. 401 e.v.);

— in 1938, het voorontwerp van wet van het « *Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat (CERE)* » betreffende het strafrechtelijk vooronderzoek, (*Rev. dr. pén.*, 1939, blz. 1079 e.v.);

— in 1981, het voorontwerp van H. Bekaert, (Niet gepubliceerd).

⁽²⁾ Commissie strafprocesrecht, 1994, *Ed. de la Collection Scientifique de la Faculté de Droit de Liège*, Liège, *Maklu*, Antwerpen, 1994, 194 p.

en effet le développement de pratiques diverses. Les critiques n'ont d'ailleurs pas manqué dès le début du siècle.

Dans le cadre de l'élaboration de ce projet relatif à l'information et à l'instruction, il ne s'agit cependant pas d'examiner si, dans les faits, les acteurs du procès pénal abusent du Code d'instruction criminelle ou de ses lacunes, mais surtout de mesurer les risques de dérive et, en conséquence, de construire un système où les fonctions de chacun soient clairement précisées.

C'est ainsi qu'apparaît la nécessité de donner un cadre légal à l'information et de réformer l'instruction. Les idées directrices des propositions sont au nombre de sept :

- la légalisation partielle de l'information;
- la définition du rôle du juge d'instruction;
- le secret de l'information et de l'instruction et les exceptions légales;
- la place de la victime dans la procédure d'information et d'instruction;
- les recours pendant l'information et l'instruction;
- le contrôle de la régularité exercé par les juridictions d'instruction;
- l'autorité renforcée du procureur du Roi et du juge d'instruction sur les services de police et la clarification de leurs obligations et de leurs responsabilités respectives dans l'enquête.

Section I^{re}

La légalisation partielle de l'information

Le Code d'instruction criminelle n'a pratiquement pas réglementé l'information, alors qu'il s'agit actuellement du procédé habituel de mise en état des affaires pénales, sauf lorsque l'intervention du juge d'instruction est légalement obligatoire (cf. l'instruction pour rapport) ou nécessaire en vue d'obtenir des mesures de contrainte tenant aux libertés fondamentales (mandat d'arrêt, perquisition, etc.).

Il paraît donc impérieux pour la sécurité juridique et pour assurer un bon déroulement de la phase préparatoire du procès, de définir l'information et de rappeler certains principes à son sujet (direction exercée par le procureur du Roi, secret de l'information, interdiction des mesures de contrainte, recours pour les personnes lésées par un acte d'information, ...).

het ontstaan van verschillende, soms twijfelachtige, praktijken in de hand. Reeds van in het begin van deze eeuw werd hierop kritiek geuit.

Het is niet de bedoeling in het raam van dit ontwerp betreffende het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, te onderzoeken of de beoefenaars van het strafprocesrecht in de praktijk daadwerkelijk misbruik maken van het Wetboek van Strafvordering of van de leemtes daarin, maar vooral het gevaar voor misbruik in te schatten en bijgevolg een regeling te ontwerpen waarin de taken van éénieder duidelijk worden omschreven.

Vandaar de noodzaak om het opsporingsonderzoek te codificeren en het gerechtelijk onderzoek te hervormen. In het ontwerp komen zeven krachtlijnen tot uitdrukking :

- de gedeeltelijke codificatie van het opsporingsonderzoek;
- de omschrijving van de rol van de onderzoeksrechter;
- het geheim karakter van het opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek en de wettelijke uitzonderingen;
- de plaats van het slachtoffer in de procedure van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek;
- de rechtsmiddelen tijdens het opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek;
- het toezicht op de regelmatigheid door de onderzoeksgerechten;
- het versterkte gezag van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter over de politiediensten en de verduidelijking van hun respectieve verplichtingen en verantwoordelijkheden in het onderzoek.

Afdeling I

De gedeeltelijke codificatie van het opsporingsonderzoek

Het Wetboek van Strafvordering regelt het opsporingsonderzoek vrijwel niet, terwijl het vandaag de gebruikelijke wijze is voor strafzaken, behalve wanneer de tussenkomst van de onderzoeksrechter wettelijk verplicht is (cf. het onderzoek voor verslag) of noodzakelijk is om dwangmaatregelen te bekomen die inbreuk maken op de fundamentele vrijheden (aanhoudingsbevel, huiszoeking enz.).

Daarom is het met het oog op de rechtszekerheid en de vlote afhandeling van de fase van het vooronderzoek absoluut noodzakelijk het opsporingsonderzoek te definiëren en de daarop toepasselijke beginselen in herinnering te brengen (leiding uitgeoefend door de procureur des Konings, geheim karakter van het opsporingsonderzoek, verbod van dwangmaatregelen, rechtsmiddel voor iedereen die geschaad is door een opsporingshandeling, ...).

On rappellera ici un principe fondamental de la procédure pénale : l'article 12, alinéa 1^{er}, de la Constitution qui dispose que « Nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi et dans la forme qu'elle prescrit ».

A ce propos, le procureur général Léon Cornil, dans sa célèbre mercuriale de 1931, écrivait : « La procédure pénale doit être légale, sinon la liberté individuelle est en danger; (...) Notre Congrès National, comme l'Assemblée Constituante, avaient voulu que les règles de la procédure pénale fussent tracées dans des textes légaux, afin que chacun pût vérifier si elles étaient observées; les règles de l'instruction ne sont plus aujourd'hui dans des textes légaux, mais elles se perdent dans les broussailles de la pratique, où quelques arrêts de la Cour de Cassation jettent des lueurs éparses; il est ainsi devenu impossible à chacun de vérifier si elles sont observées.

Le principe constitutionnel est méconnu. Que des abus n'aient guère été commis jusqu'ici, tant mieux, mais la porte est ouverte et cela suffit pour qu'il faille chercher un remède à la situation. » ⁽¹⁾

C'est donc pour les mêmes raisons et pour assurer la sécurité juridique que ce projet consacre certains de ses articles à l'information. Il s'agit de faire un retour à la légalité.

Section 2

La définition du rôle du juge d'instruction

Définir le rôle du juge d'instruction qui n'est plus officier de police judiciaire, mais qui reste juge d'instruction et ne devient pas juge de l'instruction, telle est la deuxième idée directrice du projet.

Au contraire, il est prévu que le Ministère public ait la possibilité de demander au juge d'instruction l'exécution de certains actes d'instruction, sans pour autant exiger une enquête.

Le projet vise ainsi à renforcer l'indépendance du juge d'instruction, en lui retirant sa qualité d'officier de police judiciaire, le soustrayant par la même occasion à la surveillance du procureur général. En effet, dans l'état actuel des choses, ce dernier peut lui adresser avertissements et observations quand il pose des actes de police judiciaire (articles 148 et 402 C. jud., articles 277 ss. CIC). Cette qualité d'officier de police judiciaire est d'ailleurs incompatible avec la séparation des pouvoirs. Toutefois, le contrôle de la chambre des mises en accusation sur le cours de l'instruction est renforcé. Il fait l'objet d'un nouveau

Hier moet gewezen worden op een basisbeginsel van de strafprocedure, met name artikel 7, alinea 2, van de Grondwet : « Niemand kan worden vervolgd dan in de gevallen die de wet bepaalt en in de vorm die zij voorschrijft. »

Hierover schreef de toenmalige procureur-generaal Léon Cornil in zijn beroemde openingsrede van 1931 : « *La procédure pénale doit être légale, sinon la liberté individuelle est en danger; (...) Notre Congrès National, comme l'Assemblée Constituante, avaient voulu que les règles de la procédure pénale fussent tracées dans des textes légaux, afin que chacun pût vérifier si elles étaient observées; les règles de l'instruction préparatoire ne sont plus aujourd'hui dans des textes légaux, mais elles se perdent dans les broussailles de la pratique, où quelques arrêts de la Cour de Cassation jettent des lueurs éparses; il est ainsi devenu impossible à chacun de vérifier si elles sont observées.*

Le principe constitutionnel est méconnu. Que des abus n'aient guère été commis jusqu'ici, tant mieux, mais la porte est ouverte et cela suffit pour qu'il faille chercher un remède à la situation. » ⁽¹⁾

Het is om deze redenen en om de rechtszekerheid te waarborgen dat het ontwerp van wet enkele artikelen aan het opsporingsonderzoek wijdt. Zo wordt een terugkeer gemaakt naar de legaliteit.

Afdeling 2

De omschrijving van de rol van de onderzoeksrechter

De tweede krachtlijn van het ontwerp is de omschrijving van de rol van de onderzoeksrechter die niet langer officier van gerechtelijke politie is, maar onderzoeksrechter blijft en geen « rechter van het onderzoek » wordt.

Daarentegen wordt wel voorzien dat het Openbaar Ministerie de mogelijkheid krijgt om aan de onderzoeksrechter de uitvoering van bepaalde onderzoeksdaden te vragen, zonder een gerechtelijk onderzoek te vorderen.

Het ontwerp beoogt zo de onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter te versterken, door hem de bevoegdheid van officier van gerechtelijke politie te ontnemen en hem zo aan het toezicht te onttrekken van de procureur-generaal. Inderdaad, bij de huidige stand van zaken kan deze laatste hem verwittigen en opmerkingen maken wanneer hij daden van gerechtelijke politie stelt (artikelen 148 en 402 Ger.Wb., artikel 277 Sv.). Dit statuut van officier van gerechtelijke politie is trouwens onverzoenbaar met de scheiding der machten. De controle van de kamer van inbeschuldigingstelling op het verloop van het

⁽¹⁾ Cornil, L., « De la nécessité de rendre à l'instruction préparatoire, en matière pénale, le caractère légal qu'elle a perdu. », *Rev. dr. pén.*, 1931, p.824.

⁽¹⁾ Cornil, L., « De la nécessité de rendre à l'instruction préparatoire, en matière pénale, le caractère légal qu'elle a perdu. », *Rev. dr. pén.*, 1931, blz. 824.

chapitre X comprenant les articles 136 à 136ter. Il est renvoyé à cet égard au commentaire par article.

Dans l'arrêt De Cubber, la Cour européenne des droits de l'homme a relevé, parmi les éléments qui lui inspiraient des appréhensions légitimes quant à l'entière indépendance du juge d'instruction, sa qualité d'officier de police judiciaire, qui le soumet à la surveillance du procureur général ⁽¹⁾.

Le projet Janson-Hymans (1901) de même que le projet Servais de 1914 (ce dernier, il est vrai, se prononçait en faveur du juge de l'instruction) préconisaient déjà de supprimer le contrôle du procureur général sur le juge d'instruction pour renforcer l'indépendance de ce dernier.

Le rapport de la commission d'enquête parlementaire va également dans le sens d'un retrait de la qualité d'officier de police judiciaire.

Le retrait de cette qualité mettra fin à cette situation ambiguë. Néanmoins, il est en effet expressément habilité à accomplir tous les actes de police judiciaire.

Il faut mentionner ici que le projet, se situant dans le cadre de réformes ponctuelles, maintient le juge d'instruction par opposition au juge de l'instruction, tel qu'il existe en Allemagne et en Italie. Les raisons en sont les suivantes.

1. L'expérience italienne, non seulement est trop récente pour que l'on puisse en tirer des enseignements, mais en outre semble déjà poser bien des problèmes.

2. L'expérience allemande, quant à elle, est, certes, beaucoup plus ancienne, mais elle ne fait pas moins actuellement l'objet de maintes critiques de la part de la doctrine qui voit la phase préparatoire du procès tomber dans les mains de la police, ce qui constitue un déséquilibre grave pour les libertés individuelles.

3. De plus, toute institution juridique est intimement liée aux mœurs, aux traditions et aux institutions d'un pays. Transposée dans un contexte social différent, elle risque de manquer son but voire même de produire des résultats non désirés. Il ne s'agit donc pas d'éviter de rompre avec une tradition, mais de se rendre compte que l'institution du juge de l'instruction nécessiterait au préalable une modification profonde, notamment du système probatoire, de l'aide légale, de l'organisation et du recrutement de la police judiciaire, et enfin de la procédure à l'audience.

Le maintien d'un juge d'instruction indépendant qui, pour tous les inculpés, rassemble les preuves à

enquête est même renforcé. Ce contrôle fait partie d'un nouveau chapitre X contenant les articles 136 à 136ter. Ici, on se réfère aux articles de loi pour la discussion.

En l'arrêt De Cubber, la Cour européenne des droits de l'homme a relevé, parmi les éléments qui lui inspiraient des appréhensions légitimes quant à l'entière indépendance du juge d'instruction, sa qualité d'officier de police judiciaire, qui le soumet à la surveillance du procureur général ⁽¹⁾.

Le projet Janson-Hymans (1901) et le projet Servais (1914) (dans lequel, en fait, on se prononce en faveur du juge de l'instruction) préconisaient déjà de supprimer le contrôle du procureur général sur le juge d'instruction pour renforcer l'indépendance de ce dernier.

Le rapport de la commission d'enquête parlementaire va également dans le sens d'un retrait de la qualité d'officier de police judiciaire.

Le retrait de cette qualité mettra fin à cette situation ambiguë. Néanmoins, il est en effet expressément habilité à accomplir tous les actes de police judiciaire.

Il faut mentionner ici que le projet, se situant dans le cadre de réformes ponctuelles, maintient le juge d'instruction par opposition au juge de l'instruction, tel qu'il existe en Allemagne et en Italie. Les raisons en sont les suivantes.

1. L'expérience italienne, non seulement est trop récente pour que l'on puisse en tirer des enseignements, mais en outre semble déjà poser bien des problèmes.

2. L'expérience allemande, quant à elle, est, certes, beaucoup plus ancienne, mais elle ne fait pas moins actuellement l'objet de maintes critiques de la part de la doctrine qui voit la phase préparatoire du procès tomber dans les mains de la police, ce qui constitue un déséquilibre grave pour les libertés individuelles.

3. De plus, toute institution juridique est intimement liée aux mœurs, aux traditions et aux institutions d'un pays. Transposée dans un contexte social différent, elle risque de manquer son but voire même de produire des résultats non désirés. Il ne s'agit donc pas d'éviter de rompre avec une tradition, mais de se rendre compte que l'institution du juge de l'instruction nécessiterait au préalable une modification profonde, notamment du système probatoire, de l'aide légale, de l'organisation et du recrutement de la police judiciaire, et enfin de la procédure à l'audience.

Le maintien d'un juge d'instruction indépendant qui, pour tous les inculpés, rassemble les preuves à

⁽¹⁾ Cour eur. D. H., 26 octobre 1984, série A, vol. 86 (De Cubber c/ Belgique).

⁽¹⁾ EHRM, 26 octobre 1984, Publ. ECHR, Série A, vol. 86., (De Cubber v. België).

charge et à décharge apparaît, dans le cadre de réformes ponctuelles, le meilleur choix.

Section 3

Le secret de l'information et de l'instruction et les exceptions légales

Le commentaire de cette troisième idée directrice se divise en cinq points.

§ 1^{er}. Le principe du secret de l'information et de l'instruction

Les raisons principales invoquées pour justifier le secret de l'information et de l'instruction sont, d'une part, une indispensable efficacité dans la recherche de la vérité et, d'autre part, la protection de la présomption d'innocence.

Ce principe est clairement affirmé dans le projet et les exceptions ne peuvent y être apportées que par une loi.

§ 2. La sanction de la violation du secret

Le corollaire du secret de l'information et de l'instruction est que ceux qui prêtent leur concours professionnel à l'information et à l'instruction sont passibles des peines prévues à l'article 458 du Code pénal en cas de non-respect du secret. Ce point est développé dans le commentaire par article.

§ 3. La copie de la déclaration sur demande

Une première atténuation du principe du secret de l'information et de l'instruction doit être faite à l'égard de la personne interrogée. Elle doit pouvoir, si elle le désire, recevoir copie de ses déclarations.

Il avait été question, initialement, de réserver ce droit aux personnes contre lesquelles existent des indices sérieux de culpabilité et aux personnes lésées par une infraction. Finalement, ces critères n'ont pas été retenus. D'une part, l'existence d'indices sérieux de culpabilité constituait un critère trop subjectif qui a été abandonné dans l'ensemble du projet au profit de la notion d'inculpation. D'autre part, il convenait de généraliser ce droit à toute personne qui a été interrogée, s'agissant d'un droit élémentaire dans une société démocratique.

rechter die voor alle verdachten zowel de bewijzen à charge, als à décharge verzamelt, dan ook de beste keuze.

Afdeling 3

Het geheim karakter van het opsporingsonderzoek en van het gerechtelijk onderzoek en de wettelijke uitzonderingen

Deze derde krachtlijn wordt in vijf onderdelen uiteengezet.

§ 1. Het beginsel van het geheim karakter van het opsporingsonderzoek en van het gerechtelijk onderzoek

De belangrijkste redenen ter verantwoording van het geheim karakter van het opsporingsonderzoek en van het gerechtelijk onderzoek zijn enerzijds de efficiëntie van de waarheidsvinding en anderzijds de eerbiediging van het vermoeden van onschuld.

Dit beginsel werd ondubbelzinnig in het ontwerp bevestigd en hierop kan enkel een uitzondering worden gemaakt door een wettelijke bepaling.

§ 2. De sanctionering van de schending van het geheim karakter

Het corollarium van het geheim karakter van het opsporingsonderzoek en van het gerechtelijk onderzoek is dat diegene die beroepshalve hun medewerking verlenen aan het opsporingsonderzoek en aan het gerechtelijk onderzoek, onderworpen zijn aan de straffen bepaald bij artikel 458 van het Strafwetboek, wanneer zij dit geheim karakter schenden. Dit onderdeel wordt uiteengezet in de artikelsgewijze bespreking.

§ 3. De kopie van het verhoor op enkel verzoek

Een eerste mildering van het beginsel van het geheim karakter van het opsporingsonderzoek en van het gerechtelijk onderzoek moet toegestaan worden aan de ondervraagde persoon. Wanneer hij daarom verzoekt, moet hij een kopie kunnen krijgen van de verklaringen die hij heeft afgelegd.

Aanvankelijk is er sprake van geweest dit recht voor te behouden aan personen tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan of aan personen die geschaad zijn door een misdrijf. Uiteindelijk werden deze criteria niet weerhouden. Enerzijds is het bestaan van ernstige aanwijzingen van schuld een te subjectief criterium dat overal in het ontwerp vervangen werd door het begrip in verdenkingstelling. Anderzijds was het gepast dit recht tot elke ondervraagde persoon uit te breiden, daar het hier gaat om een elementair recht in een democratische samenleving.

Il faut noter que le Centre d'Etude pour la Réforme de l'Etat, dans son projet de 1938, préconisait la présence du conseil lors de l'interrogatoire de l'inculpé et des confrontations de celui-ci avec les témoins. Il en était de même dans le projet Janson-Hymans de 1901.

Le projet van den Heuvel de 1902 prévoyait aussi certaines mesures pour assurer la reproduction fidèle des déclarations faites au cours de l'instruction par les témoins et par l'inculpé (article 117 et suivants).

Selon la proposition de loi du sénateur Erdman, l'inculpé et la partie civile peuvent, par écrit, demander au juge d'instruction une copie des déclarations qu'ils ont faites en cours d'instruction, avec, en cas de refus, une possibilité d'appel devant la chambre des mises en accusations ⁽¹⁾.

En recevant sur demande copie de sa déclaration, la personne interrogée pourra vérifier la concordance de ses déclarations avec ce qui est acté. La qualité des procès-verbaux s'en trouvera améliorée au profit du procès devant la juridiction de fond.

§ 4. *Les rapports avec la presse*

Il est important que le public soit tenu informé du progrès de l'enquête dans les affaires qui troublent l'opinion publique. Exclure toute information avant la procédure au fond risque de susciter des interrogations dans le public. Par contre, il ne faut pas que la transparence soit totale, sous peine d'hypothéquer le résultat final de l'enquête et de méconnaître les droits de la personne mise en cause. Il y a un équilibre à trouver.

C'est cet équilibre qui a été recherché par le projet qui dispose que le Ministère public peut, avec l'accord du juge d'instruction, dans le cadre de l'instruction, informer la presse en respectant les droits de la défense et la vie privée. En outre, dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier ne sera pas révélée.

L'avocat pourra également, en respectant la vie privée, la déontologie et la dignité et l'anonymat des personnes, donner des éléments d'information à la presse dans l'intérêt de son client.

Il s'agit, à l'évidence, de bien informer. Il faudra donc veiller à ce que l'information soit bien circons-

Hierbij kan trouwens worden aangestipt dat het « *Centre d'Etude pour la Réforme de l'Etat* » in haar ontwerp van 1938 reeds ijverde voor de aanwezigheid van de advocaat tijdens de ondervraging van de verdachte en tijdens de confrontaties tussen de verdachte en de getuigen. Eenzelfde strekking is terug te vinden in het ontwerp Janson-Hymans van 1901.

Het ontwerp van den Heuvel van 1902 voorzag eveneens enkele maatregelen om de getrouwe weergave te verzekeren van de tijdens het gerechtelijk onderzoek afgelegde verklaringen van getuigen en verdachte (artikel 117 en volgende).

Volgens het wetsvoorstel van senator Erdman kunnen de verdachte en de burgerlijke partij, bij wijze van schriftelijk verzoek, aan de onderzoeksrechter een kopie vragen van de verklaringen die zij hebben afgelegd tijdens het vooronderzoek, met, in geval van weigering, een beroepsmogelijkheid bij de kamer van inbeschuldigingstelling ⁽¹⁾.

Daar hij op enkel verzoek een kopie van de afgelegde verklaring ter beschikking krijgt, kan de ondervraagde persoon verifiëren of zijn verklaringen overeenstemmen met hetgeen geacteerd werd. Hierdoor wordt de kwaliteit van de processen-verbaal verhoogd en dus ook de kwaliteit van de rechtspleging voor de vonnisrechter.

§ 4. *De contacten met de pers*

Het is belangrijk dat het publiek op de hoogte wordt gehouden van de vooruitgang van het onderzoek, in die zaken die de publieke opinie raken. Wanneer men vóór de rechtspleging ten gronde alle informatie zou onthouden, bestaat het gevaar dat de publieke opinie zich vragen zou gaan stellen. Nochtans moet deze transparantie niet volledig zijn om het eindresultaat van het onderzoek niet in gevaar te brengen en de rechten van de betrokkene niet te miskennen. Er moet dus een evenwicht worden gevonden.

Dit evenwicht is terug te vinden in het ontwerp waarin wordt bepaald dat het openbaar ministerie, mits toestemming van de onderzoeksrechter in de loop van het gerechtelijk onderzoek, aan de pers informatie kan verstrekken waarbij de rechten van de verdediging en het privé-leven en de waardigheid van personen worden geëerbiedigd. Daarenboven zal zoveel mogelijk de identiteit van de in de dossiers vermelde personen worden gevrijwaard.

Ook de raadman zal in het belang van zijn cliënt aan de pers gegevens kunnen verstrekken, mits het privé-leven, de deontologie en de waardigheid en de anonimiteit van personen worden gerespecteerd.

Bedoeling is uiteraard om behoorlijk te informeren. Men zal er op moeten toezien dat de informatie

⁽¹⁾ Proposition des sénateurs Erdman et consorts, Doc. Parl. Sénat, 1990-1991, n° 1285-1, redéposée lors de la session 1991-1992, sous le numéro 118-1.

⁽¹⁾ Wetsvoorstel van senator Erdman en consorts, Parl. St. Senaat, 1990-1991, n° 1285-1, opnieuw neergelegd tijdens de zitting 1991-1992, onder het nummer 118-1.

crite, prudente, voire partielle lorsque les circonstances l'imposent.

Une réforme plus précise de cette matière relève d'un projet global.

§ 5. *La consultation du dossier dans le cadre de l'instruction*

On rappellera tout d'abord que la communication du dossier est déjà permise avant la comparution en chambre du conseil lorsque celle-ci est appelée à statuer sur la détention préventive ou sur le règlement de la procédure.

La Belgique a été condamnée par la Cour de Strasbourg, en raison de la non-conformité de sa législation à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales en matière de communication du dossier lorsque l'inculpé était en détention préventive ⁽¹⁾.

Or, aucune raison ne justifie une différence de traitement entre les inculpés laissés en liberté et ceux qui sont détenus ⁽²⁾.

Cependant, il faut être conscient que le juge d'instruction doit être en mesure de se livrer aux investigations nécessaires pour contrôler les indices en sa possession. La défense ne doit donc avoir accès au dossier qu'après un certain délai, pour qu'elle ne contrecarre pas l'efficacité de l'instruction.

Le Centre d'Etude pour la Réforme de l'Etat, dans son projet de 1938, prévoyait la communication périodique du dossier au conseil qui en fait la demande, afin de permettre à l'avocat d'exercer utilement son droit de requête (droit de demander des actes d'instruction). Celle-ci était prévue à la fin de chaque mois, avec possibilité pour le juge de l'instruction de la retarder de trois jours au plus par ordonnance motivée.

Le projet Servais de 1914 allait plus loin encore : sauf circonstances graves et exceptionnelles, lorsque l'information offre des difficultés spéciales, « il est délivré au conseil de l'inculpé, dans les cinq jours de sa demande, copie de l'information déjà faite. Les pièces de l'information ultérieure lui sont transmises en copie dans les cinq jours de leur date. »

Quant au projet Janson-Hymans de 1901, il disposait que le juge d'instruction devait faire rapport au moins une fois par semaine devant la chambre du conseil et que le dossier était à disposition de l'incul-

degelijk omschreven is, en dat ze eerder terughoudend en zelfs gedeeltelijk is indien de omstandigheden dit vereisen.

Een meer volledige wetgeving zal deel uitmaken van een meer diepgaande hervorming.

§ 5. *De inzage van het strafdossier tijdens het gerechtelijk onderzoek*

Men zou er vooreerst moeten aan herinneren dat de inzage van het strafdossier reeds is toegestaan naar aanleiding van de verschijning voor de raadkamer wanneer deze laatste moet beslissen over de voorlopige hechtenis of over de regeling van de rechtspleging.

België is reeds veroordeeld door het Hof te Straatsburg, omdat zijn wetgeving in strijd was met het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden met betrekking tot de inzage van het dossier door de verdachte die zich in voorlopige hechtenis bevindt ⁽¹⁾.

Er is geen enkele rechtvaardiging voor een aparte behandeling van de gehechte verdachten en van deze die in vrijheid zijn gelaten ⁽²⁾.

Nochtans moet de onderzoeksrechter in staat zijn de noodzakelijke onderzoeksdaaden te verrichten teneinde de schuld aanwijzingen te kunnen toetsen. Vandaar dat de verdediging pas na een bepaalde termijn inzage recht verkrijgt, zodat ze het onderzoek niet kan tegenwerken.

Het « *Centre d'Etude pour la réforme de l'Etat* » voorzag in zijn ontwerp van 1938 op het einde van elke maand een periodiek inzage recht voor de daarom verzoekende advocaat, zodat deze zijn recht om bijkomende onderzoeksdaaden te vragen, kon benutten. Wel kon de rechter van het onderzoek deze inzage maximaal drie dagen uitstellen bij een met redenen omklede beschikking.

Het ontwerp Servais van 1914 ging nog veel verder : behoudens ernstige en uitzonderlijke omstandigheden, wanneer het opsporingsonderzoek bijzondere moeilijkheden oplevert, « wordt aan de advocaat van de verdachte, binnen vijf dagen na zijn verzoek, een kopie overgemaakt van de reeds gestelde opsporingsdaaden. De later toegevoegde stukken worden hem bij kopie ter beschikking gesteld binnen vijf dagen nadat het stuk aan het dossier is toegevoegd. »

In het ontwerp Janson-Hymans van 1901 moet de onderzoeksrechter voor de raadkamer minstens één keer per maand verslag uitbrengen over zijn onderzoek en moet het dossier ten laatste vijf dagen voor

⁽¹⁾ Cour eur. D. H., 30 mars 1989, série A, vol. 151 (Lamy c/ Belgique).

⁽²⁾ C'est également l'opinion de la Commission d'enquête parlementaire sur la manière dont la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée, lorsqu'elle constate « qu'il y a lieu d'adapter la législation sur ce point », Rapport de la commission d'enquête parlementaire sur la manière dont la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée, Doc. Parlem. Chambre, 1989-90, n° 59/8, p. 379.

⁽¹⁾ E.H.R.M., 30 maart 1989, Publ. Cour, Serie A, vol. 151, (Lamy t. België).

⁽²⁾ Dit was ook de mening van de parlementaire onderzoekscommissie naar de wijze waarop de bestrijding van het banditisme en het terrorisme wordt georganiseerd, wanneer zij vaststelt dat : « De wetgeving moet in dat verband veranderd worden », Verslag van de parlementaire onderzoekscommissie, Parl. St. Kamer, 1989-90, n° 59/8, blz. 379.

pé, de son conseil et de la partie civile, cinq jours au moins avant celui où le rapport est fait.

Le projet actuel est moins libéral. Il prévoit que l'inculpé non détenu, ainsi que la partie civile, peuvent consulter le dossier répressif. La requête est adressée au juge d'instruction au plus tôt un mois après l'inculpation ou la constitution de partie civile. Une demande ayant le même objet ne peut être réintroduite qu'après trois mois ⁽¹⁾.

Section 4

Les recours pendant l'information et l'instruction

Le projet instaure la faculté de demander :

- a) la cessation d'un acte d'information ou d'un acte d'instruction;
- b) l'accès au dossier;
- c) l'exécution d'un devoir d'instruction.

Envisageons d'abord les voies de recours pour faire cesser un acte d'information ou d'instruction.

Dès 1848, Mangin enseignait que : « Chaque acte d'instruction, soit qu'il frappe le prévenu dans son honneur, dans sa propriété ou dans sa personne, lui cause un préjudice actuel, quel que soit le jugement qui interviendra plus tard; car l'atteinte qu'il a reçue par son arrestation ne sera point réparée même par un acquittement. A chacun de ces actes, il éprouve donc un grief, il a intérêt à le faire cesser immédiatement, il doit dès lors avoir le moyen de faire valoir sur-le-champ ses exceptions. » ⁽²⁾.

Or, le Code d'instruction criminelle ne contient aucune disposition permettant à une personne lésée par un acte d'information ou d'instruction d'en obtenir la cessation. Il y a une absence légale de recours devant les juridictions pénales.

Ce vide juridique a eu pour conséquence que des juges en référé se sont déclarés compétents. Et il y eut, semble-t-il, une consécration de leur compétence faite par la Cour européenne des droits de l'homme qui, dans un arrêt du 24 juin 1982, estime que le juge belge des référés se voit reconnaître les attributions qui « s'étendent à toutes les affaires, civiles, administratives et pénales qui relèvent des tribunaux hormis celles pour lesquelles la législation pénale ou de procédure pénale ouvre des voies de recours spécifiques. » ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Le projet rejoint la solution préconisée par la proposition de loi du sénateur Erdman et consorts, *Doc. Parlem. Sénat*, 1990-1991, n° 1285-1, redéposée lors de la session 1991-1992, sous le numéro 118-1.

⁽²⁾ MANGIN, M., *De l'instruction écrite et du règlement de la procédure*, Bruxelles, 1848, n° 18.

⁽³⁾ Cour eur. D.H., Série A, n° 50, 29 à 31 (Van Droogenbroeck / Belgique).

het verslag ter beschikking worden gelegd van de verdachte, zijn raadsman, en de burgerlijke partij.

Het huidig ontwerp is minder verregaand en bepaalt dat de niet aangehouden in verdenking gestelde en de burgerlijke partij kunnen verzoeken het strafdossier in te zien. Het verzoekschrift wordt ten vroegste één maand na de in verdenkingstelling of de burgerlijke partijstelling aan de onderzoeksrechter gericht. Een verzoek met hetzelfde voorwerp kan slechts opnieuw worden ingediend na drie maanden ⁽¹⁾.

Afdeling 4

De rechtsmiddelen tijdens het opsporingsonderzoek en tijdens het gerechtelijk onderzoek

Het ontwerp voorziet de mogelijkheid om :

- a) de opheffing van een opsporings- of onderzoekshandeling;
- b) de inzage in het dossier te vragen;
- c) de uitvoering van een onderzoekshandeling te vragen.

Eerst worden de rechtsmiddelen tot staking van een opsporings- of onderzoekshandeling besproken.

Reeds in 1848 stelde Mangin dat : « *Chaque acte d'instruction, soit qu'il frappe le prévenu dans son honneur, dans sa propriété ou dans sa personne, lui cause un préjudice actuel, quel que soit le jugement qui interviendra plus tard; car l'atteinte qu'il a reçue par son arrestation ne sera point réparée même par un acquittement. A chacun de ces actes il éprouve donc un grief, il a intérêt à le faire cesser immédiatement, il doit dès lors avoir le moyen de faire valoir sur-le-champ ses exceptions.* » ⁽²⁾.

Welnu, het Wetboek van Strafvordering bevat geen enkele bepaling die de persoon die geschaad is door een opsporings- of onderzoekshandeling, toelaat daarvan de opheffing te bekomen. Er bestaat een wettelijke leemte inzake rechtsmiddelen voor de strafgerechten.

Deze leemte in de wetgeving had tot gevolg dat rechters in kort geding zich hebben bevoegd verklaard. En het lijkt erop dat hun bevoegdheid bevestigd werd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens dat, in een arrest van 24 juni 1982, van oordeel was dat de Belgische rechter in kort geding de bevoegdheden toekomen die « *s'étendent à toutes les affaires, civiles, administratives et pénales qui relèvent des tribunaux hormis celles pour lesquelles la législation pénale ou de procédure pénale ouvre des voies de recours spécifiques* » ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Dit voorstel werd reeds gedaan in het wetsvoorstel van senator Erdman en consorten, *Parl. St. Senaat*, 1990-1991, n° 1285-1, opnieuw neergelegd tijdens de zitting 1991-1992, onder het n° 118-1.

⁽²⁾ MANGIN, M., *De l'instruction écrite et du règlement de la procédure*, Brussel, 1848, n° 18.

⁽³⁾ EHRM, Publ. Cour, Série A, n° 50, 29 à 31, (Van Droogenbroeck t. België).

La question de l'étendue des pouvoirs du juge en référé est cependant controversée. Même si, selon la plupart des auteurs, le président en référé peut intervenir tant que les règles de la procédure criminelle ne s'y opposent pas, l'insécurité subsiste. Si le juge des référés se déclare incompétent et qu'aucun recours n'est ouvert devant les juridictions répressives, le justiciable sera privé de toute juridiction susceptible d'examiner ses prétentions.

De plus, l'inadéquation de la juridiction des référés pour connaître des recours en matière pénale a été clairement mise en lumière par la doctrine ⁽¹⁾. D'une part, la demande n'étant pas communicable et l'action devant être exclusivement dirigée contre le ministre de la justice, le Ministère public n'intervenant en règle pas; d'autre part, il y a, en règle, impossibilité de communiquer un dossier répressif toujours en cours.

Depuis quelques années, cependant, il faut noter une timide tendance des chambres des mises en accusation à reconnaître un recours à l'inculpé contre « les actes juridictionnels » du juge d'instruction. Mais cette jurisprudence reste minoritaire, et est insuffisante car elle ne concerne pas les autres sortes de décision du juge d'instruction ni celles du parquet.

Cette analyse amena le Procureur général E. Krings à conclure « Une fois encore, on constate que la procédure pénale devrait faire l'objet, sans retard, d'une refonte complète. Le problème de l'extrême urgence pourrait y être réglé d'une manière plus harmonieuse. En attendant, le juge des référés peut parer au plus pressé. » ⁽²⁾.

Le projet remédie à cet état de chose insatisfaisant : toute personne lésée par un acte d'information ou d'instruction peut en demander la cessation respectivement au procureur du Roi ou au juge d'instruction, avec possibilité de recours devant la chambre des mises en accusation en cas de refus ou d'absence de réponse. Les modalités précises de ces recours sont exposées dans le commentaire par article. Concernant la possibilité de demander la communication du dossier, le projet prévoit la possibilité pour les parties et le Ministère public de saisir la chambre des mises en accusation de leurs griefs contre la décision du juge d'instruction au sujet de la demande en communication.

De vraag tot waar deze bevoegdheid van de rechter in kort geding reikt, is nochtans omstreden. Zelfs wanneer men zoals het merendeel van de auteurs aanvaardt dat de rechter in kort geding kan optreden tot zover de strafprocessuele regels zich daartegen niet verzetten, blijft de onzekerheid voortbestaan. Wanneer de rechter in kort geding zich onbevoegd zou verklaren en er geen enkel rechtsmiddel openstaat voor de strafgerechten, dan blijft er voor de rechtsonderhorige geen enkel rechtscollege over om zijn bezwaren te beoordelen.

Bovendien heeft de rechtsleer duidelijk aange-toond dat de rechter in kort geding niet het best geplaatst is om in strafzaken op te treden ⁽¹⁾. Enerzijds moet deze vordering niet ter kennis worden gebracht van het openbaar ministerie en moet de vordering uitsluitend gericht worden tot de minister van justitie, wat tot gevolg heeft dat het openbaar ministerie in regel in het geding niet tussenkomt; anderzijds is het onmogelijk het strafdossier dat niet afgesloten is, mede te delen.

Nochtans kan men sedert enkele jaren een schuchtere evolutie waarnemen bij de kamer van inbeschuldigingstelling in het erkennen van het beroep van de verdachte tegen de « jurisdictionele handelingen » van de onderzoeksrechter. Maar deze rechtspraak is zeker niet de heersende rechtspraak, en is onbevredigend daar zij geen betrekking heeft op de andere soorten beslissingen van de onderzoeksrechter, noch op deze van het parket.

In deze problematiek kwam procureur-generaal E. Krings tot het volgende besluit : « Une fois encore, on constate que la procédure pénale devrait faire l'objet, sans retard, d'une refonte complète. Le problème de l'extrême urgence pourrait y être réglé d'une manière plus harmonieuse. En attendant, le juge des référés peut parer au plus pressé. » ⁽²⁾.

Aan deze onbevredigende toestand wordt in het ontwerp een oplossing geboden : iedereen die geschaad is door een opsporings- of onderzoekshandeling kan daarvan de opheffing vragen aan de procureur des Konings, respectievelijk de onderzoeksrechter, met beroepsmogelijkheid bij de kamer van inbeschuldigingstelling in geval van weigering of ontstentenis van beslissing. De bijzondere modaliteiten waaronder één en ander kan gebeuren, worden in de artikelsgewijze bespreking uiteengezet. Betreffende de mogelijkheid om de inzage in het dossier te vragen, voorziet het ontwerp in de gelegenheid voor de partijen en voor het Openbaar Ministerie om de kamer van inbeschuldigingstelling te vatten van het bezwaar tegen de beslissing van de onderzoeksrechter over het verzoek tot inzage.

⁽¹⁾ MARCHAL, P., « De rechter in kortgeding en de strafvordering », in *Liber Amicorum M. Châtel*, Kluwer, 1991, p. 316 ss., notamment p. 319.; de CODT, J., « L'autonomie du droit pénal et la juridiction des référés », *Rev. dr. pén.*, 1991, p. 251; MORLET, P., « Des recours contre les ordonnances du juge d'instruction », *Rev. dr. pén.*, 1988, p. 135.

⁽²⁾ KRINGS, E., « Les procédures d'urgence », in *Actualités du droit*, 1992, p. 1068.

⁽¹⁾ MARCHAL, P., « De rechter in kortgeding en de strafvordering », in *Liber Amicorum M. Châtel*, Kluwer, 1991, p. 316, in het bijzonder blz. 319; de CODT, J., « L'autonomie du droit pénal et la juridiction des référés », *Rev. dr. pén.*, 1991, blz. 251; MORLET, P., « Des recours contre les ordonnances du juge d'instruction », *Rev. dr. pén.*, 1988, blz. 135.

⁽²⁾ KRINGS, E., « Les procédures d'urgence », in *Actualités du droit*, 1992, p. 1068.

Il reste à examiner le sort réservé aux demandes faites au juge d'instruction et tendant à l'accomplissement d'un devoir d'instruction.

Le caractère unilatéral du système actuel de la phase préparatoire présente un double danger :

— L'inculpé est exposé au risque de ne pouvoir se défendre valablement dans le cadre de l'information ou de l'instruction menée à son encontre. En revanche, s'il était informé du déroulement de l'enquête, il pourrait orienter celle-ci : par une demande visant à accomplir un acte déterminé, il pourrait activement participer à la recherche des éléments tendant à le disculper, tout en favorisant la recherche de la vérité. De même, en étant autorisé à contester la validité d'un acte, il sauvegarderait immédiatement ses droits.

— La procédure unilatérale présente également un risque pour l'action publique, car les nullités ou les irrégularités affectant les éléments de preuve ne pourront être soulevées qu'au moment du règlement de la procédure, si bien qu'il est généralement trop tard pour réitérer éventuellement ces actes.

Il n'est pas sans intérêt de faire remarquer que le projet de loi de 1879 ouvrait déjà à l'inculpé le droit de soumettre au juge d'instruction certaines demandes; le projet Servais de 1914 et celui du Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat de 1938 ouvraient également un large droit de requête à la défense. La commission d'enquête parlementaire sur le grand banditisme préconisait également ce droit de requête dans son rapport final.

La proposition de loi déposée par le sénateur Erdman tend à faire reconnaître un droit semblable en faveur de l'inculpé et de la partie civile ⁽¹⁾.

Le projet permet à l'inculpé et à la partie civile de demander au juge d'instruction l'exécution de certains devoirs avec la possibilité de saisir la chambre des mises en accusation au cas où le juge d'instruction ne statue pas dans le délai prévu. Il est renvoyé au commentaire par article pour plus de précisions.

Section 5

Le contrôle de régularité exercé par les juridictions d'instruction

Le projet n'est qu'un premier pas en ce domaine.

⁽¹⁾ Proposition du sénateur Erdman et consorts, *Doc. Parl. Sénat*, 1990-1991, n° 1285-1, redéposée lors de la session 1991-1992, sous le numéro 118-1.

Tenslotte moet nog aandacht worden besteed aan de verzoeken om een bijkomende onderzoekshandeling te stellen, die aan de onderzoeksrechter kunnen worden gericht.

Het éézijdig karakter van het huidig vooronderzoek houdt een dubbel risico in :

— De verdachte kan zich tijdens het opsporingsonderzoek of tijdens het gerechtelijk onderzoek niet efficiënt verdedigen. Wanneer hij daarentegen op de hoogte zou worden gehouden van de vooruitgang van het onderzoek zou hij hierop enige invloed kunnen hebben: door het verzoek om een onderzoekshandeling te stellen, kan hij actief deelnemen aan het verzamelen van ontlastende bewijsstukken, wat de waarheidsvinding ten goede komt. Bovendien kan hij onmiddellijk zijn rechten beschermen, daar hem wordt toegelaten de geldigheid van een opsporingshandeling te betwisten.

— De éézijdige procedure houdt ook een risico in voor de strafvordering, omdat de nietigheden of de onregelmatigheden die de bewijselementen aantasten slechts kunnen opgeworpen worden bij de regeling van de rechtspleging, en dit wanneer het dikwijls al te laat is om deze handelingen eventueel opnieuw te voltrekken.

Het volstaat eraan te herinneren dat het ontwerp van wet van 1879 reeds aan de verdachte het recht gaf aan de onderzoeksrechter bepaalde verzoeken te richten; het ontwerp Servais van 1914, alsook dat van het Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat van 1938 gaven de verdediging een ruime mogelijkheid om verzoeken te doen; tenslotte wordt een zelfde recht ook voorgesteld in het definitieve verslag van de parlementaire onderzoekscommissie voor banditisme en terrorisme.

Ook in het wetsvoorstel van senator Erdman werd een gelijkaardige mogelijkheid voorzien voor de verdachte en voor de burgerlijke partij ⁽¹⁾.

In het ontwerp kan de inverdenkinggestelde, evenals de burgerlijke partij, de onderzoeksrechter verzoeken een bijkomende onderzoekshandeling te stellen, met de mogelijkheid bij de kamer van inbeschluidigingstelling te adiëren indien de onderzoeksrechter zich niet binnen de termijnen uitspreekt. In de artikelsgewijze bespreking wordt één en ander nader gespecificeerd.

Afdeling 5

Het toezicht op regelmatigheid door de onderzoeksgerechten

In het ontwerp wordt slechts een eerste stap gezet naar een mogelijke oplossing in deze problematiek.

⁽¹⁾ Wetsvoorstel van senator Erdman en consoorten, *Parl. St. Senaat*, 1990-1991, n° 1285-1, opnieuw neergelegd tijdens de zitting 1991-1992, onder het n° 118-1.

Il se limite, en effet, à améliorer la mise en œuvre des sanctions attachées aux irrégularités procédurales.

Dans le cadre d'une réforme globale du Code de procédure pénale, il s'agirait de revoir complètement le système des nullités (nullités textuelles, substantielles, droits de la défense, ...) et de leur sanction. Actuellement, les formalités prévues dans le Code n'atteignent pas le but qu'elles sont censées atteindre, à savoir le respect des principes fondamentaux. La situation actuelle entraîne une insécurité juridique qui nuit autant aux inculpés qu'à la société. Les rares arrêts de la Cour de cassation ne parviennent pas toujours à y mettre bon ordre. Ce constat est d'autant plus grave que la matière se situe au cœur même des droits de l'homme.

Le projet se limite à des réformes ponctuelles et ne peut dès lors englober l'ensemble du problème.

Le but poursuivi par le projet est uniquement de purger autant que possible la phase préparatoire du procès des vices de la procédure avant d'arriver devant les juridictions de fond, c'est-à-dire au plus tard lors du règlement de la procédure.

Le mécanisme actuel mis en place pour sanctionner ces irrégularités est le suivant :

Si l'inculpé estime qu'une irrégularité a été commise à son encontre durant l'instruction (hors le cas de la détention préventive), le Code d'instruction criminelle n'ouvre aucun recours pour en demander la sanction et la jurisprudence est, quant à elle, très réservée.

L'inculpé pourra, par contre, faire état de ces irrégularités lors du règlement de la procédure par la chambre du conseil. Il faut à cet égard se référer à l'arrêt rendu le 1^{er} décembre 1994 par la Cour d'arbitrage ⁽¹⁾. En effet, l'article 135 du Code d'instruction criminelle n'ouvre pas *expressis verbis* ce droit à l'inculpé. Selon la jurisprudence dominante, ce droit ne lui était pas davantage reconnu. On considérait que l'ordonnance de renvoi ne porte pas préjudice à ses droits, car elle ne statue pas définitivement sur sa culpabilité et qu'il peut encore faire valoir ses moyens de défense devant le juge du fond. La seule exception légale est l'article 539 CIC, en cas d'incompétence du juge d'instruction ou de la chambre du conseil. La Cour d'arbitrage a décidé que les articles 135 et 539 combinés violent les articles 10 et 11 de la Constitution, dans la mesure où aucun critère objectif ne justifie que seuls le Ministère public et la partie civile, à l'exclusion de l'inculpé, puissent faire valoir dès le stade de l'instruction, les irrégularités

Het blijft beperkt tot het verbeteren van de toepassing van de sancties die gekoppeld zijn aan procesuele onregelmatigheden.

In het kader van een globale hervorming van het Wetboek van Strafvordering, zou het systeem van de nietigheden volledig moeten worden herzien (tekstuele en substantiële nietigheden, rechten van verdediging, ...) alsook de sanctionering van deze nietigheden. Momenteel bereiken de bepalingen uit het Wetboek van Strafvordering niet het doel waarvoor zij bestemd zijn, met name de eerbiediging van de fundamentele beginselen. De huidige situatie veroorzaakt rechtsonzekerheid die zowel de verdachten als de samenleving schaadt. De schaarse arresten van het Hof van Cassatie kunnen hierin geen klaarheid scheppen. Deze vaststelling is des te erger daar deze materie zeer nauw verbonden is met de rechten van de mens.

Het ontwerp beperkt zich tot punctuele hervormingen en kon daardoor niet de gehele problematiek omvatten.

Het doel van het ontwerp is het vooronderzoek zoveel mogelijk te zuiveren van nietigheden en onregelmatigheden vooraleer de zaak voor het vonnisrecht komt, dat wil zeggen ten laatste bij de regeling van de rechtspleging.

De rechtspleging die nu wordt voorgesteld om deze onregelmatigheden te sanctioneren is de volgende :

Wanneer de verdachte van mening is dat er zich tijdens het gerechtelijk onderzoek ten aanzien van hem onregelmatigheden hebben voorgedaan (behoudens het geval van voorlopige hechtenis), voorziet het Wetboek van Strafvordering geen enkel rechtsmiddel om de sanctionering daarvan te vragen. Ook de rechtspraak is ter zake zeer terughoudend.

Wel kan de verdachte naan aanleiding van de regeling van de rechtspleging door de raadkamer deze onregelmatigheden opwerpen. Daarom moet verwezen worden naar het arrest van het Arbitragehof van 1 december 1994 ⁽¹⁾. Artikel 135 Sv kent de verdachte dit recht niet uitdrukkelijk toe. Op grond van de heersende rechtspraak kwam dit recht hem evenmin toe. Men oordeelde dat de verwijzingsbeschikking zijn belangen niet kan schaden omdat daar geen definitieve uitspraak wordt gedaan over zijn schuld en hij nog steeds zijn middelen kan opwerpen voor de vonnisrechter. Er is slechts één wettelijke uitzondering voorzien : artikel 539 Sv. in geval van onbevoegdheid van de onderzoeksrechter of de raadkamer. Het Arbitragehof heeft beslist dat de samengelezen artikelen 135 en 539 Sv een schending uitmaken van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de mate waarin geen enkel objectief criterium rechtvaardigt dat enkel het openbaar ministerie en de burgerlijke partij, en dus niet de verdachte, vanaf

⁽¹⁾ Cour d'arbitrage, arrêt n° 82/94 du 1^{er} décembre 1994, *J.T.*, 1994, p.808.

⁽¹⁾ Arbitragehof, arrest n° 82/94 van 1 december 1994, *J.T.*, 1994, 808.

qui entacheraient une mesure d'instruction ou de la décision de la chambre du conseil.

En tout cas, dans l'état actuel du CIC, il faut attendre la décision définitive sur le fond pour pouvoir introduire un pourvoi en cassation.

Enfin, la Cour de cassation a toujours affirmé que les vices affectant l'instruction ne pouvaient pas entraîner la nullité de la décision rendue par la juridiction d'instruction. La situation actuelle conduit à deux conclusions.

Premièrement, jusqu'au 1^{er} décembre 1994, sauf cas exceptionnels, l'ordonnance de renvoi faisait obstacle, certes provisoirement, à toute voie de recours contre les irrégularités de l'instruction. L'arrêt de la Cour d'arbitrage du 1^{er} décembre 1994 a créé une situation nouvelle qui place le pouvoir judiciaire dans l'incertitude lorsqu'il s'agit d'interpréter l'arrêt.

Deuxièmement, en cas de renvoi, si le prévenu a la possibilité d'invoquer l'irrégularité devant le juge du fond, ce dernier ne pouvant fonder sa décision que sur des preuves régulièrement obtenues, devra écarter la pièce irrégulière, et tout ce qui en découle.

En pratique, les conséquences d'un tel système sont triples.

D'abord, ce système entraîne un échec de la répression, car, le plus souvent, il est impossible de suppléer aux conséquences de la nullité (un acquittement s'ensuit même parfois). Ensuite, il amène une restriction des cas d'application de la sanction ou, en tout cas, de ses effets, étant donné la conséquence de la sanction de nullité. Enfin, il conduit à un allongement des débats au fond.

Le projet entend remédier à ces difficultés.

Ainsi premièrement, le projet prévoit expressément que la chambre des mises en accusation peut, d'office, sur réquisitions du procureur général ou à la demande soit de l'inculpé soit de la partie civile, exercer, pendant l'instruction, un contrôle sur la procédure en cours.

Deuxièmement, le projet permet à l'inculpé d'interjeter appel contre l'ordonnance de renvoi de la chambre du conseil en cas d'irrégularités, omissions ou nullités affectant un acte d'instruction, l'obtention de la preuve ou la décision de renvoi. Le droit d'appel de l'inculpé est ainsi élargi, même s'il reste limité à un certain nombre d'hypothèses, contrairement à celui du Ministère public et de la partie civile.

Le projet se situe dans la ligne de l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage le 1^{er} décembre 1994.

de fase van het onderzoek, de onregelmatigheden kunnen opwerpen, die een onderzoeksmaatregel of de beslissing van de raadkamer zouden kunnen aantasten.

In elk geval is men volgens het huidige Wetboek van Strafvordering genoodzaakt de definitieve beslissing ten gronde af te wachten vooraleer een voorziening in cassatie kan worden ingesteld.

Tenslotte heeft het Hof van Cassatie steeds bevestigd dat de onregelmatigheden uit het vooronderzoek nooit de nietigheid van de beschikking van het onderzoeksgerecht tot gevolg kunnen hebben. De huidige situatie leidt tot twee besluiten.

In de eerste plaats, behoudens uitzonderlijke omstandigheden, stond tot 1 december 1994 de verwijzingsbeschikking, althans voorlopig, elke mogelijkheid om de onregelmatigheden van het onderzoek op te werpen, in de weg. Het arrest van het Arbitragehof van 1 december 1994 heeft een nieuwe toestand geschapen, die de rechterlijke macht voor een onzekerheid stelt waar het gaat om de interpretatie van dit arrest.

In de tweede plaats, indien de verdachte, in geval van verwijzing, de nietigheid kan opwerpen voor de vonnisrechter, dan zal deze laatste, die zijn beslissing enkel mag steunen op regelmatig verkregen bewijsstukken, het onregelmatig stuk en al wat er uit voortvloeit, moeten uitsluiten.

In de praktijk zijn de gevolgen van dit systeem drievoudig.

Allereerst is er het falen van de criminaliteitsbestrijding want meestal is het onmogelijk geworden aan de gevolgen van deze nietigheid te verhelpen (wat niet zelden vrijspraak met zich meebrengt). Vervolgens brengt dit een beperking van de toepassing van de sanctie met zich mee of in elk geval van zijn juridische gevolgen, gelet op het gevolg van de nietigheidssanctie. Tenslotte leidt dit tot een verlenging van de rechtspleging ten gronde.

Het ontwerp beoogt aan deze moeilijkheden te verhelpen.

Ten eerste voorziet het ontwerp dat de kamer van inbeschuldigingstelling tijdens het gerechtelijk onderzoek ambtshalve, of vordering van de procureur-generaal of op verzoek van de in verdenking gestelde of de burgerlijke partij, toezicht kan uitoefenen op de lopende procedure.

Ten tweede staat het ontwerp aan de in verdenking gestelde toe hoger beroep aan te tekenen tegen de verwijzingsbeschikking van de raadkamer in geval van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die een handelingen van het gerechtelijk onderzoek, de bewijsverkrijging of de verwijzingsbeschikking aantasten. Aldus wordt het recht van hoger beroep van de in verdenking gestelde sterk uitgebreid, zelfs als het, in tegenstelling met het recht van hoger beroep van het openbaar ministerie of van de burgerlijke partij, tot een bepaald aantal hypothesen beperkt blijft.

Het ontwerp situeert zich in de lijn van het arrest van het Arbitragehof van 1 december 1994.

Troisièmement, l'article 27 du projet dispose que, lors du règlement de la procédure, la chambre des mises en accusation examine, d'office ou à la demande motivée du Ministère public ou d'une des parties, la régularité des procédures qui lui sont soumises.

Quatrièmement, on a ouvert la possibilité de se pourvoir immédiatement en cassation contre l'arrêt de la chambre des mises en accusation qui, lors du règlement de la procédure, se prononce sur des moyens touchant à la régularité de la procédure. On a voulu que ce débat puisse être définitivement vidé à ce stade et ce, d'autant plus que les moyens invoqués ne pourront plus l'être devant le juge du fond, sans préjudice de ceux touchant à l'obtention de la preuve.

Ce projet ne va donc pas aussi loin que le projet de 1938 du Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat qui disposait en son article 30 que : « ... Les moyens de nullité devront être produits, à peine de forclusion, devant la chambre du conseil lorsque celle-ci sera appelée à régler la procédure ... Le procureur du Roi et les parties pourront interjeter appel devant la chambre des mises en accusation. »

Dans le cadre de cette réforme ponctuelle, il était impossible d'adopter un système de purge obligatoire et définitive des irrégularités de la procédure. Avant d'envisager un tel système, caractéristique d'un code de procédure pénale moderne, il s'agira de réexaminer de manière approfondie le déroulement de la procédure, notamment les délais de comparution et le régime des nullités.

Le projet fait cependant progresser le débat sur la régularité à un moment où il peut encore être remédié aux conséquences fatales d'une irrégularité, par une nouvelle saisine du juge d'instruction. Dans le cadre de ces réformes ponctuelles, l'idée a été retenue de suspendre la prescription de l'action criminelle lors du traitement d'une irrégularité soulevée par l'inculpé, par la partie civile ou par la partie civilement responsable dans la mesure où un jugement a été prononcé séparément à ce propos et où l'exception soulevée s'avère injustifiée. Nous nous trouvons en l'occurrence dans la phase de la procédure où l'affaire est jugée sur le fond.

Section 6

L'autorité du procureur du Roi et du juge d'instruction sur les services de police

Les compétences du procureur du Roi sont précisées.

1. Le procureur du Roi sera, en tant qu'autorité de police judiciaire, habilité à fixer — par des directives générales — la politique de recherche des infractions dans son arrondissement, et ce dans le

Ten derde bepaalt artikel 27 van het ontwerp dat de kamer van inbeschuldigingstelling bij de regeling van de rechtspleging, ambtshalve of op gemotiveerd verzoek van het openbaar ministerie of van één van de partijen, de regelmatigheid van de procedures die haar worden voorgelegd, onderzoekt.

Ten vierde is de mogelijkheid voorzien om onmiddellijk een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling die bij de regeling van de rechtspleging beslist over de middelen betreffende de regelmatigheid van de rechtspleging. De bedoeling is dat de discussie betreffende de nietigheden in dit stadium definitief zou kunnen afgehandeld worden, en dit vooral omdat de opgeworpen middelen niet meer kunnen worden opgeworpen voor de vonnisrechter, behoudens deze betreffende de bewijsverkrijging.

Dit ontwerp gaat dus zeker niet zo ver als het ontwerp van 1938 van het Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat waar in artikel 30 wordt voorgesteld dat : « ... De nietigheden moeten, op straffe van uitsluiting, worden opgeworpen voor de raadkamer wanneer deze uitspraak moet doen over de regeling van de rechtspleging... De procureur des Konings en de partijen zullen beroep kunnen aantekenen bij de kamer van inbeschuldigingstelling. »

In het raam van deze punctuele hervorming, was het onmogelijk om voor een systeem van verplichte en definitieve zuivering van de onregelmatigheden te kiezen. Een dergelijke hervorming, kenmerkend voor een modern wetboek van strafvordering, kan slechts geschieden na een diepgaande herziening van het verloop van de rechtspleging, in het bijzonder van de verschijningstermijnen en van het regime van de nietigheden.

Het ontwerp brengt zodoende de discussie over de regelmatigheid naar voor op een tijdstip waarop nog kan worden verholpen aan de fatale gevolgen van een onregelmatigheid, door de onderzoeksrechter opnieuw te adriëren. In het kader van deze punctuele hervormingen werd er wel voor geopteerd de verjaring van de strafvordering te schorsen gedurende de behandeling van een door de verdachte, de burgerlijke partij of de burgerlijk aansprakelijke partij opgeworpen onregelmatigheid in de mate dat daarover afzonderlijk wordt gevonnist en de opgeworpen exceptie ongegrond blijkt. We bevinden ons hier wel in de fase van rechtspleging ten gronde.

Afdeling 6

Het gezag van de procureur des Konings en de onderzoeksrechter over de politiediensten

De bevoegdheden van de procureur des Konings worden gepreciseerd.

1. De procureur des Konings zal, als leidinggeven- de overheid voor de politie, wat hun gerechtelijke opdrachten betreft, ertoe gemachtigd zijn — bij algemene richtlijnen — het beleid inzake het opspo-

cadre de la politique criminelle telle qu'établie par le Ministre de la Justice et le Collège des procureurs généraux.

2. Le pouvoir du procureur du Roi de diriger l'information pénale justifie sa compétence d'édicter des directives générales concernant la mise en œuvre des services de police.

Ce pouvoir de direction s'articule avec la reconnaissance explicite d'une certaine autonomie opérationnelle des services de police qui sera déterminée par les directives du Collège des procureurs généraux.

3. Cette autonomie doit responsabiliser les services de police vers une meilleure gestion et une exécution plus performante de l'enquête policière, dans des conditions fixées strictement par le procureur du Roi afin de garantir l'exercice de sa double fonction de direction de l'information pénale et de contrôle du respect de la légalité et de la loyauté des moyens de preuve.

4. Pour diriger l'enquête, les compétences du procureur du Roi sont renforcées :

— les services de police doivent l'informer de toute recherche entreprise d'initiative. Lorsque ces recherches ont un intérêt pour une enquête en cours dans un autre arrondissement, le procureur du Roi concerné et le juge d'instruction doivent être informés;

— le procureur du Roi pourra dorénavant désigner le service de police qui mènera l'enquête. Cette désignation entraîne deux conséquences pour ce service, d'une part, l'obligation de rendre compte des recherches effectuées; d'autre part, ce service a priorité sur les autres services. Les services qui n'ont pas été désignés devront informer le procureur du Roi mais aussi le service désigné de ce qu'ils savent et de ce qu'ils font.

Les compétences des juges d'instruction à l'égard des services de police sont aussi précisées par le présent projet de loi.

Le juge d'instruction pourra dorénavant désigner le service de police qui mènera l'enquête. Cette désignation entraîne les mêmes effets que la désignation faite par le procureur du Roi.

ren van misdrijven in zijn arrondissement te bepalen, en zulks in het kader van het strafrechtelijk beleid zoals dat is vastgesteld door de Minister van Justitie en het College van de procureurs-generaal.

2. De bevoegdheid van de procureur des Konings om het strafrechtelijk onderzoek te leiden, wettigt zijn bevoegdheid om algemene richtlijnen uit te vaardigen betreffende de uitvoering van de politiediensten.

Die leidinggevende bevoegdheid gaat gepaard met de uitdrukkelijke erkenning van een zekere mate van operationele autonomie van de politiediensten, die zal worden vastgesteld bij de richtlijnen van het college van procureurs-generaal.

3. Die autonomie moet de politiediensten aanzetten tot het nemen van hun verantwoordelijkheid voor een betere aanpak en een doeltreffender uitvoering van het politieonderzoek, op voorwaarden die door de procureur des Konings strikt worden bepaald, teneinde de uitoefening te garanderen van de dubbele opdracht, enerzijds, van het leiden van het strafrechtelijk onderzoek en, anderzijds, van het toezicht op de inachtneming van de wettelijkheid en de betrouwbaarheid van de bewijsmiddelen.

4. Met het oog op het leiden van het onderzoek, worden de bevoegdheden van de procureur des Konings uitgebreid :

— de politiediensten moeten hem informeren over elk onderzoek dat zij op eigen initiatief instellen. Wanneer dat onderzoek van belang is voor een onderzoek dat in een ander arrondissement wordt gevoerd, moeten de betrokken procureur des Konings en de onderzoeksrechter daarvan op de hoogte worden gebracht;

— de procureur des Konings zal voortaan de politiedienst kunnen aanwijzen, welke het onderzoek zal instellen. Die aanwijzing houdt twee gevolgen in voor die dienst, enerzijds, de verplichting om verantwoording af te leggen over het verrichte onderzoek en, anderzijds, gaat die dienst voor op de andere diensten. De diensten die niet werden aangewezen, moeten de procureur des Konings, maar ook de aangewezen dienst, informeren over wat zij weten en wat zij doen.

De bevoegdheden van de onderzoeksrechters met betrekking tot de politiediensten worden eveneens gepreciseerd in dit ontwerp van wet.

De onderzoeksrechter kan de politiedienst aanwijzen, die het onderzoek zal instellen. Die aanwijzing heeft dezelfde gevolgen als de aanwijzing door de procureur des Konings.

CHAPITRE II

Le commentaire des articles

Art. 2 du projet :
art. 9 du CIC

Comme on le sait, le juge d'instruction, en tant qu'officier de police judiciaire, est soumis à la surveillance du procureur général (article 279 du CIC). Dans le projet, le juge d'instruction perd sa qualité d'officier de police judiciaire, si bien qu'il ne se trouve plus sous le contrôle du parquet. C'est dans cette perspective qu'il faut également lire les modifications apportées aux articles 279 et 280 du CIC et 402 du C. jud. (voir les articles 28, 29, et 33 du projet).

La délicate question de savoir si le juge d'instruction intervient en tant que juge ou en tant qu'officier de police judiciaire devient alors sans objet. De plus, le statut d'officier de police judiciaire n'est pas indispensable au juge d'instruction à partir du moment où on lui reconnaît expressément la compétence de poser des actes d'instruction. A la suite du rapport du commissaire royal Bekaert, une distinction a été faite entre la qualité d'officier de police judiciaire et la possibilité d'exercer des compétences de police judiciaire: même si la qualité d'officier de police judiciaire lui est retirée, le juge d'instruction, en vertu de l'article 56, troisième alinéa, du CIC tel que libellé à l'article 5 du projet, reste compétent pour poser lui-même tous les actes qui concernent la police judiciaire, l'information ou l'instruction. De façon concise, cela signifie donc que la double tâche actuelle du juge d'instruction, à savoir celle de juge et celle de magistrat instructeur, n'est pas seulement maintenue, mais est également renforcée par une plus grande indépendance. Ainsi qu'on l'a souligné dans la partie générale, on n'a pas opté pour « le juge de l'instruction », qui ne se prononcerait plus à propos de l'opportunité des actes d'instruction, mais seulement à propos de leur légalité, en particulier sur les points qui touchent aux droits et aux libertés fondamentales. Cette plus grande indépendance répond aux attentes des juges d'instruction eux-mêmes. Dans l'état actuel des choses, le lien des juges d'instruction vis-à-vis du parquet général est perçu comme une limitation de l'autonomie du juge d'instruction.

Du rapport de la Commission parlementaire sur le terrorisme et le grand banditisme, il ressortait clairement que les tensions existant entre les juges d'instruction et le parquet pouvaient être une des causes

HOOFDSTUK II

De artikelsgewijze bespreking

Art. 2 van het ontwerp :
art. 9 Sv

Zoals bekend staat de onderzoeksrechter als officier van gerechtelijke politie onder toezicht van de procureur-generaal (artikel 279 Sv). In het ontwerp verliest de onderzoeksrechter zijn hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, zodat hij niet langer onder het toezicht staat van het parket. In dit kader moeten ook de voorgestelde wijzigingen van artikelen 279 en 280 Sv, en artikel 402 Gerechtelijk Wetboek gelezen worden (zie artikelen 28, 29 en 33 van het ontwerp).

De kiese vraag of de onderzoeksrechter optreedt als rechter dan wel als officier van gerechtelijke politie wordt dan zonder voorwerp. Bovendien is het statuut van officier van gerechtelijke politie voor de onderzoeksrechter niet noodzakelijk, daar hem uitdrukkelijk de bevoegdheid wordt gegeven om onderzoekshandelingen te stellen. In navolging van het verslag van koninklijk commissaris Bekaert, werd een onderscheid gemaakt tussen enerzijds de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie en anderzijds de mogelijkheid om bevoegdheden van gerechtelijke politie uit te oefenen. Inderdaad, ook al wordt hem de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie ontnomen, toch kan de onderzoeksrechter krachtens artikel 56, derde lid, Sv, zoals in artikel 5 van het ontwerp is voorzien, zelf alle handelingen stellen die behoren tot de gerechtelijke politie, het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek. Bondig gesteld betekent dit dat de huidige dubbele taak van de onderzoeksrechter, namelijk als rechter en als onderzoeksmagistraat, niet alleen wordt behouden maar tevens wordt versterkt door zijn onafhankelijkheid te vergroten. Zoals in het algemeen deel reeds werd aangegeven, werd niet gekozen voor de zogenaamde « rechter van het onderzoek » welke niet zou oordelen over de opportuniteit van de onderzoekshandelingen, maar enkel de wettelijkheid van het onderzoek zou controleren, onder meer op die punten waar de grondrechten en de persoonlijke vrijheden in het gedrang kunnen komen. Deze grotere onafhankelijkheid beantwoordt ook aan de verzuchtingen van de onderzoeksrechters zelf. In de huidige stand van zaken wordt de verhouding tussen de onderzoeksrechters en het parket-generaal ervaren als een beperking van de autonomie van de onderzoeksrechters.

Uit het verslag van de parlementaire Bende-commissie viel duidelijk op te maken dat de bestaande spanningen tussen onderzoeksrechters en parket één van de oorzaken kon vormen voor het slecht

d'un mauvais fonctionnement de la phase préparatoire du procès ⁽¹⁾.

Le rapport de cette Commission propose également, pour renforcer l'indépendance du juge d'instruction, de le soustraire à la surveillance du procureur général en lui retirant sa qualité d'officier de police judiciaire ⁽²⁾.

Enfin, le renforcement de l'indépendance du juge d'instruction doit également être lu à la lumière de la déclaration gouvernementale du 5 juin 1990 ⁽³⁾. Ce qu'on a appelé le « plan de Pentecôte » faisait en effet suite au rapport de la Commission sur le grand banditisme avec l'intention d'aboutir à des projets de réforme, et de prêter également attention à certains problèmes institutionnels. On peut lire dans cette déclaration que : « Le gouvernement estime que le constat de la Commission appelle une réflexion approfondie dans le cadre d'une réforme profonde du CIC allant dans le sens d'une plus grande autonomie du juge d'instruction par rapport au Ministère public et d'une garantie plus stricte des droits de la défense. »

La modification apportée à l'article 9 du CIC ne porte pas atteinte à la possibilité pour le procureur général de prendre connaissance de l'état de l'instruction. Le procureur du Roi peut toujours, à tout moment de l'instruction, intervenir par le biais de réquisitions, et avoir accès au dossier. De cette manière, le procureur général peut, via le procureur du Roi, être tenu au courant de l'état de l'instruction.

De plus, le projet introduit un chapitre X au livre I^{er} du CIC (article 26 du projet) qui offre de nouvelles possibilités de contrôle sur l'instruction. En vertu de l'article 136 du CIC, modifié par le présent projet, la chambre des mises en accusation peut contrôler d'office le cours des instructions, demander des rapports sur l'état des affaires et prendre connaissance des dossiers. Il a en outre été accordé à l'inculpé et à la partie civile la possibilité de saisir la chambre des mises en accusation lorsque l'instruction n'est pas clôturée après une année. Selon l'article 136bis du CIC, le procureur général peut, quant à lui, « s'il l'estime nécessaire pour le bon déroulement de l'instruction, la légalité ou la régularité de la procédure », prendre des réquisitions devant la chambre des mises en accusation. Enfin, l'article 136ter du projet permet à la partie civile et à l'inculpé, dans certaines hypothèses, de saisir la chambre des mises en accusation au cas où le juge

functionner van het strafrechtelijk vooronderzoek ⁽¹⁾.

Het verslag van deze parlementaire onderzoekscommissie stelt dan ook voor om de onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter te versterken, door hem via de opheffing van zijn hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan het toezicht van de procureur-generaal te onttrekken ⁽²⁾.

Tenslotte moet de versterking van de onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter ook gezien worden in het licht van de Regeringsmededeling van 5 juni 1990 ⁽³⁾. Dit zogenaamd « Pinksterplan » volgde op het verslag van de Bende-commissie met de bedoeling toekomstperspectieven te openen op hervormingsvoorstellen, en tevens het hoofd te bieden aan een aantal institutionele problemen. In deze verklaring werd gesteld dat : « *Le gouvernement estime que le constat de la commission appelle une réflexion approfondie dans le cadre d'une réforme profonde du Code d'instruction criminelle allant dans le sens d'une plus grande autonomie du juge de l'instruction par rapport au ministère public et d'une garantie plus stricte des droits de la défense.* » (in het Frans in de tekst).

De wijziging van artikel 9 Sv. doet geenszins afbreuk aan de mogelijkheid voor de procureur-generaal om kennis te nemen van de stand van het gerechtelijk onderzoek. De procureur des Konings kan op elk moment van het gerechtelijk onderzoek via vorderingen optreden en inzage in het dossier bekomen. Zo kan de procureur-generaal zich door de procureur des Konings steeds op de hoogte laten stellen van de stand van het onderzoek.

Bovendien voegt het ontwerp een hoofdstuk X toe in het eerste boek van het Wetboek van Strafvordering (artikel 26 van het ontwerp), dat nieuwe mogelijkheden biedt voor toezicht op het gerechtelijk onderzoek. Krachtens artikel 136, zoals gewijzigd door dit ontwerp, kan de kamer van inbeschuldigingstelling ambtshalve toezicht houden op het verloop van de onderzoeken, verslag vragen over de stand van zaken en kennis nemen van de dossiers. Bovendien werd aan de innerdenkinggestelde en de burgerlijke partij de mogelijkheid gegeven de kamer van inbeschuldigingstelling te adiëren indien na een jaar het gerechtelijk onderzoek niet wordt gesloten. Overeenkomstig artikel 136bis Sv, kan de procureur-generaal, wat hem betreft, « indien hij oordeelt dat het noodzakelijk is voor het goede verloop van het onderzoek, de wettelijkheid of de regelmatigheid van de procedure », vorderingen nemen voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Tenslotte, laat arti-

⁽¹⁾ Rapport de la commission d'enquête parlementaire sur la manière dont la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée, *Doc. Parlem. Chambre*, 1989-90, n° 59/8, p. 318.

⁽²⁾ *Ibidem*, p. 379.

⁽³⁾ Déclaration gouvernementale du 5 juin 1990, *Doc. Parlem. Sénat*, 1989-1990, p. 2051 ss.

⁽¹⁾ Verslag van de parlementaire onderzoekscommissie naar de wijze waarop de bestrijding van het banditisme en het terrorisme wordt georganiseerd, *Parl. St. Kamer*, 1989-90, n° 59/8, 318.

⁽²⁾ *Ibidem*, blz. 379.

⁽³⁾ Regeringsmededeling van 5 juni 1990, *Parl. Hand. Senaat*, 1989-1990, blz. 2051 en volgende.

d'instruction n'a pas répondu à la requête qui lui était adressée.

L'introduction des nouvelles dispositions 136 à 136ter du CIC permet de contrôler son action.

Afin d'éviter toute imprécision, il est stipulé dans le projet de l'article 56 CIC (article 7 du projet) par analogie à l'article 25 CIC que le juge d'instruction, dans l'exercice de ses fonctions, a le droit de requérir directement la force publique.

Art. 3 du projet :
art. 23 du CIC

Selon l'article 23 du CIC, le procureur du Roi peut, en dehors de son arrondissement, effectuer ou ordonner tous les actes de poursuite ou d'instruction qui rentrent dans sa compétence, lorsqu'il estime que des circonstances graves et urgentes l'exigent. L'article 62bis contient la même disposition à l'égard du juge d'instruction.

Pour pouvoir intervenir en dehors de leur arrondissement, le procureur du Roi, et, selon le cas, le juge d'instruction disposent de deux solutions : ou bien ils demandent l'aide d'un collègue au moyen d'une commission rogatoire, ou bien, ils font appel à la procédure spéciale de l'article 23 du CIC ou, selon le cas, de l'article 62bis du CIC lorsqu'ils estiment que les circonstances graves et urgentes requièrent qu'ils effectuent eux-mêmes l'acte. Cette dernière possibilité (l'article 62bis actuel) a été introduite par la loi du 27 mars 1969 comme alternative aux commissions rogatoires qui pouvaient retarder gravement l'enquête ⁽¹⁾.

Dans le projet, le procureur du Roi et, selon le cas, le juge d'instruction peuvent intervenir en dehors de leur arrondissement même en l'absence de circonstances graves et urgentes. La notion de « circonstances graves et urgentes » a été rejetée au motif que depuis toujours, une grande incertitude a marqué l'interprétation de ce concept. Selon le rapport préalable à la loi du 27 mars 1969, le juge d'instruction apprécie librement si les circonstances sont graves et urgentes. Puisque l'estimation personnelle du juge d'instruction à ce sujet est déterminante, cette condition échappe à l'examen du juge du fond, et la limitation prévue initialement est en grande partie contournée. Cette constatation est renforcée par un arrêt de la Cour de cassation du 12 mai 1992 ⁽²⁾. Cet arrêt décide que l'article 62bis, alinéa 2, du CIC n'exige pas que, lorsqu'il intervient en dehors de son

kel 136ter van het ontwerp de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde toe in bepaalde gevallen de kamer van inbeschuldigingstelling te adieren, wanneer de onderzoeksrechter niet geantwoord heeft op een verzoekschrift dat aan hem werd gericht.

De invoering van de nieuwe bepalingen 136 tot en met 136ter maakt het toezicht op zijn handelingswijze mogelijk.

Om alle onduidelijkheid te vermijden wordt in het ontworpen artikel 56 Sv (artikel 7 van het ontwerp) naar analogie met artikel 25 Sv bepaald dat de onderzoeksrechter in de uitoefening van zijn ambtsverrichtingen het recht heeft om het optreden van de openbare macht rechtstreeks te vorderen.

Art. 3 van het ontwerp :
art. 23 Sv

Volgens artikel 23 Sv. kan de procureur des Konings buiten zijn arrondissement alle tot zijn bevoegdheid behorende daden van opsporing of gerechtelijk onderzoek verrichten of gelasten wanneer hij van oordeel is dat ernstige en dringende omstandigheden zulks vereisen. Artikel 62bis Sv bepaalt hetzelfde voor de onderzoeksrechter.

Om buiten hun arrondissement te kunnen optreden beschikken de procureur des Konings, respectievelijk de onderzoeksrechter over twee keuzemogelijkheden : ofwel vragen zij de hulp van een ambtgenoot door middel van een rogatoire commissie, ofwel beroepen zij zich op de bijzondere procedure van artikel 23 Sv respectievelijk artikel 62bis Sv wanneer zij van oordeel zijn dat er ernstige en dringende omstandigheden zijn die vereisen dat zij zelf onmiddellijk buiten hun arrondissement optreden. Deze laatste mogelijkheid (het huidige artikel 62bis) werd ingevoerd door de wet van 27 maart 1969 als alternatief voor de rogatoire commissie die ernstige vertragingen kon veroorzaken aan het onderzoek ⁽¹⁾.

In het ontwerp zullen de procureur des Konings en, al naargelang het geval, de onderzoeksrechter buiten hun arrondissement kunnen optreden, zelfs wanneer er geen ernstige en dringende omstandigheden voorhanden zijn. De notie « ernstige en dringende omstandigheden » werd weggelaten omdat er van in het begin al vrij veel twijfel bestond over de interpretatie van dit begrip. Uit het verslag bij de hogervermelde wet van 27 maart 1969 blijkt dat de onderzoeksrechter vrij oordeelt of de omstandigheden al dan niet ernstig of dringend zijn. Doordat het subjectief oordeel van de onderzoeksrechter daaromtrent doorslaggevend is, ontsnapt deze voorwaarde aan de beoordeling van de feitenrechter en wordt de oorspronkelijke beperking grotendeels uitgehold. Deze vaststelling wordt kracht bijgezet door een recent arrest van het Hof van Cassatie van 12 mei 1992 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Loi du 27 mars 1969, *Moniteur belge* du 18 avril 1969; exposé des motifs, *Doc. Parlem. Sénat*, 1968-1969, n° 112,2.

⁽²⁾ Cass., 12 mai 1992, *Bull.*, 1992, 788.

⁽¹⁾ Wet van 27 maart 1969, *B.S.*, 18 april 1969; Memorie van Toelichting, *Gedr. St. Senaat*, 1968-69, n° 112, 2.

⁽²⁾ Cass., 12 mei 1992, *A.C.*, 1991-1992, 845.

arrondissement en vertu de cette disposition, le juge d'instruction doit faire mention dans les pièces des circonstances graves et urgentes. En conséquence, le juge du fond ne peut exercer de contrôle sur les conditions particulières prévues par l'article 62*bis* du CIC, et ne peut dès lors vérifier si elles sont réunies concrètement. A la suite de cet arrêt, la notion de « circonstances graves et urgentes » a perdu en pratique son intérêt. On a dès lors préféré abroger la condition de cette disposition, et renforcer les pouvoirs du procureur du Roi et, mutatis mutandis, ceux du juge d'instruction. Cette réforme aura en outre un effet bénéfique sur l'efficacité et la rapidité des enquêtes. Elle sera surtout utile pour les procureurs du Roi des arrondissements judiciaires géographiquement peu étendus.

L'avertissement donné par l'autorité judiciaire qui souhaite intervenir dans un autre arrondissement n'est pas un préalable à l'accomplissement de l'acte. Le procureur du Roi avisé conformément à cette disposition ne pourrait refuser à son collègue d'intervenir. L'avertissement, qui peut avoir lieu de n'importe quelle manière, même verbalement, tend à la bonne administration de la justice.

Art. 4 du projet :
art. 26 CIC

Dans l'état actuel de la législation, les procureurs du Roi se basent sur l'article 279 du CIC pour prendre des directives concernant l'exécution des missions de police judiciaire.

Cette base légale manque vraiment de précision. C'est pourquoi dans le projet, un texte est prévu qui couvre aussi bien les missions exécutées d'initiative que les missions exécutées sur réquisitions. Ces directives cadrent dans les directives prises par le Ministre de la Justice (cf. article 5 de la loi sur la fonction de police) et ne portent pas atteinte à la compétence des procureurs généraux pour surveiller les officiers de police judiciaire. Le Ministre et les procureurs généraux veilleront au sein du collège à l'harmonisation de ces directives.

Art. 5 du projet :
Section I^{re}*bis* — L'information

Art. 28*bis* du CIC

§ 1^{er}. Alinéa 1^{er}

Motivé par le souci de sortir l'information du vide juridique dans lequel elle se trouve depuis près de deux cents ans, l'article 28*bis* est une des lignes de force du projet. Le nombre d'affaires qui font l'objet

Dit arrest specificeert dat artikel 62, tweede lid, Sv. niet vereist dat, wanneer hij krachtens deze wetsbepaling buiten zijn arrondissement optreedt, de onderzoeksrechter in de stukken melding moet maken van de ernstige en dringende omstandigheden. Bijgevolg kan de feitenrechter niet langer controleren of de bijzondere voorwaarden, door artikel 62*bis* Sv vereist, *in concreto* ook aanwezig waren. Door dit arrest wordt de notie « ernstige en dringende omstandigheden » in de praktijk vrijwel geheel uitgehouden. Er werd dan ook verkozen deze voorwaarde uit het artikel weg te laten, en de mogelijkheden van de onderzoeksrechter respectievelijk de procureur des Konings te vergroten, wat de efficiëntie en de snelheid van het onderzoek ten goede zal komen. Dit zal vooral nuttig zijn voor procureurs van geografisch beperkte arrondissementen waar het dikwijls noodzakelijk is in andere arrondissementen op te treden.

De kennisgeving door de rechterlijke overheid die in een ander arrondissement wil optreden, is geen voorwaarde voor de uitvoering van de (beoogde) handeling. De procureur des Konings die overeenkomstig deze bepaling op de hoogte werd gesteld kan zijn collega niet weigeren op te treden. De kennisgeving, die op eender welke wijze kan gebeuren, zelfs mondeling, strekt tot een goede rechtsbedeling.

Art. 4 van het ontwerp :
art. 26 Sv

In de huidige stand van de wetgeving baseren de procureurs des Konings zich op artikel 279 Sv. om richtlijnen uit te vaardigen betreffende de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke politie.

Deze rechtbasis is echter onduidelijk. Daarom wordt in het ontwerp een tekst voorzien die zowel slaat op de opdrachten uitgevoerd op eigen initiatief als op de opdrachten uitgevoerd op vordering. De richtlijnen passen in het kader van de door de Minister van Justitie genomen richtlijnen (cf. artikel 5 van de Wet op het politieambt) en doen geen afbreuk aan de bevoegdheid die de procureurs-generaal hebben om toe te zien op de officieren van gerechtelijke politie. De Minister en de procureurs-generaal zullen in college toezien op de harmonisatie van deze richtlijnen.

Art. 5 van het ontwerp :
Afdeling I*bis* — Het opsporingsonderzoek

Art. 28*bis* Sv

§ 1. Lid 1

Artikel 28*bis* is één van de voornoemde krachtlijnen van het ontwerp : dit artikel wordt voorgesteld vanuit de bekommernis het opsporingsonderzoek uit het juridische vacuüm te halen waarin het zich nu al

d'une instruction judiciaire est fort restreint en comparaison de celles qui font l'objet d'une information. Cependant celles-ci ne reposent que sur une base prétorienne. En 1931 déjà, le Procureur général Léon Cornil constatait « qu'une révision du Code d'Instruction criminelle de 1808 s'impose, ne fût-ce que pour mettre son Livre I^{er} en harmonie avec la procédure telle qu'elle se pratique actuellement, pour rendre à cette procédure le caractère légal et assurer ainsi une loyale application de l'article 7 de la Constitution. » ⁽¹⁾.

Le rapport de la Commission d'enquête parlementaire sur le banditisme et le terrorisme constate également que le caractère prétorien de l'information s'écarte de l'article 12 de la Constitution. L'information ne peut pas reposer sur des usages, mais doit être déterminée dans la loi afin de permettre le contrôle du respect des formes légales. Ce principe constitutionnel a, jusqu'à présent, été perdu de vue. L'information se déroule selon des usages non uniformes. Jusqu'à présent, on retrouve peu de traces du contrôle pendant l'information, parce que les parties ne disposent d'aucun recours pour faire exercer un contrôle sur un acte d'information. C'est pourquoi le projet définit l'information, et décrit les compétences du procureur du Roi.

La définition de l'information (article 28bis) diffère en effet de celle de l'instruction (article 55).

Relève de l'information la recherche des infractions, de leurs auteurs et des preuves, tandis que la définition de l'instruction ne fait état que de la recherche des auteurs et des preuves et donc plus de la recherche des infractions elles-mêmes. La raison est que le juge d'instruction est toujours saisi d'un fait qui serait déjà survenu, et qu'il ne doit plus rechercher l'infraction. Au contraire, l'information a notamment pour but de rechercher des infractions qui ne sont pas encore constatées. Cette différence se traduit par une définition distincte pour l'information et pour l'instruction.

L'article 28bis complète l'article 29 du CIC. Ces deux dispositions traitent en réalité d'objets différents: l'article 29 du CIC contient une disposition générale qui concerne l'ensemble de la phase préparatoire, tandis que l'article 28bis vise plus particulièrement l'information. Il n'y a pas non plus de chevauchement entre l'article 22 du CIC, qui concerne seulement la compétence du procureur du Roi, et l'article 28bis, qui concerne la définition de l'informa-

bijna tweehonderd jaar bevindt. Het aantal zaken dat aan een gerechtelijk onderzoek wordt onderworpen is zeer gering in vergelijking met degene die het voorwerp uitmaken van een opsporingsonderzoek. Nochtans berusten deze laatste op louter pretoriaanse basis. Reeds in 1931 stelde de toenmalige Procureur-generaal Cornil: « *qu'une révision du Code d'instruction criminelle de 1808 s'impose, ne fût-ce que pour mettre son Livre I^{er} en harmonie avec la procédure telle qu'elle se pratique actuellement, pour rendre à cette procédure le caractère légal et assurer ainsi une loyale application de l'article 7 de la Constitution.* » ⁽¹⁾.

Ook in het verslag van de parlementaire onderzoeksc commissie betreffende het banditisme en het terrorisme wordt vastgesteld dat de pretoriaanse regeling van het opsporingsonderzoek ver verwijderd is van artikel 12 van de Grondwet. Het opsporingsonderzoek mag dus niet op een gewoonterechtelijke basis steunen, maar moet in de wet vaststaan zodat iedereen kan controleren of de wettelijke regels worden nagekomen. Dit grondwettelijk principe wordt tot op heden uit het oog verloren; het opsporingsonderzoek voltrekt zich volgens gewoonterechtelijke regels die niet altijd even klaar en duidelijk zijn. Van een controle op het opsporingsonderzoek is de dag van vandaag weinig terug te vinden daar er voor de partijen tijdens het vooronderzoek geen enkel rechtsmiddel voorhanden is om een opsporingshandeling te laten toetsen. Vandaar dat het ontwerp het opsporingsonderzoek definieert en de bevoegdheden van de procureur des Konings omschrijft.

De definitie van het opsporingsonderzoek (artikel 28bis) verschilt van deze van het gerechtelijk onderzoek (artikel 55).

Tot het opsporingsonderzoek behoort het opsporen van misdrijven, daders, en bewijzen, terwijl in de definitie van het gerechtelijk onderzoek enkel melding wordt gemaakt van het opsporen van daders en bewijzen en dus niet van het opsporen van de misdrijven zelf. Reden hiervoor is dat de onderzoeksrechter steeds wordt geadieerd voor een feit dat reeds zou begaan zijn, en hij de inbreuk zelf niet meer moet opsporen. Dit in tegenstelling tot het opsporingsonderzoek dat onder meer tot doel heeft misdrijven die nog niet zijn vastgesteld, op te sporen. Vandaar het verschil in definitie tussen het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

Artikel 28bis is complementair ten aanzien van artikel 29 Sv. Deze twee bepalingen behandelen immers onderscheiden onderwerpen: artikel 29 Sv. bevat een algemene bepaling die geldt voor het gehele vooronderzoek, terwijl artikel 28bis in het bijzonder het opsporingsonderzoek beoogt. Ook is er geen overlapping met artikel 22 Sv. dat enkel betrekking heeft op de bevoegdheid van de procureur des Konings, terwijl artikel 28bis de definitie van het opsporings-

⁽¹⁾ CORNIL, L., 11, « De la nécessité de rendre à l'instruction préparatoire, en matière pénale, le caractère légal qu'elle a perdu. », *op. cit.*, p. 824.

⁽¹⁾ CORNIL, L., « De la nécessité de rendre à l'instruction préparatoire, en matière pénale, le caractère légal qu'elle a perdu. », *op. cit.*, blz. 824.

tion. L'article 28bis ne touche en aucun cas aux compétences du procureur du Roi.

Enfin, il n'y a pas non plus de double emploi avec l'article 8 du CIC, qui définit la police judiciaire, et a un champ d'application plus large. En effet, si l'information constitue un ensemble d'actes relevant de la fonction de police judiciaire définie à l'article 8, l'exercice de cette fonction ne se limite pas nécessairement à la phase d'information du procès verbal.

Par l'expression « les éléments utiles à l'exercice de l'action publique », il faut entendre tous les éléments qui permettent au parquet de juger de l'opportunité des poursuites. Il ne s'agit donc pas seulement des éléments de preuve qui concernent la matérialité des faits, mais également de tous les éléments qui doivent être pris en compte, par exemple ceux relatifs à la personne du prévenu ou à l'intérêt général. Toutes les déclarations, plaintes, rapports et renseignements de la police doivent être réunis, afin de permettre au procureur du Roi d'apprécier l'opportunité de l'enquête et de la poursuite. Les actes d'information sont accomplis par le procureur du Roi, ou par les services de police sous la direction du procureur du Roi et conformément aux dispositions des articles 29, 53 et 54 du CIC relatifs à l'obligation d'informer le procureur du Roi sans délai (voir *infra*).

Alinéas 2 et 3

Selon le projet, l'information s'exerce sous la direction du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Bien que l'auditeur du travail, lors de la réforme récente du Code judiciaire (loi du 3 août 1992), ait reçu la qualité d'officier de police judiciaire, aucun texte ne lui attribuait le pouvoir de diriger l'information. Cette lacune est maintenant comblée. Il n'a pas été jugé opportun de faire mention de l'auditeur militaire, étant donné la réforme en cours des juridictions militaires.

L'information est accomplie par le procureur du Roi et sous sa direction. Il convient de rappeler que le procureur du Roi assure la direction de l'information, tandis que les autorités hiérarchiques des différents corps de police en assument la direction opérationnelle d'exécution, conformément à l'article 8 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Selon l'article 6, alinéa 2 de cette loi, le procureur du Roi agit par voie de réquisitions, lesquelles, selon le texte même de la loi, peuvent être assorties de recommandations et d'indications précises sur les moyens à mettre en œuvre et les ressources à utiliser.

enquête concerne. Art. 28bis raakt in elk geval niet aan de bevoegdheden van de procureur des Konings.

Tenslotte is er ook geen dubbel gebruik met artikel 8 Sv. dat betrekking heeft op de gerechtelijke politie en dus een veel ruimer toepassingsgebied heeft. Ofschoon het opsporingsonderzoek een geheel van handelingen vormt die verband houden met de functie van de gerechtelijke politie, zoals gedefinieerd in artikel 8, beperkt de uitoefening van deze functie zich inderdaad niet noodzakelijk tot de fase van het opsporingsonderzoek in de strafrechtelijke procedure.

Met « de gegevens die dienstig zijn voor de uitoefening van de strafvordering » wordt bedoeld alle elementen die het parket toelaten de opportuniteit van de strafvervolgning. Hierbij gaat het niet enkel om het bewijsmateriaal dat het bestaan van de feiten betreft, maar om alle gegevens die in overweging moeten worden genomen, bijvoorbeeld degene die betrekking hebben op de persoon van de verdachte of het algemeen belang. Alle aangiften, klachten, verslagen, en inlichtingen van de politie moeten verzameld worden, teneinde aan de procureur des Konings toe te laten deze vanuit het oogpunt van de opportuniteit van het opsporingsonderzoek en van de vervolging te beoordelen. De opsporingsmaatregelen worden uitgevoerd door de procureur des Konings, of door de politiediensten onder de leiding van de procureur des Konings en in overeenstemming van de bepalingen van artikel 29, 53 en 54 Sv. met betrekking tot de verplichting de procureur des Konings onverwijld in te lichten (zie *infra*).

Lid 2 en 3

Volgens het ontwerp wordt het opsporingsonderzoek uitgevoerd onder de leiding van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur. Alhoewel de arbeidsauditeur bij de recente hervorming van het Gerechtelijk Wetboek (wet van 3 augustus 1992) de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie heeft gekregen, was er geen tekst die hem de bevoegdheid geeft om de opsporingen te leiden. Deze lacune is nu opgevuld. Het werd niet opportuun geacht melding te maken van de krijgsauditeur, gelet op de gang zijnde hervorming van de militaire rechtscolleges.

Het opsporingsonderzoek wordt gevoerd door de procureur des Konings en onder zijn leiding. Het past eraan te herinneren dat de procureur des Konings de leiding heeft over het opsporingsonderzoek, terwijl de hiërarchische overheden van de verschillende politiekorpsen de operationele leiding waarnemen over de uitvoering ervan, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Overeenkomstig artikel 6, lid 2 van die wet, handelt de procureur des Konings bij wege van vorderingen, dewelke, volgens de tekst zelf van de wet, kunnen vergezeld gaan van aanbevelingen en precieze aanwijzingen omtrent de middelen die moeten worden ingezet en die moeten worden aangewend.

La notion de « direction » indique en outre que le procureur du Roi est concerné de très près par les actes concrets de recherche et en porte la responsabilité. Si le procureur du Roi peut agir par voie de réquisitions, il lui est évidemment également possible de poser lui-même les actes d'information.

En outre, on a trouvé utile de préciser que conformément aux procédures définies aux articles 143*bis* et *ter* du Code judiciaire, il sera stipulé par directives selon quelles manières et suivant quelles modalités, les services de police pourront intervenir de manière autonome.

Alinéa 4

En ce qui concerne les termes « loyauté » et « légalité », on se réfère au commentaire du projet de l'article 56 CIC (article 7 du projet).

§ 2. La compétence du Ministère public pour saisir, mentionné dans ce paragraphe, n'est pas un rappel des articles 35 à 39 CIC, lesquels ont seulement trait à la procédure du flagrant délit. La compétence reconnue au Ministère public de pratiquer des saisies n'est pas un rappel des articles 35 à 39 du CIC, lesquels concernent uniquement la procédure de flagrant délit.

L'article 28*bis*, § 2, en faisant référence à l'article 35 du Code d'instruction criminelle, en étend l'application aux infractions qui ne sont pas flagrantes ou réputées telles. Même en absence de flagrant crime ou de flagrant délit, le procureur du Roi pourra notamment se « saisir des armes et tout ce qui paraîtra avoir servi ou avoir été destiné à commettre le crime ou le délit, ainsi que tout ce qui paraîtra en avoir été le produit, enfin de tout ce qui pourra servir à la manifestation de la vérité ». Il n'existe actuellement dans le Code d'instruction criminelle aucune disposition légale qui permette explicitement la saisie hors le flagrant délit, et § 2 de l'article 28*bis* veut combler cette lacune.

Le projet n'aborde pas les actes d'information qui ne sont pas encore réglés par la loi. Il y a lieu de faire remarquer que ces lacunes sont en partie rencontrées par la loi sur la fonction de police. Pour le surplus, ce problème n'entraîne pas dans le cadre de réformes ponctuelles. Néanmoins, il s'agit d'un point à traiter lors d'une révision approfondie de la procédure pénale.

Le devoir et le droit général d'information reconnus à l'article 28*ter* du projet doit évidemment s'exercer dans le respect des conventions internationales, des Droits de l'homme, de la Constitution, de la loi et des principes généraux. Ceci n'est qu'un rappel de ce que le procureur du Roi a l'obligation d'exercer un contrôle sur la régularité des informations dont il a la responsabilité et la direction. Dans une réforme plus

Het begrip « leiding » geeft aan dat de procureur des Konings zeer nauw betrokken is bij de concrete onderzoekshandelingen en er de verantwoordelijkheid voor draagt. Vermits de procureur des Konings bij wege van vorderingen kan optreden, is het hem uiteraard ook toegestaan zelf de onderzoekshandelingen te verrichten.

Daarenboven werd het nuttig glacht te preciseren dat overeenkomstig de in de artikelen 143*bis* en *ter* van het gerechtelijke Wetboek vastgelegde procedures in richtlijnen zal worden vastgelegd op welke wijze en volgens welke modaliteiten de politiediensten autonoom kunnen optreden.

Lid 4

Met betrekking tot de termen, « loyauteit » en « wettelijkheid » wordt verwezen naar de toelichting bij het ontworpen artikel 56 Sv (artikel 7 van het ontwerp).

§ 2. De in deze paragraaf vermelde bevoegdheid van het openbaar ministerie om inbeslagneming te verrichten, is geen herhaling van de artikelen 35 tot 39 Sv., welke enkel betrekking hebben op de procedure bij betrapting op heterdaad.

Artikel 28*bis*, § 2 door te verwijzen naar artikel 35 van het Wetboek van Strafvordering, breidt het toepassingsgebied uit tot de inbreuken die niet op heterdaad gesteld zijn of die niet als dusdanig beschouwd worden. Zelfs bij afwezigheid van een misdaad of wanbedrijf op heterdaad, zal de procureur des Konings met name « de wapens in beslag nemen en alles wat schijnt gediend te hebben of bestemd te zijn geweest om de misdaad of het wanbedrijf te plegen, alsook alles wat eruit schijnt voortgekomen te zijn, en tenslotte alles wat dienen kan om de waarheid aan de dag te brengen ». Heden ten dage bestaat er in het Wetboek van Strafvordering geen wettelijke bepaling die uitdrukkelijk de inbeslagname buiten heterdaad toelaat, en § 2 van artikel 28*bis* wil deze leemte opvullen.

Het ontwerp behandelt niet de opsporingshandelingen die nog niet wettelijk zijn geregeld. Hierbij moet opgemerkt worden dat deze lacunes ten dele zijn opgevuld door de wet op het politieambt. Voor het overige maakt deze problematiek geen deel uit van de punctuele hervormingen. Nochtans, kan dit wel behandeld worden naar aanleiding van een diepgaande herziening van het Wetboek van Strafvordering.

De algemene opsporingsplicht en het algemeen opsporingsrecht weergegeven in artikel 28*ter* van het ontwerp moeten uiteraard uitgeoefend worden met eerbied voor de internationale verdragen, de Rechten van de mens, de Grondwet, de wet en de algemene rechtsbeginselen. Dit is slechts een herinnering aan het feit dat de procureur des Konings verplicht is toezicht te houden op de regelmatigheid van het op-

globale de la procédure pénale, la référence explicite à ces normes pourrait être inscrite dans un titre général préliminaire.

Art. 28ter

§ 1^{er}. Outre le devoir général d'information du procureur du Roi, il est précisé que la détermination par le procureur du Roi des domaines dans lesquels les infractions doivent être prioritairement recherchées dans son arrondissement, doit cadrer avec la politique de recherche déterminée conformément aux articles 143bis et ter du Code judiciaire.

§ 2. Du paragraphe 2, doit apparaître le fait que le procureur du Roi détermine par directive comment et quand il doit être informé au sujet des recherches qui sont effectuées dans le cadre de l'intervention autonome de la police. En outre il a également été prévu de transmettre des informations aux autorités judiciaires d'un autre arrondissement lorsque la recherche présente un intérêt pour une information ou une instruction en cours dans cet autre arrondissement. La transmission de l'information devra se faire par les moyens les plus rapides et compte tenu de l'équipement informatique existant.

§§ 3 et 4. Le procureur du Roi doit avoir la possibilité dans une enquête particulière de désigner par priorité un service de police sur un autre. On fait ici aussi attention à l'échange d'information.

Art. 28quater

Alinéa 1^{er}

Le Ministère public est le premier juge de l'affaire. À ce titre, il doit pouvoir apprécier l'opportunité des poursuites. En cela, le projet ne fait que consacrer une pratique plus que centenaire.

Notons que le droit néerlandais a également consacré le principe de l'opportunité des poursuites: il y est explicitement dit que le Ministère public peut renoncer à poursuivre, en ayant égard à des motifs empruntés à l'intérêt général (voir les articles 167, alinéa 2, et 242 du Code de procédure pénale néerlandais).

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 janvier 1994 créant un service de la politique criminelle consacre le principe en vertu duquel la politique criminelle est définie par le ministre de la justice en concertation avec les procureurs généraux près les cours d'appel. La réflexion qui a conduit à l'adoption de cet arrêté royal trouve son origine dans les travaux de la Commission d'enquête parlementaire sur la manière dont

sporingsonderzoek waarover hij de verantwoordelijkheid en de leiding heeft. Bij een meer algehele hervorming van het strafprocesrecht, zou een uitdrukkelijke verwijzing naar deze normen kunnen worden ingevoegd in een algemene voorafgaandelijke titel.

Art. 28ter

§ 1. Naast de algemene opsporingsplicht van de procureur des Konings wordt duidelijk gemaakt dat de aanduiding door de procureur des Konings van de domeinen waarin in zijn arrondissement de misdrijven prioritair dienen te worden opgespoord, moet passen in het kader van het overeenkomstig de artikelen 143bis en ter van het gerechtelijk Wetboek bepaalde opsporingsbeleid.

§ 2. Uit § 2 moet blijken dat de procureur des Konings bij richtlijn bepaalt hoe en wanneer hij moet worden ingelicht over de opsporingen die zijn geschied binnen de grenzen van het autonoom optreden van de politie. Daarenboven wordt ook voorzien in het doorgeven van de informatie aan de gerechtelijke overheden van andere arrondissementen indien de opsporingen enig belang hebben voor in die andere arrondissementen gevoerde onderzoeken. Het doorgeven van de informatie moet gebeuren via de snelste middelen en rekening houdend met de bestaande informaticauitrusting.

§§ 3 en 4. De procureur des Konings moet de mogelijkheid hebben om voor een bepaald onderzoek een bepaalde politiedienst bij voorrang op de andere aan te duiden. Ook hier wordt aandacht besteed aan de informatieuitwisseling.

Art. 28quater

Lid 1

Het openbaar ministerie is de eerste rechter in de zaak. Daarom moet hij kunnen oordelen over de opportuniteit van de vervolgingen. Het ontwerp bevestigt dan ook enkel een meer dan honderd jaar oude rechtspraktijk.

Hierbij moet opgemerkt worden dat ook het Nederlands recht het opportuniteitsbeginsel wettelijk heeft erkend: daarin wordt uitdrukkelijk bepaald dat het openbaar ministerie aan de vervolging kan verzuken, rekening houdend met redenen van algemeen belang (zie de artikelen 167, alinea 2, en 242 Sv.).

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 januari 1994 tot oprichting van een Dienst voor het Strafrechtelijk beleid bevestigt het beginsel krachtens hetwelk het politiek beleid bepaald wordt door de minister van justitie in samenspraak met de procureurs-generaal bij de hoven van beroep. De gedachte die geleid heeft tot de aanneming van dit Koninklijk Besluit vindt zijn oorsprong in het werk van de parle-

la lutte contre le grand banditisme et le terrorisme est organisée en Belgique ⁽¹⁾.

Par l'autorité qu'il exerce sur les procureurs généraux près les cours d'appel en vertu, notamment, de l'article 274 du Code d'instruction criminelle et de l'article 143 du Code judiciaire, le ministre de la justice assume, devant le parlement, la responsabilité politique des orientations de la politique criminelle définie au plan fédéral, lui donnant ainsi une unité et une légitimité démocratique.

Cela ne porte nullement atteinte à l'autonomie du Ministère public dans l'exercice des missions qui lui sont confiées par la loi, en particulier l'exercice de l'action publique. Les magistrats du Ministère public apprécient l'opportunité des poursuites. Le ministre de la justice peut prendre des directives générales en concertation avec les procureurs généraux ⁽²⁾.

Alinéa 2

L'« exercice de l'action publique » dont il est question à l'alinéa 2 de l'article 28quater en projet fait référence à l'article 1er du titre préliminaire du Code de procédure pénale, tel que corrigé et étendu, au cours du temps, par la jurisprudence et la doctrine.

Alinéa 3

On a tenu compte de ce qu'en raison de l'élargissement de la compétence des juges d'instruction, il peut être en pratique difficile pour le procureur du Roi de savoir si une affaire fait ou non l'objet d'une instruction. Le pouvoir d'information du procureur du Roi cesse pour les faits dont est saisi le juge d'instruction, lorsque le pouvoir d'information porte atteinte à la compétence du juge d'instruction. Cette condition a été ajoutée car cette disposition ne doit pas avoir pour effet de paralyser l'intervention du parquet. Dans certains cas d'ailleurs, des enquêtes parallèles sont justifiées. Ainsi, il est possible que le parquet entame des recherches de bonne foi dans un arrondissement judiciaire, alors qu'une instruction a déjà été ouverte pour les mêmes faits dans un autre arrondissement. Une information reste possible également au sein d'un même arrondissement judiciaire, à raison de faits qui ne présentent pas un lien direct avec l'instruction proprement dite. La limitation que l'article 28quater, alinéa 3, apporte au pouvoir d'information, est instaurée pour les cas dans lesquels le Ministère public interviendrait en marge de l'instruction diligentée par un juge d'instruction. L'idée

mentaire onderzoekscommissie met betrekking tot de wijze waarop de strijd tegen het groot banditisme en het terrorisme wordt georganiseerd in België ⁽¹⁾.

Door het gezag dat hij uitoefent over de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, met name op grond van art. 274 van het Wetboek van Strafvordering en artikel 143 van het Gerechtelijk Wetboek, neemt de minister van justitie, voor het parlement, de politieke verantwoordelijkheid op met betrekking tot de oriëntering van het strafbeleid op federaal vlak, waardoor hieraan aldus een eenheid en een democratische wettigheid wordt verschaft.

Dit tast echter geenszins de autonomie aan van het openbaar ministerie in de uitoefening van de opdrachten die hen bij wet werden toevertrouwd, in het bijzonder de uitoefening van de strafvordering. De magistraten van het openbaar ministerie beoordelen de opportuniteit van de vervolgingen. De minister van justitie kan algemene richtlijnen uitvaardigen in samenspraak met de procureurs-generaal ⁽²⁾.

Lid 2

De « uitoefening van de strafvordering », waarvan sprake in het tweede lid van artikel 28quater van het ontwerp, verwijst naar het eerste artikel van de voorafgaandelijke titel van het Wetboek van Strafvordering, zoals verbeterd en uitgebreid in de loop der tijden, door rechtsleer en rechtspraak.

Lid 3

Er werd rekening mee gehouden dat door de uitbreiding van de territoriale bevoegdheid van de onderzoeksrechter, het in de praktijk voor de procureur des Konings moeilijk kan zijn te weten of er al dan niet een onderzoek aan de gang is. Het opsporingsrecht van de procureur des Konings houdt op te bestaan voor de feiten waarvoor de onderzoeksrechter geadieerd wordt, wanneer het opsporingsonderzoek inbreuk maakt op de bevoegdheid van de onderzoeksrechter. Deze voorwaarde werd ingevoegd, omdat het optreden van het parket door deze bepaling niet mag worden verlamd. In sommige gevallen zijn parallelle onderzoeken gerechtvaardigd. Zo is het mogelijk en aanvaardbaar dat het parket in één gerechtelijk arrondissement te goeder trouw opsporingen verricht, terwijl in een ander arrondissement al een gerechtelijk onderzoek is geopend met betrekking tot dezelfde feiten. Binnen hetzelfde arrondissement blijft het opsporingsonderzoek mogelijk in verband met feiten die nog geen rechtstreeks verband houden met het onderzoek op zichzelf. De beperking die artikel 28quater, derde lid, stelt aan de opsporingsmacht, is bedoeld voor die gevallen waar het

⁽¹⁾ MANGIN, M., *De l'instruction écrite et du règlement de la procédure*, Bruxelles, 1848, n° 18.

⁽²⁾ Cour eur. D. H., Série A, n° 50, 29 à 31 (Van Droogenbroeck c/Belgique).

⁽¹⁾ MANGIN, M., *De l'instruction écrite et du règlement de la procédure*, Brussel, 1848, n° 18.

⁽²⁾ EHRM, Publ. Cour, Serie A, n° 50, 29 tot 31, (Van Droogenbroeck t. België).

sous-jacente est surtout de clarifier les compétences respectives.

Art. 28quinquies

Paragraphe 1^{er}

L'information doit en principe rester secrète. Ce principe est atténué, d'une part, vis-à-vis des personnes interrogées pour mieux garantir leurs droits, et, d'autre part, vis-à-vis de la presse, pour garantir le droit à l'information tel que prévu à l'article 10 de la CEDH.

Paragraphe 2 (la transmission de la copie de la déclaration)

Il ne s'agit pas ici de la transmission automatique d'une copie après chaque audition. La copie n'est transmise qu'à la suite d'une demande expresse. Certaines personnes disposées à faire une déclaration ne désirent pas toujours en recevoir une copie, par crainte de subir les pressions d'autres personnes (parents, voisins, etc.) qui voudraient se les voir remettre. Pour ces mêmes raisons, il n'est pas souhaitable de l'envoyer automatiquement par la poste au domicile du déposant, car la copie pourrait tomber dans des mains étrangères. La copie contient uniquement la déclaration de la personne interrogée, et non les éventuelles constatations ou considérations du verbalisant, ni les déclarations de tiers. Toutes les mentions étrangères à la déclaration de la personne interrogée ne peuvent se trouver sur la copie. Cette disposition ne porte pas préjudice aux lois particulières qui prévoient la remise de la copie intégrale du procès-verbal. En règle, les enquêteurs disposent d'un délai de un mois maximum pour transmettre la copie du procès-verbal d'audition.

Ce délai peut même être porté à 6 mois, en cas de circonstances graves et exceptionnelles. Cependant, il sera le plus souvent indiqué de remettre la copie juste après l'interrogatoire, afin de limiter la charge de travail. On évitera ainsi une dépense inutile de temps et d'argent liée à l'envoi de la déclaration. Il appartient au Ministère public de donner des instructions aux services de police en matière de communication différée. Le procureur du Roi pourrait, notamment, préciser que la copie ne peut être remise immédiatement lorsque certaines infractions énumérées sont en cause (on pense aux infractions souvent liées à la criminalité grave et organisée). Dans les situations ainsi indiquées, les services de police devraient soumettre la question au procureur du Roi qui statue dans le mois (c'est-à-dire dans le délai

openbaar ministerie tussenkomt in het door de onderzoeksrechter gevoerde onderzoek. De achterliggende idee is de respectievelijke bevoegdheden beter af te lijnen.

Art. 28quinquies

Paragraaf 1

Het opsporingsonderzoek moet in principe geheim blijven. Dit principe wordt gemilderd, enerzijds ten aanzien van ondervraagde personen om hun rechten beter te waarborgen, en anderzijds ten aanzien van de pers om het recht op informatie te waarborgen zoals dat in artikel 10 EVRM is voorzien.

Paragraaf 2 (overhandiging van de kopie van de verklaring)

Het betreft hier geen automatische overhandiging van de kopie na elk verhoor. De kopie wordt enkel overgemaakt als er uitdrukkelijk om verzocht wordt. Sommige personen zijn wel bereid een verklaring af te leggen maar wensen daarvan geen kopie te ontvangen omdat zij vrezen achteraf door anderen (familie of omgeving enz.) onder druk gezet te worden om de kopie aan hen voor te leggen. Om dezelfde reden is het niet wenselijk dit automatisch met de post te verzenden naar de woning van de persoon die de verklaring heeft afgelegd, daar de kopie dan in vreemde handen zou kunnen terecht komen. De kopie bevat enkel de verklaring van de ondervraagde persoon, en niet de mogelijke vaststellingen of beschouwingen van de verbalisant, noch de verklaringen van anderen. Al de vermeldingen die vreemd zijn aan de verklaring van de ondervraagde persoon zelf mogen niet in de kopie voorkomen. Door deze bepaling wordt echter geen afbreuk gedaan aan de regels in bijzondere wetten welke het overmaken van het integrale proces-verbaal van vaststelling voorschrijven. Over het algemeen beschikken de onderzoekers over een termijn van maximum één maand om de kopie van het proces-verbaal van het verhoor over te maken.

In geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan deze termijn zelfs op zes maanden worden gebracht. Nochtans zal het meestal opportuun zijn om de kopie onmiddellijk na het verhoor te overhandigen om zo de werklast te beperken. Zo zal de tijd- en geldroerende verzending van het afschrift kunnen worden vermeden. Het is aan het parket om aan de politiediensten richtlijnen te geven met betrekking tot de uitgestelde mededeling. De procureur des Konings zou met name kunnen bepalen dat een kopie niet onmiddellijk mag worden overhandigd wanneer er sprake is van welbepaalde misdrijven (men denke aan misdrijven die vaak in verband staan met de zware en de georganiseerde criminaliteit). In dergelijke, welomschreven situaties, zullen de politiediensten de vraag aan de procureur des Konings moeten

maximal fixé au paragraphe 1^{er} pour la remise de la copie).

Ce système donne aux enquêteurs une certaine autonomie qui évite d'encombrer le Ministère public avec des questions non problématiques, tandis que le procureur du Roi conserve la direction de l'information puisqu'il peut donner des directives précises et décider lui-même dans les cas susceptibles de nécessiter une communication tardive. La remise à toute personne interrogée de la copie de sa propre déclaration constitue un droit élémentaire dans une société démocratique. C'est la raison pour laquelle le projet tend à généraliser ce droit à toute personne interrogée.

Il ne s'agit pas ici uniquement d'un élargissement des droits de la défense. L'efficacité de l'information s'en trouve également améliorée. La personne interrogée pourra vérifier si ce qui est acté concorde avec ses déclarations. Si ce n'est pas le cas, elle pourra immédiatement faire rectifier le procès-verbal. De plus, la personne interrogée peut vérifier si elle n'a pas elle-même oublié de mentionner certains points; le procès-verbal pourra être complété en temps utile. Un effet positif sera que les verbalisants devront consacrer plus d'attention à la qualité et à la fidélité de la retranscription de l'audition. La remise de la copie de la déclaration n'est donc pas seulement favorable aux droits de la défense, mais aussi à une meilleure qualité de l'information.

Certes, on pourrait objecter que la remise d'une copie de la déclaration risque de faciliter les collusions entre personnes interrogées. Le projet tend à limiter ce risque en allongeant les délais dans lesquels la copie est transmise. Alors qu'un délai de quarante-huit heures maximum était initialement prévu pour la remise de la copie, le présent projet dispose que la copie peut être remise, en règle, dans un délai d'un mois à compter de l'audition. Ce délai peut être prolongé jusqu'à six mois en cas de circonstances graves et exceptionnelles. Le procureur du Roi apprécie le caractère grave et exceptionnel des circonstances, en fonction notamment des risques de collusion et de la nécessité de protéger les personnes. Les délais prévus par le présent projet permettent aux enquêteurs de disposer ainsi du temps nécessaire pour organiser des interrogatoires et des confrontations sans que les intéressés aient l'occasion de relire leurs déclarations antérieures ou celles d'autres personnes déjà entendues.

Le risque de collusion est relatif face aux avantages que l'on pourra retirer, en termes de fidélité de retranscription des déclarations. Il faut d'ailleurs

voir leggen dewelke hierover binnen de maand beschikt (dit wil zeggen binnen de maximale termijn voorzien in paragraaf 1 voor de overhandiging van de kopie).

Dit systeem geeft aan de onderzoekers een zekere autonomie die vermijdt dat het openbaar ministerie wordt overrompeld met vragen die op zich geen probleem stellen, terwijl de procureur des Konings niettemin de leiding bewaart over het onderzoek aangezien hij nauwkeurige richtlijnen kan geven en zelf kan beslissen in die aangelegenheden waarin het uitstel van de overhandiging noodzakelijk lijkt. In een democratische samenleving vormt de overhandiging aan de in eender welke hoedanigheid onderzochte persoon van een kopie van zijn eigen verklaring een elementair recht. Om deze reden beoogt het ontwerp dit recht te veralgemenen tot elke onderzochte persoon.

Het gaat hier niet enkel om een uitbreiding van de rechten van de verdediging. Ook de efficiëntie van het onderzoek zal hierdoor vergroten. De onderzochte persoon zal kunnen nagaan of hetgeen geacteerd wordt ook overeenstemt met zijn verklaringen. Indien dit niet het geval is, zal hij het proces-verbaal onmiddellijk kunnen laten verbeteren. Bovendien kan de ondervraagde verifiëren of hij niet zelf bepaalde punten is vergeten te zeggen; het proces-verbaal kan zodoende op tijd worden vervolledigd. Een positief effect hiervan is dat de verslaggevers meer aandacht zullen moeten besteden aan kwaliteit en waarheidsgetrouwheid van de weergave van de verhoren. Het overmaken van de kopie van de afgelegde verklaringen komt dus niet alleen de rechten van de verdediging, maar ook de kwaliteit van het onderzoek ten goede.

Men zou uiteraard kunnen tegenwerpen dat de overhandiging van een kopie van de afgelegde verklaring de collusie tussen de ondervraagden dreigt te vergemakkelijken. Het ontwerp is erop gericht dit risico te beperken door de termijnen waarbinnen de kopie wordt overgemaakt te verlengen. Waar aanvankelijk een termijn van maximum 48 uur was voorzien voor de overmaking van de kopie, bepaalt het huidige ontwerp dat over het algemeen de kopie kan overgemaakt worden binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf het verhoor. Deze termijn kan worden verlengd tot zes maanden in geval van ernstige en uitzonderlijk omstandigheden. De procureur des Konings beoordeelt het ernstig en uitzonderlijk karakter van de omstandigheden, in het bijzonder in functie van de gevaren van collusie en van de noodzaak om bepaalde personen te beschermen. De termijnen voorzien door het huidige ontwerp laten aan de onderzoekers toe om verhoren en confrontaties te organiseren zonder dat de betrokkenen de kans hebben gehad hun eigen vroegere verklaringen of die van andere personen die reeds werden verhoord, te herlezen.

Het risico van collusie weegt echter niet op tegen de hogervermelde baten voor de waarheidsgetrouwheid van de weergave van de verklaringen. Men moet

remarquer que cette collusion est tout autant possible en l'état actuel des choses, alors qu'il n'y a pas remise de copies. En effet, lorsque plusieurs personnes sont interrogées à des moments différents, elles peuvent toujours se mettre mutuellement au courant de ce qu'elles ont dit ou préparer une version commune. Par ailleurs, le prévenu qui est en détention préventive a accès au dossier au moins une fois par mois de telle sorte qu'il peut prendre connaissance non seulement de ses propres déclarations mais aussi de celles des autres personnes interrogées.

D'autres pays connaissent déjà un droit semblable. Ainsi l'article 31 du Code de procédure pénale néerlandais prévoit que l'inculpé pourra avoir connaissance des pièces du dossier. Si des limitations sont apportées à cette communication (surtout au début de l'information ou de l'instruction), l'inculpé a toujours le droit de prendre connaissance des procès-verbaux de ses propres interrogatoires, des auditions et des actes de l'enquête auxquels l'inculpé ou son conseil étaient ou auraient pu être présents, de même que les procès-verbaux des auditions dont le contenu lui a été intégralement communiqué oralement. L'article 34 spécifie que l'inculpé peut recevoir une copie de ces pièces au greffe.

La doctrine a proposé depuis longtemps que l'inculpé reçoive une copie de la déclaration qu'il a faite. Déjà en 1931, Léon Cornil plaidait pour une information contradictoire, où il y aurait place pour une forme de publicité organisée, mais limitée ⁽¹⁾. Selon l'éminent procureur général, la défense devrait recevoir copie de chaque pièce de l'information et cela au plus tard dans les cinq jours après l'insertion de la pièce au dossier. Cette proposition faisait également partie du projet de réforme de 1914 (projet Servais). Ce projet tendait à rendre l'information plus contradictoire, en donnant à la défense le droit d'avoir communication immédiate de toutes les pièces de la procédure.

On peut en conclure que les garanties prévues par le présent projet, en ce qui concerne l'audition, ne sont qu'une expression minimale de ce qui était déjà proposé au début de ce siècle.

Paragraphe 3 (l'utilisation de documents pendant l'audition)

Alinéa 2

Ici aussi deux intérêts sont conciliés : d'une part, les droits de la personne entendue, et d'autre part,

trouwens toegeven dat deze collusie evenzeer mogelijk is bij de huidige stand van zaken waar geen overhandiging van de kopie plaatsvindt. Immers indien meerdere personen op verschillende ogenblikken worden verhoord, kunnen zij elkaar eveneens op de hoogte brengen van hetgeen gezegd is, of zelfs een gemeenschappelijke versie voorbereiden. Overigens heeft de aangehouden verdachte minstens om de maand toegang tot het dossier, in die zin dat hij niet enkel kennis kan nemen van zijn eigen verklaringen maar ook van die van de andere ondervraagde personen.

In andere landen kent men al een gelijkaardig recht. Zo bepaalt artikel 31 van het Nederlandse Wetboek van Strafvordering dat de verdachte kennis kan krijgen van de stukken uit het dossier. Hoewel daaraan zekere beperkingen worden gesteld (vooral in het begin van het opsporingsonderzoek of van het gerechtelijk onderzoek) heeft de verdachte steeds het recht kennis te nemen van de processen-verbaal van zijn eigen verhoren, van verhoren of handelingen van onderzoek, waarbij de verdachte of zijn raadsman de bevoegdheid had aanwezig te zijn, en zelfs van de processen-verbaal van verhoren waarvan aan de verdachte slechts mondeling mededeling is gedaan. Artikel 34 specificeert dat de verdachte van dit processtuk ter griffie een afschrift kan krijgen.

In de rechtsleer wordt al lang voorgesteld de verdachte een afschrift te bezorgen van de verklaring die hij heeft afgelegd. Reeds in 1931 pleitte Léon Cornil in zijn openingsrede voor het Hof van Beroep te Brussel voor een contradictoir vooronderzoek waarin plaats zou zijn voor een georganiseerde, weliswaar beperkte, vorm van openbaarheid ⁽¹⁾. Volgens de eminente procureur-generaal zou de verdediging van elk stuk uit het opsporingsonderzoek een afschrift moeten krijgen en dit ten laatste vijf dagen nadat het stuk bij het dossier is gevoegd. Dit voorstel maakte deel uit van het Ontwerp van 1914 (ontwerp-Servais). Dit ontwerp beoogde het vooronderzoek meer tegensprekelijk te maken door de verdediging recht te geven op onmiddellijke mededeling van alle processtukken.

Hieruit mag worden besloten dat de waarborgen die in het huidige ontwerp naar aanleiding van het verhoor voor de verdediging worden voorzien, slechts een minimale uitdrukking zijn van wat reeds sinds het begin van deze eeuw in het vooruitzicht werd gesteld.

Paragraaf 3 (gebruik van documenten tijdens het verhoor)

Lid 2

Ook hier werden twee belangen verzoend : enerzijds de rechten van de verhoorde persoon, ander-

⁽¹⁾ Coureur. D. H., Série A, n° 50, 29 à 31 (Van Droogenbroeck c/ Belgique).

⁽¹⁾ Coureur. D. H., Serie A, n° 50, 29 à 31 (Van Droogenbroeck c/ België).

l'efficacité de l'information. En effet, la personne interrogée sera plus vite encline à participer à l'interrogatoire si elle a la possibilité, pendant l'audition, d'examiner un certain nombre de documents. Sinon, la personne peut être tentée de se retrancher derrière son droit au silence, ce qui sert encore moins la justice.

Les mots « documents en sa possession » comprennent non seulement les documents que l'intéressé a sur lui, mais également ceux dont il dispose par ailleurs, par exemple chez lui. Cela implique, si nécessaire, que l'interrogatoire puisse être ultérieurement complété pour permettre à l'intéressé de consulter ces documents chez lui ou à son lieu de travail. Cette disposition n'oblige pas les services de police à rechercher les documents dont l'intéressé ne disposerait pas ou à le laisser chercher ceux-ci. Il est expressément prévu que la possibilité d'utiliser des documents pendant l'audition ne peut retarder le moment de l'interrogatoire.

Paragraphe 4

Cette disposition est un corollaire du principe exprimé au paragraphe 1^{er} selon lequel l'information est secrète.

Seuls ceux qui prêtent leur concours professionnel à l'information sont tenus de respecter le caractère secret de celle-ci.

Cette disposition ne porte pas atteinte à l'obligation faite par l'article 29 du CIC de faire part au procureur du Roi de tout renseignement sur des infractions commises. Ainsi les membres des services de police ne pourront pas invoquer le secret professionnel pour refuser de donner des renseignements à l'autorité judiciaire. Ce devoir vaut donc en premier lieu vis-à-vis des médias. Il faut éviter que les informations données à la presse à ce stade de l'enquête puissent nuire à celle-ci.

Cette nouvelle disposition n'est pas seulement inspirée par l'intérêt de l'information. Le devoir de secret sert également les intérêts de la personne soupçonnée elle-même, qui bénéficie de la présomption d'innocence. Le but recherché est de prévenir une publicité prématurée, et d'éviter que la personne soupçonnée ne soit déjà « condamnée » par la presse, avant que l'affaire ne soit renvoyée devant le juge du fond. A cet égard, il faut faire référence à l'article 35 de la loi sur la fonction de police, inspirée par la même préoccupation, à savoir la protection de la vie privée des personnes arrêtées, détenues et retenues. L'article 35 prévoit que : « Les fonctionnaires de la police administrative ou judiciaire ne peuvent, sans nécessité, exposer à la curiosité publique les personnes arrêtées, détenues ou retenues. (...) Ils ne peuvent, sans l'accord de l'autorité judiciaire compéten-

zijs de efficiëntie van het onderzoek. Inderdaad, de te ondervragen persoon zal sneller geneigd zijn aan het verhoor deel te nemen wanneer hij de mogelijkheid heeft om tijdens het verhoor een aantal documenten te raadplegen. Zoniet zou deze persoon geneigd zijn zich op zijn zwijgrecht te beroepen, waarmee het gerecht nog minder gediend is.

De woorden « documenten in zijn bezit » moeten zo worden begrepen dat het niet enkel gaat om documenten die de betrokkene op dat ogenblik bij zich heeft, maar eveneens om die waarover hij elders, bijvoorbeeld thuis, beschikt. Dit impliceert dat de ondervraging indien nodig achteraf wordt voltooid om de betrokkene de mogelijkheid te geven zijn documenten thuis of op zijn werk te raadplegen. Deze bepaling brengt evenwel voor de politiediensten geen verplichting met zich mee de documenten waarover de ondervraagde niet zou beschikken, op te sporen of hem ze te laten opsporen. Uitdrukkelijk wordt voorzien dat de mogelijkheid om tijdens het verhoor documenten te gebruiken, het verhoor niet mag uitstellen.

Paragraaf 4

Deze bepaling is een corollarium van het in paragraaf 1 uitgedrukte beginsel dat het opsporingsonderzoek geheim is.

Enkel zij die beroepshalve hun medewerking verlenen aan het opsporingsonderzoek zijn gebonden door het geheim karakter ervan.

Deze bepaling doet echter geen afbreuk aan de in artikel 29 Sv voorgeschreven verplichting om aan de procureur des Konings alle inlichtingen over gepleegde misdrijven te doen toekomen. Zo zullen de leden van de politiediensten zich niet kunnen beroepen op de geheimhouding om te weigeren inlichtingen aan de gerechtelijke overheden mee te delen. Deze plicht geldt dus in de eerste plaats ten aanzien van de media. Er moet worden vermeden dat informatie wordt doorgespeeld aan de pers in een fase waarin dit het onderzoek zou kunnen schaden.

Deze nieuwe bepaling werd echter niet enkel ingegeven door het belang van het onderzoek. De plicht tot geheimhouding dient ook de belangen van de verdachte zelf, die het vermoeden van onschuld geniet. Bedoeling is te voorkomen dat er vroegtijdig ruchtbaarheid wordt gegeven aan een zaak en de verdachte al door de pers is « veroordeeld », nog voor de zaak bij de vonnisrechter wordt gebracht. In dat verband moet worden gewezen op artikel 35 van de wet op het politieambt, dat vanuit eenzelfde bekommernis is ingegeven, met name de privacy-bescherming van aangehouden, gevangen en opgehouden personen. Artikel 35 bepaalt : « De ambtenaren van bestuurlijke of gerechtelijke politie mogen aangehouden, gevangen of opgehouden personen, buiten noodzaak, niet aan publieke nieuwsgierigheid blootstellen. (...) Behalve om hun verwanten te verwitti-

te, révéler l'identité desdites personnes, sauf pour avertir leurs proches. » ⁽¹⁾.

Alors que l'article 28quinquies, paragraphe 4, en projet consacre le secret professionnel comme principe général, l'article 35 de la loi sur la fonction de police s'apparente à une explicitation et une concrétisation de cette règle. L'article 35 ne règle en effet qu'un aspect spécifique de ce secret professionnel, à savoir le rapport avec les médias. De plus, le champ d'application de l'article 28quinquies, paragraphe 4, est plus large que celui des dispositions de la loi sur la fonction de police. L'obligation au secret vaut en effet pour toute personne qui prête son concours professionnel à l'information, donc également pour les magistrats du Ministère public, les greffiers, les policiers et les personnes chargées de tâches administratives ou matérielles. L'article 35 de la loi sur la fonction de police n'est applicable qu'aux fonctionnaires de police administrative ou judiciaire énumérés par cette loi. Le texte élargit donc le champ des personnes concernées.

Les personnes qui ne respectent pas le secret prévu à l'article 28quinquies en projet seront punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Les termes employés indiquent que la seule référence à l'article 458 du Code pénal concerne la peine applicable. Le secret dont il est question ici n'est pas le secret professionnel au sens de l'article 458 du Code pénal. Le texte en projet crée une nouvelle infraction qui a un champ d'application plus large que l'article 458 du Code pénal. Il sanctionne non seulement les personnes tenues au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal, mais, comme il est dit plus haut, toutes les personnes qui, par leur activité professionnelle, mais quelle que soit leur fonction, ont connaissance des éléments de l'information. Il s'agit tant du procureur du roi ou de ses substituts que des greffiers, des personnes chargées de l'entretien des locaux, des commis, des traducteurs, des huissiers, etc.

Paragraphe 5

Cet article, à une exception près, est identique à l'article 57 qui est commenté ci-après. On renvoie donc également aux développements qui y sont consacrés.

Il s'agit ici de la consécration légale d'une responsabilité qui prend de plus en plus d'ampleur ces derniers temps, en particulier dans le chef du Ministère public. La problématique des relations justice-presses était jusqu'à présent exclusivement réglée par des circulaires ministérielles, dont la première date

gen, mogen zij de identiteit van de betrokken persoon niet bekend maken zonder daartoe de instemming van de bevoegde gerechtelijke instantie te hebben gekregen. » ⁽¹⁾.

Terwijl artikel 28quinquies, paragraaf 4 van het ontwerp het beroepsgeheim als algemeen beginsel erkent, lijkt artikel 35 van de wet op het politieambt een explicitering en een concretisering van dit beroepsgeheim te zijn. Artikel 35 regelt immers slechts een specifiek aspect van dit beroepsgeheim, met name de relatie met de media. Bovendien is ook het toepassingsveld van artikel 28quinquies, paragraaf 4 ruimer dan die van de bepalingen in de wet op de politieambt. De verplichting tot geheimhouding geldt inderdaad voor iedereen die beroepshalve zijn medewerking verleent aan het vooronderzoek, dus ook voor parketmagistraten, de griffiers, de politiemensen en de personen belast met administratieve of materiële taken. Artikel 35 van de Wet op het politieambt is enkel van toepassing op ambtenaren van bestuurlijke of gerechtelijke politie zoals door deze wet opgesomd. De tekst breidt dus het aantal betrokken personen uit.

De personen die het geheim schenden voorzien in het ontworpen artikel 28quinquies zullen worden gesanctioneerd met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

De aangewende begrippen duiden aan dat de verwijzing naar artikel 458 Strafwetboek betrekking heeft op de toepasselijke straf. Het geheim waarvan hier sprake is, is niet het beroepsgeheim in de zin van artikel 458 van het Strafwetboek. De tekst in het ontwerp creëert een nieuw misdrijf dat een ruimer toepassingsveld heeft dan artikel 458 Strafwetboek. Het sanctioneert niet enkel de personen gehouden tot het beroepsgeheim in de zin van artikel 458 Strafwetboek, maar, zoals eerder reeds gezegd werd, alle personen die, in het kader van hun professionele activiteit, maar ongeacht hun functie, kennis hebben genomen van elementen aangaande het onderzoek. Het gaat zowel om de procureur des Konings of zijn substituten als om de griffiers, de personen belast met het onderhoud van de lokalen, klerken, vertalers, deurwaarders enz.

Paragraaf 5

Dit artikel stemt hoofdzakelijk overeen met artikel 57 welk hierna wordt besproken. Er wordt dus verwezen naar de uiteenzetting aldaar.

Het gaat hier in feite om de wettelijke bevestiging van een gebruik dat de laatste tijd meer en meer ingang heeft gevonden, zeker wat het openbaar ministerie betreft. De problematiek van de relatie gerecht-pers werd tot op heden enkel geregeld door enkele ministeriële circulaires, waarvan de eerste

⁽¹⁾ Loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, *Moniteur belge* du 22 décembre 1992.

⁽¹⁾ Wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1992.

du 24 juillet 1953. Celle-ci a admis la licéité des communications à la presse. Elle était motivée, d'une part, par la reconnaissance d'un intérêt social à voir divulguer l'information par la presse et, d'autre part, le souhait que cette information soit correcte. Ici aussi, le projet opte pour une politique du moindre mal préférant une diffusion d'informations réglementée et de bonne qualité, plutôt que des communications officielles par divers canaux.

Les communiqués de presse rencontrent la demande de plus en plus pressante du public pour une information, reconnue par l'article 10 de la CEDH comme un droit de l'homme. L'opinion publique sera ainsi mieux informée, on le souhaite, sur les infractions graves. Mais cela sert également les intérêts de la justice, lorsqu'il est fait appel au public pour l'identification des prévenus et témoins. Pour cela, on peut renvoyer à la dernière circulaire ministérielle sur les communiqués de presse du 15 juin 1984. Celle-ci dispose que le but est d'instaurer un climat de confiance entre la presse et l'appareil judiciaire, pour arriver éventuellement à une coopération entre les deux.

En légiférant sur les communications à la presse, le projet tend à remédier à la situation actuelle selon laquelle des informations erronées sont divulguées dans la presse par divers canaux, et cela parfois même alors qu'aucune information judiciaire n'est ouverte. Il n'est pas nécessaire de démontrer que ces informations officielles violent plus encore le secret de l'information que celles issues d'un cadre légal répondant à certains critères. De plus, le manque de cadre légal augmente le risque de manipulation par les médias et n'offre aucune sécurité pour le suspect qui est présumé innocent.

C'est pourquoi le projet dispose expressément que les droits de la défense, la vie privée et la dignité des personnes doivent être respectés. Ces exigences étaient également reprises dans la circulaire de 1953 précitée. En outre, dans la mesure du possible, l'identité de la personne citée dans le dossier ne sera pas révélée. Il en résulte qu'en principe, l'identité ne sera pas divulguée, mais que par exemple, il pourra être répondu aux questions de la presse concernant l'implication d'une certaine personne dans le dossier. Cependant, il ne sera fait d'initiative aucune communication concernant l'identité d'une personne. Un juste équilibre a été recherché entre, d'une part, le droit du public et de la presse à être informés de la lutte contre la criminalité et, d'autre part, le principe de la présomption d'innocence reconnu par l'article 6 de la CEDH. L'organisation légale doit conduire à une diffusion d'informations plus précises et plus objectives dont le suspect et le public ne peuvent retirer que bénéfice.

dateert van 24 juli 1953. Daarin werd de geoorlooftheid van persmededelingen erkend. De motivering daarvoor was enerzijds het erkennen van het maatschappelijk belang van de informatieverbreiding door de pers en anderzijds de wens dat de gepubliceerde informatie ook juist zou zijn. Hier werd dan ook gekozen voor een politiek van het minste kwaad; liever een gereglementeerde vorm van informatieverbreiding van kwaliteit, dan officiële mededelingen langs verschillende kanalen.

De persmededelingen komen tegemoet aan de steeds toenemende vraag van het publiek om informatie, welk in artikel 10 EVRM als een mensenrecht is omschreven. De publieke opinie zal hopelijk beter worden geïnformeerd over ernstige misdrijven. Ook de gerechtelijke belangen zijn hiermee gediend wanneer men met het publiek wil samenwerken om verdachten of getuigen op te sporen. Daarvoor kan verwezen worden naar de laatste ministeriële circulaire inzake persmededelingen van 15 juni 1984. Daarin wordt aangegeven dat het de bedoeling is een klimaat van vertrouwen te scheppen tussen de pers en het gerechtelijk apparaat, om eventueel te komen tot een samenwerking tussen beiden.

Door de persmededelingen wettelijk te regelen, beoogt het ontwerp te verhelpen aan de huidige wan-toestand waarbij langs verschillende kanalen onjuiste gegevens worden verstrekt aan de pers en dit soms wanneer het vooronderzoek nog maar pas is gestart. Het hoeft geen betoog dat deze officiële informatieverstreking het geheim karakter van het vooronderzoek meer schendt dan een wettelijke regeling ervan waarbij aan bepaalde criteria moet worden voldaan. Het gebrek aan een wettelijke regeling vergroot bovendien het risico van manipulatie door de media en biedt geen waarborgen voor de verdachte die nochtans vermoed wordt onschuldig te zijn.

Daarom dat het ontwerp uitdrukkelijk bepaalt dat de rechten van de verdediging, het privé-leven en de waardigheid van personen moeten worden geëerbiedigd. Deze eisen werden ook al gesteld in de hoger vermelde ministeriële circulaire van 1953. Daarenboven zal in de mate van het mogelijke de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet worden vrijgegeven. Hieruit volgt dat in beginsel de identiteit niet wordt vrijgegeven, maar dat bijvoorbeeld wel zal geantwoord kunnen worden op vragen van de pers over de betrokkenheid van een concrete persoon in het dossier. Echter zullen op eigen initiatief geen mededelingen over de identiteit van personen worden gedaan. Er werd een juist evenwicht nagestreefd tussen enerzijds het recht van de bevolking en de pers om geïnformeerd te worden over de criminaliteitsbestrijding en anderzijds het beginsel van het vermoeden van onschuld zoals het is erkend in artikel 6 EVRM. De wettelijke regeling moet bijdragen tot een meer precieze en objectieve informatieverstreking waarbij de verdachte en het publiek alleen maar baat kunnen hebben. Het openbaar Ministerie zal de politiediensten kunnen delegeren om persmededelingen op te stellen.

Compte tenu des observations formulées à juste titre par le Conseil d'Etat, la commission revient à sa proposition initiale et suggère de mentionner expressément dans le texte de la loi le droit du conseil de l'inculpé de communiquer des informations à la presse.

Le principe de l'égalité des armes apparaît ainsi clairement dans la loi qui accorde le même droit au Ministère public et au conseil de la personne soupçonnée.

Cet équilibre est très important et la légalité de la communication d'informations par le conseil de la personne soupçonnée ne doit pas être sujette à discussion. En effet, aussi objective que puisse être l'information donnée, le Ministère public, en tant que partie poursuivante, donnera à penser qu'il existe des présomptions graves justifiant son intervention. Le seul fait pour le Ministère public de faire une déclaration, plus encore que le contenu de celle-ci, démontre pour le public qu'il se passe quelque chose de grave. Aussi, un contrepoids doit être prévu en donnant également à la défense la possibilité de s'adresser à son tour à la presse. L'objectif d'un communiqué de presse par le conseil doit être dans l'intérêt de son client et non l'information du public. C'est pourquoi, par rapport à ces communications, on peut être plus restrictif et déterminer que ces communications doivent toujours respecter l'anonymat des personnes (sauf celle de son propre client).

Art. 28sexies

La partie générale fait amplement état des raisons qui justifient l'introduction d'une procédure d'urgence pendant la phase de l'information. On renvoie à ce qui y a été dit.

Généralités

Cet article tend à introduire une innovation radicale, parce qu'il instaure une procédure d'urgence dans l'information. Il s'agit de la réponse donnée à l'évolution de la jurisprudence en matière de contrainte contre les biens. Le Code d'instruction criminelle ne reconnaît au prévenu aucun droit d'appel contre les actes d'information, ce qui, dans la pratique, conduit souvent à des situations insatisfaisantes, surtout en matière de saisie ou de mise sous scellés.

En pratique, on a souvent tenté de trouver une solution en faisant appel au président du tribunal de première instance siégeant en référé. Il convient de limiter le recours au juge des référés dans le contexte pénal, en proposant un système de protection des droits qui continue à s'inscrire dans le cadre de la procédure pénale. Le projet instaure donc une procédure d'urgence au cours de laquelle il pourra être demandé au procureur du Roi de cesser un acte

Rekening houdend met de opmerkingen die terecht werden geformuleerd door de Raad van State, komt de Commissie terug op haar aanvankelijk voorstel en stelt ze voor om het recht van de inverdenginggestelde om inlichtingen te verstrekken aan de pers, uitdrukkelijk te vermelden in de wettekst.

Het beginsel van de gelijkheid van wapens komt op die wijze duidelijk tot uiting in de wet, die hetzelfde recht toekent aan het openbaar ministerie en aan de raadsman van de verdachte.

Dit evenwicht is zeer belangrijk en de wettelijkheid van de mededeling van inlichtingen door de raadsman van de verdachte persoon mag niet ter discussie worden gesteld. Inderdaad, hoe objectief de medegedeelde informatie ook moge zijn, steeds zal het openbaar ministerie, als vervolgende partij, de schijn wekken dat er ernstige vermoedens zijn die zijn tussenkomst rechtvaardigen. Het enkele feit dat het openbaar ministerie een verklaring aflegt, nog meer dan de inhoud zelf van die verklaring, toont voor het publiek aan dat er iets ernstigs aan de hand is. Daarenboven dient een tegengewicht te worden voorezien door ook aan de verdediging de mogelijkheid te geven zich eveneens tot de pers te richten. Het objectief van de persmededeling door de raadsman moet het belang van zijn cliënt zijn en niet de informatie van het publiek. Daarom kan men ten aanzien van deze mededelingen iets restrictiever zijn en bepalen dat deze mededelingen steeds de anonimiteit van personen (behalve van de eigen cliënt) moeten respecteren.

Art. 28sexies

In het algemeen deel worden uitvoerig de redenen uiteengezet die de introductie van een kortgedingprocedure tijdens het vooronderzoek rechtvaardigen. Er wordt verwezen naar de uiteenzetting aldaar.

Algemeen

Dit artikel beoogt een radicale maatregel in te voeren, omdat het in een kortgedingprocedure voorziet tijdens het opsporingsonderzoek. Het betreft hier een antwoord op een evolutie in de rechtspraak betreffende dwangmaatregelen op goederen. Het Wetboek van Strafvordering kent aan de verdachte geen appelrecht toe tegen opsporingshandelingen, wat in de praktijk dikwijls aanleiding gaf tot onbevredigende toestanden, vooral dan wanneer het een beslag of een verzegeling betrof.

In de praktijk heeft men vaak getracht hiervoor een uitweg te zoeken door een beroep te doen op de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in kort geding. Het optreden van de rechter in kort geding in deze strafrechtelijke aangelegenheid dient ten dele beperkt te worden, door een systeem van rechtsbescherming voor te stellen dat binnen het strafprocesuele kader blijft. Het ontwerp voert een procedure in kort geding in, waarbij aan de procu-

d'information, avec une possibilité de recours devant la chambre des mises en accusation. Il s'agit d'un véritable référé pénal qui exclut toute intervention du président du tribunal de première instance en ce qui concerne les biens dans le cadre d'un procès pénal. Le juge des référés perd ainsi sa compétence générale en matière d'urgence, dans les limites de cet article.

Dans le passé, la défense a, plusieurs fois, saisi le juge civil siégeant en référé. Une de ces affaires a donné lieu à un arrêt de la Cour de cassation du 21 mars 1985 ⁽¹⁾. La Cour a décidé que l'intervention du juge des référés restait possible même si l'acte apparemment illégal de l'autorité relevait de l'action publique et même si l'acte consiste en l'exécution d'une décision d'un magistrat du Ministère public. Dans cet arrêt, la Cour fit cependant une réserve pour les cas où l'intervention du juge des référés « n'était pas compatible avec les lois et principes concernant la compétence des tribunaux pénaux ». La plupart des pénalistes virent ici un appui pour ceux qui avaient cherché refuge auprès du juge des référés. Dans un arrêt du 27 juin 1986 la Cour parut revenir sur sa décision, en confirmant un arrêt de la cour d'appel d'Anvers qui avait décidé que le juge des référés ne pouvait intervenir en matière pénale que dans la mesure où les règles de la procédure pénale ne s'y opposaient pas ⁽²⁾.

Au regard de l'arrêt du 21 mars 1985, cela signifie une limitation plus grande de la compétence du juge des référés. La réserve faite à l'origine est élargie : non seulement les règles qui gouvernent la compétence des tribunaux répressifs, mais aussi celles de l'action publique peuvent faire obstacle à l'intervention du juge des référés.

De même, la jurisprudence des juridictions de fond n'est pas unanime sur la question de la compétence du juge des référés lors de l'information. Ce n'est pas le lieu, ici, de se livrer à une exégèse complète de cette jurisprudence. Il suffit de constater qu'elle n'est pas arrivée à une solution satisfaisante et qu'une intervention du législateur s'impose.

Il est nécessaire d'organiser légalement un droit de recours permettant le contrôle de la régularité des actes d'information. Le président du tribunal siégeant en référé n'est pas la juridiction adéquate pour en connaître. Ce dernier ne dispose en effet pas du dossier répressif, si bien qu'il n'est que peu à même à prendre une décision. Un autre inconvénient du référé réside dans le fait que le parquet ne peut pas se

reuer des Konings de opheffing van een opsporings-handeling kan worden gevraagd met de mogelijkheid de kamer van inbeschuldigingstelling te adiëren. Het betreft een werkelijk strafrechtelijk kort geding dat elke tussenkomst van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg uitsluit.

De verdediging heeft in het verleden meermaals haar toevlucht gezocht tot de burgerlijke rechter zettelend in kort geding. Een van deze zaken gaf aanleiding tot een arrest van het Hof van Cassatie van 21 maart 1985 ⁽¹⁾. Het Hof stelde dat de tussenkomst van de voorzitter in kort geding mogelijk blijft ook al heeft de schijnbaar onrechtmatige handeling van de overheid betrekking op een strafvordering en ook al was de handeling verricht ter uitvoering van een beslissing van een magistraat van het openbaar ministerie. Het Hof maakte in dit arrest wel voorbehoud voor de gevallen waarin het optreden van de rechter in kort geding « niet verenigbaar zou zijn met de wetten en beginselen houdende regeling van de bevoegdheid van de strafgerechten ». De meeste penalisten zagen hierin een ruggesteun voor diegenen die hun toevlucht hadden gezocht bij de voorzitter in kort geding. In een arrest van 27 juni 1986 bleek het Hof enigszins op zijn vorige beslissing te zijn terugkomen, door een arrest van het Hof van Beroep te Antwerpen te bevestigen waarin beslist werd dat de rechter in kort geding slechts in strafzaken kan tussenkomen voorzover de regels van de strafvordering zich daartegen niet verzetten ⁽²⁾.

Ten opzichte van het arrest van 21 maart 1985 betekent dit een verdere beperking van de bevoegdheid van de voorzitter in kort geding. Het vroeger gemaakte voorbehoud werd immers uitgebreid : niet alleen de regels die de bevoegdheid van de strafgerechten beheersen, maar ook de regels van de strafvordering kunnen zich tegen zijn optreden verzetten.

Ook de rechtspraak van de feitenrechtters was niet onverdeeld over het probleem van de bevoegdheid van de voorzitter in kort geding tijdens het strafrechtelijk vooronderzoek. Het past niet in het bestek van een memorie van toelichting een volledige analyse te geven van deze rechtspraak. Het volstaat vast te stellen dat deze niet tot een bevredigende oplossing is gekomen en dat een tussenkomst van de wetgever zich opdringt.

Het is noodzakelijk in de wet een rechtsmiddel te voorzien dat toelaat de regelmatigheid van opsporingshandelingen te toetsen, zonder dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zettelend in kort geding daarover moet oordelen. Deze laatste beschikt immers niet over het strafdossier, zodat hij slecht voorbereid een beslissing dient te nemen. Een ander nadeel van het kort geding is dat het parket

⁽¹⁾ Cass., 21 mars 1985, *Pas.*, 1985, I, 908, avec les conclusions du procureur général VELU, alors avocat général; *R.W.*, 1986-87, 189.

⁽²⁾ Cass., 27 juin 1986, *Pas.*, 1986, I, 1331.

⁽¹⁾ Cass., 21 maart 1985, *Arr.Cass.*, 1984-85, n° 445, met de conclusie van procureur-generaal Velu, toen advocaat-generaal; *R.W.*, 1986-87, 189.

⁽²⁾ Cass., 27 juni 1986, *Arr.Cass.*, 1985-1986, n° 679.

défendre lors de cette procédure, parce que ce n'est pas le Ministère public, mais bien le ministre compétent qui est cité. De plus, l'autonomie de la procédure pénale s'oppose à l'immixtion du juge des référés en matière pénale, car ce dernier n'offre pas les garanties exigées par la procédure pénale. Il ne revient en effet pas à un juge civil de se prononcer sur l'opportunité d'une mesure pénale d'information. Le système de protection pendant l'information doit se situer dans le cadre de la procédure pénale.

Le projet a, par conséquent, opté pour une procédure « gracieuse », par laquelle la demande en cessation peut être adressée à l'instance qui a ordonné la mesure (le procureur du Roi ou le juge d'instruction), avec la possibilité pour le demandeur d'introduire un recours contre la décision de maintien de cette mesure devant la chambre des mises en accusation. Ces instances sont mieux placées pour juger de l'opportunité des actes d'instruction que le président du tribunal siégeant en référé. De plus, cette procédure uniforme offre plus de sécurité, étant donné la controverse jurisprudentielle à laquelle il a été fait allusion ci-dessus.

Ce contrôle est attribué à la chambre des mises en accusation, aussi bien pendant l'information que pendant l'instruction : cette juridiction est la juridiction ordinaire de recours pendant la phase préparatoire. Il en résultera une plus grande uniformité de la jurisprudence.

Paragraphe 1^{er}

L'action en cessation peut être introduite par toute personne qui estime qu'un acte d'information relatif à ses biens lui porte préjudice. Le texte ne précise pas davantage l'objet du référé pénal, différents types d'actes de contrainte relatifs aux biens pouvant porter préjudice aux personnes. On peut en premier lieu penser aux saisies et aux mises sous scellés effectuées par le ministère public (principalement celles prévues par les lois particulières). La saisie d'accessoires essentiels à une entreprise peut totalement bloquer la production, et créer ainsi un dommage important. Ainsi également, pour un simple citoyen, la saisie d'un objet d'utilisation courante, telle une voiture, peut être vécue comme extrêmement dommageable.

Le Code de procédure pénale néerlandais connaît une procédure spéciale de recours contre les saisies effectuées pendant la phase préparatoire. Ce système (article 552a Sv) semble fonctionner avec succès, et limite d'autant la possibilité d'aller en référé. Cette procédure de recours contre les saisies est prévue tant pendant l'information que pendant l'instruction. Selon l'article 552a, celui qui fait l'objet d'une saisie peut présenter au juge ses griefs concernant la saisie, l'utilisation des objets saisis ou la durée de celle-ci. Les motifs de plainte ont trait à l'illégalité de la

zich bij deze procedure niet kan verdedigen, omdat niet het openbaar ministerie maar wel de bevoegde minister wordt gedagvaard. Bovendien verzet de autonomie van het strafprocesrecht zich tegen dit optreden in strafzaken van de rechter in kort geding, daar deze niet de voor het strafprocesrecht vereiste waarborgen biedt. Het komt niet toe aan een civiele rechter te oordelen over de opportuniteit van een strafrechterlijke opsporingsmaatregel; dit systeem van rechtsbescherming tijdens het vooronderzoek moet zich binnen het strafprocessuele kader zelf afspelen.

In het ontwerp wordt daarom gekozen voor een procedure van « willig beroep » waarbij een verzoekschrift tot opheffing kan worden gericht aan de instantie die de maatregel heeft bevolen (de procureur des Konings of de onderzoeksrechter) met de mogelijkheid voor de verzoeker een rechtsmiddel aan te wenden voor de kamer van inbeschuldigingstelling wanneer de betwiste maatregel wordt gehandhaafd. Bovendien biedt deze uniforme procedure meer rechtszekerheid gelet op de zonet geschetste controverse in de rechtspraak.

Deze controle wordt zowel tijdens het opsporingsonderzoek als tijdens het gerechtelijk onderzoek toebedeeld aan de kamer van inbeschuldigingstelling, welke de « natuurlijke » bezwaarinstantie is tijdens het vooronderzoek. Dit zal leiden tot een grotere uniformiteit in de rechtspraak.

Paragraaf 1

De vordering tot opheffing kan ingesteld worden door eenieder die meent dat een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen hem schaadt. Aangezien meerdere soorten onderzoekshandelingen met betrekking tot goederen schade aan personen kunnen berokkenen, omschrijft de tekst niet nader het voorwerp van het strafrechtelijk kortgeding. Hierbij kan in de eerste plaats gedacht worden aan inbeslagnemingen door het openbaar ministerie en zegelleggingen (voornamelijk voorzien in bijzondere wetten). De inbeslagneming van essentiële onderdelen in een bedrijf kan een productieproces geheel lamleggen en zo belangrijke schade veroorzaken. Ook door de gewone burger kan de inbeslagneming van een belangrijk gebruiksvoorwerp, zoals de auto, als uiterst schadelijk worden ervaren.

In het Nederlandse Wetboek van Strafvordering is een procedure van « beklag » voorzien naar aanleiding van de inbeslagneming tijdens het vooronderzoek. Dit Nederlandse systeem schijnt vlot te werken en beperkt de mogelijkheid om in kort geding te gaan. De procedure van « beklag » is zowel toepasselijk tijdens het opsporingsonderzoek als tijdens het gerechtelijk onderzoek. Krachtens artikel 552a, kan degene bij wie in beslag is genomen aan de rechter zijn grieven voorleggen omtrent de inbeslagneming, het gebruik van de inbeslaggenomen voorwerpen, of

saisie, le danger de la restitution à une personne déterminée et l'inutilité de la saisie pour l'action pénale. Aussi longtemps qu'aucune poursuite n'est en cours, la plainte doit être introduite devant la juridiction dans le ressort de laquelle la saisie a eu lieu (article 552a, alinéa 3, Sv). Lorsque l'instruction est terminée, le plaignant s'adresse au tribunal qui connaît du fond de l'affaire. Le plaignant a l'occasion de se faire entendre (article 552a, alinéa 4 Sv). La décision motivée est susceptible d'appel et de cassation.

La demande en cessation prévue à l'article 28sexies en projet ne doit pas être perçue comme un élargissement des droits de la défense, parce qu'elle n'est pas le privilège du seul prévenu. La demande en cessation est un droit ouvert à tous ceux qui sont préjudiciés par un acte d'information ou d'instruction, en ce compris les tiers non inculpés. De plus, la demande en cessation ne peut être introduite qu'à l'égard d'un acte d'information contre les biens déjà accompli. Cette procédure ne peut donc pas être introduite de manière préventive pour empêcher qu'un tel acte d'information ou d'instruction ne soit posé. Pour pouvoir introduire une action en cessation, il faut que l'on soit préjudicié par un acte d'information ou d'instruction, ce qui implique que celui-ci ait déjà été effectué.

Paragraphe 2

La décision du procureur du Roi est communiquée dans les huit jours au requérant par envoi recommandé au domicile élu dans la requête. Cette notification suffit amplement pour donner connaissance au requérant du contenu de la décision.

Ce mode de communication des décisions s'avère pour le surplus bien moins cher qu'une signification qui, en l'espèce, ne présente pas d'utilité spécifique, puisque le requérant est nécessairement informé de la procédure qu'il a lui-même mise en mouvement, et dont il attend le résultat.

Paragraphe 3

Il avait été question de réserver l'action en cessation aux personnes gravement et injustement lésées par un acte de contrainte sur des biens. Le projet ne reprend pas ces adverbies compte tenu de la difficulté qui peut surgir quant à l'appréciation de la gravité et de l'injustice de la lésion. Il se réfère au droit judiciaire.

Le paragraphe 3 est introduit afin de contrebalancer la suppression des exigences de gravité et d'injus-

het voortduren van het beslag. De beklaggronden hebben betrekking op de onrechtmatigheid van het beslag, de onredelijkheid van teruggave aan een bepaalde persoon en het ontbreken van het belang voor de strafvordering. Zolang nog geen vervolging is ingesteld, moet het klaagschrift worden ingediend bij de rechtbank binnen wier rechtsgebied de inbeslag-neming is geschied (artikel 552a, derde lid Sv.). Wanneer het vooronderzoek beëindigd is, moet de verzoeker zich wenden tot het gerecht in feitelijke aanleg waarvoor de zaak wordt vervolgd. De klager wordt in de gelegenheid gesteld te worden gehoord (artikel 552a, vierde lid Sv.). De gemotiveerde beschikking is vatbaar voor hoger beroep en voorziening in cassatie.

Dit verzoek tot opheffing zoals voorzien in artikel 28sexies van het ontwerp mag niet worden aanzien als een loutere uitbreiding van de rechten van de verdediging, daar het geen voorrecht is van de verdachte alleen. Het verzoek tot opheffing is een recht voor iedereen die ernstig en onrechtmatig geschaad is door een opsporings- of onderzoekshandeling, waaronder ook derden, niet-verdachten begrepen zijn. Bovendien kan de vordering tot opheffing van artikel 28sexies enkel worden uitgeoefend tegen een reeds gestelde opsporings- of onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen. Ze kan dus niet op een preventieve manier worden aangewend om te verhinderen dat zo'n opsporings- of onderzoekshandeling zou worden gesteld. Om de vordering tot opheffing te kunnen instellen moet men immers geschaad zijn door de opsporings- of onderzoekshandeling, wat impliceert dat de handeling al gesteld is.

Paragraaf 2

De beslissing van de procureur des Konings wordt aan de verzoeker binnen de acht dagen medegedeeld per aangetekende brief aan de in het verzoekschrift gekozen woonplaats. Deze manier van kennisgeving volstaat ruimschoots om de verzoeker op de hoogte te brengen van de inhoud van de beslissing.

Deze wijze van kennisgeving van de beslissingen is overigens goedkoper dan een betekening die in dit geval weinig bijkomend nut heeft, daar de verzoeker noodzakelijkerwijze kennis heeft van de procedure die hij immers zelf heeft gestart, en waarvan hij het resultaat verwacht.

Paragraaf 3

Er is sprake van geweest de vordering tot opheffing voor te behouden aan de personen die ernstig en onrechtmatig geschaad worden door een onderzoekshandeling met betrekking tot hun goederen. Rekening houdend met de moeilijkheden die kunnen rijzen met betrekking tot de waardering van de ernst en de onrechtmatigheid van de schade, weerhoudt het ontwerp deze bepaling niet.

Paragraaf 3 wordt tussengevoegd om een tegengewicht te vormen tegen het wegvallen van de vereis-

tice de la lésion. Il précise les circonstances qui justifient une décision de refus de mainlevée et délimite ainsi de façon négative la portée de l'action en cessation.

Les cas de rejet sont certes énumérés de façon limitative, mais ils englobent des situations assez larges. De la sorte, on ne limite pas le pouvoir d'appréciation du procureur du Roi, tout en ébauchant des critères de décision.

Le texte vise notamment le cas où la loi prévoit la restitution des biens. Le procureur du Roi doit pouvoir garder l'objet à la disposition de la justice jusqu'au moment où elle aura statué.

Le procureur du Roi, qui peut rejeter une demande en cessation dans certains cas, peut, pour les mêmes motifs, assortir la mainlevée de modalités. Ainsi, il peut ordonner, par exemple, la restitution d'une partie seulement des objets visés dans la requête ou autoriser le requérant à s'en servir, tout en lui ordonnant de les tenir à la disposition de la justice.

Compte tenu des observations formulées par le Conseil d'Etat, le texte prévoit que le non-respect des conditions imposées par le procureur du Roi est puni des mêmes peines que celles prévues à l'article 507 du Code pénal relatif à la destruction et au détournement d'objets saisis. Mais l'infraction créée par l'article 28*sexies* en projet constitue une infraction différente de celle prévue à l'article 507 du Code pénal. Son champ d'application est plus vaste puisque la méconnaissance des conditions peut revêtir d'autres formes que la destruction et le détournement.

Paragraphe 4

Le « recours » contre la décision du procureur du Roi n'a pas d'effet suspensif. Ainsi, la saisie ne sera pas levée si le procureur du Roi rejette la demande ou s'il assorti la mainlevée de conditions, et que le préjudicié saisit la chambre des mises en accusation. Sans cette disposition, le seul fait que le requérant saisit la chambre des mises en accusation aurait trop facilement retiré toute efficacité aux actes d'information attaqués.

La Commission a préféré ne pas utiliser le terme « recours » dans le texte en projet car la faculté de saisir la chambre des mises en accusation ne constitue pas un recours au sens juridique du terme. En effet, la décision du procureur du Roi ne constitue pas une décision juridictionnelle et n'est donc pas susceptible de recours.

Paragraphe 5

L'absence de décision du procureur du Roi dans le délai prévu est considérée comme un rejet de la re-

ten van ernst en onrechtmatigheid van de schade. Deze paragraaf omschrijft nader de omstandigheden die een beslissing tot weigering van de opheffing kunnen rechtvaardigen en bakent aldus op negatieve wijze de draagwijdte van de vordering tot opheffing af.

Hoewel de weigeringsgronden limitatief worden opgesomd, slaan zij op ruime toepassingsgevallen. Op die manier begrenst men de beoordelingsbevoegdheid van de procureur des Konings niet, terwijl men toch beslissingscriteria aanreikt.

De tekst verwijst in het bijzonder naar het geval waarin de wet in de teruggave van de goederen voorziet. De procureur des Konings moet het voorwerp ter beschikking van justitie kunnen houden tot er een uitspraak zal zijn gedaan.

De procureur des Konings, die een eis tot opheffing in bepaalde gevallen kan afwijzen, kan om dezelfde redenen de opheffing van bepaalde modaliteiten vergezeld doen gaan. Zo kan hij bijvoorbeeld de teruggave van slechts een deel van de in het verzoekschrift geogde voorwerpen bevelen of de verzoeker toestaan van de goederen gebruik te maken met het bevel ze ter beschikking van justitie te houden.

Gelet op de opmerkingen van de Raad van State, voorziet de tekst in straffen op het niet naleven van de door de procureur des Konings opgelegde voorwaarden. Deze straffen zijn dezelfde als deze voorzien in artikel 507 van het Strafwetboek inzake het bedrieglijk vernietigen en wegmaken van inbelaggenomen voorwerpen. Toch wordt door artikel 28*sexies* van het ontwerp een ander misdrijf in het leven geroepen dan hetgeen bedoeld in artikel 507 van het Strafwetboek. De draagwijdte van artikel 28*sexies* is veel ruimer daar de miskenning van de opgelegde voorwaarden veel meer kan inhouden dan het vernietigen of wegmaken van de betrokken voorwerpen.

Paragraaf 4

Het « beroep » tegen de beslissing van de procureur des Konings geeft geen schorsende werking. De inbeslagneming wordt derhelve niet opgeheven indien de procureur des Konings het verzoek afwijst of enkel de opheffing van de voorwaarden beveelt. Zonder deze bepaling zou het enkele feit dat de verzoeker de kamer van beschuldigingstelling adieert, de efficiëntie van de onderzoeksmaatregelen immers aantasten.

De commissie heeft niet de term « beroep » gebruikt daar de mogelijkheid om de kamer van inbeschuldigingstelling te adiëren geen (hoger) beroep inhoudt in de juridische zin van het woord. De beslissing van de procureur des Konings heeft trouwens geen juridisch karakter en is derhave niet vatbaar voor hoger beroep.

Paragraaf 5

De afwezigheid van een beslissing van de procureur des Konings binnen de gestelde termijn wordt

quête, contre lequel le demandeur peut introduire un recours. Dans certains cas, comme la saisie d'êtres vivants (oiseaux exotiques ou bétail, par exemple) ou de machines professionnelles, l'absence de décision peut entraîner un dommage considérable, si bien que la possibilité de saisir la chambre des mises en accusation dans ce cas répond à cette difficulté.

Paragraphe 6

Alinéa 1^{er}

Pour des raisons d'organisation, le procureur du Roi ne doit pas transmettre tout le dossier au procureur général. Il s'agit uniquement des pièces qui, de l'avis du procureur du Roi, présentent un lien direct avec la demande en cessation. Afin de ne pas perturber l'information, les pièces peuvent être transmises en copie. Le procureur général dépose les pièces au greffe par avance afin que les parties et la Chambre des mises en accusation puissent les consulter.

Alinéa 5

Il n'y a pas de condamnation obligatoire aux frais à charge de celui qui n'a pas obtenu gain de cause. Il s'agit d'une faculté pour la chambre des mises en accusation qui statue en tenant compte des circonstances de la cause.

Paragraphe 7

La décision de la chambre des mises en accusation est soumise à la règle de l'article 416 du CIC, si bien qu'un recours en cassation n'est pas immédiatement ouvert.

Le requérant ne peut introduire une nouvelle demande ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois, à compter du jour de la dernière décision, qu'elle soit rendue par le procureur du Roi ou par la chambre des mises en accusation. Cette interdiction concerne les demandes identiques à la première demande. La limitation dans le temps vise à éviter les procédures dilatoires.

Art. 28septies

Cette disposition crée la possibilité pour le Ministère public de demander au juge d'instruction de poser certains actes qui relèvent de sa compétence, sans cependant mettre l'affaire à l'instruction. Le but est, d'une part, de décharger le juge d'instruction des affaires pénales relativement simples ou petites de manière à ce qu'il puisse se consacrer à des affaires

beschouwd als een afwijzing van het verzoekschrift, waartegen de verzoeker een rechtsmiddel kan aanwenden. In bepaalde gevallen, zoals het beslag op levende wezens (bijvoorbeeld vee of exotische vogels) of op bedrijfsmachines, kan het uitblijven van deze beslissing immers aanzienlijke schade opleveren, zodat de mogelijkheid om hieromtrent de kamer van inbeschuldigingstelling te adieren verantwoord is.

Paragraaf 6

Lid 1

Om organisatorische redenen moet de procureur des Konings niet het volledige strafdossier overmaken aan de procureur-generaal. Het betreft enkel die stukken waarvan de procureur des Konings meent dat zij rechtstreeks verband houden met de vordering tot opheffing. Teneinde het opsporingsonderzoek niet te verstoren, moeten de stukken in kopie kunnen worden meegedeeld. De stukken moeten op voorhand neergelegd worden opdat zij kunnen worden geraadpleegd door de partijen en door de kamer van inbeschuldigingstelling zelf. De procureur-generaal legt de stukken op voorhand ter griffie neer zodat de partijen en de kamer van beschuldigingstelling er kennis kunnen nemen.

Lid 5

De veroordeling tot de kosten van diegene die in het ongelijk werd gesteld, is niet verplicht. Het betreft een mogelijkheid voor de kamer van inbeschuldigingstelling, die uitspraak doet rekening houdend met de omstandigheden van het geval.

Paragraaf 7

De beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling is onderworpen aan de regel van artikel 416 Sv. zodat er niet onmiddellijk voorziening in cassatie mogelijk is.

De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift met hetzelfde voorwerp indienen alvorens een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing van de procureur des Konings of van de kamer van inbeschuldigingstelling, verstreken is. Dit verbod betreft de verzoeken die gelijk zijn aan het eerste verzoek. De tijdsdrempel moet dilatoire procedure-handelingen vermijden.

Art. 28septies

Deze bepaling creëert de mogelijkheid voor het openbaar Ministerie om de onderzoeksrechter te vragen bepaalde daden te stellen die onder zijn bevoegdheid vallen, zonder echter het gerechtelijk onderzoek in te stellen. Bedoeling is enerzijds de onderzoeksrechter te ontlasten van kleinere relatief eenvoudige strafzaken zodat deze zich vooral kan wijden aan

plus complexes, d'autre part, d'éviter la procédure relativement lourde allant de pair avec une instruction (règlement de la procédure, disposition de la Chambre du Conseil, appel devant la Chambre des mises en accusation, proposition, ...) pour ces simples affaires pénales, de sorte que le Ministère public puisse, le cas échéant, les traiter directement ou les classer sans suite. Par l'exclusion des écoutes téléphoniques, de la perquisition et du mandat d'arrêt ainsi que du droit d'évocation attribué au juge d'instruction, on offre des garanties suffisantes aux fins d'éviter que l'instruction soit vidée de toute substance ou que certains droits fondamentaux soient compromis.

Art. 6 du projet :
art. 47 du CIC

L'article 47 du CIC, dans sa version actuelle, oblige formellement le procureur du Roi à toujours requérir une instruction, alors qu'il ne le fait qu'exceptionnellement en pratique. Le législateur de 1808 partait du principe que l'instruction était la procédure habituelle lors de la phase préparatoire du procès. Puisque le projet fait clairement la distinction entre l'information et l'instruction, l'article 47 devait être réactualisé. Le procureur du Roi, depuis longtemps, n'est plus tenu de mettre l'affaire à l'instruction dans tous les cas.

L'article 149 du Code de procédure pénal néerlandais stipule de la même manière que « lorsque l'officier de justice a connaissance d'un fait punissable qu'il est chargé de poursuivre, il organise les actes d'information nécessaires et, si il y a matière, requiert qu'une instruction judiciaire soit ouverte. »

Pour les mêmes raisons l'article 13 du projet tend à modifier l'article 64 du CIC, de sorte que le procureur du Roi n'est plus obligé de requérir le juge d'instruction.

Art. 7 du projet :
art. 55 du CIC

Paragraphe 1^{er}

Alinéa 1^{er}

Cette formulation n'est pas une répétition de la définition de l'information (article 28bis). Alors qu'à l'information correspondait la recherche des infractions, de leurs auteurs et des preuves, la définition de l'instruction fait uniquement mention de la recherche des auteurs et des preuves et non plus de la recherche des infractions elles-mêmes. En effet, le juge d'instruction est toujours saisi de faits qui auraient déjà été commis, si bien qu'il ne doit plus rechercher l'infraction elle-même. L'information, au

complexe zaken, anderzijds de met een gerechtelijk onderzoek gepaard gaande relatief zware procedure (regeling van de rechtspleging, beschikking van de raadkamer, hoger beroep bij de kamer van inbeschuldigingstelling, ...) voor deze eenvoudige strafzaken te vermijden, zodat het Openbaar Ministerie desgevallend rechtstreeks kan dagvaarden of seponeren. Door de uitsluiting van het af luisteren van telefoongesprekken, de huiszoeking en het aanhoudingsbevel, alsmede door het aan de onderzoeksrechter toegekende evocatierecht, worden voldoende garanties geboden om te vermijden dat het gerechtelijk onderzoek zou worden uigehold of dat bepaalde fundamentele rechten in het gedrang zouden komen.

Art. 6 van het ontwerp :
art. 47 Sv

Het huidige artikel 47 Sv verplicht de procureur des Konings formeel steeds een gerechtelijk onderzoek te vorderen, alhoewel dit in de praktijk slechts uitzonderlijk gebeurt. De wetgever van 1808 ging er van uit dat het gerechtelijk onderzoek de gebruikelijke procedure zou zijn voor het strafrechtelijk vooronderzoek. Omdat het ontwerp wel een duidelijk onderscheid maakt tussen het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek moest artikel 47 Sv. geactualiseerd worden. Het vorderen van een gerechtelijk onderzoek is dan niet langer een altijd geldende verplichting voor de procureur des Konings.

Zo ook bepaalt artikel 149 van het Nederlandse Wetboek van Strafvordering : « Wanneer de Officier van Justitie kennis heeft gekregen van een strafbaar feit met welker vervolging hij is belast, stelt hij het nodige opsporingsonderzoek en vordert, zo daartoe termen zijn, dat tot het instellen van een gerechtelijk vooronderzoek wordt overgegaan. »

Om dezelfde reden beoogt artikel 13 van het ontwerp artikel 64 Sv aan te passen, zodat de procureur des Konings niet langer verplicht wordt de onderzoeksrechter te vorderen.

Art. 7 van het ontwerp :
art. 55 Sv

Paragraaf 1

Lid 1

Deze formulering is geen herhaling van de definitie van het opsporingsonderzoek (artikel 28bis). Terwijl het opsporingsonderzoek het opsporen van misdrijven, daders, en bewijzen omvat, wordt in de definitie van het gerechtelijk onderzoek enkel melding gemaakt van het opsporen van daders en bewijzen en niet meer van het opsporen van de misdrijven zelf. Inderdaad, de onderzoeksrechter wordt steeds gevat voor feiten die reeds zouden gepleegd zijn, hij moet de inbreuk zelf niet meer opsporen. Dit in te

contraire, a, entre autres buts, celui de rechercher les infractions dont la constatation n'a pas encore pu se faire. Le procureur du Roi devra donc aussi intervenir quand les infractions ne sont pas encore constatées, tandis que l'instruction ne peut régulièrement commencer que lorsque l'affaire est légalement portée devant le juge d'instruction, c'est-à-dire aussitôt qu'il est saisi des faits (excepté le cas, rare il est vrai, du flagrant délit).

Alinéa 2

L'instruction est accomplie par le juge d'instruction et sous sa direction. Il agit vis-à-vis des corps de police, par voie de réquisitions et de délégations, lesquelles, conformément à l'article 6, alinéa 2, de la loi sur la fonction de police du 5 août 1992, peuvent être assorties de recommandations et d'indications précises sur les moyens à mettre en œuvre et les ressources à utiliser. Pour le surplus, il est envoyé sur ce point au commentaire relatif à l'article 28bis en projet.

Art. 56 du CIC

Paragraphe 1^{er}

Alinéa 1^{er}

Tout comme le procureur du Roi dans le cadre de l'information, le juge d'instruction doit respecter la Constitution, la loi, les principes généraux du droit, les Droits de l'homme et les conventions internationales. L'alinéa 2 de l'article 56 en projet, lorsqu'il énonce que le juge d'instruction veille à la légalité et à la loyauté des moyens de preuve, reprend la même idée.

Dans le cadre d'une refonte complète de la procédure pénale, il serait probablement préférable d'insérer ce principe dans un titre général qui s'appliquerait à toute la procédure pénale. Cela ne pouvait faire partie des réformes ponctuelles mais est retenu comme élément de réflexion pour une révision à plus long terme.

En maintenant l'institution du juge d'instruction, par opposition au « juge de l'instruction », le projet tend non seulement à conserver intactes les prérogatives actuelles de ce magistrat, mais encore à les renforcer. Cette volonté est exprimée dans l'article 55, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle qui précise que l'instruction s'exerce sous la direction du juge d'instruction. Ce pouvoir de direction comprend notamment le pouvoir de requérir l'assistance des officiers et agents de police judiciaire et de les déléguer pour accomplir les actes indiqués. L'article 10 de la loi du 7 avril 1919 instituant des officiers et

genstelling tot het opsporingsonderzoek dat onder meer tot doel heeft mogelijke misdrijven die nog niet zijn vastgesteld, op te sporen. De procureur des Konings zal dus ook moeten optreden wanneer de misdrijven nog niet zijn ontdekt, terwijl het gerechtelijk onderzoek slechts regelmatig kan van start gaan van zodra de zaak op wettelijke wijze bij de onderzoeksrechter aanhangig is gemaakt, met andere woorden van zodra hij geadieerd is (dit behoudens de gevallen van betrapting op heterdaad die eerder uitzonderlijk zijn).

Lid 2

Het gerechtelijk onderzoek wordt gevoerd door de onderzoeksrechter en onder zijn leiding. Hij handelt tegenover de politiekorpsen bij wege van vorderingen en opdrachten, dewelke, in overeenstemming met artikel 6, lid 2 van de wet op het politieambt van 5 augustus 1992, vergezeld kunnen gaan van aanbevelingen en precieze aanwijzingen omtrent de midelen die moeten worden ingezet en die moeten worden aangewend. In dit verband moet tevens verwezen worden naar de belichting bij artikel 28bis van het ontwerp.

Art. 56 Sv

Paragraaf 1

Lid 1

Geheel zoals de procureur des Konings in het kader van het opsporingsonderzoek, moet de onderzoeksrechter de Grondwet, de wet, de algemene rechtsbeginselen, de Rechten van de mens en de internationale verdragen eerbiedigen. Lid 2 van artikel 56 van het ontwerp herneemt deze idee door te verklaren dat de onderzoeksrechter waakt over de wettelijkheid en de loyauteit van de bewijsmiddelen.

In het kader van een globale hervorming van de strafrechtspleging zou het waarschijnlijk beter zijn dit principe vast te leggen in een algemene titel van het Wetboek van Strafvordering dat van toepassing zou zijn op het gehele strafproces. Dit kon geen deel uitmaken van de punctuele hervormingen, maar wordt wel als denkpiste weerhouden voor een hervorming op langere termijn.

Door de instelling van de onderzoeksrechter te behouden, in plaats van de « rechter van het onderzoek », beoogt het ontwerp niet alleen de huidige prerogatieven van deze magistraat ongewijzigd te bewaren, maar ze bovendien te verstevigen. Deze wens is uitgedrukt in artikel 55, lid 2, van het Wetboek van strafvordering dat bepaalt dat het gerechtelijk onderzoek uitgeoefend wordt onder leiding van de onderzoeksrechter. Deze leidende bevoegdheid omvat met name de mogelijkheid de bijstand van officieren en agenten van gerechtelijke politie te vorderen en hen opdracht te geven de aangegeven han-

agents de police judiciaire près les parquets et l'article 6 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police consacrent d'ailleurs expressément ce pouvoir.

Alinéa 2

Le devoir qu'a le juge d'instruction de veiller à la légalité et à la loyauté des moyens de preuve doit être considéré comme une modalité du principe contenu dans l'alinéa 1^{er} selon lequel une instruction a lieu à charge comme à décharge.

Suite à l'observation du Conseil d'Etat, la Commission souligne qu'à son sens, la formule utilisée dans le texte en projet est adéquate. En effet, la légalité et la loyauté constituent toutes deux des exigences relatives aux moyens de preuve, étant entendu que la validité de la preuve dépend notamment de la façon dont la preuve a été acquise, mais qui correspondent à des situations différentes. La « légalité » vise la conformité à la loi des actes prévus par elle. Mais la loi ne règle pas toutes les situations. Ce que la loi ne prévoit pas n'est pas nécessairement illégal, mais il faut, en tout état de cause, que le droit soit respecté.

Le terme « loyauté » fait référence au fait que les moyens de preuve doivent être réunis dans le respect du droit. La loyauté de la preuve vise notamment la régularité de la preuve. Ainsi, par exemple, les inspecteurs de l'ISI qui promettent l'impunité pénale et l'indulgence sur le plan fiscal aux prévenus s'ils avouent les fraudes dont ils sont soupçonnés, n'utilisent pas un moyen « illégal », car cette méthode n'est pas expressément interdite par la loi, mais ils ont recours à un procédé déloyal, contraire aux principes généraux régissant la procédure pénale, notamment le respect des droits de la défense (Cass. 13 mai 1986, Pas., 1986, n° 558, 1107).

Le contrôle du juge d'instruction quant à la loyauté de la preuve aura surtout son importance lorsque les moyens de preuve seront rassemblés par les différents services de police qui utilisent des techniques particulières de recherche non réglementées par la loi. C'est dans cette phase que le risque d'abus et la nécessité d'un contrôle sont les plus grands. Pour pouvoir assurer ce contrôle de manière efficace, le juge d'instruction devra se familiariser avec le travail et la culture de la police.

Le projet ne comporte aucune énumération des méthodes d'investigation permises. Cela ne pouvait pas rentrer dans le cadre des réformes ponctuelles, mais il s'agit d'un point important qu'une réforme

delingen uit te voeren. Artikel 10 van de Wet van 7 april 1919 tot instelling van rechterlijke officieren en agenten bij de parketten en artikel 6 van de Wet van 5 augustus 1992 op het Politieambt verzekeren trouwens uitdrukkelijk deze bevoegdheid.

Lid 2

De plicht van de onderzoeksrechter te waken over de wettelijkheid en de loyauteit van de bewijsmiddelen, moet aanzien worden als een modaliteit van het in lid 1 vastgelegde beginsel dat het gerechtelijk onderzoek zowel à charge als à décharge wordt gevoerd.

Gelet op het advies van de Raad van State terzake, is de commissie van oordeel dat de formulering van de tekst van het ontwerp voldoende precies is. De legaliteit en de loyauteit ligt trouwens aan de grondslag van beide vereisten met betrekking tot de bewijsmiddelen. Daaronder moet worden verstaan dat de validiteit van het bewijs afhangt van de wijze waarop de bewijsmiddelen werden vergaard. De legaliteit heeft betrekking op de conformiteit van de onderzoekshandelingen met de wettelijke normen. De wet regelt echter niet alle situaties, hetgeen er niet noodzakelijk toe leidt dat de maatregelen die niet wettelijk geregeld zijn als « illegaal » moeten worden beschouwd. Anderzijds dient bij elke onderzoeksmaatregel, ook bij deze die niet wettelijk geregeld zijn, het recht te worden gerespecteerd.

Het begrip loyauteit heeft betrekking op de vergaaring van de bewijsmiddelen in overeenstemming met de principes van het recht. Het begrip verwijst met name naar de rechtmatigheid van het bewijs. Indien bijvoorbeeld de inspecteurs van de Bijzondere Belastinginspectie enige inschikkelijkheid aan de dag leggen ten aanzien van de van fiscale fraude verdachte persoon in ruil voor zijn bekentenis, dan wenden zij geen « illegale » praktijk aan aangezien een dergelijke handelwijze niet in de wet is voorzien. Nochtans kan deze transactie als een deloyale handelwijze worden beschouwd aangezien de algemene beginselen van het strafproces en dan met name het recht op verdediging werden miskend (Cass., 13 mei 1986, Pas., 1986, I, 1107, met conclusie advocaat generaal J. Du Jardin).

De controle van de onderzoekstechter op de loyauteit van de bewijsmiddelen is des te belangrijker daar de bewijsmiddelen in vele gevallen worden verzameld door de verschillende politiediensten die gebruik maken van bijzondere opsporingstechnieken de vooralsnog niet wettelijk zijn geregeld. Het is in deze fase dat het risico op misbruiken en de nood aan controle het grootst is. Om deze controle efficiënt te kunnen waarnemen zal de onderzoeksrechter zich moeten inleven in het werk en de cultuur van de politie.

Het ontwerp bevat geen opsomming van de wettelijk toelaatbare opsporingsmethoden. Dit maakt geen deel uit van de punctuele hervormingen, maar is wel een belangrijk onderwerp dat zeker deel moet uitma-

complète de la procédure pénale devra obligatoirement traiter.

La jurisprudence connaît déjà une sanction pour les preuves réunies en violation des droits de la défense. D'après la doctrine et la jurisprudence sur la réception illégale de preuves, le juge à qui une telle preuve est présentée pendant la procédure doit l'écarter. La disposition de l'article 56, alinéa 2, du projet apporte une précision complémentaire. Puisque le juge d'instruction doit veiller à la légalité et à la loyauté des moyens de preuve, le moment du contrôle est considérablement avancé.

En fait, le juge d'instruction veille à ce que la loi et le droit en général soient respectés, il est le garant de la légalité et de la loyauté des moyens de preuve. Il ne sanctionne pas les illégalités et les irrégularités, mais s'il en constate, il le signale dans le rapport qu'il fait à la chambre du conseil et celle-ci en tire les conséquences.

Le contrôle exercé par le juge d'instruction et les juridictions d'instruction peut également augmenter l'efficacité de l'instruction, puisqu'un débat à propos des éventuelles nullités pourra avoir lieu plus rapidement dans le cours de la procédure. De son côté, le Ministère public pourra plus rapidement avoir l'assurance de la légalité des moyens de preuve dont il dispose. Le parquet courra moins le risque de voir le juge du fond découvrir et rejeter après coup une preuve recueillie de manière illégale.

Enfin, il importe de préciser que la « loyauté » visée à l'article 56, alinéa 2, en projet ne correspond pas au concept de « traitement équitable de l'affaire » visé aux articles 6.1 de la CEDH et 14 du Traité International sur les Droits Civils et Politiques. En effet, la loyauté concerne uniquement les moyens de preuve et est soumise au contrôle tant du juge d'instruction que du juge de fond. Par contre, l'appréciation du « traitement équitable de l'affaire » relève du seul juge du fond qui prend en compte la procédure dans son ensemble. Cet examen est donc plus large que celui de la légalité ou de la loyauté de la preuve. En fait, le juge du fond peut très bien écarter un moyen de preuve irrégulier ou illégal mais considérer que le procès, dans son ensemble, est équitable.

Alinéa 3

Malgré la perte de sa qualité d'officier de police judiciaire, le juge d'instruction garde la direction de l'enquête des services de police. Le commissaire royal Bekaert avait déjà proposer d'opérer une distinction entre, d'une part, le statut d'officier de police judiciai-

ken van een volledige herziening van het wetboek van Strafvordering.

De rechtspraak kent al een sanctieregeling voor bewijzen die zijn verkregen met schending van de rechten van verdediging. Volgens de rechtsleer en de rechtspraak van het onrechtmatig verkregen bewijs zal de rechter aan wie het bewijsstuk tijdens de procedure ten gronde wordt voorgelegd, er geen acht op mogen slaan. De bepaling van artikel 56, lid 2, van het ontwerp biedt echter een bijkomende verduidelijking. Doordat de onderzoeksrechter moet waken over de wettelijkheid en de loyauteit van de bewijsmiddelen, wordt het tijdstip van controle aanzienlijk vervroegd.

De onderzoeksrechter waakt erover dat de wet en het recht in het algemeen gerespecteerd worden, hij is de bewaker van de legaliteit en de loyauteit van de bewijsmiddelen. Hij staat evenwel niet in voor de sanctionering van eventuele onregelmatigheden of onrechtmatigheden. Hij stelt ze enkel vast en signaleert ze in zijn rapport dat hij aan de raadkamer overmaakt. Het is de raadkamer die hier desgevallend gevolgen aan verbindt.

Deze controle van de onderzoeksrechter kan de efficiëntie van het strafonderzoek ten goede komen omdat een debat over mogelijke nietigheden reeds vroeg in de procedure kan plaatsvinden. Van zijn kant, zal het openbaar ministerie sneller zekerheid hebben over de wettelijkheid van de reeds verzamelde bewijsmiddelen. Bovendien zal het parket minder risico lopen dat het onrechtmatig verkregen bewijsstuk achteraf door de vonnisrechter zou worden vastgesteld en worden uitgesloten.

Tenslotte is het niet zonder belang aan te stippen dat het begrip « loyauteit » zoals bedoeld in artikel 56, lid 2, van het ontwerp niet overeenstemt met het begrip « eerlijke behandeling van de zaak » in de zin van artikel 6, paragraaf 1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en artikel 14 van het Internationaal Verdrag voor de Burgerlijke en Politieke Rechten. Het begrip loyauteit betreft immers enkel de bewijsmiddelen die in eerste instantie onder de controle van de onderzoeksrechter ressorteren, daar waar de appreciatie van de « eerlijke behandeling van de zaak » aan de de rechter ten gronde toekomt die daartoe de gehele strafprocedure in rekening brengt. Dit onderzoek is bijgevolg veel omvangrijker van opzet dan het onderzoek naar de legaliteit en de loyauteit van de bewijsmiddelen. De rechter ten gronde kan in het kader van zijn ruimere controletaak trouwens beslissen een illegaal of onrechtmatig bewijsmiddel uit het dossier te weren terwijl de procedure in haar geheel « eerlijk » is.

Lid 3

Niettegenstaande het verlies van zijn hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, bewaart de onderzoeksrechter de leiding van het onderzoek door de politiediensten. Koninklijk Commissaris Bekaert had reeds voorgesteld een onderscheid te hanteren

re et, d'autre part, la pose d'actes de police judiciaire. Ainsi, même s'il n'a plus la qualité d'officier de police judiciaire, le juge d'instruction garde la possibilité de poser lui-même tous les actes qui relèvent de la police judiciaire, de l'information ou de l'instruction.

Alinéa 4

Cette obligation ne porte pas préjudice aux différentes lois particulières qui reconnaissent à certains fonctionnaires le pouvoir d'exercer des mesures de contrainte ou de porter atteinte aux droits des citoyens. Dans ce cas, le juge d'instruction ne devra donner aucun ordre, puisque l'article 56 concerne uniquement l'instruction.

Par l'utilisation des mots « il décide de la nécessité d'utiliser la contrainte », le projet tient compte du fait que le juge d'instruction prend certaines mesures par ordonnance, voire de manière non formalisée.

Alinéa 5

Par l'expression « il en informe immédiatement le procureur du Roi », le texte en projet vise deux objectifs: obliger le juge d'instruction à communiquer sans délai au procureur du Roi la découverte de faits constitutifs d'infraction dont il n'est pas déjà saisi tout en lui laissant la plus grande latitude quant aux moyens à mettre en œuvre pour informer le procureur du Roi.

Paragraphes 2 et 3

Mutatis mutandis, on peut ici se référer au commentaire du projet de l'article 28ter, §§ 3 et 4.

Art. 57 du CIC

Le paragraphe 5 de l'article 57 est, *mutatis mutandis*, l'équivalent de l'article 28quinquies, § 5. Pendant l'instruction, la communication à la presse ne se fait pas par le juge d'instruction lui-même, mais bien par le Ministère public, avec l'accord du juge d'instruction.

Les circulaires ministérielles sur les communications à la presse avaient adopté la même solution. Une circulaire du 9 avril 1965 désigne le Ministère public comme le porte-parole du pouvoir judiciaire, et une circulaire plus récente du 15 juin 1984 précise à cet égard qu'une communication à la presse pendant l'instruction ne peut se faire qu'avec l'accord du juge d'instruction.

tussen, enerzijds, het hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie en, anderzijds, het stellen van daden van gerechtelijke politie. Op die manier, ook al heeft hij niet meer de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, bewaart de onderzoeksrechter toch de mogelijkheid zelf alle daden te stellen die behoren tot de gerechtelijk politie, het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek.

Lid 4

Deze verplichting doet geen afbreuk aan de verschillende bijzondere wetten waarin aan bepaalde ambtenaren de bevoegdheid wordt toegekend om dwang uit te oefenen of een inbreuk te maken op de rechten van de burgers. In dat geval zal de onderzoeksrechter geen bevel moeten uitvaardigen, aangezien artikel 56 enkel betrekking heeft op het gerechtelijk onderzoek.

Door het gebruik van de woorden « hij beslist of het noodzakelijk is dwang te gebruiken, » houdt het ontwerp rekening met het feit dat de onderzoeksrechter bepaalde maatregelen neemt bij wege van beschikkingen, zelfs op niet-formele wijze.

Lid 5

Met de uitdrukking « stelt hij de procureur des Konings hiervan onmiddellijk in kennis », houdt de tekst van het ontwerp twee doelstellingen voor ogen: de onderzoeksrechter verplichten zonder verwijl de procureur des Konings de ontdekking van wezenlijke bestanddelen van het misdrijf mede te delen waarvan deze nog niet op de hoogte is en hem tegelijkertijd de grootst mogelijke vrijheid te laten wat betreft de gebruikte middelen om de procureur des Konings te informeren.

Paragrafen 2 en 3

Mutatis mutandis kan hier worden verwezen naar de toelichting bij het ontworpen artikel 28ter, §§ 3 en 4.

Art. 57 Sv

Paragraaf 5 van dit artikel 57 is, *mutatis mutandis*, het equivalent van artikel 28quinquies, § 5. Tijdens het gerechtelijk onderzoek wordt de persmededeling niet verstrekt door de onderzoeksrechter zelf, maar wel door het openbaar ministerie met instemming van de onderzoeksrechter.

Dit was ook al zo geregeld in de ministeriële circulaires over persmededelingen. Een circulaire van 9 april 1965 wees het openbaar ministerie aan als spreekbuis van de rechterlijke macht, en een meer recente circulaire van 15 juni 1984 voegt daar aan toe dat een persmededeling tijdens een gerechtelijk onderzoek alleen mogelijk is met instemming van de betrokken onderzoeksrechter.

Cette tâche a été attribuée au Ministère public pour assurer une certaine forme de continuité. Pour atteindre cette continuité dans la diffusion des informations, il serait par ailleurs indiqué de désigner au parquet de chaque arrondissement un porte-parole permanent.

L'emploi des mots « Ministère public » dans le paragraphe 5 montre qu'il ne doit pas nécessairement s'agir du procureur du Roi lui-même, mais qu'il peut aussi s'agir d'un membre du Ministère public qui est délégué à cette fonction par le procureur du Roi, voire par le procureur général pour ce qui concerne sa compétence.

En confiant au parquet le soin de communiquer les informations à la presse (articles 28*quinquies* et 57), on a voulu éviter un contact direct entre la presse et le juge d'instruction parce que la nécessaire sérénité de l'instruction aurait pu être compromise. Mais le juge d'instruction est maître de son instruction et la communication ne peut dès lors se faire qu'avec son accord. L'accord du magistrat instructeur porte sur le principe de la communication, mais pas sur chaque élément de la communication. Il n'est d'ailleurs pas souhaitable d'alourdir la tâche du juge d'instruction.

Art. 8 du projet :
art. 59 du CIC

L'article 8 du projet clarifie la portée de l'article 59, actuel, du CIC et l'aligne sur la pratique suivie en matière de flagrant délit.

Art. 9 du projet :
art. 61 du CIC

La suppression de la phrase selon laquelle le procureur du Roi prend des réquisitions lorsque l'instruction est terminée n'introduit aucune modification de fond.

Cette disposition est simplement transférée dans un texte où elle a mieux sa place, à l'article 127 en projet, consacré à la clôture de l'instruction.

Art. 10 du projet :
art. 61*bis* du CIC

L'inculpation

Généralités

Ce nouvel article introduit une modification importante puisqu'il définit la notion d'inculpation.

Deze taak werd toevertrouwd aan het openbaar ministerie. Ten einde een zekere vorm van continuïteit in informatieverstrekking te bereiken zal het trouwens aangewezen zijn dat in elk gerechtelijk arrondissement iemand uit het parket wordt aangeduid om deze zaak te volbrengen, een soort van permanente spreekbuis dus.

Het in paragraaf 5 gebruikte begrip « openbaar ministerie » wijst er immers op dat het niet noodzakelijk moet gaan om de procureur des Konings zelf, maar ook om een lid van het openbaar ministerie die daartoe, al naargelang zijn bevoegdheid door de procureur des Konings of desgevallend de procureur-generaal gedelegeerd wordt.

Door de taken van de persmededelingen aan het parket toe te bedelen (artikelen 28*quinquies* en 57), was het de bedoeling om een direct contact tussen de onderzoeksrechters en de pers te vermijden, omdat dit de noodzakelijke sereniteit van het gerechtelijk onderzoek zou kunnen in het gedrang brengen. De onderzoeksrechter heeft de zeggenschap over zijn onderzoek, hetgeen met zich brengt dat elke mededeling hierover slechts mits zijn goedkeuring kan plaatsvinden. Deze goedkeuring strekt zich evenwel uit tot de mededeling in het algemeen en met tot elk afzonderlijk element van de mededeling. Het is immers niet wenselijk de taak van de onderzoeksrechter te verzwaren.

Art. 8 van het ontwerp :
art. 59 Sv

Artikel 8 van het ontwerp verduidelijkt de draagwijdte van het huidige artikel 59 Sv en brengt het in overeenstemming met de praktijk die momenteel bij heterdaad wordt gevolgd.

Art. 9 van het ontwerp :
art. 61 Sv

De schrapping van de zin volgens dewelke de procureur des Konings de vorderingen neemt wanneer het onderzoek voltooid is, houdt geen enkele wijziging ten gronde in.

Deze bepaling wordt eenvoudig verplaatst naar een geschiktere plaats, namelijk naar het in het ontwerp voorgestelde artikel 127 Sv in verband met de sluiting van het onderzoek.

Art. 10 van het ontwerp :
art. 61*bis* Sv

De inverdenkingstelling

Algemeen

Dit artikel brengt een belangrijke wijziging aan, daar het een definitie geeft van het begrip inverdenkingstelling.

Initialement, la Commission pour le droit de la procédure pénale avait choisi de ne pas instaurer l'inculpation dans le cadre des réformes ponctuelles proposées dans l'avant-projet. Considérant qu'il s'agit d'une innovation importante et d'une notion difficile à définir dans ses modalités et ses conséquences, il avait été convenu de reporter l'examen de cette question au moment où la Commission s'attacherait à la réforme globale de la procédure.

A défaut de pouvoir recourir au critère de l'inculpation, la Commission avait retenu, au terme de longs débats, l'expression « toute personne contre qui existent des indices sérieux de culpabilité » pour désigner les personnes qui peuvent introduire une demande en vue de consulter le dossier répressif ou pour que des devoirs complémentaires soient accomplis.

Cette expression a fait l'objet de nombreuses et vives critiques en raison de son imprécision. En outre, certains ont relevé le paradoxe dans lequel se trouvait la personne qui dépose une requête en vue de voir son dossier ou de demander l'accomplissement d'actes d'instruction : elle serait, d'une certaine manière, amenée à se déclarer elle-même couverte de soupçons sérieux puisque cette circonstance constitue une condition pour l'exercice de son action.

L'inculpation permet d'éviter ces difficultés.

C'est dans ces conditions que la Commission a finalement opté pour l'introduction de cette notion d'inculpation.

Le projet tend ainsi à introduire un critère objectif permettant de préciser les personnes qui disposent des droits prévus aux articles 61^{ter} et 61^{quinq}ies en projet et le moment à partir duquel elles peuvent les exercer.

Tel est le principal avantage que présente l'introduction d'une définition du concept d'inculpation. Dans le cadre de la réforme globale, les autres droits auxquels l'inculpation pourrait donner accès seront définis.

Le Conseil d'Etat a souligné à juste titre qu'avec la notion d'inculpation, le texte en projet réserve des droits à la personne soupçonnée lorsqu'une instruction est ouverte à sa charge alors qu'elle ne dispose pas des mêmes droits dans le cadre d'une information.

Cette différence de traitement ne paraît pas constituer une discrimination dans la mesure où elle se justifie par la situation différente dans laquelle la personne soupçonnée se trouve : lorsqu'une instruction est ouverte, les poursuites sont engagées et le suspect devra passer à tout le moins devant la chambre du conseil pour le règlement de la procédure; au stade de l'information, par contre, les poursuites ne sont pas encore engagées et l'affaire pourrait être

De Commissie Strafprocesrecht had er aanvankelijk voor geopteerd de inverdenkingstelling niet in te voeren in het kader van de in het ontwerp voorgestelde punctuele hervormingen. Aangezien het hier om een belangrijke innovatie gaat en overwegende dat het een moeilijk te definiëren begrip betreft, zowel met betrekking tot de modaliteiten als met betrekking tot de gevolgen ervan, was er overeengekomen het onderzoek van deze vraag uit te stellen tot wanneer de Commissie zich zou toeleggen op de globale hervorming van de procedure.

Bij gebrek aan het criterium van de inverdenkingstelling, had de Commissie na lange debatten de uitdrukking « iedereen tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan » weerhouden om de personen aan te duiden die een verzoek kunnen indienen om het strafdossier te raadplegen of om bijkomende onderzoekshandelingen te doen stellen.

Wegens haar onnauwkeurigheid heeft deze uitdrukking het voorwerp uitgemaakt van vele en levendige kritieken. Bovendien hebben sommigen de paradox opgeworpen waarin een persoon die een verzoekschrift om zijn dossier te raadplegen of om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen, zich zou bevinden : deze persoon zou er in zekere zin toe worden gebracht om zichzelf aan te merken als onder ernstige verdenking staande, daar dit een voorwaarde is voor de uitoefening van zijn recht.

De inverdenkingstelling laat toe deze moeilijkheden te vermijden.

Onder die omstandigheden heeft de Commissie uiteindelijk gekozen voor de introductie van het begrip inverdenkingstelling.

Het ontwerp beoogt aldus een objectief criterium in te voeren, dat moet toelaten de personen, die over de rechten bepaald bij de artikelen 61^{ter} en 61^{quinq}ies van het ontwerp beschikken, nader te omschrijven, evenals het moment vanaf wanneer ze deze rechten kunnen uitoefenen.

Dit is het belangrijkste voordeel van de invoering van een definitie van het concept inverdenkingstelling. In het kader van de globale hervorming zullen ook de andere rechten die de inverdenkingstelling zou kunnen openen, worden gedefinieerd.

De Raad van State heeft opgemerkt dat door de invoering van het begrip inverdenkingstelling, het ontwerp slechts in rechten voorziet ten behoeve van de inverdenkinggestelde aangezien jegens hem of haar een gerechtelijk onderzoek loopt. De verdachte, die het voorwerp uitmaakt van een opsporingonderzoek, beschikt daarentegen niet over deze rechten.

Dit verschil in behandeling leidt volgens de commissie echter niet tot een discriminatoire situatie aangezien de inverdenkinggesteld zich in een andere situatie bevindt. Wegens het openen van het gerechtelijk onderzoek, is de vervolging ingezet hetgeen met zich brengt dat de betrokkene voor de raadkamer zal moeten verschijnen met het oog op de regeling der rechtspleging. In de fase van het opsporingsonderzoek is de vervolging daarentegen nog niet

classée sans suite par le procureur du Roi. D'ailleurs, le même critère est repris à l'alinéa deux qui étend le bénéfice des droits résultant de l'inculpation à d'autres personnes, celles à l'égard desquelles l'action publique est engagée.

Alinéa 1^{er}

Pour définir l'inculpation, le projet s'inspire des critères utilisés dans les législations étrangères qui connaissent cette notion. Aux Pays-Bas, l'inculpé est « la personne à l'égard de laquelle il résulte des indices raisonnables de participation à un fait punissable » (*een redelijk vermoeden van schuld aan eenig strafbaar feit voortvloeit*) ou « la personne contre laquelle les poursuites sont dirigées » (articles 27 et suivants.). En France, peut être mise en examen la « personne à l'encontre de laquelle apparaissent des indices graves et concordants laissant présumer qu'elle a participé aux faits dont le juge d'instruction est saisi » (article 80-2 CPP). L'article 50 (3) du Code luxembourgeois dispose que « le juge d'instruction a le pouvoir d'inculper toute personne ayant pris part, comme auteur ou complice, aux faits qui lui sont déférés ».

Le projet définit l'inculpé comme étant la personne contre laquelle existent des indices sérieux de culpabilité, qui est désignée comme telle par le juge d'instruction.

Alinéa 2

Toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dispose des mêmes droits que si elle avait été formellement inculpée. Est ainsi assimilée à l'inculpé toute personne visée nommément soit dans le réquisitoire de mise à l'instruction du procureur du Roi, soit dans le réquisitoire du procureur du Roi tendant à la disqualification et au renvoi devant une juridiction inférieure, soit dans une constitution de partie civile.

De la même façon, le droit français dispose qu'une personne qui n'est pas mise en examen mais qui est nommément visée par le réquisitoire du procureur de la République, bénéficie des droits reconnus aux personnes mises en examen (article 105, alinéa 5 du Code de procédure pénale français).

Il reste que si la personne n'est pas visée nommément, elle devra attendre d'être inculpée pour jouir des droits qu'ouvre l'inculpation. Le texte en projet ne sanctionne pas la « passivité » du juge d'instruction, mais si celui-ci retardait sans raison le moment de cette inculpation, il pourrait y avoir une violation des droits de la défense qui devrait être sanctionnée ultérieurement, au regard de l'ensemble de la procédure (voir notamment l'arrêt rendu par la Cour de cassation le 6 mai 1993 dans l'affaire Transnuklear

ingezet : de zaak kan nog door de procureur des Konings geseponneerd worden. Vandaar dat hetzelfde criterium is hernomen in het tweede lid dat de rechten die uit de inverdenkingstelling voortvloeiden uitbreidt tot andere personen jegens wie de strafvordering loopt.

Lid 1

Om de inverdenkingstelling te definiëren laat het ontwerp zich leiden door de criteria die in buitenlandse wetgevingen die dit begrip kennen, worden gebruikt. In Nederland is de inverdenkinggestelde (verdachte) « degene te wiens aanzien uit feiten of omstandigheden een redelijk vermoeden van schuld aan eenig strafbaar feit voortvloeit » of « degene tegen wie de vervolging is gericht » (artikel 27 en volgende van het Nederlands Wetboek van Strafvordering). In Frankrijk kan worden in verdenking gesteld « la personne à l'encontre de laquelle apparaissent des indices graves et concordants laissant présumer qu'elle a participé aux faits dont le juge d'instruction est saisi » (article 80-2 CPP). Artikel 50 (3) van het Luxemburgse Wetboek bepaalt dat « le juge d'instruction a le pouvoir d'inculper toute personne ayant pris part, comme auteur ou complice, aux faits qui lui sont déférés ».

Het ontwerp definieert de inverdenkinggestelde als de persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan en die als dusdanig door de onderzoeksrechter wordt aangeduid.

Lid 2

Iedere persoon jegens wie de strafvordering loopt, beschikt over dezelfde rechten als de inverdenkinggestelde persoon. Met de inverdenkinggestelde persoon wordt dus gelijkgesteld : elke persoon die in de vordering van de procureur des Konings wordt genoemd. Het gaat zowel om een vordering tot buitenvervolginstelling, de verwijziging naar een lager rechtscollege of een burgerlijke partijstelling.

Op dezelfde manier bepaalt het Franse recht dat een niet in verdenking gestelde persoon die met naam wordt vermeld in de vordering van de procureur van de Republiek van dezelfde rechten geniet als de inverdenkinggestelde personen (artikel 105, lid 5 CPP).

Het blijft zo dat de persoon die niet met naam vermeld wordt op zijn inverdenkingstelling zal moeten wachten alvorens te kunnen genieten van de door de inverdenkingstelling geopende rechten. De tekst van het ontwerp sanctionneert niet de « passiviteit » van de onderzoeksrechter maar wanneer deze, zonder reden, het moment van de inverdenkingstelling uitstelt, kan wel sprake zijn van een schending van de rechten van derdediging die uiteindelijk wel gesanctioneerd zal moeten worden in het licht van het

et les arrêts Imbrioscia/Suisse et Murray/Royaume Unis de la Cour européenne des droits de l'homme).

Art. 11 du projet :
art. 61^{ter} du CIC

Le droit de consulter le dossier répressif

Généralités

Il est nécessaire d'apporter un correctif au caractère secret de la phase préparatoire en introduisant un droit de regard pendant l'instruction. Déjà en 1931, le procureur général Léon Cornil défendait, dans son discours de rentrée devant la cour d'appel de Bruxelles, l'idée suivante : « le juge d'instruction a le souci de communiquer à l'inculpé les charges qu'il recueille contre lui, de les soumettre à sa contradiction, de les discuter avec lui; le dossier relate, non pas un ensemble d'éléments amassés contre l'inculpé et que celui-ci ignore, mais une longue discussion entre le juge d'instruction et l'inculpé sur la portée des charges que l'inculpé connaît donc parfaitement. » ⁽¹⁾. Il n'est en effet pas acceptable que l'inculpé et la partie civile n'aient pas accès au dossier, lors d'une instruction, avant la clôture de celle-ci et le règlement de la procédure. Dans des affaires complexes, la défense peut être maintenue pendant plusieurs années dans l'ignorance totale des développements de l'instruction et des éléments de preuve rassemblés à sa charge. Au contraire, l'inculpé qui se trouve en détention préventive peut avoir communication du dossier dès la première comparution en chambre du conseil (article 21, paragraphe 3, premier alinéa de la loi du 20 juillet 1990). Ce sort privilégié est principalement la conséquence de l'arrêt Lamy de la Cour européenne des droits de l'homme, qui a condamné, sur ce point, les insuffisances de l'ancienne législation sur la détention préventive ⁽²⁾.

Il existe aujourd'hui une discrimination entre les droits des inculpés détenus et ceux qui ne le sont pas. C'est ainsi que dans son rapport, la Commission d'enquête parlementaire sur le banditisme et le terrorisme remarqua qu'il y avait une discrimination indéniable entre les deux catégories de prévenus.

⁽¹⁾ CORNIL, L., « De la nécessité de rendre à l'instruction préparatoire, en matière pénale, le caractère légal qu'elle a perdu », *op. cit.*, p. 824.

⁽²⁾ Cour Européenne des Droits de l'Homme, 30 mars 1989, Rec., série A, vol. 151, (Lamy c/ Belgique).

geheel van de procedure (zie in dat verband het arrest van het Hof van Cassatie van 6 mei 1993 in de zaak Transnuclear en de arresten Imbroschia tegen Zwitserland en Murray tegen het Verenigd Koninkrijk van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens).

Art. 11 van het ontwerp :
art. 61^{ter} Sv

Recht op inzage

Algemeen

Het is noodzakelijk een correctie aan te brengen ten aanzien van het geheim karakter van het vooronderzoek door een recht op inzage te voorzien tijdens het gerechtelijk onderzoek. Reeds in 1931 werd dit door de toenmalige procureur-generaal Cornil verdedigd naar aanleiding van zijn openingsrede voor het Hof van Beroep te Brussel : « le juge d'instruction a le souci de communiquer à l'inculpé les charges qu'il recueille contre lui, de les soumettre à sa contradiction, de les discuter avec lui; le dossier relate, non pas un ensemble d'éléments amassés contre l'inculpé et que celui-ci ignore, mais une longue discussion entre le Juge d'instruction et l'inculpé sur la portée des charges que l'inculpé connaît donc parfaitement. » ⁽¹⁾. Het kan inderdaad niet dat de verdachte en de burgerlijke partij in een gerechtelijk onderzoek geen inzage hebben in de periode voor de sluiting van het onderzoek en de regeling van de procedure. In complexe zaken kan de verdediging meerdere jaren in volstrekte onwetendheid verkeren over de ontwikkelingen in het onderzoek en over het tegen hem verzamelde bewijsmateriaal, en dit, in tegenstelling tot de voorlopig gehechte verdachte die al bij de eerste verschijning voor de raadkamer inzage in het dossier heeft (artikel 21, paragraaf 3, eerste lid van de wet van 20 juli 1990). Deze bevoorrechte regeling is hoofdzakelijk te danken aan het arrest-Lamy van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, waarin werd geoordeeld dat de oude wet op de voorlopige hechtenis op dit punt te kort schoot ⁽²⁾.

Momenteel bestaat er een discriminatie tussen de rechten van aangehouden en niet-aangehouden verdachten. Vandaar dat in het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie betreffende het banditisme en terrorisme wordt opgemerkt dat er onmiskenbaar een discriminatie is tussen beide ver-

⁽¹⁾ CORNIL, L., « De la nécessité de rendre à l'instruction préparatoire, en matière pénale, le caractère légal qu'elle a perdu », *op. cit.*, blz. 824.

⁽²⁾ Europees Hof voor de Rechten van de Mens, 30 maart 1989, publ. ECHR, Serie A, vol. 151, (Lamy v. België).

Elle conclut à la nécessaire révision de la législation sur ce point ⁽¹⁾.

Il faut attirer l'attention sur le lien qui existe entre le droit à la communication du dossier et la possibilité de demander des actes d'instruction complémentaires (article 13 du projet relatif à l'article 61quinquies du Code d'Instruction criminelle). L'inculpé et la partie civile ne peuvent demander efficacement des actes d'instruction complémentaires que dans la mesure où ils ont connaissance de l'état de l'instruction et des preuves qui sont déjà rassemblées à leur rencontre. L'article 61ter du Code d'Instruction criminelle en projet compléterait donc l'article 61quinquies du Code d'Instruction criminelle en projet (relatif à la possibilité de demander des actes d'instruction complémentaires).

Nonobstant le fait que le droit de recevoir communication du dossier répressif pendant l'instruction est une des propositions les plus novatrice du projet, il faut constater que, dans le passé, différentes tentatives avaient déjà été entreprises dans ce sens.

Dans le projet de loi Van den Heuvel de 1902, l'article 71 prévoyait : « Le juge de l'instruction peut autoriser l'inculpé, la partie civile et leurs conseils à prendre connaissance des pièces sans déplacer ces dernières, et sans que la justice en soit retardée » ⁽²⁾ (souligné par nous). Les articles suivants prévoyaient la procédure par laquelle l'inculpé ou la partie civile pouvaient interjeter appel auprès de la chambre du conseil, dans l'hypothèse où le juge d'instruction avait rejeté la requête.

L'avant-projet Servais de 1914 contenait une disposition analogue ⁽³⁾. L'article 75 dudit projet obligeait le Ministère public, dans les cinq jours du dépôt d'une pièce au dossier, à en transmettre copie au conseil du prévenu. Le Procureur général Léon Cornil était un partisan convaincu de ce système.

Le projet s'est principalement inspiré de la proposition de loi du sénateur Erdman du 26 mars 1991 ⁽⁴⁾.

En droit comparé, on constate qu'un certain nombre de pays voisins ont déjà apporté des correctifs au caractère secret de l'instruction.

Selon les articles 30 à 34 du Code de procédure pénale néerlandais, le prévenu a le droit de prendre connaissance des pièces de la procédure pendant la

dachten. Zij besluit dan ook dat de wetgeving op dit punt moet worden aangepast ⁽¹⁾.

Hier moet gewezen worden op het verband tussen het recht op inzage van het dossier enerzijds en de mogelijkheid om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen anderzijds (artikel 13 van het ontwerp, met betrekking tot artikel 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering). De verdachte en de burgerlijke partij kunnen slechts op een efficiënte wijze bijkomende onderzoeksmaatregelen vragen als zij kennis hebben van de stand van zaken in het onderzoek en van de reeds tegen hen verzamelde bewijzen. Het in het ontwerp voorgestelde artikel 61ter van het Wetboek van Strafvordering zou dus het in het ontwerp voorgestelde artikel 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering (in verband met de mogelijkheid om bijkomende onderzoeksmaatregelen te vragen) aanvullen.

Niettegenstaande het recht op inzage in het strafdossier tijdens het gerechtelijk onderzoek één van de meest innoverende voorstellen uit het ontwerp lijkt, moet men vaststellen dat er in het verleden al andere pogingen in deze zin zijn ondernomen.

In het wetsontwerp Van den Heuvel van 1902 is een artikel 71 opgenomen : « De rechter van instructie kan den aangeklaagde, de burgerlijke partij en hunne raadslieden machtigen kennis te nemen van de stukken zonder deze naar eene andere plaats over te brengen en zonder dat de rechtspleging daardoor worde vertraagd » (eigen cursivering) ⁽²⁾. In de daaropvolgende artikels wordt een procedure voorzien waarbij « den aangeklaagde » of de burgerlijke partij beroep kunnen aantekenen bij de raadkamer voor het geval de rechter van instructie hun verzoek tot inzage zou afwijzen.

In het voorontwerp Servais van 1914 was een gelijkaardige bepaling voorzien ⁽³⁾. Artikel 75 van dit ontwerp verplicht het openbaar ministerie een kopie over te maken aan de raadsman van de verdachte ten laatste vijf dagen nadat het stuk aan het dossier is toegevoegd. Procureur-generaal Cornil toonde zich een groot voorstander van dit systeem.

Het ontwerp is hoofdzakelijk geïnspireerd door het wetsvoorstel van senator Erdman van 26 maart 1991 ⁽⁴⁾.

In rechtsvergelijkend perspectief stelt men vast dat een aantal buurlanden al vroeger correcties hebben aangebracht op het geheim karakter van het strafrechtelijk vooronderzoek.

Krachtens de artikelen 30 tot en met 34 van het Nederlandse Wetboek van Strafvordering heeft de verdachte het recht tijdens het voorbereidend onder-

⁽¹⁾ Rapport de la commission d'enquête parlementaire sur la manière dont est organisée la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée, *Doc. Parl. Chambre*, 1989-1990, n° 59/8, p. 379.

⁽²⁾ Projet Van den Heuvel, *Doc. Parl. Chambre*, 1901-1902, p. 467.

⁽³⁾ Avant-projet Servais, *Rev. dr. pén.*, 1914-1919, p. 467.

⁽⁴⁾ Proposition de loi du sénateur Erdman et consorts, *Doc. Parl. Sénat*, 1990-91, n° 1285-1.

⁽¹⁾ Verslag van de parlementaire onderzoekscommissie naar de wijze waarop de bestrijding van het banditisme en het terrorisme wordt georganiseerd, *Parl. Stuk Kamer*, 1989-1990, n° 59/8, blz. 379.

⁽²⁾ Ontwerp-Van den Heuvel, *Parl. St. Kamer*, 1901-1902, blz. 467.

⁽³⁾ Ontwerp-Servais, *Rev. dr. pén.*, 1914-19, blz. 467.

⁽⁴⁾ Wetsvoorstel van Erdman en consorten, *Parl. St. Senaat*, 1990-91, n° 1285-1.

phase préparatoire. Cependant, ce droit n'est pas illimité. Si l'intérêt de l'instruction l'exige, l'inculpé peut se voir refuser l'accès de certaines pièces par le juge d'instruction pendant l'instruction judiciaire, et par le Ministère public pendant l'information (article 30, alinéa 2). Il reçoit alors un avis lui indiquant que l'intégralité des pièces ne lui est pas communiquée. Par contre, il n'est pas obligatoire de lui préciser les pièces qui manquent. Enfin, le prévenu peut toujours consulter les procès-verbaux relatifs à son audition (article 31).

L'article 32 du Code de procédure pénale néerlandais prévoit un recours de l'inculpé en cas de refus de consultation des pièces. L'inculpé peut, dans les trois jours de la réception de l'avis indiquant qu'il ne reçoit pas le droit de consulter toutes les pièces du dossier, introduire un recours devant le tribunal. Celui-ci doit rendre sa décision dans les cinq jours; il peut écarter la demande, ou au contraire ordonner que les mesures prévues par la loi soient respectées.

De même, le Code de procédure pénale français, récemment modifié par la loi du 24 août 1993, prévoit dans son article 114 la communication du dossier au conseil quatre jours ouvrables avant chaque interrogatoire de la personne mise en examen ou avant l'audition de la partie civile, qu'il s'agisse du premier interrogatoire ou de la première audition ou des interrogatoires ou auditions ultérieurs. Cette communication ne fait l'objet d'aucune restriction.

Par ailleurs, à l'issue de la première comparution ou de la première audition, l'avocat peut également obtenir communication du dossier à tout moment durant les jours ouvrables, sous réserve du bon fonctionnement du cabinet d'instruction. La circulaire du 24 août 1993 relative à la loi n° 93-1013 du 24 août 1993 précise que cette disposition devra s'appliquer dans le cadre des relations de confiance existant entre les barreaux et les juges d'instruction ⁽¹⁾.

Paragraphe 1^{er}

Le projet prévoit que le dossier répressif puisse être consulté par la partie civile et par l'inculpé non détenu. Selon l'article 8 du projet (article 61*bis* du Code d'Instruction criminelle) il s'agit de l'inculpé ou de celui qui y est assimilé.

La disposition de l'article 61*ter* du Code d'Instruction criminelle est uniquement applicable aux personnes qui ne sont pas détenues pour cette cause. En cas de pluralité de personnes concernées par un même dossier, parmi lesquelles certaines sont en détention préventive et d'autres pas, la communication du dossier est régie, pour les premières, par la loi sur la détention préventive, et pour les autres, par

zoek kennis te nemen van de processtukken. Nochtans is het recht om van de stukken kennis te nemen niet onbeperkt. Indien het belang van het onderzoek dit vordert, kan de verdachte de kennisneming van bepaalde processtukken worden onthouden door de rechter-commissaris tijdens het gerechtelijk onderzoek en door het openbaar ministerie tijdens het voorbereidend onderzoek (artikel 30, lid 2). Hij krijgt dan een schriftelijke mededeling dat de hem ter inzage gegeven stukken niet volledig zijn. Daarentegen is het niet verplicht hem mee te delen welke stukken ontbreken. Tenslotte kan de verdachte steeds de processen-verbaal van zijn eigen verhoren inzien (artikel 31).

Artikel 32 van het Nederlandse Wetboek van Strafvordering verschaft de verdachte een rechtsmiddel tegen de weigering van de kennisneming. De verdachte kan namelijk binnen drie dagen na de mededeling, dat de ter inzage gegeven stukken niet volledig zijn, een bezwaarschrift indienen bij het gerecht. Dit moet binnen vijf dagen beslissen; het kan het bezwaarschrift afwijzen, dan wel bevelen wat volgens de wet behoort of had behoren te geschieden.

Ook in Frankrijk voorziet de *Code de procédure pénale*, die recentelijk gewijzigd is door de wet van 24 augustus 1993, in artikel 114 de mededeling van het dossier aan de raadsman vier werkdagen voor elke ondervraging van de persoon « *mise en examen* » of voor het verhoor van de burgerlijke partij, ongeacht of het de eerste ondervraging of verhoor betreft, dan wel latere ondervragingen of verhoren. Deze inzage is onbeperkt.

Trouwens, na de eerste verschijning of het eerste verhoor kan de raadsman op elk tijdstip tijdens de werkdagen inzage krijgen van het dossier, behoudens de eisen van het onderzoek. De circulaire van 28 augustus 1993 met betrekking tot de wet n° 93-1013 van 24 augustus 1993 voegt hieraan toe dat deze bepaling zal moeten toegepast worden in de bestaande vertrouwensrelatie tussen de balie en de onderzoeksrechters ⁽¹⁾.

Paragraaf 1

Het ontwerp voorziet dat het strafdossier kan worden ingezien door de burgerlijke partij en door de niet aangehouden in verdenking gestelde. Uit artikel 8 van het ontwerp (artikel 61*bis* van het Wetboek van Strafvordering) volgt wie in verdenking gestelde is of wie ermee wordt gelijkgesteld.

De in het ontwerp voorgestelde bepaling van artikel 61*ter* van het Wetboek van Strafvordering is enkel van toepassing op de personen die niet van hun vrijheid beroofd zijn omwille van de reden die hun verzoekschrift rechtvaardigt. Ingeval van pluraliteit van personen die bij een dossier betrokken zijn, waarvan er sommigen zich in voorlopige hechtenis bevinden en anderen niet, zal voor de eerstgenoem-

⁽¹⁾ Gazette du Palais, 1993, p. 818.

⁽¹⁾ Gazette du Palais, 1993, blz. 818.

l'article 61^{ter} du Code d'Instruction criminelle. Les deux régimes ne peuvent être cumulés.

Ce droit à recevoir communication du dossier ne doit pas être considéré uniquement comme une extension des droits de la défense, parce qu'il ne s'agit pas d'un privilège pour l'inculpé. Ainsi, la partie civile a également le droit de prendre connaissance du dossier répressif pendant l'instruction. Cette dernière reçoit aussi, en vertu de l'article 61^{quinquies} du Code d'Instruction criminelle en projet, la possibilité de demander l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire. A cet égard, le projet renforce les droits de la partie civile.

Contrairement à la loi sur la détention préventive, où l'accès au dossier est de droit à chaque comparution devant la chambre du conseil, le projet tend à faire dépendre l'accès prévu à l'article 61^{ter} du Code d'Instruction criminelle d'une demande préalable de l'intéressé. Un système d'accès périodique au dossier n'a pas été retenu, parce que cela aurait trop alourdi l'instruction. Le caractère périodique du droit d'accès au dossier se justifie uniquement à l'égard de personnes qui sont privées de leur liberté, et ne peut pas, par analogie, trouver à s'appliquer à celles qui ne sont pas en détention préventive.

Paragraphe 2

Alinéa 1^{er}

Le projet propose que la requête tendant à l'accès au dossier, qui est adressée au juge d'instruction, doit être déposée au greffe du tribunal correctionnel et non au cabinet du juge d'instruction afin que le juge d'instruction ne soit pas importuné par chaque requérant. De plus, le juge d'instruction n'est pas tout le temps disponible, ainsi par exemple, lorsqu'il effectue une descente sur les lieux.

La requête tendant à l'accès au dossier ne peut, selon le projet, être déposée qu'un mois après l'inculpation ou la constitution de partie civile. Il est justifié que l'instruction reste secrète pendant une certaine période, pour permettre au juge d'instruction de commencer son instruction sans contrainte ni influence quelconques. Si les parties prenaient trop rapidement connaissance de tous les détails de l'instruction, la recherche de la vérité pourrait être sérieusement compromise.

Paragraphe 3

Il ne faut pas que cette nouvelle disposition du projet compromette l'efficacité de l'instruction. C'est pourquoi le juge d'instruction exerce à cet égard un double contrôle sur la demande d'accès au dossier :

den de inzageregeling van de voorlopige hechtenis gelden en voor de anderen de regeling van artikel 61^{ter} van het Wetboek van Strafvordering. De beide regelingen kunnen niet gecumuleerd worden.

Dit inzage-recht mag niet worden aanzien als een loutere uitbreiding van de rechten van de verdediging, daar het geen voorrecht is voor de in verdenkinggestelde. Ook de burgerlijke partij heeft het recht om het strafdossier in te zien tijdens het gerechtelijk onderzoek. Deze laatste krijgt volgens het in het ontwerp voorgestelde artikel 61^{quinquies} van het Wetboek van Strafvordering tevens de mogelijkheid om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen. Daardoor versterkt het ontwerp de rechten van de burgerlijke partij.

In tegenstelling tot de wet op de voorlopige hechtenis waar de inzage automatisch plaatsvindt bij elke handhaving door de raadkamer, strekt het ontwerp ertoe de inzage krachtens artikel 61^{ter} van het Wetboek van Strafvordering afhankelijk te maken van een voorafgaandelijk verzoek van de betrokkene. Een systeem van periodieke inzage is niet weerhouden omdat dit het gerechtelijk onderzoek al te zeer zou belasten. Zo'n periodieke inzage is enkel gerechtvaardigd bij de voorlopige hechtenis waar er een beperking is van de persoonlijke vrijheid, en kan niet per analogie worden toegepast op diegenen die zich niet in voorlopige hechtenis bevinden.

Paragraaf 2

Lid 1

Het ontwerp stelt voor dat het verzoekschrift tot inzage dat wordt gericht aan de onderzoeksrechter, moet worden ingediend bij de griffie van de correctionele rechtbank en niet op het kabinet van de onderzoeksrechter, zodat deze niet door iedere verzoeker zou gestoord worden. Bovendien is de onderzoeksrechter niet altijd even toegankelijk; bijvoorbeeld wanneer deze afwezig is om een afstapping ter plaatse te doen.

Het verzoekschrift tot inzage kan volgens het ontwerp pas ingediend worden ten vroegste één maand na de in verdenkingstelling of de burgerlijke partijstelling. Het is gerechtvaardigd dat het onderzoek gedurende een zekere periode geheim blijft om de onderzoeksrechter toe te laten in alle sereniteit, zonder enige dwang of invloed, vooruitgang te boeken. Indien de partijen te vroeg kennis zouden krijgen van alle details hiervan, dan zou de waarheidsvinding daardoor al te zeer in het gedrang komen.

Paragraaf 3

Het was niet de bedoeling dat het ontwerp met deze nieuwe bepaling de efficiëntie van het gerechtelijk onderzoek in het gedrang zou brengen. Daarom krijgt de onderzoeksrechter in het ontwerp een dub-

d'abord vérifier si la requête est recevable, et ensuite seulement, se prononcer sur le fondement de celle-ci.

Le juge d'instruction devra préalablement vérifier si la requête est recevable, c'est-à-dire si elle est bien déposée par la partie civile ou l'inculpé, si elle n'est pas introduite moins d'un mois après la constitution de partie civile, l'inculpation ou les réquisitions de mise à l'instruction d'une personne nommément désignée dans le réquisitoire du procureur du Roi.

Même si le requérant possède la qualité exigée, le juge d'instruction pourra, selon le projet, encore refuser l'accès au dossier ou à certaines pièces lorsque les nécessités de l'instruction l'exigent ou lorsque la consultation présente un danger pour les personnes.

Cette formule s'inspire du droit néerlandais qui connaît également une disposition selon laquelle lorsque l'intérêt de l'enquête le requiert, le juge d'instruction, pendant l'instruction, et le Ministère public, pendant l'information, peuvent refuser au prévenu l'accès à certaines pièces de la procédure (article 30, alinéa 2, du Code d'Instruction criminel).

Il est exact qu'en introduisant l'article 61^{ter} en projet, la Commission pour le droit de la procédure pénale avait pour objectif, notamment, d'aligner les droits des inculpés détenus et non détenus. La situation plus précaire de l'inculpé privé de sa liberté paraît cependant justifier qu'il dispose de certains droits dont l'inculpé non détenu ne bénéficie pas, si et dans la mesure où l'exercice de ces droits par l'inculpé non détenu porterait atteinte au juste équilibre recherché entre, d'une part, les droits de l'individu et, d'autre part, l'efficacité de l'enquête.

Paragraphe 4

Même si le projet prévoit de mettre, en original ou en copie, le dossier à la disposition du requérant ou de son conseil pendant quarante-huit heures au moins, cela ne signifie néanmoins pas que ces originaux ou ces copies puissent sortir des palais de justice.

Afin de garantir une consultation loyale du dossier, d'éviter que des pièces ne soient retirées, il faudra également prévoir du personnel de surveillance. De même dans chaque palais de justice un local devra être prévu pour cette consultation.

Le délai dans lequel le dossier doit, selon le projet, être mis à disposition a été fixé à deux mois. On

bele controle op dit inzagerecht : eerst zal hij moeten nagaan of het verzoekschrift wel ontvankelijk is, en vervolgens zal hij een oordeel moeten vellen over de gegrondheid ervan.

De onderzoeksrechter zal voorafgaandelijk moeten nagaan of het verzoekschrift wel ontvankelijk is, dat wil zeggen dat hij nagaat of het verzoek uitgaat van de burgerlijke partij of de in verdenking gestelde en of het verzoek niet vroeger dan één maand na de burgerlijke partijstelling, de in verdenkingstelling of de nominatieve vordering tot onderzoek uitgaande van de procureur des Konings werd ingediend.

Zelfs wanneer de verzoeker de vereiste hoedanigheid bezit, kan volgens het ontwerp de onderzoeksrechter de inzage van het dossier of van bepaalde stukken weigeren indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien de inzage een gevaar zou opleveren voor personen.

Deze bepaling is geïnspireerd door het Nederlands recht dat ook een artikel kent waarin, indien het belang van het onderzoek dit vordert de verdachte de kennisneming van bepaalde processtukken kan worden onthouden en wel tijdens het gerechtelijk vooronderzoek door de rechter-commissaris en tijdens het voorbereidend onderzoek door het openbaar ministerie (artikel 30, alinea 2, van het Wetboek van Strafvordering).

Het is juist dat de commissie strafprocesrecht met de invoering van het ontworpen artikel 61^{ter} de bedoeling heeft om de rechten van de aangehouden in verdenking gestelde de rechten van de niet aangehouden in verdenking gestelde meer op elkaar af te stemmen. Nochtans is het gerechtvaardigd dat de aangehouden in verdenking gestelde, precies omwille van zijn vrijheidsberoving, over bepaalde rechten beschikt die niet ter beschikking staan van de niet aangehouden in verdenking gestelde. De rechten van deze eerste moeten ertoe bijdragen dat en evenwicht kan worden bereikt tussen diens individuele rechten enerzijds en de efficiëntie van het gerechtelijk onderzoek anderzijds.

Paragraaf 4

Hoewel het ontwerp voorziet dat het dossier gedurende ten minste 48 uur, in origineel of in kopie, ter beschikking zal worden gesteld om door de verzoeker of zijn raadsman ingezien te worden, betekent zulks nog niet dat het dossier of de kopies het gerechtsgebouw mogen verlaten.

Om te waarborgen dat op een behoorlijke manier wordt omgegaan met het dossier en vooral om te vermijden dat stukken uit het dossier zouden worden onvreemd, zal toezichthoudend personeel moeten worden ingezet. Tevens zal in elk gerechtsgebouw een lokaal moeten worden voorbehouden als vaste consultatieruimte.

De termijn waarbinnen het dossier voor inzage ter beschikking moet worden gesteld, wordt in het ont-

permet ainsi au juge d'instruction en cas de pluralité de demandes, de les regrouper.

Paragraphe 5

Il est souhaitable de donner la possibilité au procureur du Roi et aux parties de présenter la demande en communication à une deuxième instance (la chambre des mises en accusation). Afin de ne pas menacer la stratégie d'enquête du juge d'instruction, on doit ici cependant opter pour une procédure avant tout écrite sans débat.

Paragraphe 6

Par contre, le requérant pourra saisir la chambre des mises en accusation conformément à l'article 23 du projet, si le juge d'instruction ne s'est pas prononcé dans le mois du dépôt de la requête.

Art. 12 du projet :
art. 61^{quater} du CIC

En ce qui concerne l'action en cessation, on renvoie aux commentaires relatifs à l'article 28^{sexies} en projet qui instaure, *mutatis mutandis*, cette même possibilité au niveau de l'information.

Art. 13 du projet :
art. 61^{quinquies} du CIC

Bien qu'une première lecture de cet article du projet laisse croire qu'il s'agisse d'une formalisation des usages existants, il y a lieu d'insister sur une différence essentielle.

On sait qu'actuellement certains juges d'instruction donnent suite à une demande d'un inculpé d'accomplir un acte d'instruction complémentaire. La pratique montre à cet égard une certaine flexibilité qui comble les lacunes de la loi. Cette situation laisse néanmoins à désirer, car le juge d'instruction n'est pas tenu de répondre, et le requérant ne dispose d'aucun recours. Le requérant est, dans ces conditions, tout à fait dépendant du bon vouloir du juge d'instruction.

Le projet fait de la demande de mesures d'instruction complémentaires un droit fondamental, avec la possibilité pour le requérant de saisir la chambre des mises en accusation en absence de décision du juge d'instruction, conformément à l'article 26 du projet (article 136^{ter} du CIC). Ceci ne limite pas le pouvoir d'appréciation du juge d'instruction exercé sous le contrôle de la chambre des mises en accusation. On

verp bepaald op twee maanden. In geval er meerdere verzoeken zijn, laat dit de onderzoeksrechter toe de terbeschikkingstellingen te groeperen.

Paragraaf 5

Het is wenselijk de procureur des Konings en de partijen de mogelijkheid te geven om het verzoek tot inzage aan een tweede instantie (de kamer van inbeschuldigingstelling) voor te leggen. Teneinde de onderzoeksstrategie van de onderzoeksrechter niet te bedreigen, moet hier echter voor een vooral schriftelijke procedure zonder debat worden geopteerd.

Paragraaf 6

De verzoeker zal overeenkomstig artikel 23 van het ontwerp de kamer van inbeschuldigingstelling kunnen adiëren, indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen één maand na de indiening van het verzoekschrift.

Art. 12 van het ontwerp:
art. 61^{quater} Sv

Voor de vordering tot opheffing kan verwezen worden naar het deel van de memorie betreffende artikel 28^{sexies} van het wetsontwerp welk, *mutatis mutandis*, dezelfde mogelijkheid voorziet tijdens het opsporingsonderzoek.

Art. 13 van het ontwerp :
art. 61^{quinquies} Sv

Hoewel men bij een eerste lezing van dit artikel van het ontwerp zou kunnen vermoeden dat dit een loutere codificering is van bestaande praktijken, kan toch worden gewezen op een essentieel verschil.

Het is inderdaad bekend dat ook nu al door sommige onderzoeksrechters gevolg wordt gegeven aan verzoeken van de verdachte om bijkomende onderzoekshandelingen te stellen. De praktijk toont terzake al een zekere flexibiliteit die de lacunes in de wetgeving aanvult. Deze situatie wordt echter als onbevredigend ervaren omdat de onderzoeksrechter niet verplicht is op deze verzoeken te antwoorden en de verzoeker thans over geen enkel rechtsmiddel beschikt. De verzoeker is daardoor volledig afhankelijk van de welwillendheid van de onderzoeksrechter.

Het ontwerp maakt van het verzoek tot bijkomende onderzoeksmaatregelen een recht, met de mogelijkheid voor de verzoeker om de zaak aanhangig te maken bij de kamer van inbeschuldigingstelling bij ontstentenis van een beslissing van de onderzoeksrechter en dit overeenkomstig artikel 26 van het ontwerp (artikel 136^{ter} Sv). Hierdoor wordt de beoordeelingsmacht die de onderzoeksrechter onder het

renvoie à ce sujet aux commentaires relatifs à l'article 61^{ter} § 5.

Dans la formulation actuelle du Code de procédure pénale néerlandais, l'inculpé qui est détenu peut demander au juge d'instruction d'accomplir un acte déterminé relatif à un fait pour lequel il est détenu préventivement. La Commission Moons souhaite étendre cette possibilité à tous les prévenus, même lorsqu'ils ne sont pas détenus préventivement.

Pour l'équilibre de la procédure, il convient d'éviter que le requérant puisse s'immiscer dans la stratégie du juge d'instruction. C'est notamment la raison pour laquelle le projet ne prévoit aucune possibilité d'appel contre l'ordonnance du juge d'instruction. Etant donné que l'ordonnance du juge d'instruction sera motivée, il est toujours possible, dans l'hypothèse où le juge d'instruction a abusé de manière flagrante des possibilités de refus, de dénoncer cette ordonnance à l'audience du fond, sur base d'une éventuelle violation des droits de la défense. L'énumération des motifs de refus et le fait que la requête devra être motivée contribuent également à rendre la procédure équitable et à maintenir l'indépendance du juge d'instruction.

Cette disposition renforce non seulement les droits de la défense, mais également l'efficacité de l'instruction. D'après le Code d'instruction criminelle, l'inculpé n'a pas la possibilité formelle de demander au juge d'instruction des actes complémentaires d'instruction. Pendant la phase préliminaire, le dossier est constitué de manière inquisitoire. Cela n'aurait pas tant porté à conséquence si le dossier n'avait pas une influence si déterminante sur la procédure au fond. Bien qu'en théorie le dossier doive être soumis à une procédure tout à fait contradictoire devant le juge du fond, cela n'est pas toujours le cas dans la pratique. Surtout en présence d'un dossier volumineux, la possibilité pour la défense d'en contester certains éléments reste plutôt limitée. Le dossier est ainsi de nature à influencer la décision au fond, et ce, beaucoup plus que par le passé. Dans ce sens également, la constitution du dossier de manière inquisitoriale peut hypothéquer la procédure au fond. Il est dès lors impératif, pendant l'instruction, de constituer le dossier d'une manière plus équilibrée que ce ne l'est actuellement. La possibilité pour la défense de demander l'exécution d'actes d'instruction complémentaires pour éventuellement faire apparaître des éléments à décharge doit être comprise dans ce sens.

L'idée d'impliquer davantage l'inculpé et la partie civile pendant l'instruction, en leur reconnaissant le droit de demander l'exécution d'actes d'instruction ne peut pas être considérée comme nouvelle. On

toezicht van de kamer van inbeschuldigingstelling uitoefent, niet beperkt.

In het huidige Nederlandse Wetboek van Strafvordering kan de aangehouden verdachte de onderzoeksrechter vragen een bepaalde onderzoekshandeling te stellen die verband moet houden met één van de feiten waarvoor hij in voorlopige hechtenis is. De Commissie Moons wenst dit recht uit te breiden tot alle verdachten, ook ten aanzien van deze die nog niet van hun vrijheid zijn beroofd.

Met het oog op een evenwichtige rechtspleging moet wel worden vermeden dat de verzoeker zich kan mengen in de onderzoeksstrategie van de onderzoeksrechter. Onder meer om deze reden voorziet het ontwerp niet in een beroepsmogelijkheid van de verzoeker tegen de beschikking van de onderzoeksrechter. Aangezien de beschikking van de onderzoeksrechter gemotiveerd moet zijn, blijft het steeds mogelijk, indien de onderzoeksrechter misbruik zou maken van de weigeringsmogelijkheid, deze beschikking bij de regeling der rechtspleging of in de fase ter terechtzitting aan te vechten wegens eventuele schending van de rechten van de verdediging. De opgesomde weigeringsgronden en het feit dat het verzoekschrift moet gemotiveerd worden, dragen eveneens bij tot een evenwichtige procedure en tot het behoud van de onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter.

Met deze bepaling worden niet alleen de rechten van de verdediging uitgebreid, ze is ook in het belang van het onderzoek zelf. Volgens het Wetboek van Strafvordering heeft de verdachte niet de mogelijkheid om aan de onderzoeksrechter bijkomende onderzoekshandelingen te vragen. Het dossier wordt tijdens het vooronderzoek op een inquisitoire wijze samengesteld. Dit zou niet zo erg zijn, mocht het dossier niet zo'n grote impact hebben op de rechtspleging ten gronde. Alhoewel in theorie het dossier voor de vonnisgerechten aan een volstrekt tegensprekelijke rechtspleging zou moeten worden onderworpen, blijkt dit thans in de praktijk lang niet altijd het geval. Zeker wanneer het een omvangrijk dossier betreft, blijft de mogelijkheid voor de verdediging om bepaalde elementen daaruit te betwisten eerder beperkt. Het dossier is zodoende veel meer dan vroeger in staat de beslissing ten gronde te beïnvloeden. In die mate zelfs dat het inquisitoir samengesteld dossier ook de rechtspleging ten gronde kan hypothekeren. Vandaar de noodzaak om tijdens het gerechtelijk onderzoek het dossier op een meer evenwichtige wijze samen te stellen dan nu het geval is. De mogelijkheid voor de verdediging om bijkomende onderzoeken te doen stellen die eventueel elementen à décharge aan het licht kunnen brengen, moet dan ook in deze context begrepen worden.

Het idee om verdachte en burgerlijke partij meer in het onderzoek te betrekken door hen het recht te geven onderzoeksdaden te vragen, is geenszins nieuw of provocerend te noemen. In alle tot op heden

retrouve cette proposition dans toutes les tentatives de réforme de la procédure pénale qui ont eu lieu jusqu'à présent.

Le projet Van den Heuvel de 1902 prévoyait dans son article 103 : « L'inculpé et la partie civile ont le droit de demander une instruction par des experts pour les faits qu'elles désignent. » et l'article 106 : « Le procureur du Roi, l'inculpé et la partie civile ont le droit de demander que les témoins qu'ils désirent faire entendre soient entendus. » ⁽¹⁾

Une autre tentative pour permettre une intervention plus grande de l'inculpé dans l'instruction a été l'oeuvre du Centre d'études pour la réforme de l'Etat, dans un avant-projet de loi datant de 1939 ⁽²⁾. Au chapitre II (intitulé « Du droit de réquisition ou de requête ») de cet avant-projet, l'article 10 donnait au suspect et à la partie civile la possibilité d'adresser au juge d'instruction une requête écrite tendant à faire accomplir des actes complémentaires d'instruction. La requête devait être motivée et signée par un avocat; il ressort de l'exposé des motifs de cet avant-projet que cette dernière condition fut ajoutée pour éviter que le suspect ne fasse lui-même des demandes manifestement abusives.

Art. 14 du projet :
art. 62bis du CIC

Alinéa 2

Le projet tend également à modifier l'article 62bis du CIC de la même manière que l'article 23, alinéa 2, du CIC *mutatis mutandis*, qui concerne la faculté, pour le Ministère public, d'intervenir en dehors de son arrondissement judiciaire. On renvoie aux développements exposés à propos de cet article.

Ces modifications légales risquent de donner lieu à des complications dans l'hypothèse où différents services de police interviennent, ou même à des conflits entre différents juges d'instruction. Pour cette raison, le juge d'instruction aura l'obligation de prévenir le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel l'acte d'instruction doit être accompli. Ce dernier devra à son tour prévenir les services de police, et coordonner leur action, afin d'éviter les doubles instructions.

L'obligation pour le juge d'instruction de prévenir le procureur du Roi ne signifie pas que son intervention dans l'autre arrondissement est subordonnée à l'accord du procureur du Roi. Il ne s'agit que d'une simple information, et non pas d'une demande d'autorisation de poser un acte d'instruction sur ce territoire. En vertu du nouvel article 62bis en projet,

gedane pogingen tot hervorming van het strafprocesrecht is deze strekking terug te vinden.

Het ontwerp-Van den Heuvel van 1902 voorzag dit in artikel 103 : « De aangeklaagde en de burgerlijke partij hebben het recht een onderzoek door deskundigen te vragen omtrent de feiten die zij aanduiden. » en in artikel 106 : « De procureur des Konings, de aangeklaagde en de burgerlijke partij hebben het recht te verlangen dat de getuigen die zij wensen te doen horen, worden gehoord. » ⁽¹⁾

Een andere poging om de verdachte meer bij het gerechtelijk onderzoek te betrekken werd ondernomen door het « Centre d'études pour la réforme de l'état » in een voorontwerp van wet dat dateert van 1939 ⁽²⁾. In het tweede hoofdstuk (getiteld : « Du droit de réquisition ou de requête ») van dit voorontwerp, gaf artikel 10 de verdachte en burgerlijke partij de mogelijkheid een schriftelijk verzoek te richten aan de onderzoeksrechter voor bijkomende onderzoeksdaden. Het verzoekschrift moest gemotiveerd zijn en ondertekend door een advocaat; uit de memorie van toelichting bij dit voorontwerp blijkt dat deze laatste voorwaarde is toegevoegd om te vermijden dat de verdachte zelf buitenissige verzoeken zou doen.

Art. 14 van het ontwerp :
art. 62bis Sv

Lid 2

Het ontwerp beoogt artikel 62bis op dezelfde wijze te wijzigen zoals artikel 23, lid 2 Sv, *mutatis mutandis*, betreffende het optreden van het openbaar ministerie. Er wordt dan ook naar de uiteenzetting aldaar verwezen.

Deze wetswijzigingen zouden aanleiding kunnen geven tot complicaties bij het optreden van de verschillende politiediensten of zelfs tot conflicten tussen onderzoeksrechters onderling. Om deze reden wordt de onderzoeksrechter verplicht de procureur des Konings van het arrondissement waar de handeling moet worden verricht hiervan onmiddellijk in kennis te stellen. Deze zal dan op zijn beurt de politiediensten moeten verwittigen en coördineren, zodat dubbel onderzoek wordt vermeden.

De verplichting van de onderzoeksrechter om de procureur des Konings te verwittigen betekent echter niet dat zijn optreden in het ander arrondissement slechts toelaatbaar zou zijn nadat de procureur hiervoor zijn toestemming heeft gegeven. Het betreft hier een loutere in kennisstelling en geen aanvraag om het onderzoek aldaar te mogen verrichten.

⁽¹⁾ Projet Van den Heuvel, *Doc. Parlem. Chambre*, 1901-1902, p. 467.

⁽²⁾ Avant-projet du Centre d'études pour la réforme de l'état, *Rev. dr. pén.*, 1939, p. 1069.

⁽¹⁾ Ontwerp-Van den Heuvel, *Parl. St. Kamer*, 1901-1902, blz. 467.

⁽²⁾ Ontwerp van « Centre d'Etude pour la Réforme de l'Etat », *Rev. dr. pén.*, 1939, blz. 1079.

le juge d'instruction aura toujours le droit d'accomplir hors de son arrondissement tous les actes qui relèvent de sa compétence. Si l'intervention du juge d'instruction avait été soumise à l'autorisation du procureur du Roi, l'objectif de soustraire le juge d'instruction au contrôle du parquet n'aurait pas été atteint.

Art. 16 du projet :
art. 64 du CIC

Les raisons de la modification que l'article 16 du projet tend à apporter à l'article 64 du CIC, sont exposées à l'article 6 du projet qui tend à modifier dans le même sens l'article 47, actuel, du CIC.

Le projet tend en effet à ce que le procureur du Roi ne soit plus formellement obligé de requérir le juge d'instruction.

Art. 17 du projet :
art. 89bis du CIC

Alinéa 1^{er}

Dans cette disposition, le projet abandonne volontairement les termes « auxiliaires du procureur du Roi ». Le juge d'instruction pourra donc également confier ses missions aux officiers de police judiciaire qui ne sont pas auxiliaires du procureur du Roi.

Selon l'article 89bis, actuel, ces missions ne peuvent être données qu'à des officiers de police judiciaire de l'arrondissement où ces mesures doivent être exécutées. Le projet prévoit la possibilité pour le juge d'instruction de déléguer des officiers de police judiciaire de son propre arrondissement pour accomplir ces mesures dans un autre arrondissement.

Cette disposition ne modifie en rien les règles de compétence territoriale et matérielle applicables aux officiers de police judiciaire. Cette mission ne peut pas être confiée à des officiers de police judiciaire qui ne sont pas territorialement compétents pour intervenir dans l'arrondissement en question. Ces règles de compétence territoriale restent tout à fait inchangées et il faut que les juges d'instruction les respectent lorsqu'ils donnent l'ordre de pratiquer une perquisition ou une saisie dans un autre arrondissement.

Alinéa 2

Le projet entend, à l'alinéa 2 de l'article 89bis, donner la possibilité pour le juge d'instruction qui intervient sur réquisition d'un juge d'instruction

Krachtens het nieuwe artikel 62bis van het ontwerp, zal de onderzoeksrechter immers steeds het recht hebben om buiten zijn arrondissement alle tot zijn bevoegdheid behorende handelingen van opsporing of gerechtelijk onderzoek te verrichten of gelasten. Door dit optreden te onderwerpen aan de voorafgaandelijke toestemming van de procureur, zou afbreuk worden gedaan aan de doelstelling om de onderzoeksrechter aan het toezicht van het parket te onttrekken.

Art. 16 van het ontwerp :
art. 64 Sv

De redenen van de aanpassing die artikel 16 van het ontwerp aan artikel 64 Sv beoogt aan te brengen, zijn uiteengezet in artikel 6 van het ontwerp dat ertoe strekt het huidige artikel 47 Sv in dezelfde zin te wijzigen.

Het ontwerp beoogt inderdaad dat de procureur des Konings niet langer verplicht zou zijn de onderzoeksrechter te vorderen.

Art. 17 van het ontwerp :
art. 89bis Sv

Lid 1

In deze bepaling laat het ontwerp de term « hulp-officier van de procureur des Konings » bewust weg. De onderzoeksrechter zal zijn opdrachten dus ook kunnen geven aan officieren van gerechtelijke politie die geen hulpofficier van de procureur des Konings zijn.

Volgens het huidige artikel 89bis kan deze opdracht enkel worden gegeven aan officieren van gerechtelijke politie van het rechtsgebied waar de verrichtingen moeten plaatshebben. Het ontwerp voorziet in de mogelijkheid voor de onderzoeksrechter om aan de officieren van gerechtelijke politie van zijn rechtsgebied de opdracht te geven in een ander rechtsgebied de nodige verrichtingen te doen.

Deze bepaling beoogt echter niets te wijzigen aan de territoriale en materiële bevoegdheidsregels die op de officieren van gerechtelijke politie toepasselijk zijn. Zo'n opdracht kan niet worden toegewezen aan officieren van gerechtelijke politie die territoriaal niet bevoegd zijn om in dat rechtsgebied op te treden. Deze territoriale bevoegdheidsregels zullen onverminderd blijven gelden, en geëerbiedigd worden door de onderzoeksrechters wanneer zij opdracht geven in een ander gerechtelijk arrondissement een huiszoeking of een inbeslagneming te verrichten.

Lid 2

Het ontwerp wil in het tweede lid van artikel 89bis de onderzoeksrechter die optreedt op vordering van een onderzoeksrechter van een ander arrondisse-

d'un autre arrondissement, de déléguer un officier de police judiciaire de cet autre arrondissement.

Certains pourraient considérer que cette disposition enlève toute utilité à l'article 62*bis*. A cela, on rétorquera que la disposition de l'article 62*bis* n'est pas devenue superflue. Le juge d'instruction peut encore et toujours requérir les services d'un juge d'instruction d'un autre arrondissement (via une commission rogatoire), même si l'article 62*bis* tel que modifié par le projet l'autorisera à intervenir hors de son arrondissement sans que des circonstances graves et urgentes ne soient nécessaires.

Il faut ici attirer l'attention sur le fait que le projet permet au juge d'instruction de choisir, selon les circonstances, entre les deux procédures. L'article 62*bis* ne porte donc pas préjudice à la procédure de la commission rogatoire utilisée actuellement et prévue à l'article 89*bis*. C'est au juge d'instruction lui-même de décider s'il va intervenir lui-même ou requérir l'aide du juge d'instruction d'un autre arrondissement.

Son choix sera limité, dans la mesure où il devra tenir compte notamment de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Art. 18 du projet :
art. 90*bis* du CIC

Alinéa 1^{er}

Le projet tend à modifier l'article 90*bis* de manière à permettre l'exploration corporelle sur décision du juge d'instruction ou moyennant l'autorisation écrite de la personne majeure.

L'intervention de la chambre du conseil a, depuis longtemps, donné lieu à des critiques. La procédure était souvent trop lente, de sorte que les éléments de preuve avaient disparu depuis longtemps. Or l'exploration corporelle n'est efficace que si on peut y procéder peu de temps après le délit.

De plus, on ne voyait pas bien en quoi la chambre du conseil offrait plus de garanties que le juge d'instruction. Précédemment, et jusqu'en 1919, la chambre du conseil était composée de trois membres, ce qui était considéré par le législateur de l'époque comme une garantie pour ceux qui étaient soumis à une exploration corporelle. Cet argument est maintenant dépassé, depuis que la chambre du conseil est composée d'un seul juge. De plus, la composition de la chambre du conseil sera réglée par les articles 127, 128, 129 133 du CIC tels que modifiés par les articles 19, 20, 21, 24 du projet. C'est pourquoi le texte tend, pour augmenter l'efficacité de la procédure, à attribuer la compétence d'ordonner une exploration corporelle au juge d'instruction.

Pour éviter les abus, on n'a pas estimé possible que les mineurs donnent valablement leur consente-

ment, de possibilité donner om opdrachten te geven aan een officier van gerechtelijke politie van dat ander arrondissement.

Men zou kunnen denken dat deze bepaling alle betekenis ontnemt aan artikel 62*bis*. Hierop moet geantwoord worden dat de bepaling van artikel 62*bis* daardoor geenszins overbodig is geworden. De onderzoeksrechter kan nog altijd de diensten van de onderzoeksrechter van een ander arrondissement vorderen (via een rogatoire commissie), zelfs als het in de zin van het ontwerp gewijzigde artikel 62*bis* hem zal toelaten buiten zijn arrondissement op te treden zonder dat er ernstige en dringende omstandigheden moeten voorhanden zijn.

Hier moet echter worden gewezen op het feit dat het ontwerp de onderzoeksrechter de keuze laat, naargelang de omstandigheden, voor één van beide procedures te kiezen. Artikel 62*bis* doet dan ook geen enkele afbreuk aan de momenteel gebruikelijke procedure van de rogatoire commissie zoals voorzien in artikel 89*bis*. Aan de onderzoeksrechter zelf blijft de taak om uit te maken of hij zelf zal optreden, dan wel de onderzoeksrechter van het andere arrondissement zal vorderen.

Wel is zijn keuze daarin beperkt, in zoverre hij onder meer moet rekening houden met de Wet op het taalgebruik in gerechtszaken.

Art. 18 van het ontwerp :
art. 90*bis* Sv

Lid 1

Het ontwerp beoogt artikel 90*bis* te wijzigen zodat het lichaamsonderzoek mogelijk wordt op bevel van de onderzoeksrechter of met schriftelijke toestemming van de meerderjarige persoon.

De tussenkomst van de raadkamer heeft sinds lang aanleiding gegeven tot kritiek. De procedure was vaak te traag, waardoor bewijselementen reeds lang verdwenen waren. Welnu, het lichaamsonderzoek is slechts nuttig wanneer het kort na het misdrijf kan plaatsvinden.

Bovendien zag men niet goed in waarom de raadkamer meer garanties zou bieden dan de onderzoeksrechter. Vroeger, en tot in 1919, was de raadkamer samengesteld uit 3 leden, wat door de toenmalige wetgever werd beschouwd als een waarborg voor diegenen die onderworpen werden aan een lichaamsonderzoek. Dit argument is nu achterhaald, sinds de raadkamer samengesteld is uit één enkele rechter. De samenstelling van de raadkamer zal trouwens geregeld worden door de artikelen 127, 128, 129 en 133 Sv zoals gewijzigd door de artikelen 19, 20, 21 en 24 van het ontwerp. Daarom wil de tekst, om de efficiëntie van de procedure te verbeteren, aan de onderzoeksrechter de bevoegdheid toekennen een lichaamsonderzoek te bevelen.

Om misbruiken te voorkomen werd de mogelijkheid tot toestemming niet voorzien voor een minder-

ment. Pour que ces dernières puissent être soumises à une exploration corporelle, il faut un mandat du juge d'instruction. De même, l'inculpé n'a pas la possibilité de consentir à une exploration corporelle : on risquerait de n'obtenir son consentement que sous la pression.

L'article 51 de l'avant-projet Servais de 1914 prévoyait une disposition semblable : « Il ne peut être procédé, même en cas de flagrant délit, à aucune exploration corporelle qu'en vertu d'une ordonnance motivée du juge d'instruction, sauf le consentement exprès de la personne intéressée ou, si elle est âgée de moins de seize ans, de celui sous l'autorité de qui elle se trouve. Ce consentement doit être consigné par écrit. » ⁽¹⁾. Dans l'exposé des motifs de cette proposition, on précise que la compétence du juge d'instruction pour ordonner une exploration corporelle peut être déduite de sa compétence à ordonner des expertises. Dans l'avant-projet Servais, le consentement peut être donné par toutes les personnes soumises à l'exploration corporelle, contrairement au projet actuel qui limite le consentement à la seule victime.

Le commissaire royal Bekaert proposait également d'attribuer le pouvoir de décider d'une exploration corporelle au juge d'instruction pendant la phase préparatoire, et aux juridictions d'instruction pendant le règlement de la procédure ⁽²⁾.

La réforme prévoit dès lors un retour à la situation antérieure à la loi de 1874, qui avait donné à la chambre du conseil la compétence exclusive en matière d'exploration corporelle. Le Code d'instruction criminelle de 1808 n'avait prévu aucune disposition pour régir l'exploration corporelle. Le législateur de 1808 la considérait comme une mesure d'instruction générale relevant de la compétence du juge d'instruction.

Il faut noter que l'article 90bis en projet ne vise que les explorations corporelles, c'est-à-dire les hypothèses dans lesquelles la pudeur est touchée. Bien sûr, cette disposition, qui touche à la problématique de la preuve, devra faire l'objet d'un nouvel examen dans le cadre d'une révision globale du Code d'instruction criminelle. Il conviendra en particulier de se pencher sur des techniques nouvelles telles que par exemple les expertises génétiques (ADN). De plus, d'autres techniques similaires, telles que les radiographies réalisées sans violer l'intimité de la personne doivent, dans ce contexte, être abordés. Il s'agira en même temps d'envisager une éventuelle sanction au refus pour la personne de se prêter à ces investigations, et la question de la confidentialité des rapports

jarige persoon. Opdat deze laatste kan worden onderworpen aan een lichaamsonderzoek is nog steeds een bevel van de onderzoeksrechter nodig.

Artikel 51 van het ontwerp-Servais van 1914 voorzagt in een gelijkaardige bepaling : « *Il ne peut être procédé, même en cas de flagrant délit, à aucune exploration corporelle qu'en vertu d'une ordonnance motivée du juge d'instruction, sauf le consentement exprès de la personne intéressée ou, si elle est âgée de moins de seize ans, de celui sous l'autorité de qui elle se trouve. Ce consentement doit être consigné par écrit* » ⁽¹⁾. In de memorie van toelichting bij dit ontwerp-Servais wordt verduidelijkt dat de bevoegdheid van de onderzoeksrechter om een lichaamsonderzoek te bevelen, kan afgeleid worden uit zijn bevoegdheid om een deskundigen onderzoek te bevelen. In het ontwerp-Servais kan de toestemming gegeven worden door eenieder die aan het lichaamsonderzoek wordt onderworpen, in tegenstelling met het huidige ontwerp, dat de toestemming enkel aanvaardt ten aanzien van het slachtoffer.

Ook koninklijk commissaris Bekaert stelde in zijn ontwerp voor de onderzoeksrechter hierover te laten beslissen gedurende het voorbereidend onderzoek en de onderzoeksgerechten gedurende de regeling der rechtspleging ⁽²⁾.

De hervorming voorziet daarmee een terugkeer naar de toestand van voor de wet van 1874 die het lichaamsonderzoek uitsluitend tot de bevoegdheid van de raadkamer maakte. De Code d'instruction criminelle van 1808 voorzagt geen enkele tekst die het lichaamsonderzoek regelde. De wetgever van 1808 beschouwde dit als een algemene onderzoeksmaatregel die binnen de bevoegdheid van de onderzoeksrechter viel.

Op te merken valt dat artikel 90bis van het ontwerp slechts betrekking heeft op het lichaamsonderzoek, dit wil zeggen de gevallen waarin aan de eerbaarheid geraakt wordt. Natuurlijk zal deze bepaling, die raakt aan de problematiek van het bewijs, het voorwerp moeten uitmaken van een nieuw onderzoek in het kader van een globale herziening van het Wetboek van Strafvordering. In het bijzonder zou het gepast zijn zich te buigen over nieuwe technieken zoals bijvoorbeeld de genetische deskundige onderzoeken (DNA). Daarnaast zouden nog andere gelijkaardige technieken, zoals de radiografieën die gemaakt worden zonder de intimiteit van de persoon te schenden, aangepakt moeten worden. Het komt er tegelijkertijd op aan een eventuele

⁽¹⁾ Avant-projet Servais, *Rev. dr. pén.*, 1914-1919, p. 436.

⁽²⁾ Projet Bekaert, non publié, Livre II, p. 398.

⁽¹⁾ Ontwerp-Servais, *Rev. Dr. pén.*, 1914-19, 436.

⁽²⁾ Ontwerp-Bekaert, niet gepubliceerd, Boek II, blz. 398.

d'expertise. Ces différents points dépassent le cadre du présent projet.

Alinéas 2 et 3

Par l'expression « à la visite dont il fait l'objet » le projet tend à spécifier que c'est uniquement la personne qui fait l'objet de l'exploration corporelle qui peut se faire assister lors de cette exploration.

Art. 19 du projet :
art. 127 du CIC

Généralités

En fonction des dispositions relatives aux nullités, il devenait indispensable de revoir la procédure en fin d'instruction. Par ailleurs, il convenait de rassembler dans le Code d'instruction criminelle toutes les dispositions qui règlent cette matière. L'article 127 en projet est rédigé dans ce double objectif.

Le texte de l'article 127 actuellement en vigueur n'est plus appliqué. D'une part, il fait encore référence à une chambre du conseil composée de trois juges. D'autre part, le contrôle hebdomadaire de chaque dossier par la chambre du conseil n'est pas réalisé. Le projet tend donc à sa suppression. En outre, il introduit un nouveau chapitre X qui règle de façon plus complète le contrôle de l'instruction.

L'article 127 en projet reprend également, sous certaines modifications de fond, les dispositions qui figurent actuellement à l'article XV de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux. Il est en effet plus logique, d'un point de vue légistique, d'organiser la composition et la procédure de la chambre du conseil dans le chapitre IX du livre I^{er} du CIC, intitulé « Du rapport du juge d'instruction quand l'instruction est terminée », que dans une disposition particulière.

Alinéa 2

Le projet tend à permettre aux parties de demander, avant la comparution en chambre du conseil, l'accomplissement de devoirs d'instruction. On évite ainsi des pertes de temps puisque le dossier pourra, en règle, conduire la juridiction d'instruction à statuer en pleine connaissance de cause lors du règlement de la procédure.

sanctie te bedenken voor de weigering van een persoon zich beschikbaar te stellen voor dergelijke onderzoeken, en het probleem van de vertrouwelijkheid van de verslagen van deskundigen op te lossen. Deze verschillende aspecten gaan het kader van dit ontwerp te buiten.

Lid 2 en 3

Met de uitdrukking « het onderzoek waaraan hij onderworpen wordt », beoogt het ontwerp te benadrukken dat het enkel de persoon is die het voorwerp uitmaakt van het lichaamsonderzoek, die zich tijdens dit onderzoek kan laten bijstaan.

Art. 19 van het ontwerp :
art. 127 Sv

Algemeen

Met het oog op de bepalingen met betrekking tot de nietigheden, werd het noodzakelijk de procedure op het einde van het gerechtelijk onderzoek te herzien. Bovendien paste het alle bepalingen in het Wetboek van Strafvordering die deze materie regelen te herenigen. Artikel 127 in het ontwerp is opgesteld vanuit dit dubbel oogmerk.

De tekst van het huidige artikel 127 wordt niet meer toegepast. Enerzijds verwijst het nog naar een raadkamer, samengesteld uit drie rechters. Anderzijds, wordt de wekelijkse controle van elk dossier door de raadkamer niet meer uitgevoerd. Het ontwerp beoogt deze controle dan ook af te schaffen. Daarenboven, voegt het een nieuw hoofdstuk X in, dat op een meer volledige wijze het toezicht op het gerechtelijk onderzoek regelt.

Het artikel 127 in het ontwerp herneemt eveneens, mits enkele wijzigingen ten gronde, de bepalingen die nu opgenomen zijn in artikel XV van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken. Het is inderdaad logischer, vanuit legistiek oogpunt, de samenstelling van en de rechtspleging voor de raadkamer te regelen in hoofdstuk IX van het eerste boek van het Wetboek van Strafvordering, getiteld « Verslag van de onderzoeksrechter na voltooiing van de rechtspleging », dan wel in een afzonderlijke bepaling.

Lid 2

Het ontwerp beoogt de partijen de mogelijkheid te verlenen, vóór de verschijning voor de raadkamer, de onderzoeksrechter te verzoeken bijkomende onderzoekshandelingen te stellen. Zo vermijdt men tijdverlies, daar het dossier het onderzoeksgerecht bij de regeling der rechtspleging, in principe, in staat zal stellen uitspraak te doen met volledige kennis van zaken.

Pendant l'instruction, les devoirs complémentaires peuvent être demandés tant par l'inculpé que par la partie civile, en vertu de l'article 61quinquies en projet. Le Ministère public peut évidemment toujours demander au juge d'instruction d'accomplir certains devoirs.

Le même droit est prévu en fin d'instruction, lorsque le juge d'instruction considère que son dossier est complet et le met au greffe à la disposition des parties.

Alinéa 3

En vertu des règles en projet relatives aux nullités, les moyens relatifs à la régularité de la procédure qui ont été soulevés devant la juridiction d'instruction, ne peuvent plus l'être devant le juge du fond.

Il convient par conséquent de donner aux parties les facilités nécessaires pour étudier le dossier en profondeur avant le règlement de la procédure. L'inculpé et la partie civile peuvent consulter le dossier au greffe pendant une période de quinze jours au moins. Pour certaines affaires, un délai plus long pourra être accordé. A l'inverse, le délai de quinze jours peut être réduit dans la mesure où toutes les parties en conviennent. En outre, le projet tend à permettre aux parties de lever copie du dossier, afin d'éviter les contraintes liées à la consultation au greffe.

Alinéa 4

Lorsque les parties prennent connaissance du dossier, l'accomplissement d'un devoir d'instruction complémentaire peut s'imposer. Le projet tend à permettre aux parties d'introduire une demande en ce sens auprès du juge d'instruction, avant la comparution en chambre du conseil. On évite ainsi des retards préjudiciables.

Aussi longtemps que le dossier est laissé à leur disposition au greffe, soit pendant quinze jours au moins, l'inculpé et la partie civile peuvent demander l'accomplissement de devoirs d'instruction complémentaires, suivant les modalités prévues à l'article 61quinquies en projet.

Alinéa 5

En cas de détention préventive, le délai pendant lequel le dossier est mis à la disposition des parties est réduit à trois jours. La procédure doit en effet, dans ce cas, être aussi rapide que possible. Les impératifs liés à la protection de la liberté individuelle priment ici sur les droits des inculpés non détenus. On rappelle au demeurant que dans le cadre du présent projet, les irrégularités ne doivent pas obli-

Gedurende het gerechtelijk onderzoek, kunnen zowel door de inverdenkinggestelde als door de burgerlijke partij bijkomende onderzoeksmaatregelen gevraagd worden, krachtens artikel 61quinquies in het ontwerp. Het openbaar ministerie kan de onderzoeksrechter uiteraard altijd verzoeken bepaalde handelingen te stellen.

Hetzelfde recht is voorzien bij het einde van het gerechtelijk onderzoek, wanneer de onderzoeksrechter oordeelt dat zijn dossier volledig is, en wanneer hij het overmaakt aan het openbaar ministerie en het ter griffie ter beschikking stelt van de partijen.

Lid 3

Op grond van de bepalingen in het ontwerp met betrekking tot de nietigheden, kunnen de middelen in verband met de regelmatigheid van de rechtspleging die opgeworpen werden voor het onderzoeksrecht, niet meer voor de rechter ten gronde worden opgeworpen.

Het past dan ook de partijen de nodige gelegenheid te bieden om het dossier grondig te bestuderen, voorafgaandelijk aan de regeling der rechtspleging. De inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen het dossier ter griffie gedurende een periode van ten minste vijftien dagen raadplegen. Voor bepaalde zaken zal een langere termijn kunnen toegekend worden. Omgekeerd, kan de termijn worden ingekort wanneer alle partijen het hierover eens zijn. Bovendien beoogt het ontwerp de partijen toe te laten kopie te nemen van het dossier, teneinde de beperkingen te vermijden die gepaard gaan met de raadpleging ter griffie.

Lid 4

Wanneer de partijen kennis nemen van het dossier, kan het wenselijk zijn dat een bijkomende onderzoekshandeling wordt gesteld. Het ontwerp beoogt de partijen de mogelijkheid te bieden bij de onderzoeksrechter een verzoek in die zin in te dienen, vóór de verschijning voor de raadkamer. Zo worden nadelige vertragingen vermeden.

Zolang het dossier ter griffie ter hunner beschikking wordt gehouden, namelijk gedurende ten minste vijftien dagen, kunnen de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij verzoeken bijkomende onderzoekshandelingen te stellen, volgens de voorwaarden voorzien in artikel 61quinquies.

Lid 5

In geval van voorlopige hechtenis wordt de termijn, gedurende dewelke het dossier ter beschikking van de partijen wordt gesteld, verminderd tot drie dagen. De rechtspleging dient in dit geval inderdaad zo snel mogelijk te verlopen. De plichtplegingen ten aanzien van de individuele vrijheid hebben hier de overhand op de rechten van de niet in hechtenis genomen inverdenkinggestelden. Wij herinneren

gatoirement être soulevées à ce stade de la procédure.

Alinéa 6

Conformément au sixième alinéa de l'article 127 en projet du CIC, lorsque l'instruction est complète, la chambre du conseil fixe à nouveau la date de comparution, et la fait indiquer, au moins dix jours à l'avance, dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier de la chambre du conseil averti à nouveau les parties.

Les parties disposent à nouveau d'un délai de quinze jours pour consulter le dossier répressif complété entre-temps par les devoirs d'instruction complémentaire, et en lever copie. Il serait d'ailleurs injustifié et inconséquent de ne pas reconnaître à l'inculpé et à la partie civile le droit de consulter le dossier et d'en lever copie, alors qu'entre-temps, le dossier a été complété : les parties doivent avoir la possibilité de connaître l'état du dossier complet, lorsqu'il est soumis à la chambre du conseil pour statuer sur la régularité de la procédure.

Pendant ce nouveau délai de quinze jours, de nouveaux devoirs d'instruction pourront être demandés, et le juge d'instruction devra examiner la requête.

Si la chambre du conseil estime que le dossier est incomplet, elle ne pourra pas ordonner au juge d'instruction de poursuivre l'instruction. Comme la chambre du conseil constate les lacunes de l'instruction, elle rend, s'agissant du renvoi, une ordonnance négative. Il appartient au Ministère public de décider, à la lumière des actes d'instruction complémentaires, de saisir à nouveau le juge d'instruction.

Art. 20 et 21 du projet :
art. 128 et 129 du CIC

Ces articles n'avaient pas été adaptés, suite à la réorganisation de la chambre du conseil par la loi d'organisation judiciaire du 25 octobre 1919. La référence aux trois juges qui composent cette chambre a été remplacée, dans le présent projet, par la mention d'un seul juge.

trouwens aan het feit dat, in het kader van dit ontwerp, de onregelmatigheden niet verplichtend moeten worden opgeworpen in dit stadium van de procedure.

Lid 6

Overeenkomstig het zesde lid van het ontworpen artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering stelt de raadkamer de verschijningsdatum opnieuw vast, wanneer het onderzoek volledig is, en laat zij hiervan melding maken in het hiertoe voorbestemd register, dit minstens tien dagen op voorhand. De partijen worden dan opnieuw vewittigd door de griffier van de raadkamer.

Hierbij zal opnieuw een termijn van vijftien dagen moeten worden vrijgehouden waarin de partijen het gewijzigde strafdossier, dat ondertussen aangevuld is met de bijkomende onderzoeksverrichtingen, kunnen inzien en desgevallend kopie nemen. Het zou immers onverantwoord en inconsequent zijn aan de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij dit recht op inzage en kopiname niet toe te kennen wanneer het dossier ondertussen gewijzigd werd : de partijen moeten namelijk op de hoogte kunnen gesteld worden van het volledige dossier, zoals het aan de raadkamer werd voorgelegd ter beoordeling van de regeling der rechtspleging.

Binnen deze nieuwe termijn van vijftien dagen kunnen dan uiteraard opnieuw bijkomende onderzoeksverrichtingen worden gevraagd, waarop de onderzoeksrechter opnieuw, hetzij positief, hetzij negatief dient te antwoorden.

Indien de raadkamer oordeelt dat het dossier niet volledig is, is het niet de raadkamer die de onderzoeksrechter gelast om het onderzoek voort te zetten. Als de raadkamer een leemte in het onderzoek vaststelt, geeft zij ten aanzien van de verwijzing een negatieve beschikking. Het is dan aan het openbaar ministerie om eventueel de onderzoeksrechter opnieuw te adriëren met het oog op bijkomende onderzoeksdaeden. Deze gang van zaken volgt logisch uit het vervolgingsrecht van het openbaar ministerie en de bestaande systematiek van de regeling van de rechtspleging.

Art. 20 en 21 van het ontwerp :
art. 128 en 129 Sv

Deze artikelen waren niet aangepast ter gelegenheid van de reorganisatie van de raadkamer door de wet met betrekking tot de rechterlijke inrichting van 25 oktober 1919. De verwijzing naar drie rechters waaruit deze kamer was samengesteld, werd in het ontwerp vervangen door de vermelding van één enkele rechter.

Art. 22 et 23 du projet :
art. 129 et 130 du CIC

Il convient de remplacer, dans la version néerlandaise du texte de l'article 130 du Code d'instruction criminelle, le mot « verdachte » par le mot « inverdenkinggestelde ».

Il s'agit d'une simple adaptation de la terminologie, qui est la conséquence de l'introduction dans le Code d'instruction criminelle du concept d'inculpation (article 61*bis* du Code d'instruction criminelle, tel que projeté à l'article 10 du projet).

Il est néanmoins apparu nécessaire d'introduire dès à présent cette modification aux articles 129 et 130 du Code d'instruction criminelle, de manière à adapter l'ensemble du chapitre IX relatif au règlement de la procédure.

Art. 24 du projet :
art. 133 du CIC

La modification que le projet tend à apporter à l'article 133 du Code d'instruction criminelle répond aux mêmes objectifs que celles qui concernent les articles 128 et 129 du même Code. On renvoie le lecteur aux commentaires des articles 17 et 18 du projet.

Art. 25 du projet :
art. 135 du CIC

Alinéa 1^{er}

En ce qui concerne le Ministère public, la doctrine traditionnelle voulait qu'il ne puisse former opposition que dans la mesure où l'action publique risquait d'être entravée par l'ordonnance de la chambre du conseil.

L'article 135 du CIC a été réformé par la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Cette modification avait sans doute pour seul objectif de tenir compte du prescrit de l'article 26, § 4 de cette loi. Elle a cependant donné lieu à des interprétations divergentes. Pour éviter toute controverse à l'avenir, le projet ouvre au Ministère public le droit d'interjeter appel de toutes les ordonnances, y compris des ordonnances de renvoi, et sans que ce droit soit limité aux décisions qui entravent l'exercice de l'action publique.

Il en va de même pour la partie civile.

Alinéas 2 à 4

L'innovation principale introduite à l'article 135 du CIC consiste à ouvrir à l'inculpé une voie de recours contre l'ordonnance de la chambre du conseil

Art. 22 et 23 van het ontwerp :
art. 129 en 130 Sv

Het is wenselijk in de Nederlandstalige versie van de tekst van de artikelen 129 en 130 van het Wetboek van Strafvordering, het woord « verdachte » te vervangen door het woord « inverdenkinggestelde ».

Het betreft een eenvoudige terminologische aanpassing, die het gevolg is van de invoering in het Wetboek van Strafvordering van de inverdenkingstelling (artikel 61*bis* van het Wetboek van Strafvordering, zoals voorgesteld in artikel 10 van het ontwerp).

Het leek nochtans noodzakelijk reeds nu deze wijziging in de artikelen 129 en 130 van het Wetboek van Strafvordering in te voeren, om hoofdstuk IX, met betrekking tot de regeling van de rechtspleging, in zijn geheel aan te passen.

Art. 24 van het ontwerp :
art. 133 Sv

De wijziging die het ontwerp beoogt aan te brengen aan artikel 133 van het Wetboek van Strafvordering beantwoordt aan dezelfde doelstellingen als diegenen die betrekking hebben op de artikels 128 en 129 van hetzelfde Wetboek. Wij verwijzen de lezer naar de overwegingen aangaande de artikels 17 en 18 van het ontwerp.

Art. 25 van het ontwerp :
art. 135 Sv

Lid 1

Volgens de traditionele rechtsleer, kon het openbaar ministerie slechts beroep aantekenen wanneer de strafvordering door de beschikking van de raadkamer zou kunnen worden verhinderd.

Artikel 135 Sv werd door de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis gewijzigd. Deze wijziging had waarschijnlijk tot enkel doel rekening te houden met wat artikel 26, § 4 van deze wet bepaalt. Zij heeft nochtans tot verschillende interpretaties aanleiding gegeven. Om in de toekomst elke discussie te vermijden, voorziet het ontwerp voor het openbaar ministerie het recht om tegen alle beschikkingen beroep aan te tekenen, daarin begrepen de verwijzingsbeschikkingen, en zonder dit recht te beperken tot de beslissingen die de uitoefening van de strafvordering verhinderen.

Hetzelfde geldt voor de burgerlijke partij.

Leden 2 tot 4

De belangrijkste vernieuwing die door artikel 135 Sv wordt geïntroduceerd bestaat erin aan de inverdenkinggestelde een rechtsmiddel toe te kennen te

réglant la procédure : il pourra désormais faire valoir devant la chambre des mises en accusation ses griefs concernant d'éventuelles irrégularités qui affecteraient des actes d'instruction, l'obtention de la preuve ou l'ordonnance de renvoi.

Cette réforme procède de l'idée qu'il est conforme à l'intérêt de tous, de favoriser la « purge » des irrégularités de la procédure préparatoire, avant le renvoi devant le juge du fond.

L'article 135 actuel du CIC ne mentionne pas l'inculpé parmi les parties qui peuvent appeler de l'ordonnance réglant la procédure, devant la chambre des mises en accusation.

La jurisprudence dominante lui a refusé ce droit. Elle considère que l'ordonnance de renvoi ne porte pas préjudice à ses droits, car elle ne statue pas définitivement sur sa culpabilité et qu'il peut encore faire valoir ses moyens de défense devant le juge du fond.

Cette exclusion méconnaît le principe de l'égalité des parties au procès et est susceptible de provoquer la condamnation de la Belgique par la Cour européenne des droits de l'homme.

Elle fait obstacle, en outre, à l'exercice effectif par la chambre des mises en accusation d'une de ses fonctions pourtant spécifique: celle de juridiction de contrôle de la phase préparatoire.

Dans un arrêt récent ⁽¹⁾, la Cour d'arbitrage s'est prononcée dans le même sens à l'occasion d'une question préjudicielle: la différence de traitement qui existe entre d'une part l'inculpé, qui ne peut interjeter appel de l'ordonnance de renvoi, et d'autre part le Ministère public et la partie civile repose sur un critère objectif et raisonnablement justifié.

Mais, selon la Cour d'arbitrage, l'article 135 du CIC combiné avec l'article 539 du CIC viole le principe d'égalité dans la mesure où il limite le recours offert à l'inculpé contre une ordonnance de renvoi aux seules exceptions d'incompétence, alors que cette limitation n'est pas applicable au Ministère public et à la partie civile lorsqu'ils interjettent appel d'une ordonnance de non-lieu fondée sur l'irrégularité d'une mesure d'instruction. Il est de l'intérêt de toutes les parties de faire valoir ces irrégularités. Cette situation insatisfaisante, et au demeurant inconstitutionnelle, nécessite une intervention urgente du législateur.

D'une part, l'expérience a révélé que le report du contrôle au stade ultime de la procédure peut conduire à l'échec de l'action publique.

gen de beschikking van de raadkamer tot regeling van de rechtspleging : hij zal voortaan voor de kamer van inbeschuldigingstelling zijn middelen kunnen opwerpen betreffende mogelijke onregelmatigheden die de handelingen van het onderzoek, de bewijsverzekrijging of de verwijzingsbeschikking zouden aantasten.

Deze hervorming vloeit voort uit de vaststelling dat het in ieders belang is, dat de zuivering van de onregelmatigheden uit het vooronderzoek plaatsvindt vooraleer de zaak naar de vonnisrechter wordt verwezen.

In het huidig artikel 135 Sv wordt geen melding gemaakt van de verdachte met betrekking tot de partijen die bij de kamer van inbeschuldigingstelling beroep kunnen aantekenen tegen de beschikking tot regeling van de rechtspleging.

De heersende rechtspraak heeft hem dit recht geweigerd. De verwijzingsbeslissing zou zijn rechten niet schaden, vermits er niet definitief over zijn schuld wordt beslist en hij nog steeds zijn verdedigingsmiddelen kan opwerpen voor de vonnisrechter.

Deze uitsluiting van de middelen van de verdachte miskent het principe van de gelijkheid van de partijen in het proces en zou aanleiding kunnen geven tot een veroordeling van België door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Bovendien verhindert dit dat de kamer van inbeschuldigingstelling één van haar specifieke taken daadwerkelijk kan uitoefenen: deze van controle op het vooronderzoek.

Het Arbitragehof heeft in een recent arrest ⁽¹⁾ als antwoord op een prejudiciële vraag in dezelfde zin geoordeeld: de verschillende regeling waarbij de verdachte niet, zoals het openbaar ministerie en de burgerlijke partij tegen de beschikking tot buitenvervolginstelling, beroep kan instellen bij de kamer van inbeschuldigingstelling tegen de verwijzingsbeschikking van de raadkamer, berust op een redelijk verantwoord en objectief criterium.

Artikel 135 juncto artikel 539 Sv, aldus het Arbitragehof, schendt het gelijkheidsbeginsel echter wel doordat het recht op beroep tegen een verwijzingsbeschikking voor de verdachte beperkt is tot de excepties van onbevoegdheid, terwijl het openbaar ministerie en de burgerlijke partij de beschikking van buitenvervolginstelling ook op grond van de onregelmatigheid van een onderzoeksmaatregel kunnen betwisten. Het in het stadium van het onderzoek reeds doen gelden van deze onregelmatigheden is immers in het belang van alle partijen. Deze onbevredigende en bovendien ongrondwettelijke toestand noopt tot een dringend ingrijpen van de wetgever.

Enerzijds, heeft de ervaring geleerd dat de verschuiving van de controle naar de eindfase van de rechtspleging kan leiden tot het falen van de strafvordering.

⁽¹⁾ Cour d'arbitrage, 1^{er} décembre 1994, *J.T.*, p. 808.

⁽¹⁾ Arbitragehof, 1 december 1994, *J.T.*, 1994, blz. 808.

Le juge du fond intervient de nombreux mois, voire des années, après les faits. S'il doit écarter des débats des preuves irrégulières, il sera souvent malaisé d'y suppléer. Ses pouvoirs d'investigation sont plus réduits que ceux d'un juge d'instruction (on songe notamment à l'impossibilité pour lui de procéder à des perquisitions). Il se heurtera, par ailleurs, au dépérissement de la preuve.

En donnant la possibilité de purger les irrégularités au stade du règlement de la procédure, on fait une économie appréciable de temps et d'énergie et on réserve la possibilité de renvoyer le dossier au juge d'instruction qui pourra encore en temps utile compléter son instruction.

D'autre part, la situation actuelle peut concourir à un certain discrédit de la justice. En effet, le juge du fond voit sa tâche entravée par l'examen préalable de questions procédurales parfois complexes. Le public demeure dans l'incompréhension et ne voit là que manoeuvres dilatoires de la défense. Le sentiment d'injustice est encore plus grand quand un acquittement résulte des vices de la procédure.

La réforme proposée permet une focalisation du débat au fond, sur les questions essentielles des preuves et de la culpabilité. Les moyens tirés des actes d'instruction, de l'obtention de la preuve ou de l'ordonnance de renvoi ne peuvent plus être soulevés devant le juge du fond, lorsqu'ils ont invoqués devant la chambre des mises en accusation. On peut ainsi éliminer des questions aussi délicates que celles relatives à la régularité de la saisine du juge d'instruction ou relatives à sa compétence ou son indépendance et son impartialité, à la composition de la chambre du conseil, à l'omission d'une signature dans un jugement ou un acte d'instruction, à la régularité de la procédure ou d'extradition, à l'emploi des langues, aux nullités touchant le serment des témoins, experts et interprètes, etc. Par contre, les moyens relatifs à l'appréciation de la preuve pourront encore être soulevées devant le juge du fond.

Le projet fait explicitement la distinction entre l'obtention de la preuve et l'appréciation de la preuve, puisque la purge des nullités, omissions ou nullités relatives aux preuves en tant que telles aurait comme conséquence perverse de donner lieu à un double débat, et d'éroder l'effet visé. Un élément de preuve ne pourra être soumis à l'appréciation du juge du fond que s'il a été reçu et porté aux débats de manière légale et régulière. C'est également la philosophie qui soutend la pratique anglo-saxonne, selon laquelle le « *trial judge* » apprécie en l'absence du jury l'admissibilité des preuves, dans le cadre d'une

De vonnisrechter zal slechts verschillende maanden, of zelfs jaren, na de feiten tussenkomen. Indien hij onregelmatige bewijsstukken uit de debatten moet sluiten, zal hij niet meer in de mogelijkheid zijn hier nog aan te verhelpen. Zijn opsporingsbevoegdheden zijn beperkter dan die van een onderzoeksrechter (men denke hierbij in het bijzonder aan de onmogelijkheid voor hem om tot huiszoekingen over te gaan). Dit zal aanleiding geven tot de teloorgang van het bewijs.

Door de mogelijkheid te bieden de onregelmatigheden reeds in de fase van de regeling der rechtspleging te zuiveren, bespaart men aanzienlijk veel tijd en energie en laat men de mogelijkheid open om het strafdossier terug naar de onderzoeksrechter te sturen die nog binnen de noodzakelijke termijnen zijn onderzoek zal kunnen afronden.

Anderzijds, kan de huidige toestand in zekere mate aanleiding geven tot het verlies van vertrouwen in de rechtspraak. Inderdaad, de taak van de vonnisrechter wordt soms bemoeilijkt door het voorafgaandelijk onderzoek van soms vrij ingewikkelde procedurekwesties. De bevolking heeft hiervoor weinig begrip, daar zij daarin slechts dilatoire handelingen van de verdediging ziet. Het gevoel van onrecht is nog groter wanneer dit alles leidt tot een vrijpraak.

De voorgestelde hervorming laat toe dat de rechtspleging ten gronde meer gericht zal zijn op de essentiële vragen betreffende de bewijzen en de schuld. De middelen met betrekking tot de onderzoekshandelingen, de bewijsverkrijging of de verwijzingsbeschikking die reeds voor de kamer van inbeschuldigingstelling zijn naar voor gebracht, kunnen niet meer worden opgeworpen voor de vonnisrechter. Op deze wijze kunnen enkele delicate vraagstukken worden vermeden zoals deze met betrekking tot de regelmatigheid van de saisine van de onderzoeksrechter of betreffende zijn bevoegdheid of zijn onafhankelijkheid en zijn onpartijdigheid, betreffende de samenstelling van de raadkamer, het ontbreken van een handtekening in een vonnis of een onderzoekshandeling, de regelmatigheid van de uitleveringsprocedure, het taalgebruik, de nietigheden die de eed van getuigen, deskundigen of tolken aantasten enz. Daarentegen kunnen de middelen met betrekking tot de bewijswaardering nog wel voor de vonnisrechter worden opgeworpen.

In het ontwerp wordt uitdrukkelijk een onderscheid gemaakt tussen de bewijsverkrijging en de bewijswaardering, aangezien een uitsluiting van zuivering van het bewijs als dusdanig zou leiden tot dubbele betwistingen en tot een uitholling van het beoogde effect. Een bewijselement kan slechts aan de waardering van de vonnisrechter worden onderworpen indien het op een wettelijke en regelmatige wijze is verkregen en in het strafproces werd gebracht. Dat is ook de filosofie die schuilt achter de Angelsaksische rechtspraktijk waarbij de « *trial judge* » oordeelt over de toelaatbaarheid van bewijsmateriaal in afwe-

procédure préliminaire, définie « *trial within a trial* » (« voir dire »).

Il convient idéalement que la contestation, la sanction et l'éventuelle purge des irrégularités en rapport avec la manière dont les éléments menant à une déclaration de culpabilité sont reçus soient traités lors du règlement de la procédure. Il s'agit, par exemple, des violations de la loi matérielle, des règles formelles de la procédure pénale et des principes généraux, notamment les atteintes à l'intégrité physique et morale de l'individu, de la vie privée du citoyen, et enfin, des violations des droits de la défense, la loyauté des moyens de preuves et la dignité de la justice.

C'est la raison pour laquelle ces moyens sont irrecevables devant le juge du fond si la chambre des mises en accusation s'est déjà prononcée à leur propos.

L'appréciation de la preuve se situe à un stade bien ultérieur et à un autre niveau.

L'appréciation de la valeur probatoire des moyens de preuve, la question de savoir s'il existe un lien logique entre un moyen de preuve régulier et légal et le fait que l'on tend à prouver, constitue la mission naturelle du juge du fond, et il convient dès lors que celle-ci fasse toujours l'objet de l'audience du fond.

Aussi bien dans la procédure de droit commun que devant la cour d'assises, l'écartement matériel des pièces déclarées nulles est prévu comme un corollaire obligé de la purge, ceci pour éviter que le juge du fond doive effectuer une exercice de l'esprit qui consisterait à faire abstraction de pièces qui, même si elles sont nulles, se trouvent toujours au dossier, et qu'il a nécessairement dû avoir sous les yeux. Le risque de voir le jugement final influencé par des éléments qui ne pouvaient pas contribuer à résoudre la question de la culpabilité est actuellement particulièrement grand. Après avoir été écartées, les pièces sont consignées au greffe.

Pour permettre aux parties d'avoir suffisamment de temps, et leur offrir la possibilité de rechercher les éventuelles nullités, l'article XV de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux a été abrogé et l'article 127 du CIC a été modifié (voir le commentaire de cet article, *supra*).

Enfin, la réforme contribue à l'équilibre entre les droits du Ministère public et de la partie civile d'un côté, et ceux de l'inculpé de l'autre.

On n'a cependant pas voulu que cette nouvelle voie de recours puisse être utilisée par ce dernier à des fins dilatoires. Il a été prévu qu'à peine d'irrecevabilité de l'appel, l'inculpé avait l'obligation de soulever les irrégularités, omissions ou nullités relatives à un acte d'instruction ou à l'obtention de la preuve dès le règlement de la procédure par la chambre du conseil

zigheid van de jury, in het kader van een preliminaire procedure, de zogenaamde « *voir dire* » of « *trial within a trial* ».

De betwisting, sanctionering en het eventuele herstel van de onregelmatigheden, die verband houden met de wijze waarop de gegevens dienende tot de bewezenverklaring werden verkregen, behoren bij voorkeur te worden afgehandeld bij de regeling der rechtspleging. Het gaat hierbij, bijvoorbeeld, om schendingen van de materiële wet, schendingen van het formeel strafprocesrecht en schendingen van de algemene rechtsbeginselen, met name miskenning van de fysieke en psychische integriteit van de mens, de privacy van de burger, en tenslotte miskenning van de rechten van verdediging, de loyaliteit van de bewijsvoering en de waardigheid van het gerecht.

Desbetreffende middelen zijn daarom onontvankelijk voor de rechter ten gronde, indien de kamer van inbeschuldigingstelling er reeds uitspraak over heeft gedaan.

De bewijswaardering daarentegen situeert zich op een veel later tijdstip en op een ander niveau.

De beoordeling van de probatieve waarde van bewijsmiddelen, de vraag of er een logisch verband bestaat tussen de wettelijke en regelmatige bewijselementen en de te bewijzen feiten, vormt de natuurlijke taak van de vonnisrechter, en dient dan ook steeds tijdens het geding ten gronde behandeld te worden.

Zowel bij de gewone strafrechtspleging als bij de assisenprocedure wordt — als een noodzakelijk corollarium bij de zuivering — voorzien in de materiële verwijdering van de nietigverklaarde stukken uit het strafdossier, dit om te vermijden dat de vonnisrechter een denkoefening moet doen die er in bestaat abstractie te maken van de stukken die, hoewel ze nietig zijn, nog steeds in het dossier zitten en die hij dus onvermijdelijk onder ogen heeft gehad. Het gevaar voor beïnvloeding van het eindvonnis door bewijselementen die niet zouden mogen bijdragen tot het oplossen van de schuldvraag, is in de huidige toestand bijzonder groot. Na verwijdering worden de stukken ter griffie bewaard.

Om de partijen voldoende tijd en gelegenheid te bieden eventuele nietigheden op te sporen werd artikel XV van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken afgeschaft en werd artikel 127 Sv aangepast (zie de bespreking van dit artikel, *supra*).

Tenslotte draagt de hervorming bij tot het evenwicht tussen de rechten van het openbaar ministerie en de burgerlijke partij enerzijds en deze van de in verdenking gestelde anderzijds.

Het was nochtans niet de bedoeling dat dit nieuw rechtsmiddel door deze laatste zou worden aangewend om dilatoire redenen. Er is voorzien dat de in verdenking gestelde op straffe van onontvankelijkheid van het hoger beroep, de verplichting heeft de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden betreffende een handeling van het onderzoek of de

(alinéa 4). Il faut que le moyen soit invoqué par conclusions écrites, afin d'éviter que celui-ci ne soit soulevé à la légère devant la chambre du conseil, et d'empêcher que les contestations portant sur la preuve ne se posent en terme de recevabilité devant la chambre des mises en accusation. De plus, celles-ci ne pourront plus l'être devant le juge du fond, si elles ont été soulevées devant la chambre des mises en accusation (alinéa 5). Enfin, le recours n'est pas ouvert à l'inculpé qui conteste uniquement l'appréciation des charges qui pèsent sur lui et fondent le renvoi.

Le recours instauré par l'article 135 du CIC est facultatif: l'inculpé qui n'a pas interjeté appel de l'ordonnance de renvoi, pourra combattre les irrégularités, omissions ou nullités affectant des actes d'instruction devant le juge du fond.

La réforme proposée comporte des limites. Il était néanmoins impossible d'aller plus loin dans le cadre d'une réforme ponctuelle et notamment d'opter pour un système de purge obligatoire et définitive des irrégularités au stade du règlement de la procédure. Une réforme en ce sens impliquerait un réexamen approfondi du déroulement de la procédure, notamment en ce qui concerne les délais de comparution.

Le projet pose ainsi un premier pas, sans doute provisoire, vers un système légal de nullité.

Alinéa 6

Cet alinéa règle la question du délai dans lequel le recours doit s'exercer. Le Ministère public et l'inculpé ont huit jours pour interjeter appel, à compter du jour de l'ordonnance.

Le délai d'appel dont dispose l'inculpé prend cours au prononcé de l'ordonnance. En effet, l'exercice de l'appel est subordonné à la présence de l'inculpé ou de son conseil en chambre du conseil (puisqu'à peine d'irrecevabilité du recours, il doit y avoir soulevé ses moyens voir *supra*, le commentaire de l'alinéa 4, en projet). En outre, l'article 135, en son alinéa premier, en projet, introduit l'obligation pour la chambre du conseil de rendre son ordonnance à date fixe. L'inculpé est dès lors informé de la date du prononcé.

Le délai d'appel est fixé à quinze jours précisément parce que l'ordonnance n'est ni signifiée, ni notifiée à l'inculpé. Il faut lui laisser le temps de consulter la décision au greffe et éventuellement de s'entretenir avec son conseil de l'opportunité d'un recours portant sur des questions parfois complexes relatives à la régularité de la procédure.

bewijsverkrijging op te werpen vanaf de regeling van de rechtspleging door de raadkamer (alinea 4). Dit dient te gebeuren via een schriftelijke conclusie, ten einde lichtvaardige middelen voor de raadkamer en bewijsproblemen aangaande de ontvankelijkheid voor de kamer van inbeschuldigingstelling te vermijden. Bovendien zullen zij ook niet meer voor de vonnisrechter kunnen worden naar voor gebracht, als zij voor de kamer van inbeschuldigingstelling reeds werden opgeworpen (alinea 5). Tenslotte is er geen beroep mogelijk voor de verdachte die enkel de beoordeling betwist van de op hem rustende tenlasteleggingen die de verwijzing rechtvaardigen.

Het in artikel 135 voorziene rechtsmiddel is facultatief: de inverdenkinggestelde die geen beroep heeft aangetekend tegen de verwijzingsbeschikking, kan de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die de onderzoekshandelingen aantasten voor de vonnisrechter aanvechten.

De voorgestelde hervorming is ten dele begrensd. Het is immers onmogelijk om in het kader van een punctuele hervorming nog verder te gaan en meer bepaald te kiezen voor een systeem van verplichte en definitieve zuivering van de onregelmatigheden in het stadium van de regeling van de rechtspleging.

Het ontwerp neemt een eerste, weliswaar voorlopige aanloop tot de uitwerking van een wettelijk systeem van nietigheden.

Lid 6

Dit lid regelt het probleem van de termijn binnen dewelke het rechtsmiddel moet worden uitgeoefend. Het openbaar ministerie en de inverdenkinggestelde beschikken over vijftien dagen om beroep aan te tekenen, en dit vanaf de dag van de beschikking.

De termijn voor de inverdenkinggestelde om beroep aan te tekenen begint te lopen vanaf het tijdstip waarop de beschikking wordt gewezen. Inderdaad, de uitoefening van het beroep is afhankelijk van de verschijning van de inverdenkinggestelde of zijn raadsman voor de raadkamer (vermits hij er op straffe van onontvankelijkheid van het beroep zijn middelen moet hebben opgeworpen, zie *supra*, de bespreking van alinea 4 van het ontwerp). Bovendien voorziet artikel 135 eerste alinea van het ontwerp, in de verplichting voor de raadkamer om haar beschikking op vaste datum te wijzen. De verdachte is bijgevolg ingelicht over de datum van de uitspraak.

De termijn voor beroep bedraagt vijftien dagen juist omdat de beschikking noch wordt betekend, noch wordt genotifieerd aan de verdachte. Hij moet dus de tijd krijgen om de beslissing ter griffie te kunnen raadplegen en zich eventueel met zijn raadsman te onderhouden over de opportuniteit van een mogelijk beroep met betrekking tot soms ingewikkelde vragen over de regelmatigheid van de rechtspleging.

Tout en veillant au respect des droits de la défense, on n'a pas voulu entraîner un surcroît de travail pour les greffes ni un accroissement budgétaire.

Cependant, lorsqu'un des inculpés est détenu, l'appel sera interjeté dans les vingt-quatre heures à compter de la signification de l'ordonnance à chacun des inculpés, pour ce qui les concerne, conformément à l'article 30 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. On a voulu éviter que la discordance entre les différents délais rende impraticable le déroulement de la procédure ultérieure.

La partie civile bénéficie également d'un délai de quinze jours pour interjeter appel. Ce délai prend cours à compter de la signification de l'ordonnance comme dans le texte actuel de l'article 135. L'exigence de la signification a été maintenue à l'égard de la partie civile puisque celle-ci n'a pas nécessairement comparu en chambre du conseil.

Art. 26 du projet :
art. 136 à 136ter du CIC

Généralités : introduction d'un chapitre X intitulé « Du contrôle de l'instruction par la chambre des mises en accusation ».

Le projet tend à l'introduction d'un nouveau chapitre X dans le livre I^{er} du Code d'instruction criminelle.

L'article 136 en vigueur a un intérêt : celui de faire l'économie d'une procédure distincte dans l'hypothèse où la personne qui bénéficie d'un non-lieu veut exiger des dommages et intérêts de la part de la partie civile qui a formé opposition et qui succombe de son action. Initialement, la Commission avait maintenu cette condamnation en lui donnant un caractère facultatif, afin que la chambre des mises en accusation puisse ne plus condamner, *proprio motu*, à des dommages et intérêts la partie civile qui succombe. En pratique, cette condamnation n'était d'ailleurs plus automatique.

Comme le Conseil d'Etat l'a fait remarquer dans son avis, la question se pose de savoir, si avec cette modification dans le cadre du projet de loi, la différence de traitement qui existe entre l'inculpé et la partie civile — qui peut être condamnée à des dommages et intérêts envers le suspect, d'une part, mais qui, d'autre part, ne peut réclamer des dommages et intérêts à l'inculpé, se justifie encore. Le fait que la Cour d'arbitrage ait, par la passé, jugé que cette différence de traitement, inscrite dans la Cour d'arbitrage, 9 novembre 1995, n° 76/95, ne donne aucune garantie pour l'avenir, dans la mesure où le projet actuel élargit considérablement les possibilités de recours.

Naast de bekommernis voor het respect van de rechten van verdediging, was het niet de bedoeling om zo de werklast voor de griffies te verhogen, noch het budget te doen stijgen.

Wanneer één van de verdachte van zijn vrijheid is beroofd, zal het beroep moeten worden aangetekend aan elk van de verdachten, voorzover het hem aanbelangt, binnen 24 uur vanaf de betekening van de beschikking, overeenkomstig artikel 30 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Zo kon worden vermeden dat de verschillen tussen de diverse termijnen het verloop van de verdere rechtspleging ontoepasbaar zou maken.

Ook de burgerlijke partij beschikt over een termijn van vijftien dagen om beroep aan te tekenen. Deze termijn begint te lopen vanaf de betekening van de beschikking zoals in de huidige bepaling van artikel 135. De verplichting tot betekening werd ten opzichte van de burgerlijke partij behouden, daar deze niet noodzakelijk voor de raadkamer is verschenen.

Art. 26 van het ontwerp :
art. 136 tot 136ter Sv

Algemeen : invoering van een hoofdstuk X getiteld « toezicht op het onderzoek door de kamer van inbeschuldigingstelling ».

Het ontwerp beoogt een nieuw hoofdstuk X invoeren in het eerste boek van het Wetboek van Strafvordering.

Het huidige artikel 136 heeft zijn belang : namelijk het besparen van een afzonderlijke procedure in het geval waar een persoon die buiten vervolging wordt gesteld, van de burgerlijke partij die zich als tegenpartij opwerpt en die in het ongelijk wordt gesteld, een schadevergoeding wil vorderen. Aanvankelijk werd door de Commissie Strafprocesrecht beoogd deze mogelijkheid te behouden, doch facultatief te maken opdat de burgerlijke partij die in het ongelijk werd gesteld niet meer, *proprio motu*, voordeeld zou moeten worden door de kamer van inbeschuldigingstelling. Dit gebeurt in de praktijk trouwens nu reeds lang niet meer automatisch.

Zoals de Raad van State in zijn advies terecht opmerkte, rijst de vraag echter of met deze wijziging in het kader van het wetontwerp het verschil in behandeling tussen de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij — die wel veroordeeld kan worden tot een schadevergoeding aan de verdachte, enerzijds, maar geen aanspraak kan maken op een schadevergoeding vanwege de verdachte, anderzijds — nog wel verantwoord is. Dat het Arbitragehof in het verleden oordeelde dat dit verschil in behandeling zoals het nu in de wet ingeschreven staat, wel degelijk verantwoord is (zie Arbitragehof, 6 juni 1995, n° 43/95; Arbitragehof 9 november 1995, n° 76/95), vormt geen garantie voor de toekomst, aangezien met het huidige wetsontwerp de mogelijkheden van beroep aanzienlijk verruimd zouden worden.

Dans ces circonstances, la Commission pour le droit de la procédure pénale a estimé qu'il était préférable de supprimer purement et simplement la possibilité de condamner la partie civile à payer des dommages et intérêts en raison d'un recours non fondé, plutôt que d'introduire la même possibilité en faveur de l'inculpé.

L'ancien article 136*bis* du Code d'instruction criminelle, introduit par la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, contenait entre autre des dispositions qui relèvent de l'organisation interne des parquets. Le projet tend à abroger partiellement cet article. Cette disposition avait pour objet, d'une part, d'imposer au procureur du Roi de faire rapport de manière systématique au procureur général, et d'autre part, donnait la possibilité au procureur général de saisir de manière régulière la chambre des mises en accusation. La saisine systématique était tombée en désuétude. Mais les rapports du procureur du Roi ont été maintenus.

Le procureur général qui souhaite connaître l'état d'avancement du dossier pourra le faire par application de l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle, et, s'il estime nécessaire pour le bon déroulement de l'instruction, pourra prendre les réquisitions qu'il juge utiles dans le cadre de l'article 136*bis* en projet. Les dispositions contenues dans le nouvel article 136*bis* en projet apportent un outil plus adaptés aux difficultés que peut rencontrer le Ministère public dans le traitement des dossiers.

Dans le chapitre X que le projet propose d'insérer se trouvent réunies toutes les possibilités d'action de la chambre des mises en accusation dans le cadre du contrôle de l'instruction, sans préjudice du droit d'évocation prévu à l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle.

Art. 136 du Code d'Instruction criminelle

L'examen de l'article 136 du Code d'Instruction criminelle, en projet, a déjà été abordé lors de l'exposé des modifications que le présent projet tend à apporter à l'article 9 du même Code (voir *supra*). En retirant au juge d'instruction sa qualité d'officier de police judiciaire, son indépendance vis-à-vis du parquet augmente. On a néanmoins considéré qu'il était nécessaire d'exercer une certaine forme de contrôle sur le déroulement des instructions. Ceci est conforme à la fonction déterminante que le projet tend à attribuer à la chambre des mises en accusation, de même qu'avec les origines de cette institution qui « constitue le centre d'instruction des affaires criminelles et correctionnelles » ⁽¹⁾. Le projet tend donc, en son article 136, de donner la possibilité à la chambre

In deze omstandigheden lijkt het de Commissie strafprocesrecht dan ook verkieslijk de mogelijkheid tot veroordeling van de burgerlijke partij tot schadevergoeding wegens onwerkdadig hoger beroep in zijn geheel af te schaffen, eerder dan een zelfde mogelijkheid in te voeren ten nadele van de verdachte.

Het huidige artikel 136*bis* van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd door de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, bevat onder meer een aantal bepalingen met betrekking tot de interne organisatie van de parketten. Het ontwerp wil dit artikel gedeeltelijk afschaffen. Deze bepaling had tot doel, enerzijds, de procureur des Konings te verplichten op systematische wijze verslag uit te brengen aan de procureur-generaal en, anderzijds, de procureur-generaal de mogelijkheid te bieden op geregelde wijze de kamer van inbeschuldigingstelling te adïeren. De stelselmatige adïering was in onbruik geraakt. Maar de verslagen door de procureur des Konings worden behouden.

De procureur-generaal die wil weten of een bepaald dossier voortgang maakt, zal dit kunnen door toepassing van artikel 235*bis* van het Wetboek van Strafvordering en hij zal, indien hij het noodzakelijk acht voor de goede rechtsbedeling, de vorderingen kunnen nemen die hij dienstig acht, overeenkomstig artikel 136*bis* in het ontwerp. De bepalingen opgenomen in het nieuwe artikel 136*bis* in het ontwerp vormen een instrument dat beter aangepast is aan de moeilijkheden die het openbaar ministerie kan tegenkomen bij de behandeling van de dossiers.

In het hoofdstuk X dat het ontwerp voorstelt in te voegen worden alle bevoegdheden van de kamer van inbeschuldigingstelling verenigd om op te treden in het kader van het toezicht op het onderzoek, zonder afbreuk te doen aan het evocatierecht voorzien in artikel 235*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 136 van het Wetboek van Strafvordering

Het onderzoek van het voorgestelde artikel 136 werd reeds behandeld bij de uiteenzetting over de wijzigingen die dit ontwerp wil invoeren aan artikel 9 van hetzelfde Wetboek (zie *supra*). Door aan de onderzoeksrechter zijn hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie te onttrekken, verhoogt zijn onafhankelijkheid tegenover het parket. Het werd nochtans noodzakelijk geacht een zekere vorm van toezicht uit te oefenen op het verloop van de onderzoeken. Dit stemt overeen met de voornamelijkste functie die het ontwerp aan de kamer van inbeschuldigingstelling wil toeschrijven, en met de oorsprong van deze instelling die « constitue le centre d'instruction des affaires criminelles et correctionnelles » ⁽¹⁾. Het ontwerp beoogt dus, in artikel 136, de

⁽¹⁾ CONSTANT, J., *Novelles, Procédure pénale*, t. II, vol. I, Les mises en accusation, n° 1.

⁽¹⁾ CONSTANT, J., *Novelles, Procédure pénale*, t. II, vol. I, Les mises en accusation, n° 1.

des mises en accusation de contrôler d'office le déroulement des instructions, de demander un rapport sur l'état des affaires en cours, de prendre connaissance des dossiers et de décider conformément aux dispositions relatives aux mises en accusation (chapitre 1^{er} du titre II du livre II). Il a en outre été accordé à l'inculpé et à la partie civile la possibilité de saisir la chambre des mises en accusation lorsque l'instruction n'est pas clôturée après une année. La chambre des mises en accusation disposera aussi des compétences reprises dans l'article 235*bis* du Code d'Instruction criminelle actuel (pouvoir d'évocation). Il y a lieu d'insister sur le pouvoir de la chambre des mises en accusation d'exercer d'office ce contrôle.

Il n'a pas été jugé souhaitable, à côté du pouvoir de la chambre des mises en accusation, d'insérer des dispositions relatives à la discipline des juges d'instruction.

Cette matière est régie par le Code judiciaire. Par ailleurs, il convient d'opérer clairement la distinction entre, d'une part, le contrôle juridictionnel exercé par la chambre des mises en accusation (article 25 du projet) et le contrôle disciplinaire, d'autre part.

Art. 136*bis* du Code d'Instruction criminelle

L'article 136*bis* en projet offre au procureur général la possibilité de saisir la chambre des mises en accusation dans tous les cas où « il l'estime nécessaire pour le bon déroulement de l'instruction, la légalité ou la régularité de la procédure ».

Alinéa 2

Par rapport à la rédaction de l'article 136*bis* actuel, le projet propose, dans l'alinéa 2, une rédaction qui présente plus de souplesse quant aux délais. De plus, il permet également au procureur général d'agir en cas de difficultés d'une autre nature que le retard.

Alinéa 3

La chambre des mises en accusation, saisie par le procureur général dans les hypothèses visées à l'alinéa 2, a la faculté de faire usage des prérogatives qui lui sont offertes par les articles 136, 235 et 235*bis* du Code d'instruction criminelle. Le projet renforce ainsi la position centrale de la chambre des mises en accusation dans le cadre de la phase de l'instruction.

kamer van inbeschuldigingstelling de bevoegdheid te verlenen om ambtshalve toezicht te houden op de afhandeling van de onderzoeken, verslag te vragen over de stand van de lopende zaken, kennis te nemen van de dossiers en uitspraak te doen overeenkomstig de bepalingen betreffende de inbeschuldigingstelling (hoofdstuk 1 van titel II van boek II). Bovendien werd aan de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij de mogelijkheid gegeven de kamer van inbeschuldigingstelling te adiëren indien het gerechtelijk onderzoek na een jaar niet wordt gesloten. De kamer van inbeschuldigingstelling zal daarnaast ook beschikken over de bevoegdheden opgenomen in het huidige artikel 235*bis* van het Wetboek van Strafvordering (evocatierecht). Er zijn redenen om vast te houden aan de bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling om dit toezicht ambtshalve uit te oefenen.

Het werd niet wenselijk geacht, naast de bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling, bepalingen in te voegen met betrekking tot de tucht over de onderzoeksrechters.

Deze materie wordt behandeld in het Gerechtelijk Wetboek. Bovendien past het een duidelijk onderscheid te hanteren tussen, enerzijds, het gerechtelijk toezicht, uitgeoefend door de kamer van inbeschuldigingstelling, en het tuchtrechtelijk toezicht anderzijds.

Art. 136*bis* van het Wetboek van Strafvordering

Artikel 136*bis* in het ontwerp biedt de procureur-generaal de mogelijkheid de kamer van inbeschuldigingstelling te adiëren in alle gevallen « indien hij oordeelt dat het noodzakelijk is voor het goede verloop van het onderzoek, de wettelijkheid of de regelmatigheid van de procedure ».

Lid 2

Met betrekking tot de redactie van het huidige artikel 136*bis*, stelt het ontwerp voor, in het tweede lid, een omschrijving die meer bewegingsvrijheid biedt wat betreft de termijnen. Bovendien laat het de procureur-generaal ook toe op te treden in geval van moeilijkheden van een andere aard dan de achterstand.

Lid 3

De kamer van inbeschuldigingstelling, geadieerd door de procureur-generaal in de gevallen bedoeld in het tweede lid, heeft de mogelijkheid gebruik te maken van zijn prerogatieven die haar worden verstrekt door de artikelen 136, 235 en 235*bis* van het Wetboek van Strafvordering. Het ontwerp versterkt zo de centrale positie die de kamer van inbeschuldigingstelling bekleedt in het kader van de onderzoeksfase.

Alinéa 4

Le procureur général, qui, dans le cadre de cette disposition, saisit la chambre des mises en accusation, est bien évidemment entendu. L'article 136*bis*, qui offre par ailleurs une voie pour l'application des articles 218, 136 et 235*bis* du Code d'instruction criminelle, permet également au procureur général d'exercer un contrôle sur le juge d'instruction indépendamment du fait que celui-ci n'a plus la qualité d'officier de police judiciaire. Il ne doit s'agir cependant que d'un contrôle limité au bon déroulement de l'instruction, et non d'un contrôle disciplinaire.

Alinéa 5

La chambre des mises en accusation peut décider d'entendre le rapport du juge d'instruction d'une part, et l'inculpé et la partie civile d'autre part. Il ne s'agit pas d'une obligation, mais bien d'une mesure de bonne administration de la justice.

Par l'expression « la chambre des mises en accusation peut entendre le juge d'instruction en son rapport », le texte projeté tend à insister sur le fait que la chambre des mises en accusation n'a pas à faire le procès du juge d'instruction. Sa présence n'est nécessaire que pour éclairer la chambre des mises en accusation sur l'avancement de la procédure et des difficultés qu'il rencontrerait dans son instruction.

Art. 136*ter* du Code d'Instruction criminelle*Alinéa 1^{er}*

A côté du droit d'action du procureur général, l'inculpé et la partie civile peuvent également, dans deux hypothèses particulières, saisir la chambre des mises en accusation.

La première hypothèse est celle où l'inculpé ou une partie civile a introduit une requête conformément à l'article 61*ter*, § 1^{er} (requête déposée en vue d'obtenir communication du dossier), et n'a, à l'expiration d'un délai d'un mois à compter du dépôt de sa requête, toujours pas reçu de réponse du juge d'instruction.

La seconde hypothèse concerne l'inculpé ou la partie civile qui a introduit la requête visée à l'article 61*quinquies*, § 1^{er} (requête visant à demander au juge d'instruction l'accomplissement d'une mesure d'instruction complémentaire), et qui, à l'expiration du délai d'un mois dans lequel le juge d'instruction devait statuer, ne s'est vu notifier aucune ordonnance.

Lid 4

De procureur-generaal, die in het kader van deze regeling de kamer van inbeschuldigingstelling adieert, wordt uiteraard gehoord. Artikel 136*bis*, dat trouwens een toepassingsmogelijkheid biedt voor de artikelen 218, 136 en 235*bis* van het Wetboek van Strafvordering, laat ook de procureur-generaal toe toezicht uit te oefenen op de onderzoeksrechter niet-tegenstaande het feit dat deze niet meer de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie heeft. Het dient evenwel slechts te gaan om een begrensd toezicht op het goede verloop van het onderzoek, en niet om een disciplinair toezicht.

Lid 5

De kamer van inbeschuldigingstelling kan beslissen zowel het verslag van de onderzoeksrechter en de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij te horen. Het betreft hier geen verplichting, maar een maatregel van goede rechtsbedeling.

Door de uitdrukking « De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter in zijn verslag horen », beoogt de voorgestelde tekst te benadrukken dat de kamer van inbeschuldigingstelling niet het proces van de onderzoeksrechter heeft te maken. Zijn aanwezigheid is slechts noodzakelijk om de kamer van inbeschuldigingstelling in te lichten over de voortgang van de rechtspleging en de moeilijkheden die hij tijdens het onderzoek op zijn weg vond.

Art. 136*ter* van het Wetboek van Strafvordering*Lid 1*

Naast het vorderingsrecht van de procureur-generaal kunnen de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij eveneens, in twee bijzondere gevallen, de kamer van inbeschuldigingstelling adieën.

De eerste hypothese is deze waarin de in verdenking gestelde of een burgerlijke partij een verzoekschrift heeft ingediend overeenkomstig artikel 61*ter*, § 1 (verzoekschrift ingediend om aan de onderzoeksrechter inzage in het dossier te vragen), en hij, bij het verstijken van een termijn van één maand te rekenen vanaf de indiening van zijn verzoekschrift, nog steeds geen antwoord van de onderzoeksrechter heeft ontvangen.

De tweede hypothese betreft de in verdenking gestelde of de burgerlijke partij die het verzoekschrift, bedoeld in artikel 61*quinquies*, § 1 (verzoekschrift bedoeld om de onderzoeksrechter te verzoeken een bijkomende onderzoeksmaatregel te verrichten), en aan wie, bij het verstrijken van de termijn van een maand waarbinnen de onderzoeksrechter uitspraak dient te doen, nog geen beschikking werd betekend.

Dans ces deux hypothèses, le juge d'instruction peut décider, par ordonnance motivée, de rejeter la requête dans le délai fixée.

Par contre, à défaut de décision du juge d'instruction, le projet ouvre au requérant le droit de saisir la chambre des mises en accusation de l'objet de sa requête. Même si le refus du juge d'instruction n'est susceptible d'aucun recours, il n'était pas acceptable que le silence du juge d'instruction équivaille à une décision. Il convient au contraire de donner au requérant la certitude que le juge d'instruction a examiné la requête et que sa décision s'appuie sur les éléments du dossier.

La chambre des mises en accusation qui est saisie par le requérant se substitue au juge d'instruction, et statue dans les mêmes conditions.

Alinéa 2

Si, dans l'hypothèse visée par cette disposition, la chambre des mises en accusation constate qu'il y a lieu de prendre les mesures prévues aux articles 136, 235 et 235bis du Code d'instruction criminelle, elle prononce une décision dans ce sens.

Alinéa 3

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus par la chambre des mises en accusation.

Alinéa 4

Comme lorsqu'elle est saisie dans le cadre de l'article 136bis, la chambre des mises en accusation peut entendre le juge d'instruction en son rapport. Il convient que ce dernier, maître de son instruction, puisse s'expliquer sur les raisons pour lesquelles il n'a pas répondu à la requête introduite conformément aux articles 61ter et 61quinquies. Le juge d'instruction pourra ainsi exposer à la cour la stratégie qu'il adopte dans son dossier. Pour cette raison, la chambre des mises en accusation peut, si elle l'estime utile, entendre le juge d'instruction sans la présence des parties, afin de préserver le secret de l'instruction.

In deze twee hypothesen, kan de onderzoeksrechter beslissen, bij wege van gemotiveerde beschikking, het verzoekschrift te verwerpen binnen de bepaalde termijn.

Daarentegen, bij gebrek aan beschikking vanwege de onderzoeksrechter, verleent het ontwerp de verzoeker het recht de kamer van inbeschuldigingstelling te vatten met betrekking tot zijn verzoekschrift. Zelfs al staat tegen de weigering van de onderzoeksrechter geen enkel middel open, was het niet aanvaardbaar dat het stilzwijgen van de onderzoeksrechter gelijkgesteld zou worden aan een beschikking. Het past daarentegen de verzoeker de zekerheid te geven dat de onderzoeksrechter zijn verzoekschrift heeft beoordeeld en dat zijn beschikking steunt op elementen in het dossier.

De kamer van inbeschuldigingstelling die door de verzoeker geadieerd wordt stelt zich in de plaats van de onderzoeksrechter, en doet uitspraak in dezelfde omstandigheden.

Lid 2

Indien, in het geval voorzien door deze bepaling, de kamer van inbeschuldigingstelling vaststelt dat er reden is om de maatregelen voorzien in de artikelen 136, 235 en 235bis van het Wetboek van Strafvordering, doet zij uitspraak in die zin.

Lid 3

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman worden gehoord door de kamer van inbeschuldigingstelling.

Lid 4

Zoals wanneer zij geadieerd wordt in het kader van artikel 136bis, kan de kamer van inbeschuldigingstelling de onderzoeksrechter in zijn verslag horen. Deze laatste, meester van het onderzoek, behoort over de mogelijkheid te beschikken te verklaren om welke redenen hij niet heeft geantwoord op het verzoekschrift, ingediend overeenkomstig artikelen 61ter en 61quinquies. De onderzoeksrechter zal op die manier aan het hof de strategie die hij hanteert in zijn dossier, kunnen uiteenzetten. Om deze reden kan de kamer van inbeschuldigingstelling, zo zij het nuttig acht, de onderzoeksrechter horen buiten de aanwezigheid van de partijen, ten einde het geheim van het onderzoek te bewaren.

Art. 27 du projet :
art. 235bis du CIC

Alinéa 2

Le nouvel article 235bis du CIC, procède encore de l'idée qu'il faut favoriser la purge des irrégularités de la procédure dès le règlement de la procédure.

Si la chambre des mises en accusation doit se prononcer sur le règlement de la procédure, dans le cadre de l'évocation ou lors de l'examen du recours introduit contre l'ordonnance de la chambre du conseil, elle pourra dorénavant examiner d'office la régularité de la procédure et s'il échet, prononcer la nullité des actes viciés.

Le Ministère public et les parties peuvent également à l'audience demander à la chambre des mises en accusation l'annulation des mêmes actes même si cette demande n'a pas été formulée antérieurement.

En effet, dans les cas d'application de l'article 235bis CIC, la chambre des mises en accusation peut évoquer à partir du moment où elle est saisie, de quelque manière que ce soit, par exemple dans le cadre d'un recours en matière de détention préventive.

Comme dans la nouvelle procédure prévue à l'article 135 du CIC, et pour les mêmes raisons, les pièces annulées sont retirées du dossier.

Art. 28 du projet :
art. 279 du CIC

Le projet tend à modifier l'article 279, actuel, du CIC pour tenir compte du retrait de la qualité d'officier de police judiciaire au juge d'instruction. Les raisons d'être de cette modification ont été exposées à l'article 1^{er} du projet.

Art. 29 du projet :
art. 280 du CIC

Dans le projet, le juge d'instruction n'est plus officier de police judiciaire. Le projet tend à modifier l'article 280, actuel, du CIC pour tenir compte du retrait de cette qualité. Il en résulte qu'il ne relève plus du pouvoir disciplinaire du procureur général, mais bien, comme l'expliquent les commentaires sous l'article 19 du projet, de la chambre des mises en accusation. Les raisons d'être de cette modification ont été exposées dans les commentaires de l'article 1^{er} du projet.

Art. 27 van het ontwerp :
art. 235bis Sv

Lid 2

Het nieuwe artikel 235bis Sv wordt toegevoegd, vloeit ook voort uit de bedoeling om de onregelmatigheden in de rechtspleging te zuiveren vanaf de regeling van de rechtspleging (zie de bespreking van artikel 135 Sv, *supra*).

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling moet beslissen over de regeling van de rechtspleging, naar aanleiding van de evocatie of bij de beoordeling van het beroep tegen de beschikking van de raadkamer, kan zij voortaan ambtshalve de regelmatigheid van de rechtspleging controleren en zo daar aanleiding toe is, de nietigheid van de aangetaste handelingen uitspreken.

Het openbaar ministerie en de partijen kunnen ter zitting de kamer van inbeschuldigingstelling eveneens vragen dezelfde handelingen te vernietigen, zelfs als dit verzoek niet vroeger werd gedaan.

Inderdaad, in de toepassingsgevallen van artikel 235bis Sv, kan de kamer van inbeschuldigingstelling gebruik maken van haar evocatierecht vanaf het moment waarop zij geadieerd wordt, op welke wijze dit ook is gebeurd, bijvoorbeeld in geval van een beroep inzake de voorlopige hechtenis.

Zoals in de nieuwe procedure voorzien in artikel 135 Sv en om dezelfde reden worden de stukken die nietig zijn uit het dossier verwijderd.

Art. 28 van het ontwerp :
art. 279 Sv

Het ontwerp strekt ertoe het huidige artikel 279 Sv te wijzigen om rekening te houden met het onttrekken aan de onderzoeksrechter van zijn hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie. De reden van deze wijziging werd uiteengezet in artikel 1 van het ontwerp.

Art. 29 van het ontwerp :
art. 280 Sv

In het ontwerp is de onderzoeksrechter niet langer officier van gerechtelijke politie. Het ontwerp beoogt het huidige artikel 280 Sv te wijzigen om rekening te houden met het verdwijnen van deze hoedanigheid. Daaruit volgt dat hij niet langer onder de disciplinaire macht van de procureur-generaal staat, maar wel van de kamer van inbeschuldigingstelling, zoals in de uiteenzetting bij artikel 19 van het ontwerp bepaald is. De reden van deze wijziging werd uiteengezet in de bespreking van artikel 1 van het ontwerp.

Art. 30 du projet :
art. 296 à 301 du CIC

La Commission a estimé qu'il fallait simplifier la procédure préalable à la comparution de l'inculpé devant la Cour d'assises. Ainsi, les articles 296 à 301 du CIC ont été supprimés. L'inculpé a d'ailleurs encore toujours le droit de se pourvoir en cassation contre l'ordonnance de la chambre des mises en accusation par laquelle il est renvoyé devant la Cour d'assises.

Art. 31 du projet :
art. 416 du CIC

Dans la mesure où les moyens soulevés dans l'exercice du recours introduit par l'article 135, en projet, du CIC ou développés dans le cadre de l'article 235 en projet, du même Code ne peuvent plus être invoqués devant le juge du fond, il est impératif d'ouvrir à l'inculpé la possibilité de se pourvoir immédiatement en cassation contre un arrêt défavorable de la chambre des mises en accusation. Le projet tend ainsi à introduire une nouvelle exception à la règle reprise à l'alinéa 1^{er} de l'article 416 actuel, selon laquelle les pourvois formés contre les arrêts préparatoires ou d'instruction sont irrecevables tant que la décision définitive sur le fond n'a pas été prononcée. Puisque les problèmes relatifs à la régularité de l'instruction peuvent être définitivement tranchés au stade du règlement de la procédure, il est nécessaire qu'ils puissent au besoin être examinés par la Cour de cassation.

L'exercice du pourvoi en cassation à ce stade de la procédure n'est pas prévu à peine de forclusion. Si l'inculpé ne se pourvoit pas immédiatement contre l'arrêt défavorable de la chambre des mises en accusation, il pourra se pourvoir contre cet arrêt après l'arrêt de condamnation. Lorsque le pourvoi en cassation a été rejeté, les irrégularités, omissions ou nullités soulevées ne peuvent plus être soulevées devant la Cour de cassation ni devant le juge de fond, à l'exception des moyens relatifs à l'appréciation de la preuve (voir article 135).

Il était impossible d'opter pour un système de purge obligatoire et définitive des irrégularités au stade du règlement de la procédure dans le cadre d'une réforme ponctuelle. Une réforme en ce sens ne pourrait intervenir qu'à l'issue d'un réexamen approfondi de l'ensemble du déroulement de la procédure.

Art. 30 van het ontwerp :
art. 296 tot 301 Sv

Het werd door de Commissie Strafprocesrecht wenselijk geacht de procedure die plaatsvindt voor de verschijning van de beschuldigde voor het Hof van assisen te vereenvoudigen. Daarom werd besloten de artikelen 296 tot en met 301 Sv op te heffen. De beschuldigde heeft immers nog steeds het recht zich tegen de beschikking van de kamer van inbeschuldigingstelling waarbij hij naar het hof van assisen wordt verwezen te voorzien in Cassatie.

Art. 31 van het ontwerp :
art. 416 Sv

In zoverre de middelen, opgeworpen door uitoefening van het in artikel 135 Sv van het ontwerp voorziene rechtsmiddel of naar voor gebracht in het kader van artikel 235 Sv van het ontwerp, niet meer voor de vonnisrechter kunnen worden opgeworpen, moest de verdachte de mogelijkheid krijgen om onmiddellijk een voorziening in cassatie in te stellen tegen een negatieve beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling. Het ontwerp beoogt hier een nieuwe uitzondering te voorzien op de regel van het huidige artikel 416, eerste alinea, Sv dat bepaalt dat voorziening in cassatie tegen voorbereidende arresten of arresten van onderzoek onontvankelijk zijn voordat de definitieve beslissing ten gronde niet is uitgesproken. Daar de vragen betreffende de regelmatigheid van het onderzoek definitief kunnen worden behandeld bij de regeling van de rechtspleging, is het noodzakelijk dat zij zonnodig door het Hof van Cassatie kunnen worden onderzocht.

De uitoefening van de voorziening in cassatie is in deze fase van de rechtspleging niet voorzien op straffe van onontvankelijkheid. Indien de verdachte niet onmiddellijk cassatie aantekent tegen het ongunstig arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling, kan hij tegen dit arrest cassatie aantekenen na het arrest van veroordeling. Wanneer de voorziening in cassatie werd verworpen, kunnen de opgeworpen onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden niet meer voor het hof van cassatie noch voor de rechter ten gronde kunnen worden opgeworpen, behoudens wanneer het gaat om middelen met betrekking tot de bewijswaardering (cf. artikel 135).

Het was onmogelijk om in het kader van een punctuele hervorming te kiezen voor een systeem van verplichte en definitieve zuivering van de onregelmatigheden in het stadium van de regeling van de rechtspleging. Een dusdanige hervorming kan slechts geschieden na een diepgaande herziening van het gehele verloop van de rechtspleging.

Art. 32 du projet :
art. 94 du Code judiciaire

L'actuel article 94 du Code judiciaire est ambigu dans la mesure où il dispose que la chambre du conseil peut être composée d'un seul juge. Le projet tend à préciser qu'elle est composée d'un seul juge.

Art. 33 du projet :
art. 402 du Code judiciaire

L'article 402, actuel, du Code judiciaire a été modifié pour tenir compte du retrait de la qualité d'officier de police judiciaire au juge d'instruction. Les raisons d'être de cette modification ont été exposées à l'article 1^{er} du projet.

Art. 34 du projet :
art. XV de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux

Les règles relatives à la composition de la chambre du conseil et à la procédure qui s'y déroule sont actuellement isolées dans cette loi, alors qu'elles relèvent de la procédure pénale. C'est la raison pour laquelle le projet tend à abroger l'article XV et à en transférer les dispositions à l'article 127 en projet, comme il a été expliqué ci-dessus.

Art. 35 du projet :
art. 27, § 1^{er}, 3^o de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Le projet tend à ajouter un point c) est ajouté à l'article 27, § 1^{er}, 3^o de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Il n'est pas souhaitable d'obliger la chambre des mises en accusation à statuer dans un délai plus strict que celui prévu à l'article 770 du Code judiciaire, alors qu'un tel délai peut s'avérer trop court lorsqu'il s'agit d'examiner des questions aussi délicates que les irrégularités, les omissions ou nullités de la procédure préparatoire ou de la décision de renvoi.

Si l'inculpé se trouve en détention préventive, l'ordonnance prévue à l'article 26, § 3, et 26, § 5, de la loi relative à la détention préventive, constitue le titre de détention, mais l'absence d'une décision à très

Art. 32 van het ontwerp :
art. 94 van het Gerechtelijk Wetboek

Het huidige artikel 94 van het Gerechtelijk Wetboek is dubbelzinnig in de zin dat het bepaalt dat de raadkamer samengesteld kan zijn uit één enkele rechter. Het ontwerp beoogt te verduidelijken dat zij samengesteld is uit één enkele rechter.

Art. 33 van het ontwerp :
art. 402 van het Gerechtelijk Wetboek

Het huidige artikel 402 van het Gerechtelijk Wetboek werd gewijzigd om rekening te houden met het onttrekken aan de onderzoeksrechter van zijn hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie. De reden van deze wijziging werd uiteengezet in artikel 1 van het ontwerp.

Artikel 34 van het ontwerp :
art. XV van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken

De regels met betrekking tot de samenstelling van de raadkamer en de rechtspleging voor deze kamer, zijn nu afzonderlijk geplaatst in het Gerechtelijk Wetboek, terwijl ze behoren tot de strafrechtspleging. Dat is de reden waarom het ontwerp deze bepalingen wil overbrengen naar artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering, in het Hoofdstuk gewijd aan het einde van het gerechtelijk onderzoek. Bovendien werd de tekst herzien en werd de rechtspleging voor de raadkamer gewijzigd. De lezer wordt wat dit betreft verwezen naar de bespreking van artikel 127 in het ontwerp.

Art. 35 van het ontwerp :
art. 27, § 1, 3^o van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Het ontwerp beoogt in artikel 27, § 1, 3^o, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis een punt c) toe te voegen.

Het is niet wenselijk de kamer van inbeschuldigingstelling te verplichten binnen een termijn te beslissen die korter is dan deze voorzien in artikel 770 van het Gerechtelijk wetboek, daar dergelijke termijn te kort zou kunnen zijn, wanneer delicate vragen aangaande de onregelmatigheden, de verzuimen of nietigheden van het vooronderzoek of de verwijzingsbeschikking moeten worden onderzocht.

Indien de verdachte zich in voorlopige hechtenis bevindt, geldt de beschikking voorzien in de artikelen 26, § 3, en 26, § 5, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis als titel van vrijheidsberoving,

court terme pourrait néanmoins lui porter un préjudice grave.

C'est pourquoi, on a estimé que lorsque l'inculpé détenu préventivement interjette l'appel prévu à l'article 135, en projet, du CIC, il doit lui être également possible de déposer une requête de mise en liberté provisoire.

Art. 36 du projet
art. 30, § 4, de la loi du 20 juillet 1990
relative à la détention préventive

Dans l'hypothèse où la chambre des mises en accusation renvoie le dossier à un magistrat instructeur, il s'impose de régler la question de la détention préventive, si l'inculpé est toujours détenu à ce moment.

L'alinéa 2, que le présent projet tend à ajouter à l'article 30, § 4, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, dispose que l'arrêt de la chambre des mises en accusation formera le titre de détention pour un mois à compter de son prononcé.

Avant l'expiration de ce délai, la chambre du conseil ou, en cas d'évocation, la chambre des mises en accusation, se prononcera sur le maintien de la détention conformément à l'article 22 de la même loi.

Art. 37 du projet :
art. 4, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 concernant la
suspension, le sursis et la probation

Les modifications apportées à cet article vise à remplacer l'article XV de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux par l'article 127 du Code d'Instruction criminelle (voir l'article 16 du projet).

L'abrogation de l'irrecevabilité prévue à l'article 296 était superflue vu l'ajout d'un 4^o à l'article 299 (voir *infra*). Dans le cadre de cette réforme ponctuelle, il est impossible de prévoir la purge définitive pour toute irrégularité après écoulement du délai de quinze jours à partir de l'interrogatoire.

Art. 38 du projet :
art. 460^{ter} du Code pénal

Cet article vise à incriminer l'usage abusif d'informations obtenues en consultant le dossier.

mais zou het gemis aan een beslissing op korte termijn hem nochtans ernstig schade kunnen berokkenen.

Om deze reden werd gemeend dat, wanneer de van zijn vrijheid beroofde verdachte beroep aantekent conform artikel 135 Sv van het ontwerp, hij ook de mogelijkheid moet hebben om een verzoek tot voorwaardelijke invrijheidstelling neer te leggen.

Art. 36 van het ontwerp :
art. 30, § 4, van de wet van 20 juli 1990
betreffende de voorlopige hechtenis

In het geval dat de kamer van inbeschuldigingstelling het dossier terugstuurt naar een onderzoeksmagistraat, moet een regeling worden gevonden voor het probleem van de voorlopige hechtenis, indien de verdachte op dat tijdstip nog steeds van zijn vrijheid is beroofd.

Het ontwerp beoogt in artikel 30, paragraaf 4, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis een tweede alinea in te voegen waarin wordt bepaald dat het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling als titel van vrijheidsberoving geldt voor één maand vanaf de uitspraak.

Vooraleer deze termijn is verstreken, zal de raadkamer of, in geval van evocatie, de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak doen over de handhaving van de voorlopige hechtenis overeenkomstig artikel 22 van dezelfde wet.

Art. 37 van het ontwerp :
art. 4, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende
de opschorting, het uitstel en de probatie

De wijzigingen aangebracht aan dit artikel beogen artikel XV van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken te vervangen door artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering (zie artikel 16 van het ontwerp).

De afschaffing van de in artikel 296 voorziene onontvankelijkheid was onontbeerlijk gelet op de toevoeging van een 4^o in artikel 299 (zie *infra*). In het kader van deze punctuele hervorming, is het onmogelijk de definitieve zuivering te voorzien voor elke onregelmatigheid na het verstrijken van de termijn van vijftien dagen sedert de ondervraging.

Art. 38 van het ontwerp :
art. 460^{ter} van het Strafwetboek

Dit artikel beoogt de strafbaarstelling van het misbruik van informatie bekomen door de inzage in het dossier.

Art. 39 du projet :
art. 24 du Titre préliminaire du Code
de procédure pénale

Le gouvernement a estimé utile, dans le cadre des réformes ponctuelles, d'empêcher les incidents procéduraux en insérant une disposition qui prévoit la suspension de la prescription pendant le traitement d'une exception d'incompétence, d'irrecevabilité ou de nullité soulevée devant la juridiction de fond, sauf si celle-ci déclare l'exception fondée ou que la décision sur l'incident est jointe au fond.

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Art. 39 van het ontwerp :
art. 24 van de voorafgaande Titel van het Wetboek
van Strafvordering

De regering heeft het nuttig geacht om, in het kader van de punctuele hervormingen, procedureincidenten te vermijden door een bepaling in te voegen die voorziet dat de verjaring wordt geschorst tijdens de behandeling van een voor het vonnisgerecht opgeworpen exceptie van onbevoegdheid, onontvankelijkheid of nietigheid, behalve indien het vonnisgerecht de exceptie gegrond verklaart of indien de beslissing over de exceptie wordt gevoegd bij de grond van de zaak.

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi relative à l'amélioration
de la procédure pénale au stade
de l'information et de l'instruction

Article 1er.

A l'article 9 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois du 10 juillet 1967, du 10 octobre 1967, du 11 février 1986 et du 3 août 1992, les mots "*et par les juges d'instruction*" sont supprimés.

Art. 2.

L'alinéa 2 de l'article 23 du même Code, modifié par la loi du 27 mars 1969, est remplacé par un nouvel alinéa rédigé comme suit:

"Le procureur du Roi, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions. Il en avise le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel l'acte doit être accompli."

Art. 3.

In hetzelfde Wetboek wordt in hoofdstuk IV van boek I een afdeling 1bis ingevoegd, die de

VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot verbetering van de
strafrechtspleging in het stadium
van het opsporingsonderzoek en het
gerechtelijk onderzoek

Artikel 1.

In artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd door de wetten van 10 juli 1967, van 10 oktober 1967, van 11 februari 1986 en van 3 augustus 1992, worden de woorden "*en door de onderzoeksrechters*" geschrapt.

Art. 2.

Lid 2 van artikel 23 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 27 maart 1969, wordt vervangen door een nieuw lid luidende als volgt:

"De procureur des Konings die binnen deze bevoegdheid inzake misdrijven optreedt, kan buiten zijn arrondissement alle handelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheid behoren op het gebied van opsporing of gerechtelijk onderzoek. Hij stelt de procureur des Konings van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden hiervan in kennis."

Art. 3.

Il est inséré dans le même Code, au chapitre IV du livre premier, une section 1bis comprenant les articles

28bis à 28sexies et rédigée comme suit :

"Section 1bis. De l'information.

Article 28bis.

L'information est l'ensemble des actes destinés à rechercher les infractions, leurs auteurs et les preuves, et à rassembler les éléments utiles à l'exercice de l'action publique.

Elle s'exerce sous la direction du procureur du Roi ou, dans les matières qui relèvent de sa compétence, de l'auditeur du travail.

Article 28ter.

Le procureur du Roi et les officiers et agents de police judiciaire ont un devoir et un pouvoir général d'information.

Sauf les exceptions prévues par la loi, les actes d'information ne peuvent comporter aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels. Ces actes peuvent toutefois comprendre la saisie des choses citées à l'article 35.

artikelen 28bis tot 28sexies bevat, luidende als volgt:

"Afdeling. 1bis. Het opsporingsonderzoek.

Artikel 28bis.

Het opsporingsonderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de misdrijven, hun daders en de bewijzen ervan op te sporen en de gegevens te verzamelen die dienstig zijn voor de uitoefening van de strafvordering.

Het wordt gevoerd onder leiding van de procureur des Konings of, in de materies die tot zijn bevoegdheid behoren, van de arbeidsauditeur.

Artikel 28ter.

De procureur des Konings en de officieren en agenten van gerechtelijke politie hebben een algemene opsporingsplicht en een algemeen opsporingsrecht.

Behoudens de wettelijke uitzonderingen, mogen de opsporingshandelingen geen enkele dwangmaatregel inhouden en geen inbreuk maken op de individuele rechten en vrijheden. Deze handelingen kunnen evenwel de inbeslagneming van de zaken vermeld in artikel 35 inhouden.

Article 28quater.

Le ministère public juge de l'opportunité des poursuites.

Il exerce l'action publique suivant les modalités prévues par la loi.

Le pouvoir d'information du procureur du Roi subsiste après l'intentement de l'action publique. Ce pouvoir cesse toutefois pour les faits dont le juge d'instruction est saisi, lorsque l'information porterait atteinte à la compétence de celui-ci.

Article 28quinquies.

§ 1. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'information est secrète.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, le ministère public et tout service de police qui a interrogé une personne lui remet ou lui adresse, gratuitement, à sa demande, immédiatement ou dans le mois, copie du procès-verbal de son audition.

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le ministère public peut retarder le moment de cette communication pendant un délai de six mois maximum.

§ 3. Toute personne interrogée peut utiliser les documents en sa

Artikel 28quater.

Het openbaar ministerie oordeelt of het opportuun is te vervolgen.

Het oefent de strafvordering uit op de wijze door de wet bepaald.

De opsporingsbevoegdheid van de procureur des Konings blijft bestaan nadat de strafvordering is ingesteld. Deze bevoegdheid houdt evenwel op te bestaan voor de feiten waarvoor de onderzoeksrechter geadieerd wordt wanneer het opsporingsonderzoek inbreuk zou maken op de bevoegdheid van deze laatste.

Artikel 28quinquies.

§ 1. Behoudens de wettelijke uitzonderingen is het opsporingsonderzoek geheim.

§ 2. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, overhandigt of stuurt het openbaar ministerie of elke politiedienst die een persoon ondervraagd heeft, aan deze persoon, op zijn verzoek, onmiddellijk of binnen de maand, een kosteloze kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor.

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan het openbaar ministerie het tijdstip van deze mededeling uitstellen voor een termijn van maximaal zes maanden.

§ 3. Iedere persoon die ondervraagd wordt, mag gebruik

possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe.

§ 4. Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'information est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 5. Le ministère public peut toutefois communiquer des informations à la presse en respectant les droits de la défense et la vie privée.

Article 28sexies.

§ 1er. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, toute personne lésée par un acte d'information relatif à ses biens peut en demander la levée au procureur du Roi.

§ 2. La requête est motivée et contient élection de domicile. Elle est déposée auprès du secrétaire du parquet et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi statue dans les quinze jours du dépôt de la requête.

maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd.

§ 4. Iedere persoon die beroepshalve wordt geroepen zijn medewerking te verlenen aan het opsporingsonderzoek, is gebonden door het geheim. Degene die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 5. Het openbaar ministerie kan evenwel aan de pers gegevens verstrekken mits de rechten van de verdediging en het privé-leven worden geëerbiedigd.

Artikel 28sexies.

§ 1. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, kan iedere persoon die geschaad wordt door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen, aan de procureur des Konings de opheffing ervan vragen.

§ 2. Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de secretaris van het parket en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register.

De procureur des Konings doet uitspraak binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift.

La décision motivée est notifiée au requérant.

§ 3. *Le procureur du Roi peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'information le commandent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.*

§ 4. *En cas de rejet, la chambre des mises en accusation peut être saisie dans les quinze jours de la notification de la décision au requérant.*

La chambre des mises en accusation est saisie par une déclaration faite au greffe du tribunal de première instance et inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

§ 5. *Si le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut, par requête, saisir la chambre des mises en accusation. La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.*

§ 6. *Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général.*

De gemotiveerde beslissing wordt ter kennis gebracht van de verzoeker.

§ 3. *De procureur des Konings kan het verzoek afwijzen indien hij van oordeel is dat de handeling noodzakelijk is voor het onderzoek, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, indien de opheffing van de handeling een gevaar zou opleveren voor personen of goederen, of wanneer de wet in de teruggave of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet.*

§ 4. *Ingeval van afwijzing kan de kamer van inbeschuldigingstelling geadieerd worden binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing aan de verzoeker.*

De kamer van inbeschuldigingstelling wordt geadieerd door een verklaring gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een hiertoe bestemd register.

§ 5. *Indien de procureur des Konings geen beslissing heeft genomen binnen de bij paragraaf 2, lid 2 bepaalde termijn, kan de verzoeker bij verzoekschrift de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren. Het verzoekschrift wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register.*

§ 6. *De procureur des Konings maakt de stukken over aan de procureur-generaal.*

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours de la déclaration prévue au paragraphe précédent. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son conseil.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard vingt-quatre heures à l'avance.

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux frais.

§ 7. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision."

Art. 4.

A l'article 47 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots "sera tenu de" sont remplacés par le mot "pourra".

Art. 5.

La section 1ère du chapitre VI du même Code, comprenant les articles

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de in de vorige paragraaf bepaalde verklaring. Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op vraag van de verzoeker of van zijn raadsman.

De griffier stelt de verzoeker en zijn raadsman per telefax of aangetekende brief, ten laatste vierentwintig uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman worden gehoord.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden tot de kosten.

§ 7. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp indienen vooraleer een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing, verstreken is."

Art. 4.

In artikel 47 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, worden de woorden "vordert hij" vervangen door de woorden "kan hij vorderen".

Art. 5.

Afdeling 1 van hoofdstuk VI van hetzelfde Wetboek, houdende de

55 à 58 abrogés par la loi du 10 juillet 1967, est remplacée par les dispositions suivantes:

"Section 1ère: L'instruction

Article 55.

L'instruction est l'ensemble des actes qui ont pour objet de rechercher les auteurs d'infractions, de rassembler les preuves et de prendre les mesures destinées à permettre aux juridictions de statuer en connaissance de cause.

Elle s'exerce sous la direction du juge d'instruction.

Article 56.

Le juge d'instruction assume la responsabilité de l'instruction qui est menée à charge et à décharge.

Il veille à la légalité et à la loyauté des moyens de preuve.

Il peut poser lui-même les actes qui relèvent de la police judiciaire, de l'information et de l'instruction.

Il décide de la nécessité d'utiliser la contrainte ou de porter atteinte aux libertés et aux droits individuels.

door de wet van 10 juli 1967 opgeheven artikelen 55 tot 58, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

"Afdeling 1: Het gerechtelijk onderzoek

Artikel 55.

Het gerechtelijk onderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de daders van misdrijven op te sporen, de bewijzen te verzamelen en de maatregelen te nemen die de rechtscolleges moeten toelaten met kennis van zaken uitspraak te doen.

Het wordt gevoerd onder leiding van de onderzoeksrechter.

Artikel 56.

De onderzoeksrechter draagt de verantwoordelijkheid voor het gerechtelijk onderzoek dat zowel à charge als à décharge wordt gevoerd.

Hij waakt over de wettelijkheid en de loyauteit van de bewijsmiddelen.

Hij mag zelf de handelingen verrichten die behoren tot de gerechtelijke politie, het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

Hij beslist of het noodzakelijk is dwang te gebruiken of inbreuk te maken op de individuele rechten en vrijheden.

Lorsqu'au cours d'une instruction il découvre des faits susceptibles de constituer un crime ou un délit dont il n'est pas saisi, il en informe immédiatement le procureur du Roi.

Article 57.

§ 1er. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'instruction est secrète.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, le juge d'instruction et tout service de police qui a interrogé une personne lui remet ou lui adresse, gratuitement, à sa demande, immédiatement ou dans le mois, copie du procès-verbal de son audition.

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le juge d'instruction peut retarder le moment de cette communication pendant un délai de six mois maximum.

§ 3. Toute personne interrogée peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe.

Wanneer hij in de loop van een gerechtelijk onderzoek feiten ontdekt die een misdaad of een wanbedrijf kunnen uitmaken waarvoor hij niet geadieerd werd, stelt hij de procureur des Konings hiervan onmiddellijk in kennis.

Artikel 57.

§ 1. Behoudens de wettelijke uitzonderingen is het gerechtelijk onderzoek geheim.

§ 2. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, overhandigt of stuurt de onderzoeksrechter en elke politiedienst die een persoon ondervraagd heeft, aan deze persoon, op zijn verzoek, onmiddellijk of binnen de maand, een kosteloze kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor.

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan de onderzoeksrechter het tijdstip van deze mededeling uitstellen, voor een termijn van maximaal zes maanden.

§ 3. Iedere persoon die ondervraagd wordt, mag gebruik maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd.

§ 4. Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'instruction est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 5. Le ministère public peut toutefois, de l'accord du juge d'instruction, communiquer des informations à la presse en respectant les droits de la défense et la vie privée."

Art. 6.

L'article 59 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 59.

Dans tous les cas d'infraction flagrante ou réputée telle, le juge d'instruction peut se saisir et poser directement les actes relevant de la compétence du procureur du Roi.

Le juge d'instruction informe immédiatement le procureur du Roi pour lui permettre de prendre les réquisitions qu'il juge utiles."

Art. 7.

A l'article 61 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet

§ 4. Iedere persoon die beroepshalve wordt geroepen zijn medewerking te verlenen aan het onderzoek is gebonden door het geheim. Degene die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 5. Het openbaar ministerie kan evenwel, met instemming van de onderzoeksrechter, aan de pers gegevens verstrekken mits de rechten van de verdediging en het privé-leven worden geëerbiedigd."

Art. 6.

Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 59.

In alle gevallen van heterdaad of de gevallen als dusdanig beschouwd, kan de onderzoeksrechter zichzelf adiëren en rechtstreeks de handelingen verrichten die tot de bevoegdheid van de procureur des Konings behoren.

De onderzoeksrechter stelt onmiddellijk de procureur des Konings in kennis om hem toe te laten de vorderingen te nemen die hij nuttig acht."

Art. 7.

In artikel 61 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door de

1967, la seconde phrase de l'alinéa premier est supprimée.

wet van 10 juli 1967, wordt de tweede zin van het eerste lid opgeheven.

Art. 8.

Il est inséré dans le même Code un article 61bis rédigé comme suit:

Art. 8.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61bis ingevoegd luidende als volgt:

"Article 61bis.

"Artikel 61bis.

Le juge d'instruction procède à l'inculpation de toute personne contre laquelle existent des indices sérieux de culpabilité. Cette inculpation est faite lors d'un interrogatoire ou par notification à l'intéressé.

De onderzoeksrechter gaat over tot de inverdenkingstelling van elke persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Deze inverdenkingstelling vindt plaats ter gelegenheid van een verhoor of door kennisgeving aan de betrokkene.

Est assimilée à l'inculpé toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée."

Wordt gelijkgesteld met de inverdenkinggestelde, elke persoon tegen wie de strafvordering wordt ingesteld."

Art. 9.

Il est inséré dans le même Code un article 61ter rédigé comme suit:

Art. 9.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61ter ingevoegd luidende als volgt:

"Article 61ter.

"Artikel 61ter.

§ 1er. L'inculpé non détenu et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction de consulter le dossier.

§ 1. De niet aangehouden inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen de onderzoeksrechter verzoeken het dossier in te zien.

§ 2. La requête contient élection de domicile. Elle est déposée au greffe au plus tôt un mois après

§ 2. Het verzoekschrift houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de griffie ten vroegste

l'inculpation ou la constitution de partie civile. Elle est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

Le juge d'instruction statue dans le mois du dépôt de la requête.

L'ordonnance est communiquée au procureur du Roi et est notifiée au requérant.

§ 3. Le juge d'instruction peut interdire la communication du dossier ou de certaines pièces, si les nécessités de l'instruction le requièrent ou lorsque la communication présente un danger pour les personnes.

§ 4. En cas de décision favorable, le dossier est mis à disposition dans les deux mois du dépôt de la requête, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son conseil pendant quarante-huit heures au moins. Le greffier donne avis, par télécopie ou lettre recommandée, au requérant et à son conseil, du moment où le dossier pourra être consulté.

§ 5. Les ordonnances prévues au présent article ne sont pas susceptibles de recours.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le

éen maand na de inverdenkingstelling of de burgerlijke partijstelling. Het wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register.

De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen één maand na de indiening van het verzoekschrift.

De beschikking wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en ter kennis gebracht van de verzoeker.

§ 3. De onderzoeksrechter kan de inzage van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, wordt het dossier binnen een termijn van twee maanden na de indiening van het verzoekschrift, in origineel of in kopie, gedurende ten minste achtenveertig uur, voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en zijn raadsman. De griffier brengt de verzoeker en zijn raadsman per telefax of aangetekende brief ter kennis wanneer het dossier kan worden ingezien.

§ 5. Tegen de bij dit artikel bepaalde beschikking staat geen rechtsmiddel open.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij paragraaf 2, lid 2

requérant peut saisir la chambre des mises en accusation conformément à l'article 136quater.

§ 7. Le requérant ne peut déposer de nouvelle requête avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter du jour du dépôt de la précédente requête."

Art. 10.

Il est inséré dans le même Code un article 61quater rédigé comme suit:

"Article 61quater.

§ 1. Toute personne lésée par un acte d'instruction relatif à ses biens peut en demander la levée au juge d'instruction.

§ 2. La requête est motivée et contient élection de domicile. Elle est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue dans les quinze jours du dépôt de la requête.

L'ordonnance est communiquée au procureur du Roi et notifiée au requérant.

bepaalde termijn, kan de verzoeker de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren. overeenkomstig artikel 136quater.

§ 7. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift indienen vooraleer een termijn van drie maanden verstreken is, te rekenen vanaf de dag van de indiening van het vorige verzoekschrift."

Art. 10.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61quater ingevoegd, luidende als volgt:

"Artikel 61quater.

§ 1. Iedere persoon die geschaad wordt door een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen, kan aan de onderzoeksrechter de opheffing ervan vragen.

§ 2. Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De griffier maakt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze neemt de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift.

De beschikking wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en ter kennis gebracht van de verzoeker.

§ 3. Le juge d'instruction peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'instruction le commandent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

§ 4. En cas de décision favorable, le juge d'instruction peut prononcer l'exécution provisoire de la décision lorsque tout retard pourrait entraîner un préjudice irréparable.

§ 5. Le procureur du Roi et le requérant peuvent interjeter appel de l'ordonnance du juge d'instruction dans un délai de quinze jours. Ce délai court à l'égard du procureur du Roi à compter du jour où l'ordonnance est portée à sa connaissance, et à l'égard du requérant, du jour où elle lui est notifiée.

L'appel est interjeté par déclaration au greffe du tribunal de première instance.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général.

§ 3. De onderzoeksrechter kan het verzoek afwijzen, indien hij van oordeel is dat de maatregel noodzakelijk is voor het onderzoek, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, indien de opheffing van de handeling een gevaar zou opleveren voor personen of goederen, of wanneer de wet in de verbeurdverklaring of de teruggave van de betrokken goederen voorziet.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, kan de onderzoeksrechter de voorlopige tenuitvoerlegging van de beslissing uitspreken wanneer elke vertraging zou leiden tot een onherstelbaar nadeel.

§ 5. De procureur des Konings en de verzoeker kunnen hoger beroep instellen tegen de beschikking van de onderzoeksrechter binnen een termijn van vijftien dagen. Deze termijn loopt ten aanzien van de procureur des Konings te rekenen vanaf de dag waarop de beschikking hem medegedeeld wordt, en ten aanzien van de verzoeker vanaf de dag waarop deze hem ter kennis wordt gebracht.

Het hoger beroep wordt ingesteld door een verklaring ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

De procureur des Konings maakt de stukken over aan de procureur-generaal.

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son conseil.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard vingt-quatre heures à l'avance.

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus.

Sauf lorsque l'exécution provisoire a été ordonnée, l'appel est suspensif.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux frais.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation. La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La procédure se fera conformément au paragraphe 5, alinéas 3 à 6.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de verklaring. Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op vraag van de verzoeker of van zijn raadsman.

De griffier stelt de verzoeker en zijn raadsman per telefax of aangetekende brief, ten laatste vierentwintig uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman worden gehoord.

Het hoger beroep heeft opschortende werking, tenzij de voorlopige tenuitvoerlegging werd bevolen.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld kan worden veroordeeld tot de kosten.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij paragraaf 2, lid 2 bepaalde termijn, kan de verzoeker de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren. Het verzoekschrift wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De procedure gebeurt overeenkomstig paragraaf 5, leden 3 tot 6.

§ 7. *Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision.*"

Art. 11.

Il est inséré dans le même Code un article 61quinquies rédigé comme suit:

"Article 61quinquies.

§ 1er. *L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire.*

§ 2 . *La requête est motivée et contient élection de domicile. Elle est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci fait connaître au juge d'instruction les réquisitions qu'il juge utiles.*

Le juge d'instruction statue dans le mois du dépôt de la requête.

L'ordonnance est communiquée au procureur du Roi et notifiée au requérant.

§ 7. *De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp indienen vooraleer een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing, verstreken is."*

Art. 11.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61quinquies ingevoegd, luidende als volgt:

"Artikel 61quinquies.

§ 1. *De inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen de onderzoeksrechter verzoeken een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten.*

§ 2 . *Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De griffier maakt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze brengt de onderzoeksrechter op de hoogte van de vorderingen die hij nuttig acht.*

De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen de maand na de indiening van het verzoekschrift.

De beschikking wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en ter kennis gebracht van de verzoeker.

§ 3. *Le juge d'instruction peut rejeter cette demande s'il estime que la mesure n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité, ou est, à ce moment, préjudiciable à l'instruction.*

§ 4. *L'ordonnance du juge d'instruction n'est pas susceptible de recours.*

§ 5. *Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation, conformément à l'article 136quater.*

§ 6. *Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision."*

Art. 12.

Dans l'article 62bis du même Code, inséré par l'article 2 de la loi du 27 mars 1969, le deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant:

§ 3. *De onderzoeksrechter kan dit verzoek afwijzen indien hij de maatregel niet noodzakelijk acht voor de waarheidsvinding of indien hij deze maatregel op dat ogenblik nadelig acht voor het onderzoek.*

§ 4. *Tegen de beschikking van de onderzoeksrechter staat geen rechtsmiddel open.*

§ 5. *Indien de onderzoeksrechter zich niet heeft uitgesproken binnen de bij paragraaf 2, lid 2 bepaalde termijn na de indiening van het verzoekschrift, kan de verzoeker de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren overeenkomstig artikel 136quater.*

§ 6. *De verzoeker mag geen verzoekschrift indienen met hetzelfde voorwerp vooraleer een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing, verstreken is."*

Art. 12.

In artikel 62bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 2 van de wet van 27 maart 1962, wordt het tweede lid vervangen door het volgende lid:

"Le juge d'instruction, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes de police judiciaire, d'information ou d'instruction relevant de ses attributions. Il en avise le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel l'acte doit être accompli."

Art. 13.

A l'article 64 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots *"seront par lui transmises"* sont remplacés par les mots *"pourront être par lui transmises."*

Art. 14.

L'article 89bis du même Code, inséré par l'article 43 de la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

"De onderzoeksrechter die binnen deze bevoegdheid inzake misdrijven optreedt, kan buiten zijn arrondissement alle handelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheid behoren op het gebied van gerechtelijke politie, opsporing of gerechtelijk onderzoek. Hij stelt de procureur des Konings van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden hiervan in kennis."

Art. 13.

In artikel 64 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, worden de woorden *"worden door hem samen met zijn vordering aan de onderzoeksrechter doorgegeven;"* vervangen door de woorden *"kunnen door hem samen met zijn vordering aan de onderzoeksrechter worden doorgegeven."*

Art. 14.

Artikel 89bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 43 van de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Le juge d'instruction peut déléguer, pour procéder à la perquisition et à la saisie, un officier de police judiciaire de son arrondissement ou de l'arrondissement où les actes doivent avoir lieu. Lorsque le juge d'instruction agit sur la réquisition d'un juge d'instruction d'un autre arrondissement, il peut déléguer un officier de police judiciaire de cet autre arrondissement.

Il donne cette délégation par ordonnance motivée et dans les cas de nécessité seulement.

Toute subdélégation est interdite."

"De onderzoeksrechter kan opdracht geven tot huiszoeking en inbeslagneming aan een officier van gerechtelijke politie van zijn arrondissement of van het arrondissement waar de handelingen moeten plaatshebben. Wanneer de onderzoeksrechter optreedt op vordering van een onderzoeksrechter van een ander arrondissement, kan hij opdracht geven aan een officier van gerechtelijke politie van dat ander arrondissement.

Hij geeft die opdracht bij gemotiveerde beschikking en enkel wanneer het noodzakelijk is.

Het is verboden de opdracht over te dragen."

Art. 15.

L'article 90bis du même Code, inséré par l'article 44 de la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

"Hors les cas d'infraction flagrante ou réputée telle, et le cas où la personne majeure donne son consentement écrit, l'exploration corporelle ne peut être ordonnée que par le juge d'instruction et par le tribunal ou la cour saisi de la connaissance du crime ou du délit.

La personne soupçonnée peut, à ses frais, faire assister à la visite dont elle fait l'objet un médecin de son choix.

La victime peut faire assister à la visite dont elle fait l'objet un médecin de son choix, dont les honoraires sont portés en compte dans les frais de justice."

Art. 16.

L'article 127 du même Code est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

"Article 127.

"Lorsque le juge d'instruction juge son instruction terminée, il communique le dossier au procureur du Roi.

Art. 15.

Artikel 90bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 44 van de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Buiten de gevallen van heterdaad en de gevallen als dusdanig beschouwd, en behoudens schriftelijke toestemming van de meerderjarige persoon kan een onderzoek aan het lichaam enkel bevolen worden door de onderzoeksrechter en door de rechtbank of het hof die van de misdaad of het wanbedrijf kennis neemt.

De verdachte kan op eigen kosten het onderzoek waaraan hij onderworpen wordt, laten bijwonen door een geneesheer van zijn keuze.

Het slachtoffer kan het onderzoek waaraan hij onderworpen wordt, laten bijwonen door een geneesheer van zijn keuze, wiens erelonen worden aangerekend in de gerechtskosten."

Art. 16.

Artikel 127 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven en door de volgende bepaling vervangen:

"Artikel 127.

"Wanneer de onderzoeksrechter oordeelt dat zijn onderzoek voltooid is, maakt hij de stukken over aan de procureur des Konings.

Si le procureur du Roi ne requiert pas l'accomplissement d'autres devoirs, il prend des réquisitions en vue du règlement de la procédure.

Le greffier de la chambre du conseil avertit l'inculpé, la partie civile et leurs conseils que le dossier, en original ou en copie, est déposé au greffe pendant quinze jours au moins, qu'ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie.

L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction, dans ce délai, l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 61quinquies.

Ce délai est réduit à trois jours lorsqu'un des inculpés est en détention préventive.

Lorsque l'instruction est complète, la chambre du conseil fait indiquer, dix jours au moins d'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Ce délai est réduit à trois jours lorsqu'un des inculpés est en détention préventive. Le greffier avertit, par télécopie ou lettre recommandée, l'inculpé, la partie civile et leurs conseils.

Indien de procureur des Konings geen andere onderzoeksdaden vordert, vordert hij de regeling van de rechtspleging door de raadkamer.

De griffier van de raadkamer deelt de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun raadslieden mee dat het dossier in origineel of in kopie neergelegd is ter griffie gedurende ten minste vijftien dagen, dat ze er inzage van kunnen hebben en er kopie van kunnen opvragen.

Binnen deze termijn kunnen de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 61quinquies verzoeken bijkomende onderzoekshandelingen te stellen.

Deze termijn wordt herleid tot drie dagen indien één van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Wanneer het onderzoek volledig is, laat de raadkamer, ten minste tien dagen op voorhand in een hiertoe bestemd register ter griffie melding maken van plaats, dag en uur van verschijning. De termijn wordt herleid tot drie dagen indien één van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt. De griffier stelt de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun raadslieden hiervan in kennis per telefax of aangetekende brief.

La chambre du conseil statue sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi, la partie civile et l'inculpé entendus. Les parties peuvent se faire assister d'un conseil ou être représentés par lui.

La chambre du conseil peut néanmoins ordonner la comparution personnelle des parties. Cette ordonnance n'est pas susceptible de recours.

Elle est signifiée à la partie qu'elle concerne à la requête du procureur du Roi et emporte citation à comparaître à la date fixée. Si cette partie ne comparaît pas, il est statué par défaut."

Art. 17.

L'article 128 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

"Si la chambre du conseil est d'avis que le fait ne présente ni crime, ni délit, ni contravention, ou qu'il n'existe aucune charge contre l'inculpé, elle déclare qu'il n'y a pas lieu à poursuivre."

De raadkamer doet uitspraak op verslag van de onderzoeksrechter na de procureur des Konings, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde gehoord te hebben. De partijen kunnen bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een raadsman.

De raadkamer kan evenwel de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen. Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

Zij wordt betekend aan de desbetreffende partij op vordering van de procureur des Konings en brengt dagvaarding mee te verschijnen op de vastgestelde datum. Als deze partij niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan bij verstek."

Art. 17.

Artikel 128 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Indien de raadkamer van oordeel is dat het feit noch een misdaad, noch een wanbedrijf, noch een overtreding oplevert, of dat tegen de inverdenkinggestelde generlei bezwaar bestaat, verklaart zij dat er geen reden is tot vervolging."

Art. 18.

A l'article 129 du même Code, les mots "*S'ils sont*" sont remplacés par les mots "*Si elle est*".

Art. 19.

Dans la version néerlandaise de l'article 130 du même Code, le mot "*verdachte*" est remplacé par le mot "*inverdenkinggestelde*".

Art. 20.

A l'article 133, alinéa 1, du même Code, modifié par les lois du 10 juillet 1967 et du 20 juillet 1990, les mots "*Si, sur le rapport fait à la chambre du conseil par le juge d'instruction, les juges ou l'un d'eux estiment*" sont remplacés par les mots "*Si, sur le rapport du juge d'instruction, la chambre du conseil estime*".

Art. 18.

In artikel 129 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "*Indien zij van oordeel zijn*" vervangen door de woorden "*Indien zij van oordeel is*".

Art. 19.

In de Nederlandse versie van artikel 130 van hetzelfde Wetboek wordt het woord "*verdachte*" vervangen door het woord "*inverdenkinggestelde*".

Art. 20.

In artikel 133, lid 1, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "*Indien de rechters of een van hen, op verslag van de onderzoeksrechter gedaan aan de raadkamer, van oordeel zijn dat het feit strafbaar is met criminele straffen en dat de tenlastelegging tegen de verdachte voldoende gegrond is*" vervangen door de woorden "*Indien de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, van oordeel is dat het feit strafbaar is met criminele straffen en dat de tenlastelegging tegen de inverdenkinggestelde voldoende gegrond is*".

Art. 21.

L'article 135 du même Code, modifié par les lois du 6 mars 1963, du 10 juillet 1967 et du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

"Article 135.

Les ordonnances de la chambre du conseil relatives au règlement de la procédure sont rendues à date fixe.

Le ministère public et la partie civile peuvent interjeter appel contre toutes les ordonnances de la chambre du conseil.

En outre, l'inculpé peut interjeter appel contre les ordonnances de renvoi prévues aux articles 129 et 130 en cas d'irrégularités, omissions ou nullités affectant:

- 1° un acte d'instruction,*
- 2° l'obtention de la preuve,*
- 3° ou l'ordonnance de renvoi.*

L'appel prévu aux 1° et 2° de l'alinéa précédent n'est recevable que si le moyen a été invoqué par conclusions écrites devant la chambre du conseil.

Art. 21.

Artikel 135 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door de wetten van 6 maart 1963, van 10 juli 1967 en van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Artikel 135.

De beschikkingen van de raadkamer inzake de regeling der rechtspleging worden op vaste datum gewezen.

Het openbaar ministerie en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen alle beschikkingen van de raadkamer.

Bovendien kan de beklaagde hoger beroep instellen tegen de verwijzingsbeschikkingen bepaald in de artikelen 129 en 130 ingeval van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die een aantasting uitmaken van:

- 1° een handeling van het onderzoek,*
- 2° de bewijsverkrijging,*
- 3° of de verwijzingsbeschikking.*

Het hoger beroep bepaald bij het vorige lid, ten 1° en ten 2°, is enkel ontvankelijk, indien het middel bij schriftelijke conclusie ingeroepen werd voor de raadkamer.

Les irrégularités, omissions ou nullités visées à l'alinéa 3 qui ont été soulevées devant la chambre des mises en accusation ne peuvent plus l'être devant le juge du fond, sans préjudice des moyens touchant à l'appréciation de la preuve.

L'appel est interjeté conformément à l'article 30 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive lorsque l'un des inculpés est détenu. Dans les autres cas, l'appel est interjeté dans les quinze jours. Ce délai court à l'égard du procureur du Roi et de l'inculpé à compter du jour de l'ordonnance et, à l'égard de la partie civile, à compter du jour de la signification.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu l'ordonnance.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général.

Le greffier donne avis aux parties et à leurs conseils, par télécopie ou lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience. Le dossier est mis à leur disposition quarante-huit heures au moins avant l'audience.

De onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden voorzien in het derde lid, die voor de kamer van inbeschuldigingstelling werden opgeworpen, kunnen niet meer opgeworpen worden voor de rechter ten gronde, behoudens de middelen die verband houden met de bewijswaardering.

Wanneer één van de inverdenkinggestelden van zijn vrijheid is beroofd, wordt het hoger beroep ingesteld overeenkomstig artikel 30 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. In de andere gevallen moet het hoger beroep worden ingesteld binnen vijftien dagen. Deze termijn loopt, ten aanzien van de procureur des Konings en de inverdenkinggestelde vanaf de dag waarop de beschikking is gewezen, en ten aanzien van de burgerlijke partij vanaf de dag van de betekening.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die de beschikking heeft gewezen.

De procureur des Konings maakt de stukken over aan de procureur-generaal.

De griffier stelt de partijen en hun raadslieden per telefax of aangetekende brief in kennis van plaats, dag en uur van de zitting. Het dossier wordt ten laatste achtenveertig uur voor de zitting ter beschikking gesteld.

La chambre des mises en accusation statue sur l'appel, le procureur général, les parties et leurs conseils entendus.

Lorsque la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation constate une irrégularité, omission ou nullité visée à l'alinéa 3, elle peut prononcer la nullité de l'acte qui en est entaché et, le cas échéant, de tout ou partie de la procédure ultérieure. Après annulation, les pièces sont retirées du dossier et déposées au greffe du tribunal de première instance."

Art. 22.

A l'article 136 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 10 juillet 1967, le mot "sera" est remplacé par les mots "pourra être d'office".

Art. 23.

L'article 136bis du même Code, introduit par la loi du 20 juillet 1990, est abrogé. Il est remplacé par un nouveau chapitre X comprenant les articles 136bis à 136quater rédigé comme suit:

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak over het hoger beroep, nadat de procureur-generaal, de partijen en hun raadslieden zijn gehoord.

Wanneer de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid voorzien in lid 3 vaststelt, kan zij de nietigheid uitspreken van de handeling die erdoor is aangetast en, als daartoe grond bestaat, van een deel of het geheel van de erop volgende rechtspleging. Na vernietiging worden de stukken uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg."

Art. 22.

In artikel 136 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, worden de woorden "wordt tot schadevergoeding jegens de verdachte veroordeeld" vervangen door de woorden "kan ambtshalve tot schadevergoeding jegens de in verdenkinggestelde worden veroordeeld".

Art. 23.

Artikel 136bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 20 juli 1990, wordt opgeheven. Dit wordt vervangen door een nieuw hoofdstuk X, houdende de artikelen 136bis tot 136quater, luidende als volgt:

"Chapitre X - Du contrôle de l'instruction par la chambre des mises en accusation.

Article 136bis.

La chambre des mises en accusation peut contrôler le cours des instructions, demander des rapports sur l'état des affaires et prendre connaissance des dossiers. Elle peut déléguer un de ses membres et statuer conformément aux dispositions du chapitre Ier du titre II du livre II.

Article 136ter.

S'il l'estime nécessaire pour le bon déroulement de l'instruction, la légalité ou la régularité de la procédure, le procureur général prend devant la chambre des mises en accusation les réquisitions qu'il juge utiles.

La chambre des mises en accusation peut, même d'office, prendre les mesures prévues par les articles 136bis et 235.

Le procureur général est entendu.

"Hoofdstuk X - Toezicht op het onderzoek door de kamer van inbeschuldigingstelling.

Artikel 136bis.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan toezicht houden op het verloop van de onderzoeken, verslag vragen over de stand van zaken en kennis nemen van de dossiers. Zij kan één van haar leden machtigen en uitspraak doen overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk I van titel II van boek II.

Artikel 136ter.

Indien hij oordeelt dat het noodzakelijk is voor het goede verloop van het onderzoek, de wettelijkheid of de regelmatigheid van de procedure, neemt de procureur-generaal voor de kamer van inbeschuldigingstelling de vorderingen die hij nuttig acht.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan, zelfs ambtshalve, de bij de artikelen 136bis en 235 bepaalde maatregelen nemen.

De procureur-generaal wordt gehoord.

La chambre des mises en accusation peut entendre le juge d'instruction en son rapport. Elle peut également entendre la partie civile, l'inculpé et leurs conseils, sur convocation qui leur est notifiée par le greffier, par télécopie ou lettre recommandée, au plus tard quarante-huit heures avant l'audience.

Article 136quater.

Dans les cas visés aux articles 61ter, § 6, et 61quinquies, § 5, la chambre des mises en accusation est saisie par requête motivée adressée au greffe de la cour d'appel par l'inculpé ou la partie civile.

La chambre des mises en accusation peut, même d'office, prendre les mesures prévues par les articles 136bis et 235.

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus.

La chambre des mises en accusation statue dans le mois du dépôt de la requête.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter in zijn verslag horen. Zij kan eveneens de burgerlijke partij, de in verdenkinggestelde en hun raadslieden horen, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste vierentwintig uur voor de zitting per telefax of aangetekende brief wordt gedaan.

Artikel 136quater.

In de gevallen bepaald bij de artikelen 61ter, § 6, en 61quinquies, § 5, is de kamer van inbeschuldigingstelling geadieerd door een gemotiveerd verzoekschrift gericht tot de griffie van het hof van beroep door de in verdenkinggestelde of de burgerlijke partij.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan, zelfs ambtshalve, de bij de artikelen 136bis en 235 bepaalde maatregelen nemen.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman worden gehoord.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen de maand na de indiening van het verzoekschrift.

De griffier stelt de verzoeker en zijn raadsman, per telefax of aangetekende brief, ten laatste achtenveertig uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

La chambre des mises en accusation peut aussi entendre le juge d'instruction en son rapport."

Art. 24.

L'article 235 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est complété par les alinéas suivants:

"En outre, lors du règlement de la procédure, la chambre des mises en accusation peut examiner d'office, après avoir averti le ministère public et les parties, la régularité des procédures qui lui sont soumises.

Si elle découvre une cause de nullité, elle agit conformément à l'article 135, dernier alinéa.

La chambre des mises en accusation agit de même sur réquisitions du ministère public ou à la demande motivée d'une des parties.

Les irrégularités, omissions ou nullités visées à l'article 135, alinéa 3, qui sont examinées devant la chambre des mises en accusation ne peuvent plus l'être devant le juge du fond, sans préjudice des moyens touchant à l'appréciation de la preuve. Cette disposition n'est applicable que si les parties ont été invitées à participer aux débats."

De kamer van inbeschuldigingstelling kan eveneens de onderzoeksrechter in zijn verslag horen."

Art. 24.

Artikel 235 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, wordt aangevuld met de volgende leden:

"Bovendien kan de kamer van inbeschuldigingstelling bij de regeling der rechtspleging ambtshalve de regelmatigheid van de procedures die haar zijn voorgelegd onderzoeken, na het openbaar ministerie en de partijen daarvan verwittigd te hebben.

Wanneer zij een nietigheidsgrond vaststelt, handelt zij overeenkomstig artikel 135, laatste lid.

De kamer van inbeschuldigingstelling handelt op dezelfde wijze op vordering van het openbaar ministerie of op gemotiveerd verzoek van één van de partijen.

De in artikel 135, lid 3 bedoelde onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die door de kamer van inbeschuldigingstelling werden onderzocht, kunnen niet meer opgeworpen worden voor de rechter ten gronde, behoudens de middelen die verband houden met de bewijswaardering. Deze bepaling is enkel van toepassing indien de partijen werden uitgenodigd om deel te nemen aan de debatten."

Art. 25.

A l'article 279 du même Code, les mots "*même les juges d'instruction*," sont supprimés.

Art. 26.

A l'article 280 du même Code, les mots "*et des juges d'instruction*," sont supprimés.

Art. 27.

A l'article 296 du même Code, modifié par les lois du 10 octobre 1967 et du 15 juin 1981, article 1er, les mots "*et qu'après l'expiration de ce délai, il n'y sera plus recevable*" sont supprimés.

Art. 28.

L'article 299, alinéa 2, du même Code est complété comme suit :

"4°. *En cas d'irrégularités, omissions ou nullités affectant:*

- 1° *un acte d'instruction,*
- 2° *l'obtention de la preuve,*
- 3° *ou l'arrêt de renvoi."*

Art. 25.

In artikel 279 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "*zelfs de onderzoeksrechters*," geschrapt.

Art. 26.

In artikel 280 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "*en de onderzoeksrechters*" geschrapt.

Art. 27.

In artikel 296 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wetten van 10 oktober 1967 en van 15 juni 1981, worden de woorden "*en dat zijn verklaring na het verstrijken van die termijn niet meer ontvankelijk is*" geschrapt.

Art. 28.

Artikel 299, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt:

"4°. *Wanneer er onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden zijn die een aantasting uitmaken van:*

- 1° *een handeling van het onderzoek,*
- 2° *de bewijsverkrijging,*
- 3° *of het verwijzingsarrest."*

Art. 29.

L'article 416, alinéa 2, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant:

"L'alinéa précédent ne s'applique pas aux arrêts ou jugements rendus sur la compétence ou en application des articles 135 et 235, ni aux hypothèses visées à l'article 299."

Art. 30.

A l'article 94 du Code judiciaire, les mots *"peut être"* sont remplacés par le mot *"est"*.

Art. 31.

A l'article 402 du même Code, les mots *"les juges d'instruction"* sont supprimés.

Art. 32.

L'article XV de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux est abrogé.

Art. 33.

A l'article 27, § 1er, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est inséré un c) rédigé comme suit:

Art. 29.

Artikel 416, tweede lid van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid:

"Het vorige lid is niet van toepassing op arresten of vonnissen inzake bevoegdheid of in toepassing van de artikelen 135 en 235, noch op de gevallen bedoeld in artikel 299."

Art. 30.

In artikel 94 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden *"kan bestaan"* vervangen door het woord *"bestaat"*.

Art. 31.

In artikel 402 van hetzelfde Wetboek worden de woorden *"de onderzoeksrechters"* geschrapt.

Art. 32.

Artikel XV van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken wordt opgeheven.

Art. 33.

In artikel 27, § 1, 3° van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt een c) toegevoegd, luidende als volgt:

"c) pendant l'instance devant la chambre des mises en accusation prévue aux articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle;"

"c) tijdens het geding voor de kamer van inbeschuldigingstelling voorzien in de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering;"

Art. 34.

A l'article 30, § 4, de la même loi, est ajouté un alinéa rédigé comme suit:

"Si, à la suite de l'application des articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur et que l'inculpé est détenu, la chambre des mises en accusation statue sur la détention préventive par un arrêt séparé qui, en cas de maintien de la détention préventive, forme titre de détention pour un mois."

Art. 34.

In artikel 30, § 4, van dezelfde wet, wordt een lid toegevoegd luidende als volgt:

"Wanneer, bij toepassing van de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeksmagistraat adieert en de inverdenkinggestelde van zijn vrijheid is beroofd, doet de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak over de voorlopige hechtenis in een afzonderlijk arrest dat, in geval van handhaving van de voorlopige hechtenis, geldt als titel van vrijheidsberoving voor één maand."

Art. 35.

L'article 4, § 1er, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, est modifié comme suit:

A) A l'alinéa 1er, les mots *"aux deux premiers alinéas de l'article unique, n° XV, de la loi du 25 octobre 1919, modifié par l'article 1er, de la loi du 22 juillet 1927."* sont remplacés par les mots *"à l'article 127 du Code d'instruction criminelle."*

Art. 35.

Artikel 4, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorsing, het uitstel en de probatie, wordt vervangen als volgt:

A) In lid 1, worden de woorden *"in de eerste twee leden van het enig artikel, nr. XV, van de wet van 25 oktober 1919, gewijzigd bij het eerste artikel van de wet 22 juli 1927."* vervangen door *"in artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering."*

B) A l'alinéa 3, les mots "à l'article unique, n° XV, de la loi du 25 octobre 1919, modifié par l'article 1er, de la loi du 22 juillet 1927, mais par dérogation aux deux premières alinéas de cette disposition," sont remplacés par les mots "à l'article 127 du Code d'instruction criminelle,".

B) In lid 3, worden de woorden "het enige artikel, nr. XV, van de wet van 25 oktober 1919, gewijzigd bij het eerste artikel van de wet 22 juli 1927, maar, in afwijking van de eerste txweede leden van deze bepaling," vervangen door "artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering,".

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 mai 1995, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction », a donné le 15 octobre 1996 l'avis suivant :

PORTEE DU PROJET

Le projet soumis pour avis a été rédigé par la Commission pour le droit de la procédure pénale, formellement créée par l'arrêté ministériel du 23 octobre 1991. La Commission, présidée par le bâtonnier Franchimont, reçut pour mission de proposer prioritairement des réformes en matière d'information et d'instruction; dans une phase ultérieure, la Commission préparerait un projet de réforme de l'ensemble du Code d'instruction criminelle.

Le projet comporte les propositions de la Commission concernant l'information et l'instruction.

Ainsi que l'énonce l'exposé des motifs, les idées directrices du projet sont au nombre de cinq :

— l'information, qui est à peine réglée à présent, fait l'objet d'une légalisation partielle (article 3 du projet, articles 28*bis* à 28*sexies* en projet);

— le juge d'instruction se voit retirer la qualité d'officier de police judiciaire, de sorte qu'il est soustrait à la surveillance du procureur général (article 1^{er} du projet, article 9 en projet); le juge d'instruction continue d'assumer la responsabilité de l'instruction (article 5 du projet, article 56 en projet);

— le principe du secret de l'information et de l'instruction est confirmé; un certain nombre d'exceptions à ce principe sont toutefois prévues : communication d'une copie de l'audition à la personne interrogée, possibilité pour le ministère public de communiquer des informations à la presse et possibilité pour l'inculpé et la partie civile de consulter le dossier pendant l'instruction (articles 3, 5 et 9 du projet, articles 28*quinquies*, 57 et 61*ter* en projet);

— il est prévu des voies de recours tendant à faire cesser certains actes d'information ou d'instruction ou, inversement, à faire exécuter des actes d'instruction complémentaires (articles 3, 10 et 11 du projet, articles 28*sexies*, 61*quater* et 61*quinquies* en projet);

— les possibilités de constater définitivement, dès avant la phase de la procédure devant la juridiction de jugement, une irrégularité procédurale de l'instruction préparatoire, sont accrues; cela se traduit, notamment, par un élargissement du contrôle, par la chambre des mises en accusation, de la régularité de la procédure, et par l'ouverture d'un pourvoi en cassation immédiat contre l'arrêt de la chambre des mises en accusation sur le règlement de la procédure (articles 21, 23, 24 et 29 du projet, articles 135, 136*bis* à 136*quater*, 235 et 416 en projet).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 22 mei 1995 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijke onderzoek », heeft op 15 oktober 1996 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp is opgesteld door de Commissie Strafprocesrecht, formeel opgericht bij ministerieel besluit van 23 oktober 1991. Aan de Commissie, voorgezeten door stafhouder Franchimont, was opdracht gegeven om bij voorrang hervormingen voor te stellen inzake het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek; in een latere fase zou de Commissie een ontwerp tot hervorming van het hele Wetboek van Strafvordering voorbereiden.

Het ontwerp bevat de voorstellen van de Commissie inzake het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, komen in het ontwerp vijf krachtlijnen tot uiting :

— het opsporingsonderzoek, op dit ogenblik nauwelijks geregeld, wordt gedeeltelijk gecodificeerd (artikel 3 van het ontwerp, ontworpen artikelen 28*bis* tot 28*sexies*);

— aan de onderzoeksrechter wordt de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie ontnomen, zodat hij onttrokken wordt aan het toezicht van de procureur-generaal (artikel 1 van het ontwerp, ontworpen artikel 9); de onderzoeksrechter blijft belast met de verantwoordelijkheid voor het gerechtelijk onderzoek (artikel 5 van het ontwerp, ontworpen artikel 56);

— het beginsel van het geheim karakter van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek wordt bevestigd; er wordt evenwel voorzien in een aantal uitzonderingen op dit beginsel : mededeling van een kopie van het verhoor aan de ondervraagde persoon, mogelijkheid voor het openbaar ministerie om inlichtingen te verstrekken aan de pers, en mogelijkheid voor de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij om tijdens het gerechtelijk onderzoek het dossier in te zien (artikelen 3, 5 en 9 van het ontwerp, ontworpen artikelen 28*quinquies*, 57 en 61*ter*);

— er wordt voorzien in rechtsmiddelen die ertoe strekken een bepaalde opsporings- of onderzoekshandeling te doen staken of, omgekeerd, bijkomende onderzoekshandelingen te doen uitvoeren (artikelen 3, 10 en 11 van het ontwerp, ontworpen artikelen 28*sexies*, 61*quater* en 61*quinquies*);

— de mogelijkheden om, voor de fase van de rechtspleging voor het vonnisgerecht, een procedurele onregelmatigheid van het vooronderzoek definitief vast te stellen, worden verruimd; zulks geldt met name door een uitbreiding van het toezicht van de kamer van inbeschuldigingstelling op de regelmatigheid van de procedure, en door het openen van een onmiddellijk cassatieberoep tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling over de regeling van de rechtspleging (artikelen 21, 23, 24 en 29 van het ontwerp, ontworpen artikelen 135, 136*bis* tot 136*quater*, 235 en 416).

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES

1. Le projet soumis pour avis, ainsi que l'exposé des motifs, a été publié sous forme de livre en vue de susciter des commentaires critiques à propos du texte ⁽¹⁾.

Afin de rendre la suite de la discussion plus aisée, le Conseil d'Etat, lorsqu'il se réfère, dans le présent avis, à l'exposé des motifs, suivra la pagination de la version imprimée.

2. Pour préparer le présent avis, le Conseil d'Etat a tenu le 19 janvier 1996 une séance d'information à laquelle la Commission pour le droit de la procédure pénale était invitée. Plusieurs membres de la Commission (M. Franchimont, président; Mme Van den Wyngaert, vice-présidente; MM. Traest, Nouwynck et Dejemeppe, membres) y participèrent.

Par la suite, une liste de questions complémentaires fut encore communiquée par écrit au fonctionnaire délégué. Les réponses de la Commission pour le droit de la procédure pénale furent communiquées au Conseil d'Etat par l'intermédiaire du fonctionnaire délégué.

La collaboration que la Commission a ainsi offerte au Conseil d'Etat a contribué à une meilleure compréhension de la portée des réformes proposées.

OBSERVATIONS GENERALES

1. L'article 83 de la Constitution prévoit que toute proposition de loi et tout projet de loi précise s'il s'agit d'une matière visée à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78.

Des matières visées à l'article 77, relève entre autres « l'organisation des cours et tribunaux » (article 77, alinéa 1^{er}, 9^o). Ainsi que le Conseil d'Etat l'a observé dans une série d'avis du 10 octobre 1995, cette matière doit s'entendre à la lumière de l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, qui se réfère, entre autres, aux articles 145 et 146 de la Constitution ainsi que, implicitement, à l'article 144. Il faut donc admettre que la procédure bicamérale obligatoire visée à l'article 77 s'applique, non seulement à l'organisation des cours et tribunaux, mais aussi à la détermination de leurs compétences ⁽²⁾.

En l'occurrence, les articles 2, 3 (article 28bis en projet), 5 (article 55 en projet), 12, 30 et 31 peuvent être regardés comme concernant une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 9^o, de la Constitution. Les autres dispositions du projet relèvent de l'article 78 de la Constitution.

⁽¹⁾ Commission pour le droit de la procédure pénale, Réforme de la procédure pénale. Avant-projet de loi relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, remanié après consultations (1995), Ed. Collection scientifique de la Faculté de Droit de Liège - Maklu, 1995.

Une première version avait été publiée antérieurement : Commission pour le droit de la procédure pénale, Rapport de la Commission pour le droit de la procédure pénale, Ed. Collection scientifique de la Faculté de Droit de Liège - Maklu, 1994.

⁽²⁾ Voir, entre autres, l'avis L. 24.111 - L. 24.594/A.G. du 10 octobre 1995 sur deux projets de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 364/1, (87), 87-92.

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp is, samen met de memorie van toelichting, in boekvorm uitgegeven, met het oog op het onderwerpen van de tekst aan kritische commentaren ⁽¹⁾.

Om een verdere discussie te vergemakkelijken zal de Raad van State in het voorliggende advies, telkens wanneer hij verwijst naar de memorie van toelichting, de paginering van de gedrukte versie volgen.

2. Ter voorbereiding van het voorliggende advies heeft de Raad van State op 19 januari 1996 een hoorzitting gehouden, waarop de Commissie Strafprocesrecht was uitgenodigd. Aan de hoorzitting is deelgenomen door verscheidene leden van de Commissie (de heer Franchimont, voorzitter; mevrouw Van den Wyngaert, ondervoorzitter; de heren Traest, Nouwynck en Dejemeppe, leden).

Achteraf is aan de gemachtigde ambtenaar nog een schriftelijke lijst van bijkomende vragen bezorgd. De antwoorden van de Commissie Strafprocesrecht zijn door bemiddeling van de gemachtigde aan de Raad van State medegedeeld.

De medewerking die de Commissie aldus aan de Raad van State heeft verleend, heeft bijgedragen tot een beter inzicht in de draagwijdte van de voorgestelde hervormingen.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Artikel 83 van de Grondwet bepaalt dat elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp vermeldt of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 74, in artikel 77 of in artikel 78.

Tot de in artikel 77 bedoelde aangelegenheden behoort onder meer de « organisatie van de hoven en rechtbanken » (artikel 77, eerste lid, 9^o). Zoals de Raad van State in een aantal adviezen van 10 oktober 1995 heeft opgemerkt, moet die aangelegenheid begrepen worden in het licht van artikel 77, eerste lid, 3^o, dat onder meer verwijst naar de artikelen 145 en 146 van de Grondwet, en impliciet ook naar artikel 144. Aldus moet aangenomen worden dat de in artikel 77 bedoelde verplicht bicamérale procedure van toepassing is, niet enkel op de organisatie van de hoven en rechtbanken, maar ook op de vaststelling van hun bevoegdheden ⁽²⁾.

Te dezen kunnen de artikelen 2, 3 (ontworpen artikel 28bis), 5 (ontworpen artikel 55), 12, 30 en 31 beschouwd worden als betrekking hebbend op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77, eerste lid, 9^o, van de Grondwet. De overige bepalingen van het ontwerp vallen onder toepassing van artikel 78 van de Grondwet.

⁽¹⁾ Commissie strafprocesrecht, Hervorming van het strafprocesrecht. Voorontwerp van wet tot verbetering van de strafrechtpleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, bijgewerkt na raadplegingen (1995), Ed. Collection scientifique de la Faculté de Droit de Liège - Maklu uitgevers, 1995.

Een eerste versie was voordien gepubliceerd : Commissie strafprocesrecht, Verslag van de Commissie Strafprocesrecht, Ed. Collection scientifique de la Faculté de Droit de Liège - Maklu uitgevers, 1994.

⁽²⁾ Zie, onder meer, advies L. 24.111 - L. 24.594/A.V. van 10 oktober 1995 over twee ontwerpen van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, Parl. St., Kamer, 1995-1996, n° 364/1, (87), 87-92.

Dans ses avis du 10 octobre 1995 cités, le Conseil d'Etat a observé qu'en ce qui concerne les projets ou propositions réglant des matières relevant de l'article 77 et de l'article 78 de la Constitution, quatre solutions étaient possibles : la scission du texte en deux textes distincts; la qualification du texte dans son ensemble comme étant un texte relevant de l'article 78 (absorption); la qualification du texte dans l'un ou l'autre sens, selon sa portée fondamentale; l'indication, dans un texte, des articles relevant respectivement de l'article 77 et de l'article 78 ⁽¹⁾. Il appartient au gouvernement, et aux Chambres législatives par la suite, d'opter pour l'une ou l'autre de ces solutions.

Pour exécuter l'article 83 de la Constitution, il y a lieu d'ajouter au projet, ou à chacun des deux projets issus de la scission, un premier article précisant la matière qui y est réglée.

2. Le projet ne comporte pas de disposition d'entrée en vigueur. Il en résulte que la loi en projet entrera en vigueur. Il en résulte que la loi en projet entrera en vigueur dès le dixième jour qui suit sa publication au *Moniteur belge*. A partir de cet instant, la loi s'appliquera immédiatement à toutes les procédures en cours.

Il est recommandé d'éviter de telles conséquences. A cet effet, il faudrait compléter le projet par une disposition transitoire relative aux procédures en cours et une disposition fixant l'entrée en vigueur.

3. Le projet compte 35 articles, ce qui soulève la question de savoir s'il ne pourrait pas être divisé en chapitres. Compte tenu du fait que le projet comporte uniquement des dispositions modificatives, la division pourrait s'organiser en fonction des lois qui seront modifiées.

La division pourrait par conséquent se faire comme suit :

— Chapitre premier. Disposition générale : nouvel article 1^{er}, en exécution de l'article 83 de la Constitution (voir observation générale 1).

— Chapitre II. Modifications du Code d'instruction criminelle : articles 1^{er} à 29 du projet.

— Chapitre III. Modifications du Code judiciaire : articles 30 et 31 du projet.

— Chapitre IV. Modification de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux : article 32 du projet.

— Chapitre V. Modification de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation : article 35 du projet.

— Chapitre VI. Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive : articles 33 et 34 du projet.

— Chapitre VII. Dispositions finales : comporte une disposition transitoire et une disposition fixant l'entrée en vigueur (voir observation 2 ci-dessus).

4. Dans le texte néerlandais, on écrira chaque fois « eerste lid », « tweede lid », ... au lieu de « lid 1 », « lid 2 », ...

In zijn genoemde adviezen van 10 oktober 1995 heeft de Raad van State opgemerkt dat er, met betrekking tot ontwerpen of voorstellen die aangelegenheden regelen welke onder toepassing van artikel 77 en artikel 78 van de Grondwet vallen, vier oplossingen denkbaar zijn : de opsplitsing van de tekst in twee onderscheiden teksten; de kwalificatie van de tekst in zijn geheel als tekst die onder toepassing van artikel 78 valt (absorptie); de kwalificatie van de tekst in de ene of de andere zin, naar gelang van de hoofdstrekking ervan; de aanwijzing in de ene tekst van de artikelen die onder toepassing van artikel 77 respectievelijk artikel 78 vallen ⁽¹⁾. Het staat aan de regering, en nadien aan de Wetgevende Kamers, om voor een van deze oplossingen te opteren.

Ter uitvoering van artikel 83 van de Grondwet dient aan het ontwerp, of aan elk van de twee ontwerpen die ten gevolge van de opsplitsing ontstaan, een eerste artikel te worden toegevoegd, waarin bepaald wordt welk soort aangelegenheden het regelt.

2. Het ontwerp bevat geen bepaling in verband met de inwerkingtreding. Hieruit volgt dat de ontworpen wet reeds in werking zal treden de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. De wet zal vanaf dat ogenblik onmiddellijk van toepassing zijn op alle lopende procedures.

Het verdient aanbeveling zulke effecten te vermijden. Daartoe zou het ontwerp aangevuld moeten worden met een overgangsbepaling in verband met de lopende procedures en met een bepaling in verband met de inwerkingtreding.

3. Het ontwerp bestaat uit 35 artikelen, hetgeen de vraag doet rijzen of het niet in hoofdstukken ingedeeld kan worden. Gelet op het feit dat het ontwerp uitsluitend uit wijzigende bepalingen bestaat, zou de indeling afgestemd kunnen worden op de wetten waarin wijzigingen worden aangebracht.

Aldus zou de volgende indeling gevolgd kunnen worden :

— Hoofdstuk I. Algemene bepaling : nieuw artikel 1, ter uitvoering van artikel 83 van de Grondwet (zie algemene opmerking 1).

— Hoofdstuk II. Wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering : artikelen 1 tot 29 van het ontwerp.

— Hoofdstuk III. Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek : artikelen 30 en 31 van het ontwerp.

— Hoofdstuk IV. Wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging van de hoven en rechtbanken : artikel 32 van het ontwerp.

— Hoofdstuk V. Wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie : artikel 35 van het ontwerp.

— Hoofdstuk VI. Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis : artikelen 33 en 34 van het ontwerp.

— Hoofdstuk VII. Slotbepalingen : bevat een overgangsbepaling en een bepaling in verband met de inwerkingtreding (zie opmerking 2 hiervoor).

4. In de Nederlandse tekst schrijft men steeds « eerste lid », « tweede lid », ... in plaats van « lid 1 », « lid 2 », ...

⁽¹⁾ Avis cité, 92-95.

⁽¹⁾ Geciteerd advies, 92-95.

EXAMEN DU TEXTE

Art. 2

La phrase liminaire sera rédigée comme suit :

« L'article 23, alinéa 2, du même Code, ajouté par la loi du 27 mars 1969, est remplacé par la disposition suivante : ».

Art. 3

Article 28bis en projet

1. L'alinéa 1^{er} définit la notion d'« information ». L'alinéa 2 prévoit que l'information s'exerce sous la direction du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail.

L'ensemble des actes qui relèvent de l'information sous la direction du ministère public s'avèrent n'être guère différents des actes qui entrent dans le cadre de l'exercice de la police judiciaire, défini à l'article 8 du Code d'instruction criminelle. L'exposé des motifs énonce simplement à ce propos que l'article 28bis en projet ne fait pas double emploi avec l'article 8 qui « a un champ d'application plus large » (p. 55).

Le Conseil d'Etat considère qu'en raison de l'introduction d'une définition de l'information, il pourrait être utile de circonscrire de manière plus précise les limites de l'action des fonctionnaires de recherche dans la phase purement policière. Il pourrait, plus particulièrement, être précisé dans quelle mesure ces agents peuvent accomplir des actes d'information de manière autonome, sans devoir les porter à la connaissance du procureur du Roi, ainsi que le prévoient les articles 29, 53 et 54 du Code d'instruction criminelle ⁽¹⁾.

Le projet devrait être complété sur ce point ⁽²⁾.

2. Dans la mesure où l'article 28bis, alinéa 2, en projet, prévoit que l'information s'exerce « sous la direction » du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, il y a lieu de noter que le sens précis de cette direction n'est pas tout à fait clair. Cette incertitude pourrait donner lieu à des contestations quant à la responsabilité respective du ministère public et des services de police, par exemple en cas de défaillances constatées dans une information.

L'article 8 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police dispose que les fonctionnaires de police sont placés sous la direction exclusive des supérieurs hiérarchiques des services de police. La Commission pour le droit de la procédure pénale, selon l'exposé des motifs, n'a pas voulu déroger à cette disposition, qui concerne entre autres la direction opérationnelle d'une enquête (p. 56).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Art. 2

Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 23, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, toegevoegd bij de wet van 27 maart 1969, wordt vervangen als volgt : ».

Art. 3

Ontworpen artikel 28bis

1. Het eerste lid omschrijft wat onder het begrip « opsporingsonderzoek » moet worden verstaan. In het tweede lid wordt bepaald dat het opsporingsonderzoek gevoerd wordt onder leiding van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur.

Het geheel van de handelingen die deel uitmaken van het opsporingsonderzoek onder leiding van het openbaar ministerie, blijkt nauwelijks te verschillen van de handelingen die behoren tot de in artikel 8 van het Wetboek van Strafvordering omschreven uitoefening van de gerechtelijke politie. In de memorie van toelichting wordt desaan gaande enkel gesteld dat het ontworpen artikel 28bis geen dubbel gebruik vormt met artikel 8 dat « een veel ruimer toepassingsgebied heeft » (blz. 55).

Het komt de Raad van State voor dat, door de invoering van een omschrijving van het opsporingsonderzoek, een nadere bepaling van de grenzen van het optreden van de opsporingsambtenaren in de zuiver politionele fase nuttig zou zijn. Meer in het bijzonder zou bepaald kunnen worden hoever de opsporingsambtenaren autonoom opsporingshandelingen kunnen stellen, zonder daarvan kennis te moeten geven aan de procureur des Konings, zoals bepaald in de artikelen 29, 53 en 54 van het Wetboek van Strafvordering ⁽¹⁾.

Het onderwerp zou op dit punt aangevuld kunnen worden ⁽²⁾.

2. In zoverre in het ontworpen artikel 28bis, tweede lid, bepaald wordt dat het opsporingsonderzoek gevoerd wordt « onder leiding van » de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, is er onduidelijkheid over de precieze inhoud van die leiding. Die onzekerheid zou aanleiding kunnen geven tot betwistingen omtrent de respectieve verantwoordelijkheid van het openbaar ministerie en de politiediensten, bijvoorbeeld bij vastgestelde gebreken in een opsporingsonderzoek.

Artikel 8 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt bepaalt dat de politieambtenaren uitsluitend onder de leiding staan van de hiërarchische meerderen van de politiediensten. De Commissie Strafrechtspraak heeft, blijkens de memorie van toelichting, niet willen afwijken van die bepaling, die onder meer de operationele leiding van een onderzoek betreft (blz. 56).

⁽¹⁾ Voir à ce sujet DE NAUW, A., « De beoordelingsruimte van de politie in de opsporing en het strafprocesrecht », R.W., 1990-1991, (65), 65-67.

⁽²⁾ Voir, dans le même sens, BOURDOUX, G. et LYBAERT, D., « De politiediensten : een vergeten partner ? », Panopticon, 1996, (227), 232-234.

⁽¹⁾ Zie hierover DE NAUW, A., « De beoordelingsruimte van de politie in de opsporing en het strafprocesrecht », R.W., 1990-1991, (65), 65-67.

⁽²⁾ Zie, in dezelfde zin, BOURDOUX, G. en LYBAERT, D., « De politiediensten : een vergeten partner ? », Panopticon, 1996, (227), 232-234.

Ni l'article 28bis en projet, ni l'article 8 visé de la loi du 5 août 1992, ne suffisent toutefois à clarifier qui décide des actes à accomplir au cours d'une information. A cet égard se pose la question de l'association du ministère public à chaque acte concret d'information et du droit d'initiative et d'appréciation des fonctionnaires chargés d'exécuter l'enquête.

Sur ce point également, il y aurait lieu de compléter le projet.

Article 28ter en projet

1. Selon l'alinéa 2 de cet article, les actes d'information ne peuvent, « sauf les exceptions prévues par la loi », comporter aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels.

La référence aux exceptions légales implique, entre autres, que la disposition en projet ne déroge pas à l'article 37 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Aux termes de cette dernière disposition, tout fonctionnaire de police peut, sous certaines conditions, « recourir à la force pour poursuivre un objectif légitime qui ne peut être atteint autrement ».

2. Au texte néerlandais de l'alinéa 2, il conviendrait de remplacer les mots « *geen inbreuk maken op de individuele rechten en vrijheden* » par « *geen inmenging inhouden in de individuele rechten en vrijheden* ». Cette modification permet de préciser qu'une immixtion n'est justifiable que si elle repose sur une base légale.

Article 28quater en projet

1. L'alinéa 1^{er} confirme le principe selon lequel le ministère public juge de l'opportunité des poursuites.

1.1. L'exposé des motifs se réfère à cet égard à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 janvier 1994 créant un service de la Politique criminelle. Selon cette disposition, la politique criminelle est définie par le ministre de la Justice en concertation avec les procureurs généraux. L'exposé des motifs observe que la définition de la politique criminelle ne porte nullement atteinte à l'autonomie du ministère public dans l'exercice de l'action publique, et notamment ne fait pas obstacle à l'appréciation de l'opportunité des poursuites (pp. 58-59).

Le Conseil d'Etat observe qu'un avant-projet de loi lui a été soumis, tendant à institutionnaliser le collège des procureurs généraux et portant création de la fonction de magistrat fédéral. Sur ce projet, le Conseil d'Etat a donné, le 10 juillet 1996, l'avis L. 25.059/2.

L'avant-projet visé prévoit la création formelle du collège des procureurs généraux et dispose que les lignes directrices de la politique criminelle sont fixées par le ministre de la Justice, en concertation avec le collège.

Dans son avis cité, le Conseil d'Etat a signalé que s'il était loisible au ministre de la Justice d'ordonner des poursuites, il ne lui était pas permis d'adresser une injonction tendant à l'arrêt des poursuites. C'est notamment dans ce cadre qu'il y a lieu d'examiner la relation entre la politique criminelle générale et l'exercice de l'action publique dans chaque cas concret.

Noch het ontworpen artikel 28bis, noch het genoemde artikel 8 van de wet van 5 augustus 1992 zijn evenwel voldoende om duidelijk te maken wie beslist over de tijdens een opsporingsonderzoek te stellen handelingen. Hierbij rijzen vragen in verband met de betrokkenheid van het openbaar ministerie bij elke concrete opsporingshandeling en in verband met het initiatief- en appreciatierecht van de met de uitvoering van het onderzoek belaste ambtenaren.

Ook op dit punt zou het ontwerp aangevuld kunnen worden.

Ontworpen artikel 28ter

1. Volgens het tweede lid van dit artikel mogen de opsporingshandelingen, « behoudens de wettelijke uitzonderingen », geen enkele dwangmaatregel inhouden en geen inbreuk maken op de individuele rechten en vrijheden.

De verwijzing naar de wettelijke uitzonderingen houdt onder meer in dat de ontworpen bepaling geen afwijking inhoudt van artikel 37 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Naar luid van die laatste bepaling kan elke politieambtenaar onder bepaalde voorwaarden « geweld gebruiken om een wettig doel na te streven dat niet op een andere wijze kan worden bereikt ».

2. In de Nederlandse tekst van het tweede lid vervangen de woorden « *geen inbreuk maken op de individuele rechten en vrijheden* » door « *geen inmenging inhouden in de individuele rechten en vrijheden* ». Door die wijziging wordt duidelijk gemaakt dat een inmenging alleen maar verantwoord kan zijn als er daarvoor een wettelijke grondslag bestaat.

Ontworpen artikel 28quater

1. Het eerste lid bevestigt het beginsel dat het openbaar ministerie oordeelt of het opportuun is te vervolgen.

1.1. In de memorie van toelichting wordt in dit verband verwezen naar artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 januari 1994 tot oprichting van een Dienst voor het Strafrechtelijk beleid. Volgens die bepaling wordt het strafrechtelijk beleid bepaald door de minister van Justitie in overleg met de procureurs-generaal. In de memorie van toelichting wordt opgemerkt dat de bepaling van het strafbeleid de autonomie van het openbaar ministerie in de uitoefening van de strafvordering niet aantast, en met name geen beletsel is voor de beoordeling van de opportuniteit van de vervolgingen (blz. 58-59).

De Raad van State merkt op dat hem een voorontwerp van wet is voorgelegd, tot institutionalisering van het college van procureurs-generaal en tot oprichting van het ambt van de federale magistraat. Over dat ontwerp heeft de Raad op 10 juli 1996 het advies L. 25.059/2 gegeven.

Het bedoelde voorontwerp voorziet in de formele oprichting van het college van procureurs-generaal, en bepaalt dat de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid worden vastgesteld door de minister van Justitie, in samenwerking met het college.

In zijn genoemd advies heeft de Raad van State erop gewezen dat het de minister van Justitie weliswaar vrijstaat om vervolgingen te bevelen, doch dat het hem niet geoorloofd is een injunctie te geven om de vervolging stop te zetten. Het is mede in dat kader dat de verhouding tussen het algemeen strafrechtelijk beleid en de uitoefening van de strafvordering in elke concrete zaak bekeken moet worden.

Les Chambres législatives devront veiller à ce que le projet précité et le projet actuellement à l'examen demeurent en harmonie sur ce point.

1.2. En réponse à la question du Conseil d'Etat de savoir si la décision concernant l'opportunité de poursuivre ou non, est considérée comme une décision susceptible de contrôle judiciaire, la Commission pour le droit de la procédure pénale a déclaré que le projet avait uniquement pour but de confirmer la pratique existante concernant le principe d'opportunité et qu'il ne s'agit pas de rendre la décision de poursuivre ou non, susceptible de contrôle judiciaire.

Suivant la jurisprudence établie de la Cour de cassation, le seul fait que le ministère public apprécie, dans chaque cas particulier, l'opportunité des poursuites, ne comporte pas de violation du principe d'égalité ⁽¹⁾. Cela n'empêche qu'il faille, dans chaque cas individuel, observer l'interdiction d'arbitraire ⁽²⁾.

Il appartient au législateur de déterminer si le système existant doit être maintenu ou si, sans préjudice du principe d'opportunité, un contrôle de légalité peut être exercé à l'égard de la décision d'ordonner des poursuites dans chaque cas concret ⁽³⁾.

2. L'article 28^{quater}, alinéa 3, en projet, règle la délimitation des compétences entre le juge d'instruction et le ministère public, en ce qui concerne l'examen de certains faits.

Suivant le projet, le pouvoir d'information du procureur du Roi cesse pour les faits dont le juge d'instruction est saisi, « lorsque l'information porterait atteinte à la compétence de celui-ci ».

Il apparaît au Conseil d'Etat que ce dernier membre de phrase serait mieux formulé comme suit : « dans la mesure où l'information fait obstacle à l'exercice de la compétence de ce dernier ». Cette formulation paraît mieux traduire l'intention de ne pas exclure sans plus les enquêtes parallèles (exposé des motifs, p. 59).

Le projet ne précise pas quel est le sort des actes qui seraient accomplis par le procureur du Roi dans le cadre d'une information qui impliquerait une atteinte à la compétence du juge d'instruction. Il y a lieu d'admettre que la régularité des devoirs d'instruction exercés par le procureur du Roi peut être appréciée, soit par les juridictions d'instruction (article 135, alinéa 11, en projet du Code d'instruction criminelle), soit par la juridiction de jugement.

⁽¹⁾ Cass., 10 mars 1987, Pas., 1987, I, p. 822, n° 410; Cass., 13 décembre 1989, Pas., 1990, I, p. 456, n° 236.

⁽²⁾ Cons. VAN DEN WYNGAERT, Chr., « Het gelijkheidsbeginsel in het straf(proces)recht : de schone slaapster in het bos ? », R.W., 1991-1992, (1181), 1189. Voir également TRAEST, Ph., « Rechts(on)zekerheid in materieel en formeel strafrecht en strafrechtelijk legaliteitsbeginsel », R.W., 1993-1994, (1190), pp. 1199-1200, n° 16; DE VALKENNEER, C., « La poursuite et la recherche des infractions à l'épreuve du principe d'égalité », Rev. b. dr. const., 1995, 387-401.

⁽³⁾ Comp., en ce qui concerne l'appréciation de la légalité de l'exercice du droit d'action par le fonctionnaire délégué en matière d'urbanisme, Cour d'arbitrage, 21 mars 1996, n° 21/96; Cass., 18 avril 1985, Pas., 1985, I, p. 1012, n° 491; Cass., 4 décembre 1990, Pas., 1990, I, p. 330, n° 176; Cass., 15 juin 1994, Pas., 1994, I, p. 597, n° 310.

De Wetgevende Kamers zullen ervoor moeten zorgen dat het hiervóór genoemde ontwerp en het thans voorliggende ontwerp op dit punt op elkaar afgestemd blijven.

1.2. In antwoord op een vraag van de Raad van State of de opportuniteitsbeslissing in verband met het al dan niet vervolgen beschouwd wordt als een voor rechterlijke toetsing vatbare beslissing, heeft de Commissie Strafprocesrecht verklaard dat het ontwerp slechts tot doel heeft de bestaande praktijk inzake het opportuniteitsbeginsel te bevestigen, en dat het niet de bedoeling is de beslissing om al dan niet te vervolgen vatbaar te maken voor rechterlijke toetsing.

Volgens de bestaande rechtspraak van het Hof van Cassatie houdt het enkele feit dat het openbaar ministerie voor elk geval afzonderlijk oordeelt of het wenselijk is een vervolging in te stellen, geen schending van het gelijkheidsbeginsel in ⁽¹⁾. Dit belet niet dat in elk individueel geval het verbod van willekeur geëerbiedigd moet worden ⁽²⁾.

Het staat aan de wetgever om uit te maken of het bestaande systeem gehandhaafd moet worden, dan wel of op de vervolgingsbeslissing in elk concreet geval, onverminderd het opportuniteitsbeginsel, een legaliteitstoezicht uitgeoefend kan worden ⁽³⁾.

2. Het ontworpen artikel 28^{quater}, derde lid, regelt de afbakening van de bevoegdheid tussen de onderzoeksrechter en het openbaar ministerie, met betrekking tot het onderzoek van bepaalde feiten.

Volgens het ontwerp houdt de opsporingsbevoegdheid van de procureur des Konings op te bestaan voor de feiten waarvoor de onderzoeksrechter geadieerd wordt, « wanneer het opsporingsonderzoek inbreuk zou maken op de bevoegdheid van deze laatste ».

Het komt de Raad van State voor dat het laatste zinsdeel beter als volgt geformuleerd zou worden : « in zoverre het opsporingsonderzoek de uitoefening van de bevoegdheid van deze laatste in de weg staat ». Deze formulering lijkt meer recht te doen aan de bedoeling om parallelle onderzoeken niet zonder meer uit te sluiten (memorie van toelichting, blz. 59).

Het ontwerp bepaalt niet wat het lot is van handelingen die door de procureur des Konings gesteld zouden worden in het kader van een opsporingsonderzoek dat een aantasting zou inhouden van de bevoegdheid van de onderzoeksrechter. Aangenomen moet worden dat de regelmatigheid van de door de procureur des Konings gestelde onderzoeksverrichtingen beoordeeld kan worden, hetzij door de onderzoeksgerechten (ontworpen artikel 135, elfde lid, van het Wetboek van Strafvordering), hetzij door het vonnisgerecht.

⁽¹⁾ Cass., 10 maart 1987, Arr. Cass., 1986-1987, blz. 907, n° 410; Cass., 13 december 1989, Arr. Cass., 1989-1990, blz. 510, n° 236.

⁽²⁾ Rdpl. VAN DEN WYNGAERT, Chr., « Het gelijkheidsbeginsel in het straf(proces)recht : de schone slaapster in het bos ? », R.W., 1991-1992, (1181), 1189. Zie ook TRAEST, Ph., « Rechts(on)zekerheid in materieel en formeel strafrecht en strafrechtelijk legaliteitsbeginsel », R.W., 1993-94, (1190), blz. 1199-1200, n° 16; DE VALKENNEER, C., « La poursuite et la recherche des infractions à l'épreuve du principe d'égalité », Rev. b. dr. const., 1995, 387-401.

⁽³⁾ Vgl., in verband met de beoordeling van de wettigheid van de uitoefening van het vorderingsrecht door de gemachtigde ambtenaar in stedbouwzaken, Arbitragehof, 21 maart 1996, n° 21/96; Cass., 18 april 1985, Arr. Cass., 1984-1985, blz. 1106, n° 491; Cass., 4 december 1990, Arr. Cass., 1990-1991, blz. 368, n° 176; Cass., 15 juni 1994, Arr. Cass., 1994, blz. 619, n° 310.

Article 28quinquies en projet

1. Le paragraphe 2 en projet prévoit le droit pour toute personne interrogée d'obtenir gratuitement une copie du procès-verbal de son audition.

1.1. La fin de l'alinéa 1^{er} de ce paragraphe pourrait être rédigée plus clairement comme suit : « ... lui adresse, gratuitement, à sa demande, immédiatement et au plus tard dans le mois qui suit l'audition, copie ... ».

1.2. Selon le paragraphe 2, alinéa 2, en projet, le ministère public peut, dans certaines conditions, retarder le moment de la communication de la copie. A ce propos se pose la question de savoir de quel pouvoir d'appréciation dispose le service de police concerné. Selon le paragraphe 1^{er}, celui-ci est obligé de communiquer une copie, mais suivant le paragraphe 2, (seul) le ministère public peut retarder cette communication.

La Commission pour le droit de la procédure pénale a fourni à ce sujet l'explication suivante :

« Een onderscheid moet worden gemaakt tussen de beslissing, op verzoek van de betrokkene, kopie te verlenen (als algemene regel), en de beslissing afgifte van een kopie met maximum zes maanden uit te stellen (als uitzondering).

In principe heeft de betrokkene die erom verzoekt telkens na ondervraging recht op een kopie. Op dit verzoek kan de politiedienst die de ondervraging heeft verricht autonoom beslissen. Indien de politiedienst meent dat er toepassing moet worden gemaakt van paragraaf 2, dan dient de vraag te worden voorgelegd aan het Openbaar Ministerie, dat hierover beslist binnen de maand (dat wil zeggen binnen de maximumtermijn gesteld in paragraaf 1 voor wat betreft de afgifte van de kopie).

Men kan zich voorstellen dat deze materie verder wordt geregeld in omzendbrieven van het parket.

Er dient ook op te worden gewezen dat, indien de betrokkene geen kopie vraagt, de politie geen kopie mag afleveren op eigen initiatief ».

Dans la mesure où cette explication part du principe que le service de police peut décider de manière autonome de la communication ou non de la copie, et qu'il ne doit soumettre la question au ministère public qu'au cas où il est envisagé de retarder la communication, elle ne se concilie pas avec l'idée que le procureur du Roi (ou l'auditeur du travail) a la direction de l'information.

Le texte du paragraphe 2 devrait être adapté de manière à faire apparaître que le pouvoir de décision, pour ce qui est de communiquer ou non une copie, appartient dans tous les cas au ministère public.

1.3. La communication retardée, visée au paragraphe 2, alinéa 2, doit être fondée sur des « circonstances graves et exceptionnelles ».

Cette dernière notion n'est pas définie dans le projet. Invitée à donner plus de précisions, la Commission pour le droit de la procédure pénale a déclaré que l'on pouvait songer au danger de collusion entre les différents co-inculpés (voir également exposé des motifs, p. 61) ou au danger que courent des victimes ou des tiers.

2. Le paragraphe 4 en projet dispose que « toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'information » est tenue au secret.

Il apparaît au Conseil d'Etat que les personnes visées sont déjà soumises à l'application de l'article 458 du Code pénal, disposition à laquelle se réfère du reste le paragraphe 4 en projet. Strictement parlant, le paragraphe 4 paraît donc superflu.

Ontworpen artikel 28quinquies

1. De ontworpen paragraaf 2 voorziet in het recht van elke ondervraagde persoon om kosteloos een kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor te verkrijgen.

1.1. Het eerste lid, in fine, van die paragraaf zou duidelijker als volgt geredigeerd kunnen worden : « ... op zijn verzoek, onmiddellijk en ten laatste binnen de maand te rekenen vanaf het verhoor, kosteloos een kopie ... ».

1.2. Volgens de ontworpen paragraaf 2, tweede lid, kan het openbaar ministerie onder bepaalde voorwaarden het tijdstip van de mededeling van de kopie uitstellen. Hierbij rijst de vraag over welke appreciatiebevoegdheid de betrokken politiedienst beschikt. Volgens paragraaf 1 is deze verplicht een kopie mede te delen, doch volgens paragraaf 2 is het (alleen) het openbaar ministerie dat de mededeling kan uitstellen.

De Commissie Strafprocesrecht heeft in dit verband de volgende toelichting verstrekt :

« Een onderscheid moet worden gemaakt tussen de beslissing, op verzoek van de betrokkene, kopie te verlenen (als algemene regel), en de beslissing afgifte van een kopie met maximum zes maanden uit te stellen (als uitzondering).

In principe heeft de betrokkene die erom verzoekt telkens na ondervraging recht op een kopie. Op dit verzoek kan de politiedienst die de ondervraging heeft verricht autonoom beslissen. Indien de politiedienst meent dat er toepassing moet worden gemaakt van paragraaf 2, dan dient de vraag te worden voorgelegd aan het Openbaar Ministerie, dat hierover beslist binnen de maand (dat wil zeggen binnen de maximumtermijn gesteld in paragraaf 1 voor wat betreft de afgifte van de kopie).

Men kan zich voorstellen dat deze materie verder wordt geregeld in omzendbrieven van het parket.

Er dient ook op te worden gewezen dat, indien de betrokkene geen kopie vraagt, de politie geen kopie mag afleveren op eigen initiatief ».

In zoverre die toelichting ervan uitgaat dat de politiedienst autonoom kan beslissen over het al dan niet mededelen van de kopie, en dat deze slechts in het geval dat een uitstel van mededeling wordt overwogen de kwestie moet voorleggen aan het openbaar ministerie, strookt zij niet met de idee dat de procureur des Konings (of de arbeidsauditeur) de leiding heeft over het opsporingsonderzoek.

De tekst van paragraaf 2 zou zo aangepast moeten worden dat eruit blijkt dat de beslissingsbevoegdheid in verband met het al dan niet mededelen van een kopie in alle gevallen bij het openbaar ministerie ligt.

1.3. Het in paragraaf 2, tweede lid, bedoelde uitstel van de mededeling van de kopie moet gesteund zijn op « ernstige en uitzonderlijke omstandigheden ».

Dit laatste begrip wordt in het ontwerp niet gedefinieerd. Om nadere toelichting verzocht, heeft de Commissie Strafprocesrecht verklaard dat gedacht kan worden aan het gevaar van collusie tussen verschillende medeverdachten (zie ook memorie van toelichting, blz. 61) of het gevaar voor slachtoffers of derden.

2. De ontworpen paragraaf 4 bepaalt dat « iedere persoon die beroepshalve wordt geroepen zijn medewerking te verlenen aan het opsporingsonderzoek », gebonden is door het geheim.

Het komt de Raad van State voor dat de bedoelde personen reeds onder toepassing vallen van artikel 458 van het Strafwetboek, naar welke bepaling de ontworpen paragraaf 4 trouwens verwijst. Strikt genomen, lijkt paragraaf 4 dan ook overbodig te zijn.

La Commission pour le droit de la procédure pénale a cependant déclaré que le champ d'application du paragraphe 4 est plus large que celui de l'article 458 du Code pénal, parce que le paragraphe 4 vise également des personnes qui, traditionnellement, ne sont pas réputées être soumises aux dispositions relatives au secret professionnel. Si la disposition était maintenue dans le projet pour ce motif, il serait « souhaitable qu'au cours des travaux parlementaires quelques précisions complémentaires soient fournies » s'ajoutant à ce qu'énonce à ce propos l'exposé des motifs (p. 64) ⁽¹⁾.

3. Selon l'article 28quinquies, § 5, en projet, le ministère public peut communiquer des informations à la presse en respectant les droits de la défense et la vie privée.

3.1. Ainsi que l'observe à juste titre l'exposé des motifs, il y a lieu de rechercher un équilibre entre, d'une part, le droit du public et de la presse à être informés de la lutte contre la criminalité et, d'autre part, le principe de la présomption d'innocence (p. 65). La Cour européenne des droits de l'homme a considéré à cet égard que l'article 6, paragraphe 2, de la Convention européenne des droits de l'homme, qui consacre la présomption d'innocence, « ne saurait ... empêcher les autorités de renseigner le public sur des enquêtes pénales en cours, mais il requiert qu'elles le fassent avec toute la discrétion et toute la réserve que commande le respect de la présomption d'innocence » ⁽²⁾.

La disposition en projet permet de réaliser cet équilibre ⁽³⁾.

3.2. Dans le premier rapport de la Commission pour le droit de la procédure pénale, la disposition relative aux communications à la presse par le ministère public avait été complétée par une disposition concernant les communications à la presse par les avocats. Cette disposition s'énonçait comme suit :

« Les avocats peuvent, en respectant la vie privée et la déontologie, donner des éléments d'information à la presse dans l'intérêt de leurs clients » ⁽⁴⁾.

Cette disposition ne figure plus dans le projet sous examen. L'exposé des motifs précise qu'il appartient aux autorités de l'Ordre des avocats de déterminer dans quelle mesure une communication à la presse est compatible avec les règles déontologiques de la profession (p. 65) ⁽⁵⁾.

Selon la rédaction actuelle de l'article 28quinquies en projet, une autorisation donnée par l'Ordre pourrait être tenue pour contraire au principe du secret de l'instruction, consacré par le paragraphe 1^{er}. Pareille autorisation pourrait en effet, dans une interprétation déterminée du paragraphe 1^{er}, être regardée comme une dérogation illicite, dès lors qu'elle n'est pas une exception « légale ».

De Commissie Strafrechtsrecht heeft evenwel verklaard dat het toepassingsgebied van paragraaf 4 ruimer is dan dat van artikel 458 van het Strafwetboek, omdat paragraaf 4 ook slaat op « personen die traditioneel niet geacht worden onder de bepalingen van het beroepsgeheim te vallen ». Mocht de bepaling om die reden in het ontwerp behouden blijven, dan zou het « wenselijk zijn dat, bij de parlementaire werkzaamheden, ... enkele aanvullende verduidelijkingen worden gegeven » bij hetgeen hierover in de memorie van toelichting (blz. 64) wordt gesteld ⁽¹⁾.

3. Volgens het ontworpen artikel 28quinquies, § 5, kan het openbaar ministerie gegevens (lees : inlichtingen) aan de pers verstrekken, mits de rechten van de verdediging (lees : het recht van verdediging) en het privé-leven worden geëerbiedigd.

3.1. Zoals in de memorie van toelichting terecht wordt opgemerkt, dient een evenwicht nagestreefd te worden tussen, enerzijds, het recht van de bevolking en de pers om geïnformeerd te worden over de criminaliteitsbestrijding en, anderzijds, het beginsel van het vermoeden van onschuld (blz. 65). Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft desaanvaande overwogen dat artikel 6, lid 2, van het Europees Verdrag over de rechten van de mens, dat het vermoeden van onschuld erkent, « ne saurait ... empêcher les autorités de renseigner le public sur des enquêtes pénales en cours, mais il requiert qu'elles le fassent avec toute la discrétion et toute la réserve que commande le respect de la présomption d'innocence » ⁽²⁾.

De ontworpen bepaling maakt het mogelijk dit evenwicht te bereiken ⁽³⁾.

3.2. In het eerste verslag van de Commissie Strafrechtsrecht was aan de bepaling in verband met de persmededelingen door het openbaar ministerie nog een bepaling toegevoegd in verband met de persmededelingen door de advocaten. Die bepaling luidde als volgt :

« De raadsman mag aan de pers elementen geven in het belang van zijn cliënt, mits het privé-leven en de deontologie worden geëerbiedigd » ⁽⁴⁾.

Die bepaling komt in het thans voorgelegde ontwerp niet meer voor. In de memorie van toelichting wordt uiteengezet dat het aan de overheden van de Orde van advocaten staat om te bepalen in welke mate een mededeling aan de pers verzoenbaar is met de deontologische beroepsregels (blz. 65) ⁽⁵⁾.

Zoals het ontworpen artikel 28quinquies thans geredigeerd is, zou een toelating door de Orde strijdig geacht kunnen worden met het beginsel van het geheim van het onderzoek, gehuldigd in paragraaf 1. Zulke toelating zou immers, in een bepaalde interpretatie van paragraaf 1, als een niet-geoorloofde afwijking beschouwd kunnen worden, nu zij geen « wettelijke » uitzondering is.

⁽¹⁾ VELU, J., *Propos sur les normes européennes applicables aux relations entre la justice et la presse*, Bruxelles, 1995, p. 85, n° 59.

⁽²⁾ CEDH, 10 février 1995, *Allenet de Ribemont*, Publ. Cour, série A, vol. 308, p. 17, § 38.

⁽³⁾ Voir, dans le même sens, VELU, J., *o.c.*, p. 84, n° 58.

⁽⁴⁾ Article 28quinquies, § 4, en projet, du Code d'instruction criminelle (Commission pour le droit de la procédure pénale, Rapport 1994, cité, p. 71).

⁽⁵⁾ Voir à ce sujet, et autres, VELU, J., *o.c.*, p. 87, n° 61; VAN DEN HEUVEL, J., « *Eerbied voor de rechten van de verdediging* », Justice & Médias. Coordonnées du Colloque organisé par la Commission de la Justice du Sénat (1995), (59), 61.

⁽¹⁾ VELU, J., *Beschouwingen over de Europese regelgeving inzake betrekkingen tussen gerecht en pers*, Brussel, 1995, blz. 48, n° 59.

⁽²⁾ EHRM, 10 februari 1995, *Allenet de Ribemont*, Publ. Cour, reeks A, vol. 308, blz. 17, § 38.

⁽³⁾ Zie, in dezelfde zin, VELU, J., *o.c.*, blz. 48, n° 58.

⁽⁴⁾ Ontworpen artikel 28quinquies, § 4, van het Wetboek van Strafvordering (Commissie strafprocesrecht, Verslag 1994, geciteerd, blz. 71).

⁽⁵⁾ Zie hierover, onder meer, VELU, J., *o.c.*, blz. 50, n° 61; VAN DEN HEUVEL, J., « *Eerbied voor de rechten van de verdediging* », Justitie & Media. Referaten van het colloquium georganiseerd door de Senaatscommissie voor de Justitie (1995), (59), 61.

En cas de doute à ce propos, il vaudrait mieux ajouter au paragraphe 5 en projet, un alinéa 2 concernant la transmission d'informations par le conseil.

Article 28sexies en projet

1. Le paragraphe 1^{er} en projet prévoit que toute personne « lésée par un acte d'information relatif à ses biens » peut en demander la levée.

Selon l'exposé des motifs, on a pensé essentiellement aux saisies et aux mises sous scellés (p. 67). D'autres devoirs d'instruction également, qui ne concernent pas les biens de l'intéressé, pourraient léser ce dernier. Il n'a apparemment pas été prévu de droit de plainte à l'égard de tels actes.

2. Selon le paragraphe 2, alinéa 3, en projet, la décision du procureur du Roi est notifiée au requérant.

L'exposé des motifs précise que cette notification est faite par envoi recommandé (p. 68). Cette précision gagnerait à être incorporée au texte même du projet. Il pourrait également être envisagé de déterminer le délai dans lequel la notification doit avoir lieu.

3. Le paragraphe 3 en projet énumère les critères sur la base desquels le procureur du Roi peut rejeter la requête de levée d'un acte d'information.

L'exposé des motifs indique que le procureur du Roi ne doit pas rejeter purement et simplement la requête en cessation, mais qu'il pourrait également autoriser la mainlevée moyennant le respect de certaines modalités (p. 69). Pour la clarté, il serait recommandé d'inclure cette précision dans le texte même du projet.

A la question de savoir si le non-respect des conditions imposées peut être sanctionné, la Commission pour le droit de la procédure pénale a répondu par l'affirmative en faisant référence à l'article 507 du Code pénal. Cette disposition concerne la destruction et le détournement d'objets saisis. Il apparaît au Conseil d'Etat que pareils destructions et détournements ne sont pas les seules formes de méconnaissance possible des conditions imposées. Le Conseil d'Etat suggère dès lors de compléter l'article 507 ou de prévoir une disposition pénale distincte concernant le non-respect des conditions imposées.

4. Le paragraphe 4 en projet prévoit que, en cas de rejet de la requête, la chambre des mises en accusation peut être « saisie ».

S'agissant en l'occurrence d'un « recours » contre la décision du procureur du Roi, il serait souhaitable d'utiliser ce terme. Il conviendrait par conséquent de rédiger le paragraphe 4 ainsi qu'il suit :

« En cas de rejet de la requête, cette décision peut faire l'objet d'un recours devant la chambre des mises en accusation, dans »

Le recours est formé par une déclaration ... ».

5. Par souci d'analogie avec le paragraphe 4, le paragraphe 5 pourrait être scindé en deux alinéas.

6. Le paragraphe 6 règle la procédure devant la chambre des mises en accusation.

6.1. Selon l'alinéa 1^{er}, le procureur du Roi transmet « les pièces au procureur général ».

Indien daarover twijfel bestaat, zou aan de ontworpen paragraaf 5 best een tweede lid toegevoegd worden, in verband met het verstrekken van inlichtingen door de raadsman.

Ontworpen artikel 28sexies

1. De ontworpen paragraaf 1 bepaalt dat iedere persoon « die geschaad wordt door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen », de opheffing ervan kan vragen.

Blijkens de memorie van toelichting is hierbij voornamelijk gedacht aan inbeslagnemingen en verzegelingen (blz. 67). Ook andere onderzoeksverrichtingen, die geen betrekking hebben op de goederen van de betrokkene, zouden deze kunnen schaden. Voor zulke handelingen is blijkbaar niet in een klachtrecht voorzien.

2. Volgens de ontworpen paragraaf 2, derde lid, wordt de beslissing van de procureur des Konings ter kennis van de verzoeker gebracht.

In de memorie van toelichting wordt gepreciseerd dat zulks bij aangetekende brief moet gebeuren (blz. 68). Die precisering zou best in de tekst zelf van het ontwerp opgenomen worden. Er zou ook overwogen kunnen worden om de termijn te bepalen waarbinnen de kennisgeving moet gebeuren.

3. De ontworpen paragraaf 3 geeft een opsomming van de criteria op grond waarvan de procureur des Konings het verzoek tot opheffing van een opsporingshandeling kan afwijzen.

In de memorie van toelichting wordt verklaard dat de procureur des Konings het verzoek tot opheffing niet zonder meer hoeft te verwerpen, doch dat hij de opheffing ook mits inachtneming van bepaalde voorwaarden zou kunnen toestaan (blz. 69). Voor de duidelijkheid zou het aanbeveling verdienen die precisering in de tekst zelf van het ontwerp op te nemen.

Op de vraag of de naleving van de opgelegde voorwaarden afdwingbaar is, heeft de Commissie Strafprocesrecht bevestigend geantwoord, met een verwijzing naar artikel 507 van het Strafwetboek. Die bepaling betreft de vernietiging en de wegmaking van in beslag genomen voorwerpen. Het komt de Raad van State voor dat zulke vernietiging of wegmaking niet de enige vormen van mogelijke miskenning van de opgelegde voorwaarden zijn. De Raad van State geeft dan ook in overweging om artikel 507 aan te vullen, of te voorzien in een aparte strafbepaling met betrekking tot het niet-eerbiedigen van de opgelegde voorwaarden.

4. De ontworpen paragraaf 4 bepaalt dat, in geval van afwijzing van het verzoek, de kamer van inbeschuldigingstelling « geadieerd » kan worden.

Omdat het hier gaat om een « beroep » tegen de beslissing van de procureur des Konings, zou het wenselijk zijn die term te gebruiken. Men redigere paragraaf 4 derhalve als volgt :

« In geval van afwijzing van het verzoek kan tegen die beslissing beroep worden ingesteld bij de kamer van inbeschuldigingstelling, binnen ... »

Het beroep wordt ingesteld door een verklaring ... ».

5. Ter wille van de analogie met paragraaf 4 zou paragraaf 5 in twee leden gesplitst kunnen worden.

6. In paragraaf 6 wordt de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling geregeld.

6.1. Volgens het eerste lid zendt de procureur des Konings « de stukken » over « aan de procureur-generaal ».

Aux termes de l'exposé des motifs, « les pièces » ne visent pas toutes les pièces, mais « uniquement des pièces qui présentent un lien direct avec la demande en cessation » (p. 70). Afin d'éviter les contestations, cette précision mériterait de figurer dans le texte même.

Dans la mesure où il est prévu que les pièces sont transmises « au procureur général », le texte présuppose, implicitement, que ce dernier déposera les pièces au greffe (voir exposé des motifs, p. 70). Dans le souci d'être complet, il vaudrait mieux l'exprimer dans le texte même.

6.2. A l'alinéa 2, on remplacera les mots « dans les quinze jours de la déclaration prévue au paragraphe précédent » par « dans les quinze jours du dépôt de la déclaration visée au § 4 et de la requête visée au § 5 ».

6.3. Le projet n'indique pas sur quelles bases la chambre des mises en accusation doit apprécier le recours. Deux hypothèses sont possibles : soit la chambre se borne à vérifier si le procureur du Roi est resté dans les limites prévues au paragraphe 3 ou si, à défaut de décision prise par ce dernier, un rejet est légalement possible pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe 3, soit la chambre statue elle-même sur la requête en mainlevée. Dans le premier cas, il s'agit d'un simple contrôle de la légalité, dans le second, la chambre statue également sur l'opportunité de la mainlevée.

La Commission pour le droit de la procédure pénale a déclaré que la chambre des mises en accusation a la même compétence que le procureur du Roi. Il est donc opté pour la deuxième hypothèse.

Il faudrait l'exprimer dans le projet, par exemple dans un nouvel alinéa, à insérer entre les alinéas 4 et 5 du paragraphe 6.

6.4. Selon le paragraphe 6, alinéa 5, le requérant qui succombe peut être condamné aux frais.

L'exposé des motifs signale à cet égard que la chambre des mises en accusation statue « en tenant compte des circonstances de la cause » (p. 70). La Commission pour le droit de la procédure pénale a expliqué que ces circonstances peuvent concerner, entre autres, le caractère inconsideré de la requête, l'abus de droit et des considérations d'équité.

Art. 5

Observation générale

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« Dans le même Code, livre premier, chapitre VI, l'intitulé de la section première est remplacé comme suit et les articles 55 à 57, abrogés par la loi du 10 juillet 1967, sont rétablis dans la rédaction suivante :

« Section première. L'instruction.

Art. 55. ...

Art. 56. ...

Art. 57. ... ».

Blijkens de memorie van toelichting worden met « de stukken » niet alle stukken bedoeld, doch « enkel die stukken die rechtstreeks verband houden met de vordering tot opheffing » (blz. 70). Om betwistingen te vermijden, zou die precisering best in de tekst zelf voorkomen.

In zoverre bepaald wordt dat de stukken « aan de procureur-generaal » worden overgemaakt, wordt er impliciet van uitgegaan dat deze de stukken ter griffie zal neerleggen (zie memorie van toelichting, blz. 70). Volledigheids halve zou dit best in de tekst zelf tot uiting komen.

6.2. In het tweede lid vervange men de woorden « binnen vijftien dagen na de in de vorige paragraaf bepaalde verklaring » door « binnen vijftien dagen na de neerlegging van de in § 4 bedoelde verklaring of het in § 5 bedoelde verzoekschrift ».

6.3. Het ontwerp bepaalt niet op welke gronden de kamer van inbeschuldigingstelling het beroep dient te beoordelen. Twee mogelijkheden zijn denkbaar : ofwel beperkt de kamer zich ertoe na te gaan of de procureur des Konings gebleven is binnen de grenzen bepaald in paragraaf 3, dan wel of, bij afwezigheid van een door hem genomen beslissing, een afwijzing om een van de in paragraaf 3 genoemde redenen wettelijk mogelijk is, ofwel oordeelt de kamer zelf over het verzoek tot opheffing. In het eerste geval gaat het om een louter legaliteitstoezicht, in het tweede geval oordeelt de kamer ook over de opportuniteit van de opheffing.

De Commissie Strafprocesrecht heeft verklaard dat de kamer van inbeschuldigingstelling dezelfde bevoegdheid heeft als de procureur des Konings. Er wordt dus geopteerd voor de tweede mogelijkheid.

Dit zou in het ontwerp tot uiting moeten komen, bijvoorbeeld in een nieuw lid, in te voegen tussen het vierde en het vijfde lid van paragraaf 6.

6.4. Volgens paragraaf 6, vijfde lid, kan de in het ongelijk gestelde verzoeker tot de kosten worden veroordeeld.

In de memorie van toelichting wordt hierbij aangestipt dat de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak doet, « rekening houdend met de omstandigheden van het geval » (blz. 70). De Commissie Strafprocesrecht heeft uitgelegd dat die omstandigheden betrekking kunnen hebben op onder meer de lichtzinnigheid van het verzoek, misbruik van recht en billijkheidsoverwegingen.

Art. 5

Algemeen

Men redigere dit artikel als volgt :

« In hetzelfde Wetboek wordt in het eerste boek, hoofdstuk VI, het opschrift van afdeling I vervangen als volgt, en worden de artikelen 55 tot 57, opgeheven bij de wet van 10 juli 1967, opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Afdeling I. Het gerechtelijk onderzoek

Art. 55. — ...

Art. 56. — ...

Art. 57. — ... ».

Article 55 en projet

L'alinéa 2 prévoit que l'instruction s'exerce « sous la direction » du juge d'instruction.

Moyennant les adaptations nécessaires, il est renvoyé à l'observation 2 sous l'article 28bis en projet (article 3 du projet).

Article 56 en projet

1. Selon l'alinéa 2, le juge d'instruction veille à « la légalité et à la loyauté des moyens de preuve ».

1.1. Sans doute faut-il entendre par là que le juge d'instruction veille à la légalité des moyens de preuve et à la loyauté à mettre en oeuvre pour les réunir (voir exposé des motifs, p. 73). Si tel est le cas, le texte devrait être adapté en ce sens.

Au demeurant, la signification du terme « loyauté » n'est pas tout à fait claire. Le Conseil d'Etat suppose que ce terme est à rapprocher de la notion de « procès équitable », visée aux articles 6, paragraphe 1^{er}, de la Convention européenne des droits de l'homme et 14, paragraphe 1^{er}, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Si le terme était pris dans un autre sens, il y aurait lieu de le préciser.

1.2. Il ressort de l'exposé des motifs, que l'alinéa 2 en projet confie un réel contrôle au juge d'instruction (p. 74).

La manière dont ce contrôle doit se traduire formellement n'est toutefois pas claire. Le juge d'instruction doit-il prendre une ordonnance pour écarter certaines pièces du dossier ? Si oui, cette ordonnance fait-elle alors partie du dossier ? Que deviennent les pièces écartées ?

Une réponse devrait être donnée à ces questions, à tout le moins dans l'exposé des motifs.

2. Selon l'alinéa 5, lorsqu'il découvre des faits pour lesquels il n'a pas été saisi, le juge d'instruction doit en informer le procureur du Roi.

Cette disposition est en harmonie avec le fait que l'instruction est une instruction « *in rem* », c'est-à-dire une enquête relative à un fait dont le ministère public a requis l'examen ou pour lequel un préjudicié s'est porté partie civile. Cette caractéristique de l'instruction n'empêche pas que le juge d'instruction, qui peut accomplir des actes de police judiciaire et d'information (article 56, alinéa 3, en projet), puisse recueillir tous les éléments utiles sur de « nouveaux » faits que son enquête a fait apparaître, sans qu'il puisse toutefois accomplir d'actes d'instruction relevant de sa compétence spécifique de juge d'instruction, c'est-à-dire en tant que juge ⁽¹⁾.

La disposition en projet comporte une confirmation implicite de cette compétence.

⁽¹⁾ Voir actuellement, sur la base de la qualité d'officier de police judiciaire, Cass., 11 décembre 1990, Pas., 1991, I, p. 355, n° 189.

Ontworpen artikel 55

In het tweede lid wordt bepaald dat het gerechtelijk onderzoek wordt gevoerd « onder leiding van » de onderzoeksrechter.

Mutatis mutandis wordt verwezen naar de opmerking 2 bij het ontworpen artikel 28bis (artikel 3 van het ontwerp).

Ontworpen artikel 56

1. Volgens het tweede lid waakt de onderzoeksrechter over « de wettelijkheid en de loyauteit van de bewijsmiddelen ».

1.1. Allicht wordt bedoeld dat de onderzoeksrechter waakt over de wettelijkheid van de bewijsmiddelen en de loyauteit van de bewijsverkrijging (zie memorie van toelichting, blz. 73). Indien dit zo is, zou de tekst in die zin aangepast moeten worden.

Overigens is de betekenis van de term « loyauteit » niet geheel duidelijk. De Raad van State gaat ervan uit dat die term in verband gebracht moet worden met het begrip « eerlijke behandeling van de zaak », bedoeld in de artikelen 6, lid 1, van het Europees Verdrag over de rechten van de mens en 14, lid 1, van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten. Mocht een andere betekenis bedoeld zijn, dan zou die nader gepreciseerd moeten worden.

1.2. Uit de memorie van toelichting blijkt dat met het ontworpen tweede lid een werkelijke controle aan de onderzoeksrechter wordt opgedragen (blz. 74).

Het is echter niet duidelijk hoe die controle formeel zijn beslag moet krijgen. Moet de onderzoeksrechter een beschikking nemen tot verwijdering van bepaalde stukken uit het dossier ? Zo ja, maakt die beschikking dan deel uit van het dossier ? Wat gebeurt er met de verwijderde stukken ?

Op die vragen zou een antwoord gegeven moeten worden, minstens in de memorie van toelichting.

2. Volgens het vijfde lid moet de onderzoeksrechter die feiten ontdekt waarvoor hij niet geadieerd werd, hiervan de procureur des Konings in kennis stellen.

Die bepaling strookt met het feit dat het gerechtelijk onderzoek een onderzoek « *in rem* » is, dat wil zeggen een onderzoek met betrekking tot een feit waarvoor het openbaar ministerie een onderzoek gevorderd heeft of waarvoor een benadeelde zich burgerlijke partij gesteld heeft. Dit kenmerk van het onderzoek neemt niet weg dat de onderzoeksrechter, die handelingen van gerechtelijke politie en van opsporingsonderzoek mag verrichten (ontworpen artikel 56, derde lid), omtrent uit zijn onderzoek blijkende « nieuwe » feiten alle nuttige gegevens mag inwinnen, waarbij hij evenwel geen onderzoeksdaaden behorende tot zijn specifieke bevoegdheid van onderzoeksrechter, dat is als rechter, mag stellen ⁽¹⁾.

De ontworpen bepaling houdt een impliciete bevestiging van die bevoegdheid in.

⁽¹⁾ Zie thans op grond van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, Cass., 11 december 1990, Arr. Cass., 1990-1991, blz. 401, n° 189.

Article 57 en projet

1. Le paragraphe 2 en projet prévoit le droit, pour toute personne interrogée, d'obtenir gratuitement copie du procès-verbal de son audition.

Il est renvoyé, moyennant les adaptations nécessaires, à l'observation 1 sous l'article 28quinquies en projet (article 3 du projet).

2. Concernant le paragraphe 4, relatif au secret professionnel, on se reportera, moyennant les adaptations nécessaires, à l'observation 2 sous l'article 28quinquies en projet.

3. Le paragraphe 5 prévoit la possibilité, pour le ministère public, de communiquer, de l'accord du juge d'instruction, des informations à la presse.

3.1. En ce qui concerne les communications à la presse visées par le projet, il est renvoyé en premier lieu, moyennant les adaptations nécessaires, à l'observation 3.1 sous l'article 28quinquies en projet.

Il y a lieu de constater, toutefois, que ce n'est pas le juge d'instruction, qui est cependant chargé de la direction de l'instruction, qui peut communiquer des informations à la presse, mais le ministère public.

Cette règle, qui confirme la pratique existante, se justifie par l'exigence selon laquelle le juge d'instruction doit, comme juge, agir en toutes circonstances de manière totalement indépendante et impartiale, y compris vis-à-vis de l'extérieur ⁽¹⁾.

3.2. Relativement aux communications à la presse faites par les avocats des parties, il est renvoyé, moyennant les adaptations nécessaires, à l'observation 3.2 sous l'article 28quinquies.

Art. 6

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 59 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, est ... ».

Art. 7

Il conviendrait de rédiger cette disposition comme suit :

« A l'article 61 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, la seconde phrase ... ».

Art. 8

1. L'article 61bis en projet du Code d'instruction criminelle prévoit que le juge d'instruction procède à l'« inculpation » de toute personne « contre laquelle existent des indices sérieux de culpabilité ». A l'inculpé est en outre assimilée « toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée ».

Ainsi que l'explique l'exposé des motifs, la notion d'« inculpation » est introduite pour « préciser les person-

⁽¹⁾ Voir BOSLY, H.-D., « Les relations entre la justice et la presse. Aspects de droit pénal et de droit de la procédure pénale », Justice & Médias. Trois avis préliminaires à la demande du Ministère de la Justice (1995), A, p. 11, et les références.

Ontworpen artikel 57

1. De ontworpen paragraaf 2 voorziet in het recht van elke ondervraagde persoon om kosteloos een kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor te verkrijgen.

Mutatis mutandis wordt verwezen naar de opmerking 1 bij het ontworpen artikel 28quinquies (artikel 3 van het ontwerp).

2. In verband met paragraaf 4, dat het beroepsgeheim betreft, wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerking 2 bij het ontworpen artikel 28quinquies.

3. Paragraaf 5 voorziet in de mogelijkheid voor het openbaar ministerie om, met instemming van de onderzoeksrechter, gegevens (lees : inlichtingen) aan de pers te verstrekken.

3.1. Wat de in het ontwerp bedoelde persmededelingen betreft, wordt vooreerst *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerking 3.1 bij het ontworpen artikel 28quinquies.

Er moet evenwel vastgesteld worden dat niet de onderzoeksrechter, die nochtans met de leiding van het onderzoek belast is, doch het openbaar ministerie de pers inlichtingen kan verstrekken.

Deze regeling, die de bestaande praktijk bevestigt, is verantwoord door het vereiste dat de onderzoeksrechter, als rechter in alle omstandigheden, ook naar buiten uit, volledig onafhankelijk en onpartijdig moet handelen ⁽¹⁾.

3.2. In verband met persmededelingen door de advocaten van de partijen wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerking 3.2 bij artikel 28quinquies.

Art. 6

Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt geschrapt ».

Art. 7

Men redigere deze bepaling als volgt :

« In artikel 61 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt ... ».

Art. 8

1. Het ontworpen artikel 61bis van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de onderzoeksrechter overgaat tot de « inverdenkingstelling » van elke persoon « tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan ». Met de inverdenkinggestelde wordt bovendien gelijkgesteld « elke persoon tegen wie de strafvordering wordt ingesteld ».

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, wordt het begrip « inverdenkingstelling » ingevoerd om

⁽¹⁾ Rdpl. BOSLY, H.-D., « Les relations entre la justice et la presse. Aspects de droit pénal et de droit de la procédure pénale », Justitie & Media. Drie preadviezen op vraag van de Minister van Justitie (1995), A, blz. 11, met verwijzingen.

nes qui disposent des droits prévus aux articles 61ter et 61quinquies en projet et le moment à partir duquel elles peuvent les exercer » (p. 77). L'attribution formelle de la qualité d'inculpé détermine donc la possibilité d'exercer des droits spécifiques, à savoir le droit de consulter le dossier et le droit de demander des actes d'instruction complémentaires.

Le régime en projet doit être examiné à la lumière des articles 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, qui garantissent au prévenu le droit à ce que sa cause soit entendue équitablement.

Ces dispositions de traité concernent il est vrai essentiellement l'examen de la cause devant la juridiction de jugement. Ainsi que l'a toutefois souligné la Cour européenne des droits de l'homme, à propos de l'article 6 de la Convention européenne, cet article peut néanmoins déjà jouer un rôle avant la saisine de la juridiction de jugement, si et dans la mesure où l'inobservation initiale de ses conditions risque de compromettre gravement le caractère équitable du procès au fond ⁽¹⁾.

La manière dont les dispositions de traité citées doivent être appliquées dans la phase de l'instruction préparatoire, dépend des caractéristiques de chaque procédure et des circonstances de chaque cause ⁽²⁾. Il n'est donc pas possible d'adopter à cet égard un point de vue abstrait et théorique.

Il est certain, cependant, que si les dispositions de traité citées jouent un rôle au stade de l'instruction préparatoire, spécialement en faveur de la défense, elles peuvent être invoquées, dans ces cas, par quiconque est « accusé d'une infraction » (« *charged with a criminal offence* »), au sens de ces dispositions.

L'accusation (en anglais : « *charge* ») doit s'entendre, dans ce contexte, selon une conception matérielle plutôt que formelle ⁽³⁾. Si l'accusation peut en général se définir comme la notification officielle, émanant de l'autorité compétente, du reproche d'avoir commis une infraction pénale, elle peut dans certains cas revêtir la forme d'autres mesures impliquant un tel reproche et entraînant elles aussi des répercussions importantes sur la situation du suspect ⁽⁴⁾.

Sous réserve de l'observation 2, l'article 61bis en projet paraît conférer à la notion d'« inculpé » (« *inverdenkinggestelde* ») un contenu qui, à l'égard des suspects faisant l'objet d'une instruction, permet une application des articles 61ter et 61quinquies en projet qui soit conforme aux traités.

Selon la définition de la notion d'« inculpé » (« *inverdenkinggestelde* »), cette qualité est réservée en tout cas aux

« de personen, die over de rechten bepaald bij de artikelen 61ter en 61quinquies van het ontwerp beschikken, nader te omschrijven, evenals het moment vanaf wanneer ze deze rechten kunnen uitoefenen » (p. 77). De formele toekenning van de hoedanigheid van inverdenkinggestelde is dus bepalend voor de mogelijkheid tot uitoefening van specifieke rechten, met name het recht op inzage in het dossier en het recht om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen.

Het ontworpen stelsel dient getoetst te worden aan de artikelen 6 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens en 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten, welke voor een beklagde het recht op een eerlijke behandeling van zijn zaak waarborgen.

Die verdragsbepalingen betreffen weliswaar hoofdzakelijk de behandeling van de zaak voor het vonnisgerecht. Zoals het Europees Hof voor de Rechten van de Mens echter benadrukt heeft, in verband met artikel 6 van het Europees Verdrag, kan dat artikel niettemin reeds een rol spelen in het stadium voordat de zaak bij het vonnisgerecht aanhangig is gemaakt, indien en in zoverre een initiële miskennning van de vereisten ervan het eerlijk karakter van het proces ten gronde ernstig in het gedrang dreigt te brengen ⁽¹⁾.

De wijze waarop de genoemde verdragsbepalingen in de fase van het vooronderzoek toegepast moeten worden, hangt af van de bijzondere kenmerken van elke procedure en van de omstandigheden van elke zaak ⁽²⁾.

Het is dus niet mogelijk om te dien aanzien een abstract en theoretisch standpunt in te nemen. Wel staat vast dat, als de genoemde verdragsbepalingen in het stadium van het vooronderzoek een rol spelen, in het bijzonder ten gunste van de verdediging, zij in die gevallen ingeroepen kunnen worden door alwie « wegens een strafbaar feit wordt vervolgd » (« *accusé d'une infraction* », « *charged with a criminal offence* »), in de zin van die bepalingen.

De tenlastelegging (« *accusation* », « *charge* ») moet in die context in een materiële zin, eerder dan een formele, begrepen worden ⁽³⁾. In het algemeen kan de tenlastelegging gedefinieerd worden als de officiële kennisgeving, uitgaande van de bevoegde overheid, van het verwijt een misdrijf gepleegd te hebben, met dien verstande dat ze in sommige gevallen de vorm kan aannemen van andere maatregelen welke een dergelijk verwijt impliceren en welke eveneens een belangrijke weerslag hebben op de toestand van de verdachte ⁽⁴⁾.

Onder voorbehoud van de opmerking 2 lijkt het ontworpen artikel 61bis aan het begrip « *inverdenkinggestelde* » een inhoud te geven die, ten aanzien van verdachten die het voorwerp uitmaken van een gerechtelijk onderzoek, een verdragsconforme toepassing van de ontworpen artikelen 61ter en 61quinquies mogelijk maakt.

Blijkens de definitie van het begrip « *inverdenkinggestelde* » is deze hoedanigheid in elk geval voorbehouden

⁽¹⁾ CEDH, 24 novembre 1993, Imbrioscia, Publ. Cour, série A, vol. 275, p. 13, § 36; CEDH, 8 février 1996, Murray, à publier dans Rec., 1996, § 62.

⁽²⁾ Arrêt Imbrioscia, cité, p. 14, § 38; arrêt Murray, cité, § 62.

⁽³⁾ CEDH, 27 février 1980, Deweer, o.c., vol. 35, p. 23, § 44; CEDH, 26 mars 1982, Adolf, o.c., vol. 49, p. 15, § 30.

⁽⁴⁾ CEDH, 10 décembre 1982, Foti, o.c., vol. 56, p. 18, § 52, et Corigliano, o.c., vol. 57, p. 13, § 34; CEDH, 21 février 1984, Öztürk, o.c., vol. 73, p. 21, § 55.

⁽¹⁾ EHRM, 24 novembre 1993, Imbrioscia, Publ. Cour, reeks A, vol. 275, blz. 13, § 36; EHRM, 8 februari 1996, Murray, te publiceren in Rec., 1996, § 62.

⁽²⁾ Arrest Imbrioscia, geciteerd, blz. 14, § 38; arrest Murray, geciteerd, § 62.

⁽³⁾ EHRM, 27 februari 1980, Deweer, o.c., vol. 35, blz. 23, § 44; E.H.R.M., 26 maart 1982, Adolf, o.c., vol. 49, blz. 15, § 30.

⁽⁴⁾ EHRM, 10 december 1982, Foti, o.c., vol. 56, blz. 18, § 52, en Corigliano, o.c., vol. 57, blz. 13, § 34; EHRM, 21 februari 1984, Öztürk, o.c., vol. 73, blz. 21, § 55.

personnes qui font l'objet d'une instruction. Les articles 61^{ter} et 61^{quinquies} en projet sont d'ailleurs rédigés de manière à ce que les droits qu'ils visent ne peuvent s'exercer que dans le cadre d'une instruction. Des suspects qui ont commis un fait pour lequel il n'est pas requis d'instruction, n'auront pas le droit de consulter le dossier jusqu'à leur citation devant la juridiction de jugement, ni le droit de demander au ministère public d'accomplir un acte d'instruction complémentaire. Cette limitation pourrait, dans certains cas, se heurter aux articles 6 de la Convention européenne et 14 du Pacte international. Il appartient au législateur d'apprécier si ce risque — qui peut avoir pour conséquence que la juridiction de jugement déclare la procédure irrégulière — est suffisamment important pour adapter le projet sur les points évoqués.

2. Une application loyale des articles 61^{bis}, 61^{ter} et 61^{quinquies} en projet requiert que le juge d'instruction inculpe une personne dès qu'il existe contre elle des indices sérieux de culpabilité. Différer l'inculpation formelle ne se concilie pas avec l'économie des articles en projet ⁽¹⁾.

Même avec cette précision, il reste possible qu'un suspect qui, objectivement, peut avoir la qualité d'« accusé d'une infraction », au sens des dispositions de traité citées, ne soit pas formellement inculqué par le juge d'instruction. Pareil suspect peut avoir intérêt à être inculqué, notamment pour pouvoir exercer les droits visés aux articles 61^{ter} et 61^{quinquies}. Le projet ne prévoit toutefois pas de mécanisme pour la reconnaissance de ces droits en cas d'« inaction » du juge d'instruction.

Il semble au Conseil d'Etat que le projet devrait être complété sur ce point.

3. Ainsi qu'il a déjà été indiqué ci-dessus, la situation juridique d'un suspect diffère selon qu'il est inculqué ou non. Dans le texte néerlandais, cette différence est exprimée par une terminologie différente : « *verdachte* » et « *inverdenkinggestelde* ».

Dans le texte français, cette distinction terminologique n'est pas faite : il est toujours question d'un « inculqué ». La Commission pour le droit de la procédure pénale a déclaré qu'elle en était consciente, mais qu'elle n'avait pas trouvé d'équivalent français pour « *inverdenkinggestelde* ».

Cette situation peut toutefois prêter à confusion, du moins chez ceux qui n'auraient égard qu'au seul texte français. La question se posera en effet de savoir si les dispositions du Code d'instruction criminelle où il est fait état d'un « inculqué » pourront ou non s'appliquer avant l'inculpation formelle par le juge d'instruction ⁽²⁾.

Afin de remédier à cette situation, deux possibilités se présentent : soit on recherche encore un terme français spécifique pour désigner le suspect qui est inculqué par le

aan personen die het voorwerp uitmaken van een gerechtelijk onderzoek. De ontworpen artikelen 61^{ter} en 61^{quinquies} zijn trouwens ook zo geredigeerd dat de daarin bedoelde rechten slechts uitgeoefend kunnen worden in het kader van een gerechtelijk onderzoek. Verdachten die een feit gepleegd hebben waarvoor geen gerechtelijk onderzoek gevorderd wordt, zullen dus tot aan de dagvaarding voor het vonnisgerecht geen recht op inzage in het dossier hebben, en evenmin het recht hebben om aan het openbaar ministerie te verzoeken een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten. Die beperking zou in bepaalde gevallen op gespannen voet kunnen staan met de artikelen 6 van het Europees Verdrag en 14 van het Internationaal Verdrag. Het staat aan de wetgever om te oordelen of dit risico — dat tot gevolg kan hebben dat het vonnisgerecht de procedure onregelmatig verklaart — zwaar genoeg weegt om het ontwerp op de genoemde punten aan te passen.

2. Een loyale toepassing van de ontworpen artikelen 61^{bis}, 61^{ter} en 61^{quinquies} vereist dat de onderzoeksrechter een persoon in verdenking stelt zodra er tegen hem ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Het uitstellen van de formele inverdenkingstelling strookt niet met de economie van de ontworpen artikelen ⁽¹⁾.

Zelfs met deze precisering blijft het mogelijk dat een verdachte, die objectief gezien de hoedanigheid kan hebben van « persoon die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd », in de zin van de genoemde verdragsbepalingen, door de onderzoeksrechter niet formeel in verdenking wordt gesteld. Een dergelijke verdachte kan er belang bij hebben om in verdenking gesteld te worden, met name om de in de artikelen 61^{ter} en 61^{quinquies} bedoelde rechten uit te oefenen. Het ontwerp voorziet echter niet in een mechanisme van erkenning van de laatstgenoemde rechten in geval van « stilzitten » van de onderzoeksrechter.

Het komt de Raad van State voor dat het ontwerp op dit punt aangevuld zou moeten worden.

3. Zoals hiervoor reeds werd aangegeven, is de rechtstoestand van een verdachte verschillend, naargelang hij al dan niet in verdenking is gesteld. In de Nederlandse tekst komt dit verschil tot uiting door een verschillend woordgebruik : « *verdachte* » en « *inverdenkinggestelde* ».

In de Franse tekst van het ontwerp wordt dit terminologisch verschil niet gemaakt : steeds gaat het om een « *inculpé* ». De Commissie Strafrechtsrecht heeft verklaard dat zij zich hiervan bewust is, doch dat zij geen Frans equivalent voor « *inverdenkinggestelde* » gevonden heeft.

Die toestand kan echter tot verwarring leiden, althans bij degenen die enkel oog hebben voor de Franse tekst. De vraag zal immers rijzen of de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering waarin sprake is van een « *inculpé* » al dan niet toegepast kunnen worden op de formele inverdenkingstelling door de onderzoeksrechter ⁽²⁾.

Om die toestand te verhelpen zijn er twee mogelijkheden : ofwel wordt alsnog gezocht naar een specifieke Franse term ter aanduiding van de verdachte die door de onder-

⁽¹⁾ Cons. l'exposé des motifs relatif au premier projet de la Commission pour le droit de la procédure pénale, dénommé ci-dessus Rapport (1994), 45. Voir à ce sujet également MOYER-SOEN, I., « *De verdachte en zijn onderzoeksrechter* », Panopticon, 1996, (259), 264-267.

⁽²⁾ A titre d'exemple, il peut être renvoyé à l'article 87 du Code d'instruction criminelle.

⁽¹⁾ Rdpl. de memorie van toelichting bij het eerste ontwerp van de Commissie Strafrechtsrecht, hiervr genoemd Verslag (1994), 45. Zie hierover ook MOYER-SOEN, I., « *De verdachte en zijn onderzoeksrechter* », Panopticon, 1996, (259), 264-267.

⁽²⁾ Bij wijze van voorbeeld kan verwezen worden naar artikel 87 van het Wetboek van Strafvordering.

juge d'instruction, soit on emploie un autre terme qu'« inculpé » pour celui qui n'est pas inculpé ⁽¹⁾.

4. Selon l'article 61bis, alinéa 2, en projet, est assimilée à l'inculpé (« *inverdenkinggestelde* ») « toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée ».

Cette dernière définition peut donner lieu à des problèmes d'interprétation. L'exposé des motifs indique qu'il s'agit de toute personne « visée nommément dans le réquisitoire du procureur du Roi ou dans une constitution de partie civile » (p. 78). Cette définition n'est pas non plus suffisamment précise, notamment en raison de l'emploi du mot « réquisitoire ».

Il serait souhaitable que l'alinéa 2 soit précisé sur ce point.

Art. 9

1. L'article 61ter, § 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle reconnaît à « l'inculpé non détenu et (à) la partie civile » le droit de demander à pouvoir consulter le dossier.

L'article 61ter, § 2, en projet, règle la procédure devant le juge d'instruction.

L'exposé des motifs observe à cet égard que le juge d'instruction « dans la plupart des cas, ... demandera probablement l'avis du ministère public avant d'accorder l'autorisation de prendre connaissance du dossier » (p. 82). La Commission pour le droit de la procédure pénale a explicité, à l'intention du Conseil d'Etat, que le juge d'instruction s'adressera probablement au ministère public pour vérifier s'il n'y a pas de motif légitime qui s'opposerait à ce que les parties consultent le dossier.

Dès lors que le paragraphe 2 en projet instaure une procédure formelle, il est souhaitable que la possibilité de consultation du ministère public y soit réglée de manière expresse.

2. Selon le paragraphe 3 en projet, le juge d'instruction « peut » interdire la communication du dossier ou de certaines pièces, « si les nécessités de l'instruction le requièrent ou lorsque la communication présente un danger pour les personnes ».

2.1. Cette restriction se comprend mal à la lumière de l'accès illimité que l'inculpé en détention préventive a déjà lors de la première comparution en chambre du conseil (article 21, § 3, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive) ⁽²⁾, et à la lumière de l'intention expresse de la Commission pour le droit de la procédure pénale d'éliminer la discrimination existant entre les droits des inculpés détenus et ceux qui ne le sont pas ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Cette dernière solution a manifestement été suivie dans l'article 90bis, alinéa 2, en projet, où le texte français mentionne la « personne soupçonnée » et le texte néerlandais « verdachte ».

⁽²⁾ Voir à ce sujet CEDH, 30 mars 1989, Lamy, o.c., vol. 151, pp. 16-17, § 29.

⁽³⁾ Exposé des motifs, p. 79, avec référence au rapport de la commission d'enquête parlementaire sur la manière dont est organisée la lutte contre le banditisme et le terrorisme, Doc. parl., Chambre, 1989-90, n° 59/8, p. 379. Voir, dans le même sens, ERDMAN, F., « *Inzagerecht versus geheim onderzoek : fictie of noodzakelijkheid ?* », Panopticon, 1996, (248), 256.

zoeksrechter in verdenking is gesteld, ofwel wordt een andere term dan « inculpé » gebruikt voor de verdachte die niet in verdenking is gesteld ⁽¹⁾.

4. Volgens het ontworpen artikel 61bis, tweede lid, wordt gelijkgesteld met de inverdenkinggestelde, « elke persoon tegen wie de strafvordering wordt ingesteld ».

Die laatste omschrijving kan tot interpretatieproblemen aanleiding geven. In de memorie van toelichting wordt gesteld dat het gaat om elke persoon « die met naam aangehaald wordt in de vordering van de procureur des Konings of in een burgerlijke partijstelling » (blz. 78). Ook deze omschrijving is niet voldoende duidelijk, onder meer door het gebruik van het woord « vordering ».

Het zou wenselijk zijn dat het tweede lid op dit punt gepreciseerd wordt.

Art. 9

1. Het ontworpen artikel 61ter, § 1, van het Wetboek van Strafvordering erkent het recht van « de niet aangehouden inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij » om te verzoeken het dossier in te zien.

In het ontworpen artikel 61ter, § 2, wordt de rechtspleging voor de onderzoeksrechter geregeld.

In de memorie van toelichting wordt in dit verband opgemerkt dat de onderzoeksrechter « meestal het advies van het openbaar ministerie (zal) inwinnen alvorens de inzage toe te staan » (blz. 82). Aan de Raad van State heeft de Commissie Strafprocesrecht verduidelijkt dat de onderzoeksrechter zich waarschijnlijk tot het openbaar ministerie zal wenden om na te gaan of er geen wettig motief is dat zich verzet tegen de inzage van het dossier door de partijen.

Aangezien in de ontworpen paragraaf 2 een formele procedure ingevoerd wordt, is het wenselijk dat de mogelijkheid tot raadpleging van het openbaar ministerie daarin uitdrukkelijk geregeld wordt.

2. Volgens de ontworpen paragraaf 3 « kan » de onderzoeksrechter de inzage van het dossier of van bepaalde stukken verbieden, « indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen ».

2.1. Deze beperking is moeilijk te begrijpen, in het licht van de onbeperkte toegang die een in voorlopige hechtenis genomen verdachte reeds bij de eerste verschijning voor de raadkamer heeft (artikel 21, § 3, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis) ⁽²⁾, en in het licht van de uitdrukkelijke bedoeling van de Commissie Strafprocesrecht om de bestaande discriminatie tussen de rechten van aangehouden en niet-aangehouden verdachten weg te werken ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Die laatste oplossing is blijkbaar gevolgd in het ontworpen artikel 90bis, tweede lid, waar er sprake is van « verdachte » in de Nederlandse tekst en van « personne soupçonnée » in de Franse tekst.

⁽²⁾ Zie hierover EHRM, 30 maart 1989, Lamy, o.c., vol. 151, blz. 16-17, § 29.

⁽³⁾ Memorie van toelichting, blz. 79, met verwijzing naar het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de wijze waarop de bestrijding van het banditisme en het terrorisme georganiseerd wordt, Parl. St., Kamer, 1989-90, n° 59/8, blz. 379. Zie, in dezelfde zin, ERDMAN, F., « *Inzagerecht versus geheim onderzoek : fictie of noodzakelijkheid ?* », Panopticon, 1996, (248), 256.

La même observation vaut évidemment à l'égard de la partie civile, qui peut se prévaloir de l'égalité des armes par rapport à l'inculpé ⁽¹⁾.

Le maintien ou non des motifs de restriction cités est toutefois une question d'opportunité que seul le législateur peut trancher.

2.2. A titre subsidiaire, il y a lieu d'observer que si le premier motif de restriction est maintenu tel quel, on aperçoit mal comment le juge d'instruction pourrait encore disposer d'un pouvoir d'appréciation en la matière. Il serait plus conforme au concept de « nécessités » de l'instruction si le juge d'instruction avait l'obligation, dans le cas visé, d'interdire la communication.

Une solution alternative pourrait consister à ce que le juge « peut » encore toujours interdire la communication, mais sur la base, alors, de « motifs relatifs au bon déroulement de l'instruction » (ou de motifs analogues).

3. Selon le paragraphe 5 en projet, l'ordonnance du juge d'instruction n'est pas susceptible de recours.

Il en résulte que le juge d'instruction décide souverainement d'accueillir ou non la demande de communication.

Eu égard notamment à la formulation en termes larges des motifs de restriction visés au paragraphe 3, se pose la question de savoir si, de cette manière, le droit de communication reconnu aux parties est donc bien effectivement exigible. Il appartient au législateur de déterminer si la possibilité d'exercer ce droit peut être laissée entièrement à l'appréciation du juge d'instruction, ou si le requérant débouté peut provoquer un contrôle par la chambre des mises en accusation.

Art. 10

L'article 61^{quater} en projet règle le droit de toute personne lésée par un acte d'instruction relatif à ses biens d'en demander la levée au juge d'instruction.

Il est renvoyé à cet égard, moyennant les adaptations nécessaires, aux observations formulées sous l'article 28^{sexies} en projet (article 3 du projet).

Art. 11

L'article 61^{quinquies} en projet règle la possibilité offerte à l'inculpé et à la partie civile de demander au juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire.

De même que l'ordonnance du juge d'instruction relative à une demande de consultation du dossier (article 61^{ter}, § 5, en projet), l'ordonnance de rejet de la demande d'exécution d'actes d'instruction complémentaires n'est pas susceptible de recours (article 61^{quinquies}, § 4, en projet).

⁽¹⁾ La doctrine a souligné le caractère « extrêmement large » du premier motif de refus (nécessités de l'instruction), notamment à l'égard de la partie civile (VERSTRAETEN, R., « Enige bedenkingen omtrent de burgerlijke partij en de hervorming van het strafprocesrecht », Panopticon, 1996, (269), 274-275).

Uiteraard geldt dezelfde opmerking ook ten aanzien van de burgerlijke partij, die zich kan beroepen op de gelijkheid van wapens tegenover de verdachte ⁽¹⁾.

Het al dan niet handhaven van de genoemde beperkingsgronden is echter een opportunitetskwestie, waaromtrent alleen de wetgever een keuze kan maken.

2.2. Ondergeschikt moet opgemerkt worden dat, als de eerste beperkingsgrond onverkort gehandhaafd wordt, moeilijk is in te zien hoe de onderzoeksrechter nog over een beoordelingsbevoegdheid terzake zou kunnen beschikken. Het zou meer stroken met de idee van « noodwendigheden » van het onderzoek als de onderzoeksrechter in het bedoelde geval verplicht zou zijn om de inzage te verbieden.

Een alternatief zou erin kunnen bestaan dat de onderzoeksrechter de inzage nog steeds « kan » verbieden, doch dan op grond van « redenen die verband houden met het goede verloop van het onderzoek » (of redenen van gelijke strekking).

3. Volgens de ontworpen paragraaf 5 staat tegen de beschikking van de onderzoeksrechter geen rechtsmiddel open.

Zulks heeft tot gevolg dat de onderzoeksrechter op een onaantastbare wijze beslist over het al dan niet inwilligen van het verzoek tot inzage.

Mede gelet op de ruime formulering van de in paragraaf 3 bedoelde beperkingsgronden, rijst de vraag of het aan de partijen toegekende recht van inzage aldus wel effectief afdwingbaar is. Het staat aan de wetgever om uit te maken of de mogelijkheid tot uitoefening van dat recht volledig overgelaten kan worden aan de beoordeling van de onderzoeksrechter, dan wel of de afgewezen verzoeker een toetsing door de kamer van inbeschuldigingstelling kan uitlokken.

Art. 10

Het ontworpen artikel 61^{quater} regelt het recht van elke persoon die geschaad wordt door een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen, om daarvan aan de onderzoeksrechter de opheffing te vragen.

Mutatis mutandis wordt verwezen naar de opmerkingen bij het ontworpen artikel 28^{sexies} (artikel 3 van het ontwerp).

Art. 11

Het ontworpen artikel 61^{quinquies} regelt de mogelijkheid voor de in verdenkinggestelde en de burgerlijke partij om de onderzoeksrechter te verzoeken een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten.

Zoals met betrekking tot de beschikking van de onderzoeksrechter in verband met een verzoek tot inzage van het dossier (ontworpen artikel 61^{ter}, § 5), staat ook tegen de beschikking tot afwijzing van het verzoek tot het uitvoeren van bijkomende onderzoekshandelingen geen rechtsmiddel open (ontworpen artikel 61^{quinquies}, § 4).

⁽¹⁾ In de rechtsleer is gewezen op het « wel erg ruim » karakter van het eerste weigeringsmotief (noodwendigheden van het onderzoek), meer bepaald ten aanzien van de burgerlijke partij (VERSTRAETEN, R., « Enige bedenkingen omtrent de burgerlijke partij en de hervorming van het strafprocesrecht », Panopticon, 1996, (269), 274-275).

Il est renvoyé à cet égard, moyennant les adaptations nécessaires, à l'observation formulée sous l'article 61^{ter} en projet (article 9 du projet) ⁽¹⁾.

Art. 12

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 62^{bis}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 27 mars 1969, est remplacé par la disposition suivante : ».

Art. 13

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« A l'article 64, alinéa 1^{er}, du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots ... ».

Art. 14

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de supprimer les mots « l'article 43 de ».

Art. 15

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de supprimer les mots « l'article 44 de ».

2. L'article 90^{bis}, alinéa 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle fait état du consentement de « la personne majeure ». La Commission pour le droit de la procédure pénale a confirmé que ce terme est utilisé à bon escient et que c'est par inadvertance que l'exposé des motifs vise « la victime majeure » (p. 89).

3. Selon l'article 90^{bis}, alinéa 2, en projet, la personne soupçonnée (lire : « la personne soupçonnée ou le prévenu » ?) peut « à ses frais » faire assister à la visite un médecin de son choix. Par contre, les honoraires du médecin désigné par la victime sont, selon l'article 90^{bis}, alinéa 3, portés en compte dans les frais de justice.

Aucun motif n'est invoqué pour justifier cette différence de traitement. Les auteurs du projet semblent ne pas tenir compte du fait que la personne soupçonnée peut faire l'objet d'une décision de non-lieu ou que le prévenu peut être acquitté.

Il s'impose de garantir davantage l'égalité entre les parties.

4. Tel qu'il est rédigé, l'article 90^{bis}, alinéa 3, en projet, ne s'applique qu'à « la victime ».

La question se pose de savoir si le champ d'application de cette disposition ne devrait pas être étendu à toute personne (autre que la personne soupçonnée ou le prévenu) soumise à une exploration corporelle (voir observation 2).

⁽¹⁾ L'exposé des motifs porte, en ce qui concerne la situation actuelle, que le requérant est « tout à fait dépendant du bon vouloir du juge d'instruction » (p. 84). On peut se demander si le projet change quoi que ce soit à cette constatation.

Mutatis mutandis kan hier verwezen worden naar de opmerking 3 bij het ontworpen artikel 61^{ter} (artikel 9 van het ontwerp) ⁽¹⁾.

Art. 12

Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 62^{bis}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 maart 1969, wordt vervangen als volgt : ».

Art. 13

Men redigere dit artikel als volgt :

« In artikel 64, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden ... ».

Art. 14

In de inleidende zin schrappe men de woorden « artikel 43 van ».

Art. 15

1. In de inleidende zin schrappe men de woorden « artikel 44 van ».

2. In het ontworpen artikel 90^{bis}, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering is sprake van de toestemming van « de meerderjarige persoon ». De Commissie Strafrecht heeft bevestigd dat die term aan haar bedoeling beantwoordt, en dat in de memorie van toelichting per vergissing gesproken wordt van « het meerderjarige slachtoffer » (blz. 89).

3. Volgens het ontworpen artikel 90^{bis}, tweede lid, kan de verdachte (lees : « de verdachte of de beklaagde » ?) het onderzoek « op eigen kosten » laten bijwonen door een geneesheer van zijn keuze. Het ereloon van een door het slachtoffer aangewezen geneesheer wordt daarentegen, volgens het ontworpen artikel 90^{bis}, derde lid, aangerekend in de kosten.

Voor dat verschil in behandeling wordt geen verantwoording gegeven. De stellers van het ontwerp lijken geen rekening te houden met de mogelijkheid dat de verdachte buiten vervolging gesteld wordt, of dat de beklaagde vrijgesproken wordt.

Een regeling die de gelijkheid tussen de partijen meer in acht neemt, dringt zich op.

4. Volgens het ontworpen artikel 90^{bis}, derde lid, is die bepaling slechts van toepassing op « het slachtoffer ».

De vraag rijst of het toepassingsgebied niet verruimd moet worden tot elke persoon (andere dan de verdachte of de beklaagde) die aan een onderzoek aan het lichaam wordt onderworpen (zie opmerking 2).

⁽¹⁾ In de memorie van toelichting wordt, met betrekking tot de thans bestaande toestand, gesteld dat de verzoeker « volledig afhankelijk (is) van de welwillendheid van de onderzoeksrechter » (blz. 84). Het is de vraag of het ontwerp veel verandert aan die vaststelling.

Dans l'affirmative, les dispositions des alinéas 2 et 3 pourraient, compte tenu notamment de l'observation 3, être remaniées de manière à ne former qu'un seul alinéa.

Art. 16

1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 127 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par les dispositions suivantes : ».

2. Il y a lieu de compléter le texte français de l'alinéa 2 par les mots « par la chambre du conseil ».

3. Ainsi qu'il ressort des alinéas 3 à 6 en projet, le règlement de la procédure se déroule en deux phases : dans un premier temps, le dossier est déposé aux fins de consultation par les parties, qui peuvent demander au juge d'instruction l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires; dans une deuxième phase, qui commence « lorsque l'instruction est complète », la procédure se poursuit devant la chambre du conseil ⁽¹⁾.

Le projet ne règle toutefois pas la transition de la première à la deuxième phase. Il ne précise notamment pas ce qui arrive lorsqu'une ou plusieurs parties demandent effectivement que soient accomplis des actes d'instruction complémentaires.

Invitée à donner plus de précisions à ce sujet, la Commission pour le droit de la procédure pénale a fourni les éclaircissements suivants :

« Indien de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij binnen (de) termijn van vijftien dagen bijkomende onderzoeksdaaden vordert, is de onderzoeksrechter nog steeds geadieerd, aangezien aan het gerechtelijk onderzoek een einde wordt gemaakt, noch door het feit dat de onderzoeksrechter het dossier overeenkomstig het ontworpen artikel 127, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering aan de procureur des Konings meedeelt, noch door de vordering van deze laatste aangaande de regeling der rechtspleging. De onderzoeksrechter is bevoegd tot de beschikking van de raadkamer die de rechtspleging regelt. (Zie DECLERCQ, R., Beginnelsen van strafrechtspleging, Deurne, 1994, n° 427.)

De onderzoeksrechter kan, overeenkomstig het ontworpen artikel 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering, een negatieve beschikking geven betreffende het verzoek tot bijkomende onderzoeksverrichtingen, in welk geval de procedure ter regeling van de rechtspleging ongewijzigd wordt voortgezet.

Indien de onderzoeksrechter echter een positieve beschikking verleent, voert hij de bijkomende onderzoeksverrichtingen uit, zoals het hem gepast lijkt.

Eventueel kan de raadkamer op verzoek van het openbaar ministerie in dat geval hetzij de voltooiing van het onderzoek afwachten vooraleer de verschijningsdatum vast te stellen, hetzij (indien dit reeds gebeurde) ter zitting een uitstel verlenen en over de regeling der rechtspleging pas uitspraak doen, wanneer de bijkomende onderzoeksverrichtingen verwezenlijkt werden.

Overeenkomstig het zesde lid van het ontworpen artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering stelt de raadkamer de verschijningsdatum opnieuw vast, wanneer het onderzoek volledig is, en laat zij hiervan melding maken in het hiertoe voorbestemd register, dit minstens tien dagen op

In bevestigend geval zouden de bepalingen van het tweede en het derde lid, mede gelet op opmerking 3, tot één lid omgewerkt kunnen worden.

Art. 16

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 127 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen als volgt : ».

2. Men vulle de Franse tekst van het tweede lid aan met de woorden « par la chambre du conseil ».

3. Zoals uit het ontworpen derde tot zesde lid blijkt, verloopt de regeling van de rechtspleging in twee fasen : in een eerste fase wordt het dossier ter inzage van de partijen gelegd, en kunnen deze aan de onderzoeksrechter vragen bijkomende onderzoekshandelingen te stellen; in een tweede fase, die aanvangt « wanneer het onderzoek volledig is », vindt de rechtspleging voor de raadkamer plaats ⁽¹⁾.

Hierover om uitleg gevraagd, heeft de Commissie Strafprocesrecht de volgende toelichting verstrekt :

« Indien de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij binnen (de) termijn van vijftien dagen bijkomende onderzoeksdaaden vordert, is de onderzoeksrechter nog steeds geadieerd, aangezien aan het gerechtelijk onderzoek een einde wordt gemaakt, noch door het feit dat de onderzoeksrechter het dossier overeenkomstig het ontworpen artikel 127, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering aan de procureur des Konings meedeelt, noch door de vordering van deze laatste aangaande de regeling der rechtspleging. De onderzoeksrechter is bevoegd tot de beschikking van de raadkamer die de rechtspleging regelt. (Zie DECLERCQ, R., Beginnelsen van strafrechtspleging, Deurne, 1994, n° 427.)

De onderzoeksrechter kan, overeenkomstig het ontworpen artikel 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering, een negatieve beschikking geven betreffende het verzoek tot bijkomende onderzoeksverrichtingen, in welk geval de procedure ter regeling van de rechtspleging ongewijzigd wordt voortgezet.

Indien de onderzoeksrechter echter een positieve beschikking verleent, voert hij de bijkomende onderzoeksverrichtingen uit, zoals het hem gepast lijkt.

Eventueel kan de raadkamer op verzoek van het openbaar ministerie in dat geval hetzij de voltooiing van het onderzoek afwachten vooraleer de verschijningsdatum vast te stellen, hetzij (indien dit reeds gebeurde) ter zitting een uitstel verlenen en over de regeling der rechtspleging pas uitspraak doen, wanneer de bijkomende onderzoeksverrichtingen verwezenlijkt werden.

Overeenkomstig het zesde lid van het ontworpen artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering stelt de raadkamer de verschijningsdatum opnieuw vast, wanneer het onderzoek volledig is, en laat zij hiervan melding maken in het hiertoe voorbestemd register, dit minstens tien dagen

⁽¹⁾ Voir également VERSTRAETEN, R., o.c., 277.

⁽¹⁾ Zie ook VERSTRAETEN, R., oc, 277.

voorhand. De partijen worden dan opnieuw verwittigd door de griffier van de raadkamer.

Hierbij zal opnieuw een termijn van vijftien dagen moeten worden vrijgehouden waarin de partijen het gewijzigde strafdossier, dat ondertussen aangevuld is met de bijkomende onderzoeksverrichtingen, kunnen inzien en eventueel kopie nemen. Het zou immers onverantwoord en inconsequent zijn aan de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij dit recht op inzage en kopienamen niet toe te kennen wanneer het dossier ondertussen gewijzigd werd: de partijen moeten op de hoogte zijn van het volledige dossier, zoals het aan de raadkamer wordt voorgelegd ter beoordeling van de regeling der rechtspleging.

Binnen deze nieuwe termijn van vijftien dagen kunnen dan uiteraard opnieuw bijkomende onderzoeksverrichtingen worden gevraagd, waarop de onderzoeksrechter opnieuw hetzij positief, hetzij negatief dient te antwoorden ».

Sur la base de ces éclaircissements, il y aurait lieu de compléter le texte même du projet. Le Conseil d'Etat se demande à ce propos s'il ne serait pas plus simple de disposer que, lorsque le juge d'instruction rend une « ordonnance positive », l'instruction judiciaire est poursuivie et que le dossier est, en temps utile, communiqué à nouveau au procureur du Roi, pour qu'il prenne de nouvelles réquisitions en vue du règlement de la procédure. Plutôt que de laisser l'affaire pendante devant la chambre du conseil — qui devrait alors attendre avant de fixer la date de la comparution ou remettre l'affaire (déjà fixée) —, on pourrait prévoir en d'autres termes un système selon lequel la première phase du règlement de la procédure serait reprise du début après l'accomplissement des nouveaux actes d'instruction.

4. L'article 127, alinéa 6, en projet, règle la fixation de la date de comparution devant la chambre du conseil ainsi que la notification de cette date.

Si l'intention est que les parties puissent consulter le dossier jusqu'à la date de la comparution, il vaudrait mieux le prévoir expressément dans le texte du projet ⁽¹⁾.

5. Pas plus que l'article 127 en vigueur du Code d'instruction criminelle, l'article 127 en projet ne règle l'hypothèse où la chambre du conseil estimerait que l'instruction n'est pas complète ⁽²⁾.

La Commission pour le droit de la procédure pénale a fourni à ce sujet les éclaircissements suivants :

« De raadkamer kan, zoals dat nu het geval is, slechts uitspraak doen over de verwijzing, wanneer het onderzoek volledig is.

Wanneer zij oordeelt dat het onderzoek niet volledig is, is het echter niet de raadkamer die de onderzoeksrechter gelast om het onderzoek voort te zetten. De raadkamer stelt een leemte in het onderzoek vast en geeft ten aanzien van de verwijzing in dat geval slechts een negatieve beschikking. Het is vervolgens het openbaar ministerie (dat), zo gewenst, de onderzoeksrechter opnieuw adieert teneinde het onderzoek voort te zetten. Dit volgt duidelijk uit het vervolgingsrecht van het openbaar ministerie en de gehele systematiek van de regeling van de rechtspleging. Het ontwerp verandert wat dit betreft niets aan de huidige procedure.

⁽¹⁾ Voir également VERSTRAETEN, R., o.c., p. 277. Les éclaircissements fournis par la Commission pour le droit de la procédure pénale permettent de conclure que l'intention est effectivement de maintenir le dossier à la disposition des parties jusqu'à la date de la comparution.

⁽²⁾ Cons. à ce propos FRANCHIMONT, M., JACOBS, A. et MASSET, A., Manuel de procédure pénale, Liège, 1989, blz. 368-369.

op voorhand. De partijen worden dan opnieuw verwittigd door de griffier van de raadkamer.

Hierbij zal opnieuw een termijn van vijftien dagen moeten worden vrijgehouden waarin de partijen het gewijzigde strafdossier, dat ondertussen aangevuld is met de bijkomende onderzoeksverrichtingen, kunnen inzien en eventueel kopie nemen. Het zou immers onverantwoord en inconsequent zijn aan de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij dit recht op inzage en kopienamen niet toe te kennen wanneer het dossier ondertussen gewijzigd werd: de partijen moeten op de hoogte zijn van het volledige dossier, zoals het aan de raadkamer wordt voorgelegd ter beoordeling van de regeling der rechtspleging.

Binnen deze nieuwe termijn van vijftien dagen kunnen dan uiteraard opnieuw bijkomende onderzoeksverrichtingen worden gevraagd, waarop de onderzoeksrechter opnieuw hetzij positief, hetzij negatief dient te antwoorden ».

Op basis van die toelichting zou de tekst zelf van het ontwerp aangevuld moeten worden. De Raad van State vraagt zich daarbij af of het niet eenvoudiger zou zijn om te bepalen dat, als de onderzoeksrechter een « positieve beschikking » verleent, het gerechtelijk onderzoek wordt voortgezet en het dossier te geleger tijd opnieuw aan de procureur des Konings wordt medegedeeld, voor een nieuwe vordering tot regeling van de rechtspleging. Eerder dan de zaak aanhangig te laten bij de raadkamer — die dan met de vaststelling van de verschijningsdatum zou moeten wachten of de (reeds vastgestelde) zaak zou moeten uitstellen —, zou met andere woorden kunnen voorzien worden in een stelsel waarin de eerste fase van de regeling van de rechtspleging, na het verrichten van de nieuwe onderzoekshandelingen, van voren af aan herbegint.

4. Het ontworpen artikel 127, zesde lid, regelt de vaststelling van de datum van verschijning voor de raadkamer, en de kennisgeving van die datum.

Zo het de bedoeling is dat de partijen het dossier tot aan de dag van de verschijning kunnen inzien, zou dit best uitdrukkelijk in de tekst bepaald worden ⁽¹⁾.

5. Evenmin als het vigerende artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering, regelt het ontworpen artikel 127 de hypothese waarin de raadkamer van oordeel zou zijn dat het onderzoek niet volledig is ⁽²⁾.

In dit verband heeft de Commissie Strafprocesrecht de volgende toelichting verstrekt :

« De raadkamer kan, zoals dat nu het geval is, slechts uitspraak doen over de verwijzing, wanneer het onderzoek volledig is.

Wanneer zij oordeelt dat het onderzoek niet volledig is, is het echter niet de raadkamer die de onderzoeksrechter gelast om het onderzoek voort te zetten. De raadkamer stelt een leemte in het onderzoek vast en geeft ten aanzien van de verwijzing in dat geval slechts een negatieve beschikking. Het is vervolgens het openbaar ministerie (dat), zo gewenst, de onderzoeksrechter opnieuw adieert teneinde het onderzoek voort te zetten. Dit volgt duidelijk uit het vervolgingsrecht van het openbaar ministerie en de gehele systematiek van de regeling van de rechtspleging. Het ontwerp verandert wat dit betreft niets aan de huidige procedure.

⁽¹⁾ Rdpl. VERSTRAETEN, R., o.c., p. 277. Uit de door de Commissie Strafprocesrecht verstrekte toelichting kan afgeleid worden dat het inderdaad de bedoeling is dat het dossier tot aan de datum van verschijning ter beschikking van de partijen wordt gehouden.

⁽²⁾ Rdpl. FRANCHIMONT, M., JACOBS, A. en MASSET, A., Manuel de procédure pénale, Liège, 1989, blz. 368-369.

Het is dan ook niet opportuun, want niet correct te vermelden dat de raadkamer de onderzoeksrechter adieert teneinde het onderzoek te vervolledigen en rechtstreeks nieuwe onderzoeksmaatregelen beveelt ».

Il appartient au législateur d'apprécier s'il est ou non souhaitable de confirmer et éventuellement de compléter ces principes par des dispositions législatives ⁽¹⁾.

6. Selon l'article 127, alinéa 9, en projet, l'ordonnance de la chambre du conseil prescrivant la comparution personnelle d'une partie est signifiée à cette partie. Cette ordonnance emporte citation à comparaître à la date fixée. Il est prévu enfin que, si la partie concernée ne comparait pas, il sera statué par défaut.

La portée de cette dernière disposition peut donner lieu à plusieurs interprétations.

Dans les éclaircissements qu'elle a fournis au Conseil d'Etat, la Commission pour le droit de la procédure pénale rappelle toutefois à juste titre la jurisprudence selon laquelle, en ce qui concerne la procédure devant la chambre du conseil, il n'est pas fait de distinction entre la procédure contradictoire et celle par défaut, et selon laquelle la décision rendue par la chambre du conseil en l'absence d'une partie n'est pas susceptible d'opposition ⁽²⁾, même si la comparution personnelle de cette partie avait été ordonnée ⁽³⁾. La Commission estime par ailleurs qu'il n'y a pas lieu de modifier ce point de vue bien établi.

A la lumière de cette explication, il serait préférable de rédiger la dernière phrase de l'alinéa 9 comme suit : « La chambre du conseil statue, que la partie concernée compare ou non ».

Art. 17

Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 128 du même Code, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante : ».

Art. 18

1. La référence à l'« article 129 du même Code » devrait être remplacée par une référence à l'« article 129, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 11 juillet 1994 ».

2. L'intention des auteurs du projet est de remplacer dans le texte néerlandais de l'article 129 du Code d'instruction criminelle le mot « verdachte » par « in verdenking gestelde » ⁽⁴⁾. Cette intention ne ressort pas de l'article 18 du projet.

⁽¹⁾ On peut se demander par exemple ce qu'il doit advenir de l'affaire lorsque le ministère public ne voit pas l'utilité d'accomplir d'autres actes d'instruction et qu'il n'a pas interjeté appel de l'ordonnance de la chambre du conseil ou qu'un tel appel a été rejeté.

⁽²⁾ Cass., 10 février 1987, Pas., 1987, I. p. 687, n° 346.

⁽³⁾ Voir à ce propos DECLERCQ, R., *Onderzoeksgerechten*, APR, Deurne, 1993, p. 36, n° 88.

⁽⁴⁾ Voir le texte coordonné de l'article 129 du Code d'instruction criminelle, dans *Commission pour le droit de la procédure pénale*, Rapport 1995, p. 131.

Het is dan ook niet opportuun, want niet correct te vermelden dat de raadkamer de onderzoeksrechter adieert teneinde het onderzoek te vervolledigen en rechtstreeks nieuwe onderzoeksmaatregelen beveelt ».

Het staat aan de wetgever om te oordelen of het al dan niet wenselijk is deze beginselen wettelijk te bevestigen en desgevallend aan te vullen ⁽¹⁾.

6. Volgens het ontworpen artikel 127, negende lid, wordt de beschikking van de raadkamer waarbij de persoonlijke verschijning van een partij wordt bevolen, aan die partij betekend. Die beschikking brengt dagvaarding mee om te verschijnen op de vastgestelde dag. Ten slotte wordt bepaald dat, als de betrokken partij niet verschijnt, uitspraak wordt gedaan bij verstek.

De draagwijdte van deze laatste bepaling kan tot verschillende interpretaties aanleiding geven.

De Commissie Strafrechtspraak herinnert in haar aan de Raad van State verstrekte toelichting evenwel terecht aan de rechtspraak volgens welke er, ten aanzien van de rechtspleging voor de raadkamer, geen onderscheid gemaakt wordt tussen een procedure op tegenspraak of bij verstek, en er geen verzet openstaat tegen de beslissing van de raadkamer gewezen in afwezigheid van een partij ⁽²⁾, zelfs niet als haar persoonlijke verschijning was bevolen ⁽³⁾. De Commissie is voorts van oordeel dat er geen reden is om deze gevestigde visie te wijzigen.

In het licht van die uitleg zou de laatste volzin van het negende lid beter geredigeerd worden als volgt : « Er wordt uitspraak gedaan, ongeacht of de betrokken partij verschijnt of niet ».

Art. 17

Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 128 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt : ».

Art. 18

1. De verwijzing naar « artikel 129 van hetzelfde Wetboek » zou vervangen moeten worden door een verwijzing naar « artikel 129, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 juli 1994 ».

2. Het blijkt de bedoeling van de stellers van het ontwerp te zijn om in de Nederlandse tekst van artikel 129 van het Wetboek van Strafvordering het woord « verdachte » te vervangen door « in verdenking gestelde » ⁽⁴⁾. Die bedoeling wordt niet tot uiting gebracht in artikel 18 van het ontwerp.

⁽¹⁾ De vraag rijst bijvoorbeeld wat er verder met de zaak moet gebeuren als het openbaar ministerie het nut van verdere onderzoeksverrichtingen niet inziet, en het geen hoger beroep heeft ingesteld tegen de beschikking van de raadkamer of dat hoger beroep is verworpen.

⁽²⁾ Cass., 10 februari 1987, Arr. Cass., 1986-1987, blz. 769, n° 346.

⁽³⁾ Zie hierover DECLERCQ, R., *Onderzoeksgerechten*, APR, Deurne, 1993, p. 36, n° 88.

⁽⁴⁾ Zie de gecoördineerde tekst van artikel 129 van het Wetboek van Strafvordering, in *Commissie Strafrechtspraak*, Verslag 1995, blz. 131.

Art. 19

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« Dans le texte néerlandais de l'article 130 du même Code, modifié par les lois des 20 juillet 1990 et 11 juillet 1994, le mot ... ».

Art. 20

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« A l'article 133, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 20 juillet 1990 et dont le texte français a en outre été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots ... ».

Art. 21

1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 135 du même Code, remplacé par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par les dispositions suivantes : ».

2. Selon l'article 135, alinéa 1^{er}, en projet, les ordonnances de la chambre du conseil relatives au règlement de la procédure sont rendues « à date fixe ».

Cette disposition ne doit pas figurer dans l'article 135 en projet, qui concerne l'appel des ordonnances de la chambre du conseil, mais dans l'article 127.

Il conviendrait par ailleurs de rédiger cette disposition comme suit :

« Lorsque la chambre du conseil tient la cause en délibéré pour prononcer son ordonnance, elle fixe le jour de cette prononciation » ⁽¹⁾.

3. Selon l'article 135, alinéa 2, en projet, le ministère public et la partie civile peuvent interjeter appel contre toutes les ordonnances de la chambre du conseil ⁽²⁾. Aux termes de l'article 135, alinéa 3, en projet, l'inculpé peut également interjeter appel, mais seulement « en cas d'irrégularités, omissions ou nullités affectant :

- 1° un acte d'instruction;
- 2° l'obtention de la preuve;
- 3° ou l'ordonnance de renvoi ».

Selon la disposition en vigueur de l'article 135 du Code d'instruction criminelle, seuls le ministère public et la partie civile peuvent interjeter appel contre une ordonnance de la chambre du conseil. L'inculpé ne peut interjeter appel que lorsqu'il soulève une contestation de compétence au sens de l'article 539 du Code ⁽³⁾.

Dans deux arrêts récents, qui sont d'ailleurs commentés dans l'exposé des motifs (p. 95), la Cour d'arbitrage a jugé que l'article 135 constitue une violation des articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il reconnaît un

⁽¹⁾ Cette formulation s'inspire de l'article 770, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

⁽²⁾ Selon l'exposé des motifs, il a été opté pour un droit d'appel illimité, également dans le chef de la partie civile, « pour éviter toute controverse à l'avenir » (p. 94). Il n'est pas exclu qu'il en résulte une extension des possibilités d'action de la partie civile par rapport à la situation actuelle (voir VERSTRAETEN, R., o.c., 277-279).

⁽³⁾ Cass., 10 février 1988, Pas., 1988, I, p. 693, n° 359; Cass., 1^{er} juin 1994, Pas., 1994, I, p. 538, n° 278.

Art. 19

Men redigere dit artikel als volgt :

« In de Nederlandse tekst van artikel 130 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1990 en 11 juli 1994, wordt ... ».

Art. 20

Men redigere dit artikel als volgt :

« In artikel 133, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, en waarvan de Franse tekst bovendien gewijzigd is bij de wet van 10 juli 1967, worden ... ».

Art. 21

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 135 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt : ».

2. Volgens het ontworpen artikel 135, eerste lid, worden de beschikkingen van de raadkamer inzake de regeling van de rechtspleging « op vaste datum » gewezen.

Die bepaling hoort niet thuis in het ontworpen artikel 135, dat het hoger beroep tegen de beschikkingen van de raadkamer betreft, doch in het ontworpen artikel 127.

Men redigere die bepaling bovendien als volgt :

« Wanneer de raadkamer de zaak in beraad houdt om haar beschikking uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak » ⁽¹⁾.

3. Volgens het ontworpen artikel 135, tweede lid, kunnen het openbaar ministerie en de burgerlijke partij hoger beroep instellen tegen alle beschikkingen van de raadkamer ⁽²⁾. Volgens het ontworpen artikel 135, derde lid, kan de beklaagde eveneens hoger beroep instellen, doch slechts « in geval van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die een aantasting uitmaken van :

- 1° een handeling van het onderzoek;
- 2° de bewijsverkrijging;
- 3° of de verwijzingsbeschikking ».

Volgens de vigerende bepaling van artikel 135 van het Wetboek van Strafvordering kunnen enkel het openbaar ministerie en de burgerlijke partij hoger beroep instellen tegen een beschikking van de raadkamer. De verdachte kan geen hoger beroep instellen, behalve wanneer hij een bevoegdheidsgeschil opwerpt in de zin van artikel 539 van het Wetboek ⁽³⁾.

In twee recente arresten, die overigens in de memorie van toelichting besproken worden (blz. 95), heeft het Arbitragehof geoordeeld dat artikel 135 een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het

⁽¹⁾ Deze formulering is afgestemd op die van artikel 770, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

⁽²⁾ Blijkens de memorie van toelichting is geopteerd voor een onbeperkt recht van hoger beroep, ook voor de burgerlijke partij « om in de toekomst elke discussie te vermijden » (blz. 94). Het is niet uitgesloten dat aldus in een verruiming van de actiemogelijkheden van de burgerlijke partij, in vergelijking met de huidige toestand, voorzien wordt (zie VERSTRAETEN, R., o.c., 277-279).

⁽³⁾ Cass., 10 februari 1988, Arr. Cass., 1987-1988, blz. 754, n° 359; Cass., 1 juni 1994, Arr. Cass., 1994, blz. 561, n° 278.

droit d'appel illimité au ministère public et à la partie civile, alors que le recours de l'inculpé se limite aux exceptions d'incompétence. Dans un arrêt du 1^{er} décembre 1994, la Cour jugeait disproportionné le fait que l'inculpé ne pouvait pas contester la décision de renvoi en alléguant l'irrégularité d'actes d'instruction qui lui étaient défavorables ⁽¹⁾. Dans un arrêt ultérieur, du 2 mars 1995, la Cour a généralisé son point de vue et jugé que le législateur ne pouvait pas aller jusqu'à « refuser à l'inculpé le droit d'introduire un recours et d'invoquer des moyens qui, s'ils étaient reconnus fondés, seraient de nature à mettre réellement un terme à l'action publique, tel le moyen pris de la prescription ou celui alléguant que l'accusation se fonde de manière déterminante sur des éléments entachés d'irrégularités de procédure » ⁽²⁾. Dans ces deux arrêts, il est souligné que le principe d'égalité ne commande pas que l'inculpé dispose de droits identiques à ceux du ministère public et de la partie civile. Il est justifié au regard de la Constitution, notamment, de ne pas permettre à l'inculpé de faire valoir, devant la chambre des mises en accusation, qu'il n'existe pas de charges suffisantes pour le renvoyer devant la juridiction de jugement ⁽³⁾.

Le texte du projet ne semble pas tenir pleinement compte des objections d'ordre constitutionnel formulées par la Cour d'arbitrage. Outre les griefs qu'il énumère, on peut imaginer d'autres moyens qui peuvent également mettre fin à l'action publique ⁽⁴⁾. Toutefois, selon le texte du projet, l'inculpé n'est pas recevable à interjeter appel sur le fondement de ces autres moyens.

La Commission pour le droit de la procédure pénale est consciente du fait que le deuxième arrêt de la Cour d'arbitrage, notamment, commande une extension des possibilités données à l'inculpé d'interjeter appel. Elle souhaite néanmoins donner à cet arrêt une interprétation stricte et exclure un recours qui se fonde sur des moyens qui touchent en fait au fond de l'affaire, même s'ils sont de nature à mettre un terme à l'action pénale.

Dans cette optique, la Commission pour le droit de la procédure pénale propose maintenant de modifier comme suit l'article 135 en projet :

— entre les alinéas 3 et 4 en projet, il est inséré un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« L'inculpé peut également interjeter appel de ces ordonnances s'il existe une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique »;

— l'alinéa 4 (nouvel alinéa 5) est complété par la phrase suivante : « Il en va de même pour l'appel prévu à l'alinéa 4, sauf lorsque la cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique n'est acquise que postérieurement aux débats devant la chambre du conseil »;

— l'alinéa 5 (nouvel alinéa 6) est complété par la phrase suivante : « Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique visées à l'alinéa 4,

aan het openbaar ministerie en de burgerlijke partij een onbeperkt hoger beroep toekent, terwijl dit recht voor de verdachte beperkt is tot de excepties van onbevoegdheid. In een arrest van 1 december 1994 zag het Hof een onevenredigheid in het feit dat de verdachte de verwijzingsbeschikking niet kon betwisten door de onregelmatigheid aan te voeren van onderzoeksverrichtingen die voor hem ongunstig uitvielen ⁽¹⁾. In een later arrest, van 2 maart 1995, veralgemeende het Hof zijn standpunt, en oordeelde het dat de wetgever niet zo ver kon gaan « dat de verdachte zelfs geen beroep vermag in te stellen om middelen aan te voeren die, indien zij gegrond zouden worden bevonden, van die aard zijn dat zij daadwerkelijk een einde zouden maken aan de strafvordering, zoals bijvoorbeeld een middel dat de verjaring aanvoert of een middel volgens hetwelk de betichting op doorslaggevende wijze steunt op elementen die zijn aangetast door onregelmatigheden wat de procedure betreft » ⁽²⁾. In beide arresten wordt benadrukt dat het gelijkheidsbeginsel niet vereist dat de verdachte over identieke rechten beschikt als het openbaar ministerie en de burgerlijke partij. Met name is het grondwettelijk verantwoord de verdachte niet toe te staan voor de kamer van inbeschuldigingstelling te doen gelden dat geen voldoende bezwaren voorhanden zijn om hem naar het vonnisgerecht te verwijzen ⁽³⁾.

De tekst van het ontwerp lijkt niet geheel tegemoet te komen aan de door het Arbitragehof geformuleerde grondwettigheidsbezwaren. Buiten de erin opgesomde grieven zijn er nog andere middelen denkbaar, die eveneens kunnen leiden tot het einde van de strafvordering ⁽⁴⁾. Die andere middelen geven nochtans, volgens de tekst van het ontwerp, geen aanleiding tot een ontvankelijk hoger beroep van de verdachte.

De Commissie Strafprocesrecht is zich ervan bewust dat met name het tweede arrest van het Arbitragehof dwingt tot een verruiming van de mogelijkheden van de verdachte om hoger beroep in te stellen. Zij wenst aan dat arrest niettemin een strikte interpretatie te geven, en de mogelijkheid uit te sluiten van een beroep dat steunt op middelen die in feite de grond van de zaak raken, ook al zijn zij van aard een einde te stellen aan de strafvordering.

In die optiek stelt de Commissie Strafprocesrecht thans de volgende wijzigingen van het ontworpen artikel 135 voor :

— tussen het ontworpen derde lid en het vierde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De inverdenkinggestelde kan eveneens hoger beroep instellen tegen deze beschikkingen, indien er een grond van onontvankelijkheid of van nietigheid (lees : uitdoving) van de strafvordering bestaat »;

— het vierde lid (nieuw vijfde lid) wordt aangevuld met de volgende volzin : « Hetzelfde geldt voor het hoger beroep bepaald bij het vierde lid, behalve wanneer de onontvankelijkheidsgronden of de gronden van uitdoving van de strafvordering slechts ontstonden na de debatten voor de kamer van inbeschuldigingstelling (lees : raadkamer) »;

— het vijfde lid (nieuw zesde lid) wordt aangevuld met de volgende volzin : « Hetzelfde geldt voor de in lid 4 (lees : vierde lid) bedoelde onontvankelijkheidsgronden of gronden

⁽¹⁾ Cour d'arbitrage, 1^{er} décembre 1994, n° 82/94, cons. B.7 en combinaison avec le cons. B.9.

⁽²⁾ Cour d'arbitrage, 2 mars 1995, n° 22/95, cons. B.8.

⁽³⁾ Arrêt du 1^{er} décembre 1994, cons. B.6 et B.9; arrêt du 2 mars 1995, cons. B.6.

⁽⁴⁾ Voir, par exemple, Ch. mises en accusation, Liège, 25 janvier 1996, JLMB, 1996, 666.

⁽¹⁾ Arbitragehof, 1 december 1994, n° 82/94, overw. B.7 jo. overw. B.9.

⁽²⁾ Arbitragehof, 2 maart 1995, n° 22/95, overw. B.8.

⁽³⁾ Arrest van 1 december 1994, overw. B.6 en B.9; arrest van 2 maart 1995, overw. B.6.

⁽⁴⁾ Zie, bijv., KI Luik, 25 januari 1996, JLMB, 1996, 666.

sauf lorsqu'elles ne sont acquises que postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation »;

— à l'alinéa 11 (nouvel alinéa 12), les mots « ou une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique visée à l'alinéa 4, » sont insérés après les mots « une irrégularité, omission ou nullité visée à l'alinéa 3 ».

Il apparaît au Conseil d'Etat que la limitation du droit d'interjeter appel à des motifs étrangers au fond de l'affaire est conciliable avec le principe d'égalité. La juridiction de jugement a en effet pour mission essentielle d'apprécier le fond de l'affaire, et l'ordonnance de renvoi donne à l'inculpé la possibilité de faire valoir tous ses moyens de défense à cet égard devant la juridiction de jugement ⁽¹⁾.

Il n'en reste évidemment pas moins que c'est au législateur qu'il appartient d'apprécier l'opportunité de donner à l'inculpé de plus larges possibilités de recours.

Dans les observations qui suivent, le Conseil d'Etat se basera sur le texte du projet, tel qu'il a été modifié par la Commission pour le droit de la procédure pénale.

4. Dans le texte néerlandais de l'article 135, alinéa 3, en projet, il y a lieu de remplacer le mot « beklaagde » par « in verdenkinggestelde » (voir notamment la terminologie utilisée à l'alinéa 6, qui devient le nouvel alinéa 7).

5. Ni l'alinéa 3 en projet, ni le nouvel alinéa 4 ne font mention d'une faculté offerte à l'inculpé d'interjeter appel sur la base d'une exception d'incompétence de la juridiction d'instruction. Cette faculté existe déjà à l'heure actuelle, en vertu de l'article 539 du Code d'instruction criminelle (voir observation 2), et la Commission pour le droit de la procédure pénale ne semble pas avoir l'intention d'y apporter quelque modification.

Dès lors que les motifs susceptibles de fonder un appel recevable sont énumérés à présent à l'article 135 en projet, il est souhaitable que cette énumération les contienne tous. Il serait donc préférable de compléter l'alinéa 3 en projet.

6. Selon l'article 135, alinéa 6 (nouvel alinéa 7), en projet, le délai prévu pour interjeter appel court à l'égard de la partie civile « à compter du jour de la signification ».

Par souci de clarté, le projet devrait contenir une disposition prévoyant l'obligation de signifier l'ordonnance de la chambre du conseil à la partie civile. Cette disposition pourrait très bien figurer à l'article 127 en projet.

7. L'alinéa 11 (nouvel alinéa 12) en projet règle les effets de la constatation d'une irrégularité, d'une omission ou d'une nullité ainsi que de la constatation de l'irrecevabilité ou de l'extinction de l'action publique.

7.1. Ainsi qu'il ressort du texte même de cet alinéa, son champ d'application n'est pas limité à la chambre des mises en accusation, mais ses dispositions s'appliquent également à la chambre du conseil. Il en résulte que, tel qu'il est rédigé, cet alinéa n'est pas à sa place dans l'article 135 en projet.

Le Conseil d'Etat suggère de faire de cet alinéa un article distinct, en rétablissant par exemple l'article 134.

⁽¹⁾ Cf. Cour d'arbitrage, 1^{er} décembre 1994, cons. B.6; Cour d'arbitrage, 2 mars 1995, cons. B.6.

den van uitdoving van de strafvordering, behalve wanneer ze slechts ontstonden na de debatten voor de kamer van inbeschuldigingstelling »;

— in het elfde lid (nieuw twaalfde lid) worden in de eerste volzin, na de woorden « een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid voorzien in lid 3 (lees : bedoeld in het derde lid) », de volgende woorden ingevoegd : « of grond van onontvankelijkheid of van nietigheid (lees : uitdoving) van de strafvordering voorzien in lid 4 (lees : bedoeld in het vierde lid) ».

Het komt de Raad van State voor dat de beperking van het recht om hoger beroep in te stellen tot gronden die vreemd zijn aan de zaak zelf, de toets van het gelijkheidsbeginsel kan doorstaan. Het is immers essentieel de taak van het vonnisgerecht om de grond van de zaak te beoordelen, en de verwijzingsbeschikking biedt de verdachte de mogelijkheid al zijn verweermiddelen terzake voor het vonnisgerecht te doen gelden ⁽¹⁾.

Dit neemt uiteraard niet weg dat het aan de wetgever staat om te oordelen of het opportuun is aan de verdachte een ruimere beroepsmogelijkheid te verlenen.

In de hiernavolgende opmerkingen zal de Raad van State uitgaan van de tekst van het ontwerp, in de zin zoals die door de Commissie Strafprocesrecht is gewijzigd.

4. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 135, derde lid, vervange men het woord « beklaagde » door « in verdenkinggestelde » (zie ook de terminologie in het zesde lid, dat het nieuw zevende lid wordt).

5. Noch in het ontworpen derde lid, noch in het nieuwe vierde lid, wordt melding gemaakt van de mogelijkheid voor de verdachte om hoger beroep in te stellen, gegrond op een exceptie van onbevoegdheid van het onderzoeksrecht. Die mogelijkheid bestaat thans reeds, op grond van artikel 539 van het Wetboek van Strafvordering (zie de opmerking 2), en de Commissie Strafprocesrecht lijkt niet de bedoeling te hebben hierin enige verandering te brengen.

Omdat de gronden waarop een ontvankelijk hoger beroep gesteund kan worden thans in het ontworpen artikel 135 vermeld worden, is het wenselijk dat die opsomming alle gronden zou vermelden. Het ontworpen derde lid zou dan ook best aangevuld worden.

6. Volgens het ontworpen artikel 135, zesde lid (nieuw zevende lid), gaat de termijn voor het instellen van hoger beroep ten aanzien van de burgerlijke partij in « vanaf de dag van de betekening ».

Duidelijkheidshalve zou in het ontwerp een bepaling moeten voorkomen waarbij voorzien wordt in een verplichting om de beschikking van de raadkamer aan de burgerlijke partij te betekenen. Dit zou best gebeuren in het ontworpen artikel 127.

7. Het ontworpen elfde lid (nieuw twaalfde lid) regelt de gevolgen van de vaststelling van een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid, of van de vaststelling van de onontvankelijkheid of de uitdoving van de strafvordering.

7.1. Zoals uit de tekst zelf van dat lid blijkt, is het toepassingsgebied ervan niet beperkt tot de kamer van inbeschuldigingstelling, doch gelden de bepalingen ervan evenzeer voor de raadkamer. Daaruit volgt dat dit lid, zoals het geredigeerd is, niet op zijn plaats is in het ontworpen artikel 135.

De Raad van State suggereert om het lid om te vormen tot een apart artikel, bijvoorbeeld een opnieuw op te nemen artikel 134.

⁽¹⁾ Vgl. Arbitragehof, 1 december 1994, overw. B.6; Arbitragehof, 2 maart 1995, overw. B.6.

7.2. Le texte de l'alinéa concerné devrait être adapté pour d'autres raisons encore.

Tout d'abord, il y est uniquement question, pour ce qui est des sanctions que la juridiction d'instruction peut appliquer, de la nullité d'un acte et de la procédure subséquente. Cette sanction n'est toutefois pas pertinente en ce qui concerne un certain nombre d'exceptions ou moyens pouvant être soumis à la juridiction d'instruction. En outre, on n'aperçoit pas la raison pour laquelle cette juridiction « peut », en cas de constatation de nullité, prononcer la nullité, en d'autres termes, pourquoi elle n'est pas obligée de le faire.

Enfin, les mots « après annulation », qui ouvrent la seconde phrase, prêtent à confusion. Il y a lieu d'écrire : « Les pièces annulées sont retirées du dossier et ... ».

Art. 22

1. L'article 136 en vigueur du Code d'instruction criminelle dispose que la partie civile qui succombera dans son opposition sera condamnée aux dommages-intérêts envers l'inculpé. L'article 22 du projet vise à transformer cette obligation en une simple possibilité.

En ce qui concerne l'article 136 en vigueur, la Cour d'arbitrage a estimé que la différence de traitement entre le ministère public (dont l'appel ne donne pas lieu à des dommages-intérêts à la charge de l'Etat s'il est rejeté) et la partie civile est constitutionnellement justifiée ⁽¹⁾.

La question se pose toutefois de savoir, à la lumière des possibilités élargies pour l'inculpé d'interjeter appel (article 135 en projet du Code d'instruction criminelle), si la différence de traitement qui en résulte entre l'inculpé et la partie civile est bien justifiée. En effet, la partie civile pourrait, si son appel de l'ordonnance de non-lieu est rejeté, être condamnée à des dommages-intérêts envers l'inculpé, mais des dommages-intérêts envers la partie civile ne sont pas prévus en cas de rejet de l'appel d'une ordonnance de renvoi formé par l'inculpé.

Il apparaît au Conseil d'Etat qu'aucune justification adéquate ne peut être donnée pour cette différence de traitement.

L'article 136 du Code d'instruction criminelle devrait dès lors soit être abrogé dans son intégralité, soit être modifié de manière à prévoir également des dommages-intérêts envers la partie civile.

2. S'il est opté pour la modification de l'article 136, il y aura lieu de rédiger l'article 22 du projet comme suit :

« A l'article 136 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, le mot ... ».

3. S'il est opté pour la modification de l'article 136, il serait en outre recommandé d'y remplacer le mot « opposition » par « appel » (cf. l'article 135, alinéa 2, en projet).

7.2. De tekst van het bedoelde lid dient ook nog om andere redenen te worden aangepast.

In de eerste plaats is er, wat de door het onderzoeksgerecht toe te passen sancties betreft, enkel sprake van de nietigheid van een handeling en van de erop volgende rechtspleging. Die sanctie is echter niet relevant met betrekking tot een aantal excepties of middelen welke aan het onderzoeksgerecht voorgelegd kunnen worden. Bovendien is het onduidelijk waarom dat gerecht, in geval van een vastgestelde nietigheid, de nietigheid « kan » uitspreken, en het daartoe met andere woorden niet verplicht is.

Voorts zijn de woorden « na vernietiging », in de tweede volzin, verwarrend. Men schrijve : « Nietig verklaarde stukken worden uit het dossier verwijderd en ... ».

Art. 22

1. Het vigerende artikel 136 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de burgerlijke partij die op haar verzet in het ongelijk wordt gesteld, tot schadevergoeding jegens de verdachte wordt veroordeeld. Artikel 22 van het ontwerp strekt ertoe die verplichting om te zetten in een loutere mogelijkheid.

In verband met het vigerende artikel 136 heeft het Arbitragehof geoordeeld dat het verschil in behandeling tussen het openbaar ministerie (wiens afgewezen hoger beroep geen aanleiding geeft tot schadevergoeding lastens de Staat) en de burgerlijke partij grondwettelijk verantwoord is ⁽¹⁾.

De vraag rijst evenwel, in het licht van de verruimde mogelijkheden voor de verdachte om hoger beroep in te stellen (ontworpen artikel 135 van het Wetboek van Strafvordering), of het daaruit voortvloeiende verschil in behandeling tussen de verdachte en de burgerlijke partij wel verantwoord is. De burgerlijke partij zou immers, in geval van afwijzing van haar hoger beroep tegen de beschikking tot buitenvervolginstelling, tot schadevergoeding jegens de verdachte veroordeeld kunnen worden, doch in een schadevergoeding van de burgerlijke partij, in geval van afwijzing van het hoger beroep van de verdachte tegen een verwijzingsbeschikking, wordt niet voorzien.

Het komt de Raad van State voor dat voor dat verschil in behandeling geen afdoende verantwoording gegeven kan worden.

Artikel 136 van het Wetboek van Strafvordering zou dan ook, hetzij in zijn geheel opgeheven moeten worden, hetzij gewijzigd moeten worden in een zin die ook in een schadevergoeding jegens de burgerlijke partij voorziet.

2. Indien ervoor geopteerd wordt artikel 136 te wijzigen, redigere men artikel 22 van het ontwerp als volgt :

« In artikel 136 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd is bij de wet van 10 juli 1967, worden ... ».

3. Indien ervoor geopteerd wordt artikel 136 te wijzigen, zou het voorts aanbeveling verdienen daarin het woord « verzet » te vervangen door « hoger beroep » (zie het ontworpen artikel 135, tweede lid).

⁽¹⁾ Cour d'arbitrage, 6 juin 1995, n° 43/95; Cour d'arbitrage, 9 novembre 1995, n° 76/95.

⁽¹⁾ Arbitragehof, 6 juni 1995, n° 43/95; Arbitragehof, 9 november 1995, n° 76/95.

Art. 23

Généralités

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 136bis du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par un chapitre X, comprenant les articles 136bis à 136quater, rédigés comme suit : ».

Article 136bis en projet

1. Selon l'article 136bis en projet, la chambre des mises en accusation peut contrôler le cours des instructions, demander des rapports sur l'état des affaires et prendre connaissance des dossiers.

L'exposé des motifs (p. 101) souligne que le contrôle ainsi visé peut être exercé d'office. Cette précision devrait figurer dans le texte même de l'article 136bis en projet.

La question se pose en outre de savoir si le texte ne répondrait pas davantage à l'intention des auteurs du projet s'il y était disposé que la chambre des mises en accusation « contrôle » (au lieu de « peut contrôler ») le cours des instructions. S'il était répondu par l'affirmative à cette question, il pourrait toutefois encore être prévu que la chambre des mises en accusation « peut » demander des rapports et « peut » prendre connaissance des dossiers.

2. La disposition de l'article 136bis en projet, selon laquelle la chambre des mises en accusation peut déléguer un de ses membres et statuer « conformément aux dispositions du chapitre I^{er} du titre II du livre II », devrait être formulée plus clairement. Le chapitre concerné a en effet trait à la mise en accusation dans des affaires qui doivent être soumises au jury et comprend nombre de dispositions qui ne peuvent être appliquées aux cas visés dans l'article 136bis en projet.

Le Conseil d'Etat se demande s'il n'est pas suffisant de faire référence à l'article 235 (qui selon le projet devient l'article 235, alinéa 1^{er}) et aux articles 236 à 239.

3. Le contrôle d'office qui est délégué par l'article 136bis en projet à la chambre des mises en accusation devrait, s'il est exercé régulièrement, entraîner une lourde charge complémentaire pour cette chambre.

Le législateur doit dès lors s'interroger sur le point de savoir si la modification en projet ne doit pas aller de pair avec une extension du personnel et des moyens mis à la disposition de la chambre des mises en accusation.

Article 136ter en projet

1. L'article 136ter en projet prévoit le droit du procureur général de saisir, sous certaines conditions, la chambre des mises en accusation au cours d'une instruction.

Manifestement, il s'agit ici d'une possibilité complémentaire qui donne lieu à une intervention de la chambre des mises en accusation et qui s'ajoute à la possibilité d'agir d'office visée à l'article 136bis en projet. Pour qu'il soit clair que l'intervention d'office de la chambre des mises en

Art. 23

Algemeen

Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 136bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door een hoofdstuk X, bevattende de artikelen 136bis tot 136quater, luidend als volgt : ».

Ontworpen artikel 136bis

1. Volgens het ontworpen artikel 136bis kan de kamer van inbeschuldigingstelling toezicht houden op het verloop van de onderzoeken, verslag vragen over de stand van zaken en kennis nemen van de dossiers.

In de memorie van toelichting wordt benadrukt dat het aldus bedoelde toezicht ambtshalve kan worden uitgeoefend (blz. 101). Die precisering zou in de tekst zelf van het ontworpen artikel 136bis opgenomen moeten worden.

De vraag rijst bovendien of de tekst niet beter zou beantwoorden aan de bedoeling van de stellers van het ontwerp, indien bepaald zou worden dat de kamer van inbeschuldigingstelling « toezicht houdt » (in plaats van toezicht « kan » houden) op het verloop van de onderzoeken. Indien op die vraag bevestigend geantwoord wordt, zou wel nog bepaald kunnen worden dat de kamer van inbeschuldigingstelling verslagen « kan » vragen en kennis « kan » nemen van de dossiers.

2. De bepaling in het ontworpen artikel 136bis dat de kamer van inbeschuldigingstelling één van haar leden kan machtigen en zij uitspraak kan doen « overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk I van titel II van boek II » zou duidelijker geformuleerd kunnen worden. Het betrokken hoofdstuk heeft immers betrekking op de inbeschuldigingstelling, in verband met zaken die aan de jury moeten worden onderworpen, en bevat tal van bepalingen die geen toepassing kunnen vinden in de gevallen bedoeld in het ontworpen artikel 136bis.

De Raad van State vraagt zich af of het niet voldoende is te verwijzen naar artikel 235 (dat volgens het ontwerp artikel 235, eerste lid, wordt) en naar de artikelen 236 tot 239.

3. Het ambtshalve toezicht dat bij het ontworpen artikel 136bis aan de kamer van inbeschuldigingstelling wordt opgedragen zou, indien het regelmatig wordt uitgeoefend, een zware bijkomende belasting voor die kamer meebrengen.

De wetgever dient zich dan ook af te vragen of de ontworpen wijziging niet gepaard moet gaan met een uitbreiding van het personeel en de middelen die ter beschikking staan van de kamer van inbeschuldigingstelling.

Ontworpen artikel 136ter

1. Het ontworpen artikel 136ter voorziet in het recht van de procureur-generaal om, onder bepaalde voorwaarden, de kamer van inbeschuldigingstelling in de loop van een gerechtelijk onderzoek te adieren.

Kennelijk gaat het hier om een bijkomende mogelijkheid die leidt tot een optreden van de kamer van inbeschuldigingstelling, naast de in het ontworpen artikel 136bis bedoelde mogelijkheid tot ambtshalve optreden. Om duidelijk te maken dat het in het ontworpen artikel 136ter,

accusation visée à l'article 136ter, alinéa 2, en projet, est d'une autre nature que celle visée à l'article 136bis, cet alinéa 2 devrait commencer par les mots « Dans ce cas, la chambre des mises en accusation peut, même d'office, ... ».

2. Les textes français et néerlandais de l'article 136ter, alinéa 4, en projet, ne concordent pas, dans la mesure où il s'agit du délai qui y est visé (« quarante-huit heures »/« vierentwintig uur »). Vu les dispositions des articles 135, alinéa 9, (alinéa 10nouveau), et 136quater, alinéa 5, en projet, le texte français semble devoir avoir la préférence.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 4, il y a lieu, en outre, d'écrire, *in fine* : « na oproeping die hun door de griffier ten laatste ... uur vóór de zitting per telefax of aangetekende brief ter kennis wordt gebracht ».

Article 136quater en projet

1. L'article 136quater en projet concerne les cas où l'inculpé ou la partie civile peut saisir la chambre des mises en accusation, lorsque le juge d'instruction a omis de statuer sur une demande de consultation du dossier (article 61ter, § 6, en projet) ou sur une demande d'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire (article 61quinquies, § 5).

Pour le motif exposé dans l'observation relative à l'article 136ter en projet, l'alinéa 2 de l'article 136quater en projet gagnerait également à commencer par les mots « Lorsque la chambre des mises en accusation a été saisie, celle-ci peut, même d'office, ... ».

2. Selon l'article 136quater, alinéa 6, en projet, la chambre des mises en accusation peut entendre le juge d'instruction en son rapport.

Cet alinéa serait mieux à sa place entre les alinéas 3 et 4.

Il est en outre précisé dans l'exposé des motifs que la chambre des mises en accusation peut entendre le juge d'instruction sans la présence des parties (p. 104). Etant donné qu'il s'agit ici d'une dérogation au principe du contradictoire, cette précision devrait apparaître dans le texte même du projet.

Art. 24

1. L'article 235 en vigueur du Code d'instruction criminelle permet à la chambre des mises en accusation, d'une part, d'étendre l'instruction à des faits ou des personnes non concernés par les poursuites et, d'autre part, de retirer l'instruction au juge d'instruction qui en est chargé et de prendre elle-même cette instruction en mains ⁽¹⁾. L'article 24 du projet vise à compléter cet article par un certain nombre d'alinéas concernant l'examen d'office de la régularité de la procédure.

Vue sous cet angle, l'intervention d'office visée dans les alinéas en projet est d'une autre nature que l'intervention d'office visée dans l'article 235 en vigueur. Contrairement à l'article 235 en vigueur, il ne s'agit en effet, dans les alinéas en projet, que de la possibilité de soulever d'office des exceptions ou des moyens.

⁽¹⁾ DECLERCQ, R., *Onderzoeksgerechten*, APR, Deurne, 1994, p. 188, n° 469.

tweede lid, bedoelde ambtshalve optreden van de kamer van inbeschuldigingstelling van een andere aard is dan dat bedoeld in artikel 136bis, zou dat tweede lid best aanvangen met de woorden « In dat geval kan de kamer van inbeschuldigingstelling, zelfs ambtshalve, ».

2. De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 136ter, vierde lid, stemmen niet met elkaar overeen, in zoverre het gaat om de daarin bedoelde termijn (« vierentwintig uur »/« quarante-huit heures »). Gelet op hetgeen bepaald is in de ontworpen artikelen 135, negende lid (nieuw tiende lid), en 136quater, vijfde lid, lijkt de Franse tekst de voorkeur te moeten krijgen.

In de Nederlandse tekst van het vierde lid schrijft men voorts, *in fine* : « na oproeping die hun door de griffier ten laatste ... uur voor de zitting per telefax of aangetekende brief ter kennis wordt gebracht ».

Ontworpen artikel 136quater

1. Het ontworpen artikel 136quater betreft de gevallen waarin de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij de kamer van inbeschuldigingstelling kan adiëren, op grond dat de onderzoeksrechter heeft nagelaten uitspraak te doen over een verzoek tot inzage van het dossier (ontworpen artikel 61ter, § 6) of over een verzoek tot het verrichten van een bijkomende onderzoekshandeling (ontworpen artikel 61quinquies, § 5).

Om de reden uiteengezet in de opmerking bij het ontworpen artikel 136ter, zou ook het tweede lid van het ontworpen artikel 136quater best aanvangen met de woorden « Als de zaak bij de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig is gemaakt, kan deze, zelfs ambtshalve, ... ».

2. Volgens het ontworpen artikel 136quater, zesde lid, kan de kamer van inbeschuldigingstelling de onderzoeksrechter in zijn verslag horen.

Dat lid zou beter op zijn plaats zijn tussen het derde en het vierde lid.

In de memorie van toelichting wordt voorts gepreciseerd dat de kamer van inbeschuldigingstelling de onderzoeksrechter kan horen buiten de aanwezigheid van de partijen (blz. 104). Aangezien het hier gaat om een afwijking van het beginsel van de tegenspraak, zou die precisering in de tekst zelf van het ontwerp moeten voorkomen.

Art. 24

1. Het vigerende artikel 235 van het Wetboek van Strafvordering staat aan de kamer van inbeschuldigingstelling toe, enerzijds, het onderzoek uit te breiden tot feiten of personen die in de vervolging niet begrepen waren, en anderzijds, het onderzoek te onttrekken aan de onderzoeksrechter die ermee bezig is en zelf dat onderzoek in handen te nemen ⁽¹⁾. Artikel 24 van het ontwerp strekt ertoe dat artikel aan te vullen met een aantal leden, die het ambtshalve onderzoek van de regelmatigheid van de procedure betreffen.

Aldus bekeken is het in de ontworpen leden bedoelde ambtshalve optreden van een andere aard dan het ambtshalve optreden bedoeld in het vigerende artikel 235. Anders dan in het vigerende artikel 235 gaat het in de ontworpen leden immers slechts om de mogelijkheid om ambtshalve excepties of middelen op te werpen.

⁽¹⁾ DECLERCQ, R., *Onderzoeksgerechten*, APR, Deurne, 1994, blz. 188, n° 469.

Cette différence qualitative serait mieux exprimée si les alinéas en projet étaient transformés en un article distinct.

Si cette suggestion est suivie, les auteurs du projet devront vérifier si les références à l'article 235 figurant dans le projet sont encore correctes ou si elles doivent être complétées par une référence au nouvel article.

2. L'article 235, alinéa 4, en projet, dispose que la chambre des mises en accusation « agit de même sur réquisitions du ministère public ou à la demande motivée d'une des parties ».

Telle qu'elle est rédigée, cette disposition donne à penser que le ministère public et les parties peuvent saisir la chambre des mises en accusation à tout instant, en vue d'une appréciation de la régularité de la procédure. Cela ne s'avère toutefois pas correspondre à l'intention des auteurs du projet. Comme la Commission pour le droit de la procédure pénale l'a confirmé au Conseil d'Etat, cette intention consiste en ce que le ministère public et les parties puissent invoquer l'irrégularité de la procédure à l'occasion du règlement de la procédure, même s'ils ne l'ont pas fait auparavant (voir exposé des motifs, p. 105).

Pour éviter cette impression erronée, il serait préférable de supprimer l'article 235, alinéa 4, en projet, et d'incorporer la disposition qui y figure dans l'article 235, alinéa 2, en projet.

Ce même alinéa 2 devrait d'ailleurs être complété par une référence aux causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique, visées à l'article 135, alinéa 4 *nouveau*, en projet (voir l'ajout à l'article 235, alinéa 5, en projet, discuté dans l'observation 4 ci-après).

Enfin, il n'est pas nécessaire de disposer que, si la chambre des mises en accusation envisage de soulever d'office une exception ou un moyen, elle doit en avertir le ministère public et les parties. Cette obligation résulte en effet déjà du principe général relatif au droit de la défense.

Compte tenu de tout ce qui précède, l'article 235, alinéa 2, en projet, pourrait être rédigé comme suit :

« Lors du règlement de la procédure, la chambre des mises en accusation peut, sur la réquisition du ministère public, à la requête de l'une des parties ou même d'office, examiner la régularité de la procédure qui lui est soumise ».

3. Selon l'article 235, alinéa 3, en projet, la chambre des mises en accusation « agit conformément à l'article 135, dernier alinéa », « si elle découvre une cause de nullité ».

Cette disposition devra être adaptée à la lumière de l'observation 7 relative à l'article 21 du projet.

4. Vu les modifications proposées par la Commission pour le droit de la procédure pénale qui doivent être apportées à l'article 135 en projet (voir l'observation 3 sous l'article 21), la Commission propose d'insérer dans l'article 235, alinéa 5, en projet, entre la première et la seconde phrase, la phrase suivante : « Il en va de même des causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique visées à l'article 135, alinéa 4, sauf lorsqu'elles ne sont acquises que postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation ».

Etant donné que dans la première phrase, il n'est question que d'irrégularités, d'omissions ou de nullités « qui sont examinées devant la chambre des mises en accusa-

Dit kwalitatief verschil zou beter tot uiting komen indien de ontworpen leden omgevormd zouden worden tot een afzonderlijk artikel.

Indien die suggestie gevolgd wordt, dienen de stellers van het ontwerp na te gaan of de in het ontwerp voorkomende verwijzingen naar artikel 235 nog wel correct zijn, dan wel aangevuld moeten worden met een verwijzing naar het nieuwe artikel.

2. Het ontworpen artikel 235, vierde lid, bepaalt dat de kamer van inbeschuldigingstelling « op dezelfde wijze » handelt « op vordering van het openbaar ministerie of op gemotiveerd verzoek van één van de partijen ».

Zoals die bepaling geredigeerd is, wekt zij de indruk dat het openbaar ministerie en de partijen de kamer van inbeschuldigingstelling te allen tijde kunnen adiëren, met het oog op een beoordeling van de regelmatigheid van de procedure. Zulks blijkt echter niet te stroken met de bedoeling van de stellers van het ontwerp. Die bedoeling bestaat erin, zoals door de Commissie Strafprocesrecht aan de Raad van State is bevestigd, dat het openbaar ministerie en de partijen ter gelegenheid van de regeling van de rechtspleging de onregelmatigheid van de rechtspleging kunnen aanvoeren; zelfs als zij dat niet eerder gedaan hebben (zie memorie van toelichting, blz. 105).

Om die verkeerde indruk te vermijden, zou het ontworpen artikel 235, vierde lid, best geschrapt worden, en zou de daarin vervatte bepaling best verwerkt worden in het ontworpen artikel 235, tweede lid.

Datzelfde tweede lid zou overigens aangevuld moeten worden met een verwijzing naar de gronden van onontvankelijkheid of uitdoving van de strafvordering, bedoeld in het ontworpen artikel 135, nieuw vierde lid (zie de aanvulling van het ontworpen artikel 235, vijfde lid, besproken in de opmerking 4 hierna).

Het is ten slotte niet nodig te bepalen dat, als de kamer van inbeschuldigingstelling overweegt ambtshalve een exceptie of een middel op te werpen, zij het openbaar ministerie en de partijen daarvan moet verwittigen. Die verplichting vloeit immers reeds voort uit het algemeen beginsel betreffende het recht van verdediging.

Rekening houdend met al het voorgaande, zou het ontworpen artikel 235, tweede lid, als volgt geredigeerd kunnen worden :

« Bij de regeling van de rechtspleging kan de kamer van inbeschuldigingstelling, op vordering van het openbaar ministerie, op verzoek van een van de partijen of zelfs ambtshalve, de regelmatigheid van de haar voorgelegde procedure onderzoeken ».

3. Volgens het ontworpen artikel 235, derde lid, handelt de kamer van inbeschuldigingstelling, « wanneer zij een nietigheidsgrond vaststelt, ... overeenkomstig artikel 135, laatste lid ».

Die bepaling zal aangepast moeten worden, in het licht van de opmerking 7 bij artikel 21 van het ontwerp.

4. Gelet op de door de Commissie Strafprocesrecht voorgestelde wijzigingen die in het ontworpen artikel 135 aangebracht moeten worden (zie de opmerking 3 bij artikel 21), stelt de Commissie voor in het ontworpen artikel 235, vijfde lid, tussen de eerste en de tweede volzin de volgende volzin in te voegen : « Hetzelfde geldt voor de in artikel 135, lid 4 (lees : vierde lid), bedoelde onontvankelijkheidsgronden of gronden van uitdoving van de strafvordering, behalve wanneer ze slechts ontstonden na de debatten voor de kamer van inbeschuldigingstelling ».

Aangezien in de eerste volzin alleen maar sprake is van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden « die door de kamer van inbeschuldigingstelling werden onderzocht », is

tion », il ne se justifie pas de prévoir, dans la nouvelle phrase, une exception pour des causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique qui sont acquises postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation. Il est dès lors préférable de supprimer les mots « sauf lorsqu'elles ... ».

5. L'article 235, alinéa 5, seconde phrase, en projet, prévoit que la disposition de cet alinéa n'est applicable que « si les parties ont été invitées à participer aux débats ».

Il apparaît au Conseil d'Etat que les parties sont toujours convoquées à l'audience à laquelle la chambre des mises en accusation examine le règlement de la procédure (voir, en ce qui concerne l'appel de l'ordonnance de la chambre du conseil, l'article 135, alinéas 9 et 10, en projet (alinéas 10 et 11 *nouveaux*); en application de l'article 240 du Code d'instruction criminelle, ces dispositions seraient également applicables en cas de règlement de la procédure après évocation).

L'intention est peut-être qu'une partie citée directement, une personne lésée qui ne se constitue partie civile que devant la juridiction de jugement, et une partie intervenante aient le droit de soulever toutes les exceptions et tous les moyens. Dans ce cas, la dernière phrase de l'article 235, alinéa 5, en projet, serait mieux rédigée comme suit : « Les dispositions du présent alinéa ne sont pas applicables à l'égard des parties qui ne sont appelées dans l'instance qu'après le renvoi à la juridiction de jugement ».

Art. 25

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :
« A l'article 279, alinéa 1^{er}, ... ».

Art. 27

1. La portée de la modification en projet de l'article 296, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, n'apparaît pas clairement. En effet, après la suppression du segment de phrase selon lequel la déclaration de pourvoi en cassation n'est plus recevable après l'expiration du délai de quinze jours, il restera encore le segment aux termes duquel cette déclaration doit être effectuée dans les délais visés.

L'exposé des motifs (p. 106) n'apporte pas davantage de précision sur ce point.

2. Si l'article 27 est maintenu, il y aurait lieu, en tout cas, de le rédiger comme suit :

« A l'article 296, alinéa 1^{er}, ... ».

3. Les auteurs du projet doivent en outre s'interroger sur le point de savoir si la modification en projet de l'article 296 ne requiert pas une adaptation de l'article 298.

Art. 28

1. L'article 299 du Code d'instruction criminelle énumère les causes de nullité qui peuvent être invoquées dans un pourvoi immédiat en cassation dirigé contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises. Les causes de nullité énumérées à l'article 299 ne peuvent plus être invoquées dans le pourvoi en cassation qui n'est formé contre l'arrêt de renvoi

er geen reden om in de nieuwe volzin een uitzondering te maken voor gronden van onontvankelijkheid of van uitdoving van de strafvordering die ontstaan na de debatten voor de kamer van inbeschuldigingstelling. De woorden « behalve wanneer ... » kunnen dan ook best geschrapt worden.

5. Het ontworpen artikel 235, vijfde lid, tweede volzin, stelt dat de bepaling van dat lid enkel van toepassing is « indien de partijen werden uitgenodigd om deel te nemen aan de debatten ».

Het komt de Raad van State voor dat de partijen steeds opgeroepen worden voor de zitting waarop de kamer van inbeschuldigingstelling de regeling van de rechtspleging behandelt (zie, wat het hoger beroep tegen de beschikking van de raadkamer betreft, het ontworpen artikel 135, negende en tiende lid (nieuw tiende en elfde lid); die bepalingen zouden ingevolge artikel 240 van het Wetboek van Strafvordering ook van toepassing zijn bij een regeling van de rechtspleging na evocatie).

Wellicht is het de bedoeling dat een rechtstreeks gedaagde partij, een benadeelde die zich pas bij het vonnisrecht burgerlijke partij stelt, en een tussenkomende partij het recht hebben alle excepties en middelen op te werpen. In dat geval zou de laatste volzin van het ontworpen artikel 235, vijfde lid, beter als volgt geredigeerd worden : « De bepalingen van dit lid zijn niet van toepassing ten aanzien van de partijen die pas na de verwijzing naar het vonnisrecht in de rechtspleging betrokken zijn ».

Art. 25

Men redigere dit artikel als volgt :
« In artikel 279, eerste lid, ... ».

Art. 27

1. Het is niet duidelijk wat de draagwijdte is van de ontworpen wijziging van artikel 296, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering. Na de opheffing van de zinsnede dat de verklaring van voorziening in cassatie na het verstrijken van de termijn van vijftien dagen niet meer ontvankelijk is, blijft er immers nog de zinsnede dat die verklaring binnen de bedoelde termijn gedaan moet worden.

De memorie van toelichting (blz. 106) verschaft op dit punt evenmin de nodige duidelijkheid.

2. Indien artikel 27 behouden blijft, redigere men het in elk geval als volgt :

« In artikel 296, eerste lid, ... ».

3. De stellers van het ontwerp dienen zich bovendien af te vragen of de ontworpen wijziging van artikel 296 niet noopt tot een aanpassing van artikel 298.

Art. 28

1. Artikel 299 van het Wetboek van Strafvordering somt de gronden van nietigheid op die aangevoerd kunnen worden in een onmiddellijke voorziening in cassatie gericht tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen. De in artikel 299 opgesomde nietigheidsgronden kunnen niet meer ingeroepen worden in het cassatieberoep

qu'en même temps que contre l'arrêt de condamnation ultérieur ⁽¹⁾.

L'article 28 du projet vise à compléter les causes de nullité visées par une quatrième catégorie de cas. Vu les modifications de l'article 135 en projet, proposées par la Commission pour le droit de la procédure pénale (voir l'observation 3 sous l'article 21), la Commission propose d'encore compléter l'article 299, alinéa 2, par un 5° rédigé comme suit :

« 5° S'il existe une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique ».

2. Compte tenu de la modification ainsi proposée, il conviendrait de rédiger l'article 28 comme suit :

« A l'article 299, alinéa 2, du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase introductive, les mots « les trois cas suivants » sont remplacés par « les cinq cas suivants »;

2° le texte est complété comme suit :

« 4° ... :

a) ...;

b) ...;

c) ...;

5° ... » ».

Art. 29

L'article 416, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminel dispose que le recours en cassation contre les arrêts préparatoires et d'instruction ou les jugements en dernier ressort de cette qualité, ne sera ouvert qu'après l'arrêt ou le jugement définitif. L'article 416, alinéa 2, en vigueur dispose que l'alinéa 1^{er} ne s'applique point aux arrêts ou jugements rendus sur la compétence.

L'article 29 du projet vise à étendre la possibilité de pourvoi en cassation immédiat aux arrêts ou jugements rendus « en application des articles 135 et 235 » et aux « hypothèses visées à l'article 299 ».

Dans la mesure où il est fait référence à l'article 135, une adaptation du texte est requise, et ce à la lumière de l'observation 7 sous l'article 21 du projet.

La référence à l'article 299 n'est pas strictement nécessaire. Actuellement déjà, l'article 299 peut être réputé compléter les dispositions de l'article 416, alinéa 2 ⁽²⁾. Rien ne semble toutefois s'opposer à l'incorporation de la référence visée.

Art. 32

Cet article vise l'abrogation de « l'article XV » (lire : le n° XV de l'article unique) de la loi du 25 octobre 1919.

Etant donné que le n° XV de l'article unique constitue la seule disposition de la loi précitée qui est encore en vigueur actuellement, il est préférable d'abroger cette loi dans son intégralité.

⁽¹⁾ Cass., 24 janvier 1949, Pas., 1949, I, 71, avec note.

⁽²⁾ L'on pourrait évidemment dire aussi que l'article 416, alinéa 2, complète les dispositions de l'article 299 relatives aux arrêts de renvoi de la chambre des mises en accusation.

dat slechts terzelfder tijd als tegen het latere arrest van veroordeling wordt ingesteld tegen het arrest van verwijzing ⁽¹⁾.

Artikel 28 van het ontwerp strekt ertoe de bedoelde nietigheidsgronden aan te vullen met een vierde categorie van gevallen. Gelet op de door de Commissie Strafrecht voorgestelde wijzigingen van het ontworpen artikel 135 (zie de opmerking 3 bij artikel 21), stelt de Commissie voor artikel 299, tweede lid, verder aan te vullen met een 5°, luidend als volgt :

« 5° Wanneer (er) een grond van onontvankelijkheid of van nietigheid (lees : uitdoving) van de strafvordering bestaat ».

2. Rekening houdend met de aldus voorgestelde wijziging, redigere men artikel 28 als volgt :

« In artikel 299, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin worden de woorden « de drie volgende gevallen » vervangen door « de vijf volgende gevallen »;

2° het wordt aangevuld als volgt :

« 4° ... :

a) ...;

b) ...;

c) ...;

5° ... » ».

Art. 29

Artikel 416, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat cassatieberoep tegen voorbereidende arresten en arresten van onderzoek of tegen in laatste aanleg gewezen vonnissen van dezelfde soort eerst openstaat na het eindarrest of het eindvonnis. Het vigerende artikel 416, tweede lid, bepaalt dat het eerste lid niet toepasselijk is op arresten of vonnissen inzake bevoegdheid.

Artikel 29 van het ontwerp beoogt de mogelijkheid tot het dadelijk instellen van een cassatieberoep uit te breiden tot de arresten of vonnissen « in toepassing (lees : gewezen met toepassing) van de artikelen 135 en 235 » en tot « de gevallen bedoeld in artikel 299 ».

In zoverre verwezen wordt naar artikel 135, is een aanpassing van de tekst vereist, in het licht van de opmerking 7 bij artikel 21 van het ontwerp.

De verwijzing naar artikel 299 is niet strikt noodzakelijk. Thans reeds kan artikel 299 beschouwd worden als een aanvulling van hetgeen in artikel 416, tweede lid, is bepaald ⁽²⁾. Er lijkt echter geen bezwaar te bestaan tegen het opnemen van de bedoelde verwijzing.

Art. 32

Dit artikel strekt tot de opheffing van « artikel XV » (lees : n° XV van het enig artikel) van de wet van 25 oktober 1919.

Aangezien n° XV van het enig artikel de enige bepaling van de genoemde wet is die thans nog van kracht is, kan die wet best in haar geheel opgeheven worden.

⁽¹⁾ Cass., 24 januari 1949, Arr. Verbr., 1949, 64 en, met noot, Pas., 1949, I, 71.

⁽²⁾ Men zou uiteraard ook kunnen zeggen dat artikel 416, tweede lid, een aanvulling is van hetgeen, met betrekking tot de verwijzingsarresten van de kamer van inbeschuldigingstelling, in artikel 299 is bepaald.

Il conviendrait alors de rédiger l'article 32 du projet comme suit :

« La loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux, modifiée par les lois des 22 juillet 1927 et 29 juin 1929, l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936, et les lois des 16 février 1961, 10 octobre 1967, 20 décembre 1974 et 25 juillet 1985, est abrogée ».

Art. 33

1. Dans la phrase liminaire de cet article, on écrirait mieux : « L'article 27, § 1^{er}, 3°, ... est complété comme suit : « c) ... » ».

2. Dans la mesure où l'article 27, § 1^{er}, 3°, c), en projet, de la loi du 20 juillet 1990 fait référence à l'article 135 du Code d'instruction criminelle, une adaptation du texte est requise, et ce à la lumière de l'observation 7 faite sous l'article 21 du projet.

Art. 34

Le segment de phrase « Si, à la suite de l'application des articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur » n'est pas clair.

A la suite d'une demande de précisions, la Commission pour le droit de la procédure pénale a déclaré qu'il est préférable de se référer également à l'article 136bis du Code d'instruction criminelle.

Même avec ce complément, l'on comprend toujours mal ce qu'il y a précisément lieu d'entendre notamment par l'expression « Si la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur ». Le texte devrait être précisé sur ce point.

Art. 35

1. Il y a lieu de rédiger le texte néerlandais de la phrase liminaire comme suit :

« Artikel 4, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting ... wordt gewijzigd als volgt : ».

2. L'article 4, § 1^{er}, alinéa 3, en vigueur de la loi du 29 juin 1964 ne constitue pas un exemple de texte législatif clair. La modification en projet, opérée par l'article 35, B, (lire : l'article 35, 2°) du projet, rend le texte tout à fait illisible.

Le Conseil d'Etat suggère de remplacer l'alinéa visé dans son intégralité par un nouveau texte, où l'actuelle première phrase serait scindée en deux phrases.

La chambre était composée de

MM. :

W. DEROOVER, *président de chambre*;

P. LEMMENS,

L. HELLIN, *conseillers d'Etat*;

Men redigere artikel 32 van het ontwerp dan als volgt :

« De wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1927 en 29 juni 1929, het koninklijk besluit n° 258 van 24 maart 1936, en de wetten van 16 februari 1961, 10 oktober 1967, 20 december 1974 en 25 juli 1985, wordt opgeheven ».

Art. 33

1. De inleidende zin van dit artikel zou beter gesteld worden als volgt : « Artikel 27, § 1, 3°, ... wordt aangevuld als volgt : « c) ... » ».

2. In zoverre in het ontworpen artikel 27, § 1, 3°, c), van de wet van 20 juli 1990 verwezen wordt naar artikel 135 van het Wetboek van Strafvordering, is een aanpassing van de tekst vereist, in het licht van de opmerking 7 bij artikel 21 van het ontwerp.

Art. 34

De zinsnede « Wanneer, bij toepassing van de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeksmagistraat adieert » is onduidelijk.

Om nadere toelichting gevraagd, heeft de Commissie Strafprocesrecht verklaard dat het verkieslijk is eveneens te verwijzen naar artikel 136bis van het Wetboek van Strafvordering.

Zelfs met die aanvulling blijft het onduidelijk wat precies bedoeld is, inzonderheid met de uitdrukking « wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeksmagistraat adieert ». De tekst zou op dit punt gepreciseerd moeten worden.

Art. 35

1. Men redigere de Nederlandse tekst van de inleidende zin als volgt :

« Artikel 4, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting ... wordt gewijzigd als volgt : ».

2. Het vigerende artikel 4, § 1, derde lid, van de wet van 29 juni 1964 is geen voorbeeld van duidelijke wetgeving. Door de ontworpen wijziging, bij artikel 35, B, (lees : artikel 35, 2°) van het ontwerp, wordt de tekst helemaal onleesbaar.

De Raad van State suggereert om het bedoelde lid in zijn geheel te vervangen door een nieuwe tekst, waarbij de huidige eerste volzin opgesplitst zou worden in twee volzinnen.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

W. DEROOVER, *kamervoorzitter*;

P. LEMMENS,

L. HELLIN, *staatsraden*;

A. ALEN,
H. COUSY, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président,

W. DEROOVER

A. ALEN,
H. COUSY, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

F. LIEVENS, *greffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

W. DEROOVER

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}

Dispositions modifiant le Code d'instruction criminelle

Art. 2

A l'article 9 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois du 10 juillet 1967, du 10 octobre 1967, du 11 février 1986 et du 3 août 1992, les mots « et par les juges d'instruction » sont supprimés.

Art. 3

L'article 23, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 27 mars 1969, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le procureur du Roi, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions. Il en avise le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel l'acte doit être accompli. »

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering

Art. 2

In artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd door de wetten van 10 juli 1967, van 10 oktober 1967, van 11 februari 1986 en van 3 augustus 1992, worden de woorden « en door de onderzoeksrechters » geschrapt.

Art. 3

Artikel 23, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, toegevoegd bij de wet van 27 maart 1969, wordt vervangen als volgt :

« De procureur des Konings die binnen deze bevoegdheid inzake misdrijven optreedt, kan buiten zijn arrondissement alle handelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheid behoren op het gebied van opsporing of gerechtelijk onderzoek. Hij stelt de procureur des Konings van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden hiervan in kennis. »

Art. 4

Dans le même Code, l'article 26 abrogé par la loi du 10 juillet 1967 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 26. — Sans préjudice de l'article 5 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le Procureur du Roi prend les directives générales nécessaires à l'exécution des missions de police judiciaire dans son arrondissement. Ces directives demeurent d'application, sauf décision contraire du juge d'instruction. Elles sont communiquées au procureur général ».

Art. 5

Il est inséré dans le même Code, au chapitre IV du livre premier, une section *1bis* comprenant les articles *28bis* à *28septies* et rédigée comme suit :

« Section 1^{re} *bis**De l'information*

Art. *28bis*. — § 1^{er}. L'information est l'ensemble des actes destinés à rechercher les infractions, leurs auteurs et les preuves, et à rassembler les éléments utiles à l'exercice de l'action publique.

Elle s'exerce sous la direction du procureur du Roi ou, dans les matières qui relèvent de sa compétence, de l'auditeur du travail.

La manière et les modalités selon lesquelles les services de police peuvent agir de manière autonome sont arrêtées par des directives, conformément aux articles *143bis* et *143ter* du Code judiciaire.

§ 2. Sauf les exceptions prévues par la loi, les actes d'information ne peuvent comporter aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels. Ces actes peuvent toutefois comprendre la saisie des choses citées à l'article 35.

Le procureur du Roi veille à la légalité et la loyauté des moyens de preuve.

Art. *28ter*. — § 1^{er}. Le procureur du Roi a un devoir et un droit général d'information.

Dans le cadre de la politique de recherche déterminée conformément aux articles *143bis* et *143ter* du Code judiciaire, le procureur du Roi détermine les domaines dans lesquels les infractions sont prioritairement recherchées dans son arrondissement.

§ 2. Les officiers et agents de police judiciaire agissant d'initiative informent le procureur du Roi des recherches effectuées dans le délai et selon les modalités qu'il fixe par directive. Lorsque ces recherches ont un intérêt pour une information ou une

Art. 4

In hetzelfde wetboek wordt artikel 26, opgeheven bij de wet van 10 juli 1967, heringevoerd in de volgende lezing :

« Art. 26. — Onverminderd artikel 5 van de wet van 5 augustus 1992 op het Politieambt, vaardigt de procureur des Konings de algemene richtlijnen uit, die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de opdrachten van gerechtelijke politie in zijn arrondissement. Deze richtlijnen blijven van toepassing behoudens tegenstrijdige beslissing van de onderzoeksrechter. Ze worden medegedeeld aan de procureur-generaal ».

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt in hoofdstuk IV van boek I een afdeling *1bis* ingevoegd, die de artikelen *28bis* tot *28septies* bevat, luidende als volgt :

« Afdeling *1bis**Het opsporingsonderzoek*

Art. *28bis*. — § 1. Het opsporingsonderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de misdrijven, hun daders en de bewijzen ervan op te sporen en de gegevens te verzamelen die dienstig zijn voor de uitoefening van de strafvordering.

Het wordt gevoerd onder leiding van de procureur des Konings of, in de materies die tot zijn bevoegdheid behoren, van de arbeidsauditeur.

De wijze waarop en de modaliteiten volgens dewelke de politiediensten autonoom kunnen optreden, worden vastgelegd door de richtlijnen overeenkomstig de artikelen *143bis* en *143ter* van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Behoudens de wettelijke uitzonderingen, mogen de opsporingshandelingen geen enkele dwangmaatregel inhouden en geen inmenging inhouden in de individuele rechten en vrijheden. Deze handelingen kunnen evenwel de inbeslagneming van de zaken vermeld in artikel 35 inhouden.

De procureur des Konings waakt over de wettelijkheid en de loyauteit van de bewijsmiddelen.

Art. *28ter*. — § 1. De procureur des Konings heeft een algemene opsporingsplicht en een algemeen opsporingsrecht.

In het kader van het overeenkomstig de artikelen *143bis* en *143ter* van het gerechtelijk Wetboek bepaalde opsporingsbeleid, bepaalt de procureur des Konings de domeinen waarin in zijn arrondissement de inbreuken prioritair worden opgespoord.

§ 2. De officieren en agenten van gerechtelijke politie die op eigen initiatief handelen lichten de procureur des Konings in over de gevoerde opsporingen binnen de termijn en volgens de modaliteiten die deze per richtlijn vastlegt. Als deze opsporingen een

instruction en cours dans un autre arrondissement, l'autorité judiciaire concernée en est immédiatement informée par ces officiers et agents de police judiciaire et par le procureur du Roi.

§ 3. Le procureur du Roi a le droit de requérir l'assistance des services de police pour accomplir, sauf les restrictions établies par la loi, tous les actes de police judiciaire nécessaires à l'information.

Ces réquisitions sont faites et exécutées conformément à l'article 6 de la loi sur la fonction de police et, pour ce qui concerne la gendarmerie, aux articles 44 à 50 de la loi sur la gendarmerie. Les services de police requis sont tenus d'obtempérer aux réquisitions et de prêter, pour leur exécution, le concours des officiers et agents de police judiciaire nécessaire à leur exécution.

§ 4. Le procureur du Roi peut désigner le ou les services de police chargés des missions de police judiciaire dans une enquête particulière, et auxquels les réquisitions seront — sauf exception — adressées. Si plusieurs services sont désignés, le procureur du Roi veille à la coordination de leurs interventions.

Les fonctionnaires de police du service de police désigné conformément à l'alinéa précédent informent sur-le-champ l'autorité judiciaire compétente des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités fixées par le procureur du Roi. Pour toutes les missions de police judiciaire relatives à cette désignation, ils ont priorité à l'égard des autres fonctionnaires de police, lesquels informent sur-le-champ l'autorité judiciaire compétente et le service de police désigné des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités que le procureur du Roi fixe par directive.

Art. 28^{quater}. — Le ministère public juge de l'opportunité des poursuites, conformément aux directives de politique criminelle définies par le Ministre de la Justice en vertu de l'article 143^{ter} du Code judiciaire.

Il exerce l'action publique suivant les modalités prévues par la loi.

Le pouvoir d'information du procureur du Roi subsiste après l'intentement de l'action publique. Ce pouvoir cesse toutefois pour les faits dont le juge d'instruction est saisi, dans la mesure où l'information porterait préjudice à l'exercice par celui-ci de sa compétence.

Art. 28^{quinquies}. — § 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'information est secrète.

belang hebben voor een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek dat loopt in een ander arrondissement, wordt de bevoegde gerechtelijke autoriteit hierover onmiddellijk ingelicht door de officieren en agenten van gerechtelijke politie en door de procureur des Konings.

§ 3. De procureur des Konings heeft het recht de bijstand van de politiediensten te vorderen om, met uitzondering van de door de wet ingestelde beperkingen, alle voor het opsporingsonderzoek noodzakelijke handelingen van gerechtelijke politie te doen volbrengen.

Deze vorderingen worden gedaan en uitgevoerd overeenkomstig artikel 6 van de wet op het Politieambt en, wat betreft de Rijkswacht, overeenkomstig de artikelen 44 tot 50 van de wet op de Rijkswacht. De gevorderde politiediensten zijn gehouden gevolg te geven aan de vorderingen en, ter uitvoering ervan, de voor de uitvoering noodzakelijke medewerking van de officieren en agenten van gerechtelijke politie te verlenen.

§ 4. De procureur des Konings kan de politiedienst - of diensten aanduiden die in een bepaald onderzoek met de opdrachten van gerechtelijke politie worden belast en waaraan — behoudens uitzondering — de vorderingen zullen worden gericht. Indien meerdere diensten worden aangeduid, waakt de procureur des Konings over de coördinatie van hun tussenkomsten.

De politieambtenaren van de overeenkomstig het vorige lid aangeduide politiedienst lichten dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid in over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing volgens de door de procureur des Konings vastgelegde modaliteiten. Voor al de deze aanduiding betreffende opdrachten van gerechtelijke politie hebben deze politieambtenaren voorrang op de andere politieambtenaren, dewelke dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid en de aangeduide politiedienst inlichten over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing, volgens de modaliteiten die de procureur des Konings per richtlijn vastlegt.

Art. 28^{quater}. — Het openbaar ministerie oordeelt of het opportuun is te vervolgen, overeenkomstig de richtlijnen met betrekking tot het strafrechtelijke beleid, vastgesteld door de Minister van Justitie krachtens artikel 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek.

Het oefent de strafvordering uit op de wijze door de wet bepaald.

De opsporingsbevoegdheid van de procureur des Konings blijft bestaan nadat de strafvordering is ingesteld. Deze bevoegdheid houdt evenwel op te bestaan voor de feiten waarvoor de onderzoeksrechter geadieerd wordt in zoverre het opsporingsonderzoek de uitoefening van de bevoegdheid van deze laatste in de weg staat.

Art. 28^{quinquies}. — § 1. Behoudens de wettelijke uitzonderingen is het opsporingsonderzoek geheim.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, le ministère public et tout service de police qui a interrogé une personne lui remet ou lui adresse, gratuitement, à sa demande, immédiatement ou dans le mois, copie du procès-verbal de son audition.

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le ministère public peut retarder le moment de cette communication pendant un délai de six mois maximum une fois renouvelable.

§ 3. Toute personne interrogée peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe.

§ 4. Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'information est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 5. Le ministère public peut toutefois communiquer des informations à la presse en respectant les droits de la défense, la vie privée et la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier ne sera pas communiquée. L'avocat peut, en respectant la vie privée, la déontologie et la dignité et l'anonymat des personnes, donner des éléments d'information à la presse dans l'intérêt de son client.

Art. 28sexies. — § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, toute personne lésée par un acte d'information relatif à ses biens peut en demander la levée au procureur du Roi.

§ 2. La requête est motivée et contient éléction de domicile. Elle est déposée auprès du secrétaire du parquet et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi statue dans les quinze jours du dépôt de la requête.

La décision motivée est notifiée au requérant par lettre recommandée dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le procureur du Roi peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'information le commandent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

Il peut accorder une levée partielle ou assortie de conditions. Toute personne qui ne respecte pas les conditions fixées est punie des peines prévues à l'article 507 du Code pénal.

§ 2. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, overhandigt of stuurt het openbaar ministerie en elke politiedienst die een persoon ondervraagd heeft, aan deze persoon, op zijn verzoek, onmiddellijk of binnen de maand, een kosteloze kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor.

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan het openbaar ministerie het tijdstip van deze mededeling uitstellen voor een eenmalig hernieuwbare termijn van maximaal zes maanden.

§ 3. Iedere persoon die ondervraagd wordt, mag gebruik maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd.

§ 4. Iedere persoon die beroepshalve wordt geroepen zijn medewerking te verlenen aan het opsporingsonderzoek, is gebonden door het geheim. Degene die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 5. Het openbaar ministerie kan aan de pers gegevens verstrekken mits de rechten van de verdediging, het privé-leven en de waardigheid van personen worden geëerbiedigd. In de mate van het mogelijke zal de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet worden vrijgegeven. De raadsman mag aan de pers elementen geven in het belang van zijn cliënt, mits het privé-leven, de deontologie en de waardigheid en de anonimiteit van personen worden geëerbiedigd.

Art. 28sexies. — § 1. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, kan iedere persoon die geschaad wordt door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen, aan de procureur des Konings de opheffing ervan vragen.

§ 2. Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de secretaris van het parket en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register.

De procureur des Konings doet uitspraak binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift.

De gemotiveerde beslissing wordt ter kennis gebracht van de verzoeker bij aangetekende brief binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De procureur des Konings kan het verzoek afwijzen indien hij van oordeel is dat de handeling noodzakelijk is voor het onderzoek, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, indien de opheffing van de handeling een gevaar zou opleveren voor personen of goederen, of wanneer de wet in de teruggave of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet.

Hij kan een gedeeltelijke of voorwaardelijke opheffing toestaan. Eenieder die de vastgelegde voorwaarden niet naleeft, wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 507 van het Strafwetboek.

§ 4. La chambre des mises en accusation peut être saisie dans les quinze jours de la notification de la décision au requérant.

La chambre des mises en accusation est saisie par une déclaration faite au greffe du tribunal de première instance et inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

§ 5. Si le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut, par requête, saisir la chambre des mises en accusation. La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

§ 6. Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration prévue au paragraphe 4 ou de la requête visée au paragraphe 5. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son conseil.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard vingt-quatre heures à l'avance.

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux frais.

§ 7. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision.

Art. 28septies. — Le procureur du Roi peut requérir du juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction pour lequel seul le juge d'instruction est compétent, à l'exception du mandat d'arrêt tel qu'il est prévu par l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990, de la mesure de surveillance telle qu'elle est prévue par l'article 90ter ainsi que de la perquisition, sans qu'une instruction soit ouverte. Après l'exécution de l'acte d'instruction accompli par le juge d'instruction, celui-ci renvoie le dossier répressif au procureur du Roi qui est responsable de la poursuite de l'information.

Le juge d'instruction requis décide toutefois souverainement s'il exécute uniquement l'acte d'instruction requis et renvoie le dossier répressif comme il est précisé à l'alinéa précédent, ou si, au contraire, il traite lui-même ultérieurement toute enquête pénale, auquel cas il est procédé conformément aux dispositions du chapitre VI du Code d'instruction criminel.

Il n'y a pas de voie de recours contre cette décision du juge d'instruction. »

§ 4. De kamer van inbeschuldigingstelling kan geëdieerd worden binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing aan de verzoeker.

De kamer van inbeschuldigingstelling wordt geëdieerd door een verklaring gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een hiertoe bestemd register.

§ 5. Indien de procureur des Konings geen beslissing heeft genomen binnen de bij paragraaf 2, lid 2 bepaalde termijn, kan de verzoeker bij verzoekschrift de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren. Het verzoekschrift wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register.

§ 6. De procureur des Konings maakt de stukken over aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de neerlegging van de in paragraaf 4 bedoelde verklaring of het in paragraaf 5 bedoelde verzoekschrift. Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op vraag van de verzoeker of van zijn raadsman.

De griffier stelt de verzoeker en zijn raadsman per telefax of aangetekende brief, ten laatste vierentwintig uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman worden gehoord.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden tot de kosten.

§ 7. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp indienen vooraleer een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing, verstreken is.

Art. 28septies. — De procureur des Konings kan de onderzoeksrechter vorderen een onderzoeksdaad te stellen waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is, met uitzondering van het bevel tot aanhouding zoals voorzien door artikel 16 van de wet van 20 juli 1990, de bewakingsmaatregel zoals voorzien door artikel 90ter en de huiszoeking, zonder dat een gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld. Na de uitvoering van de door de onderzoeksrechter verrichte onderzoeksdaad maakt deze het strafdossier terug over aan de procureur des Konings die instaat voor de verdere afhandeling van het opsporingsonderzoek.

De gevorderde onderzoeksrechter beslist evenwel soeverein of hij uitsluitend de gevorderde onderzoeksdaad uitvoert en het strafdossier terug overmaakt zoals in het vorige lid bepaald, dan wel of hij het gehele strafonderzoek verder zelf behandelt in welk geval er verder wordt gehandeld overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk VI van het Wetboek van Strafvordering.

Tegen deze beslissing van de onderzoeksrechter staat geen rechtsmiddel open. »

Art. 6

A l'article 47 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « sera tenu de » sont remplacés par le mot « pourra ».

Art. 7

Dans le même Code, livre premier, chapitre VI, l'intitulé de la section 1^{re} du premier livre, chapitre VI, est remplacé comme suit et les articles 55 à 57, abrogés par la loi du 10 juillet 1967, sont rétablis dans la rédaction suivante :

« Section 1^{re} »*L'instruction*

Art. 55. — L'instruction est l'ensemble des actes qui ont pour objet de rechercher les auteurs d'infractions, de rassembler les preuves et de prendre les mesures destinées à permettre aux juridictions de statuer en connaissance de cause.

Elle s'exerce sous la direction du juge d'instruction.

Art. 56. — § 1^{er}. Le juge d'instruction assume la responsabilité de l'instruction qui est menée à charge et à décharge.

Il veille à la légalité et à la loyauté des moyens de preuve.

Il peut poser lui-même les actes qui relèvent de la police judiciaire, de l'information et de l'instruction.

Le juge d'instruction a, dans l'exercice de ses fonctions le droit de requérir directement la force publique.

Il décide de la nécessité d'utiliser la contrainte ou de porter atteinte aux libertés et aux droits individuels.

Lorsqu'au cours d'une instruction il découvre des faits susceptibles de constituer un crime ou un délit dont il n'est pas saisi, il en informe immédiatement le procureur du Roi.

§ 2. Le juge d'instruction a le droit de requérir l'assistance des services de police pour accomplir, sauf les restrictions établies par la loi, tous les actes de police judiciaire nécessaires à l'instruction.

Ces réquisitions sont faites et exécutées conformément à l'article 6 de la loi sur la fonction de police et pour ce qui concerne la gendarmerie, aux articles 44 à 50 de la loi sur la gendarmerie. Les services de police requis sont tenus d'obtempérer aux réquisitions et de prêter, pour leur exécution, le concours

Art. 6

In artikel 47 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « vordert hij » vervangen door de woorden « kan hij vorderen ».

Art. 7

In hetzelfde Wetboek wordt in het eerste boek, hoofdstuk VI, het opschrift van afdeling 1 vervangen als volgt, en worden de artikelen 55 tot 57, opgeheven bij de wet van 10 juli 1967, opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Afdeling 1 »

Het gerechtelijk onderzoek

Art. 55. — Het gerechtelijk onderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de daders van misdrijven op te sporen, de bewijzen te verzamelen en de maatregelen te nemen die de rechtscollages moeten toelaten met kennis van zaken uitspraak te doen.

Het wordt gevoerd onder leiding van de onderzoeksrechter.

Art. 56. — § 1. De onderzoeksrechter draagt de verantwoordelijkheid voor het gerechtelijk onderzoek dat zowel à charge als à décharge wordt gevoerd.

Hij waakt over de wettelijkheid en de loyaleit van de bewijsmiddelen.

Hij mag zelf de handelingen verrichten die behoren tot de gerechtelijke politie, het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

De onderzoeksrechter heeft in de uitoefening van zijn ambtsverrichtingen het recht om het optreden van de openbare macht rechtstreeks te vorderen.

Hij beslist of het noodzakelijk is dwang te gebruiken of inbreuk te maken op de individuele rechten en vrijheden.

Wanneer hij in de loop van een gerechtelijk onderzoek feiten ontdekt die een misdaad of een wanbedrijf kunnen uitmaken waarvoor hij niet geadieerd werd, stelt hij de procureur des Konings hiervan onmiddellijk in kennis.

§ 2. De onderzoeksrechter heeft het recht de bijstand van de politiediensten te vorderen om, met uitzondering van de door de wet ingestelde beperkingen, alle voor het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke handelingen van gerechtelijke politie te doen volbrengen.

Deze vorderingen worden gedaan en uitgevoerd overeenkomstig artikel 6 van de Wet op het Politieambt en, wat betreft de Rijkswacht, overeenkomstig de artikelen 44 tot 50 van de Wet op de Rijkswacht. De gevorderde politiediensten zijn gehouden gevolg te geven aan de vorderingen en, ter uitvoering ervan,

des officiers et agents de police judiciaire nécessaire à leur exécution.

§ 3. Le juge d'instruction peut désigner le ou les services de police chargés des missions de police judiciaire dans une enquête particulière, et auxquels les réquisitions et délégations, seront — sauf exception — adressées. Si plusieurs services sont désignés, le juge d'instruction veille à la coordination de leurs interventions.

Les fonctionnaires de police du service de police désigné conformément à l'alinéa précédent informent sur-le-champ l'autorité judiciaire compétente des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités fixées par le procureur du Roi, sauf décision contraire du juge d'instruction. Pour toutes les missions de police judiciaire relatives à cette désignation, ils ont priorité à l'égard des autres fonctionnaires de police, lesquels informent sur-le-champ l'autorité judiciaire compétente et le service de police désigné des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités que le procureur du Roi fixe par directive.

Art. 57. — § 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'instruction est secrète.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, le juge d'instruction et tout service de police qui a interrogé une personne lui remet ou lui adresse, gratuitement, à sa demande, immédiatement ou dans le mois, copie du procès-verbal de son audition.

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le juge d'instruction peut retarder le moment de cette communication pendant un délai de six mois maximum renouvelable une fois.

§ 3. Toute personne interrogée peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe.

§ 4. Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'instruction est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 5. Le ministère public peut toutefois, de l'accord du juge d'instruction, communiquer des informations à la presse en respectant les droits de la défense, la vie privée et la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier ne sera pas communiquée. L'avocat peut, en respectant la vie privée, la déontologie et la dignité et l'anonymat des personnes, donner des éléments d'information à la presse dans l'intérêt de son client. »

de voor de uitvoering noodzakelijke medewerking van de officieren en agenten van gerechtelijke politie te verlenen.

§ 3. De onderzoeksrechter kan de politiedienst of -diensten aanduiden die in een bepaald onderzoek met de opdrachten van gerechtelijke politie worden belast en waaraan — behoudens uitzondering — de vorderingen zullen worden gericht. Indien meerdere diensten worden aangeduid, waakt de onderzoeksrechter over de coördinatie van hun tussenkomsten.

De politieambtenaren van de overeenkomstig het vorige lid aangeduide politiedienst lichten dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid in over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing volgens de door de procureur des Konings vastgelegde modaliteiten, behoudens tegenstrijdige beslissing van de onderzoeksrechter. Voor al de deze aanduiding betreffende opdrachten van gerechtelijke politie hebben deze politieambtenaren voorrang op de andere politieambtenaren, dewelke dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid en de aangeduide politiedienst inlichten over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing, volgens de modaliteiten die de procureur des Konings per richtlijn vastlegt.

« Art. 57. — § 1. Behoudens de wettelijke uitzonderingen is het gerechtelijk onderzoek geheim.

§ 2. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, overhandigt of stuurt de onderzoeksrechter en elke politiedienst die een persoon ondervraagd heeft, aan deze persoon, op zijn verzoek, onmiddellijk of binnen de maand, een kosteloze kopie van het proces-verbaal van zijn verhoor.

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan de onderzoeksrechter het tijdstip van deze mededeling uitstellen, voor een eenmalig hernieuwbare termijn van maximaal zes maanden.

§ 3. Iedere persoon die ondervraagd wordt, mag gebruik maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd.

§ 4. Iedere persoon die beroepshalve wordt geroepen zijn medewerking te verlenen aan het onderzoek is gebonden door het geheim. Degene die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 5. Het openbaar ministerie kan, met instemming van de onderzoeksrechter, aan de pers gegevens verstrekken mits de rechten van de verdediging, het privé-leven en de waardigheid van personen worden geëerbiedigd. In de mate van het mogelijke zal de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet worden vrijgegeven. De raadsman mag aan de pers elementen geven in het belang van zijn cliënt, mits het privé-leven, de deontologie en de waardigheid en de anonimiteit van personen worden geëerbiedigd. »

Art. 8

L'article 59 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 59. — Dans tous les cas d'infraction flagrante ou réputée telle, le juge d'instruction peut se saisir des faits et poser directement les actes relevant de la compétence du procureur du Roi.

Le juge d'instruction informe immédiatement le procureur du Roi pour lui permettre de prendre les réquisitions qu'il juge utiles. »

Art. 9

§ 1^{er}. A l'article 61 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, la seconde phrase de l'alinéa premier est supprimée.

§ 2. Au même article, alinéa 2, les mots «, et même le mandat de dépôt » sont supprimés.

§ 3. Au même article, alinéa 2, les mots « ces mandats » sont remplacés par les mots « ce mandat ».

Art. 10

Il est inséré dans le même Code un article 61*bis* rédigé comme suit :

« Art. 61*bis*. — Le juge d'instruction procède à l'inculpation de toute personne contre laquelle existent des indices sérieux de culpabilité. Cette inculpation est faite lors d'un interrogatoire ou par notification à l'intéressé.

Bénéficie des mêmes droits que l'inculpé toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée. »

Art. 11

Il est inséré dans le même Code un article 61*ter* rédigé comme suit :

« Art. 61*ter*. — § 1^{er}. L'inculpé non détenu et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction de consulter le dossier.

§ 2. La requête contient élection de domicile. Elle est déposée au greffe au plus tôt un mois après l'inculpation ou la constitution de partie civile. Elle est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Art. 8

Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 59. — In alle gevallen van heterdaad of de gevallen als dusdanig beschouwd, kan de onderzoeksrechter zichzelf van de feiten adiëren en rechtstreeks de handelingen verrichten die tot de bevoegdheid van de procureur des Konings behoren.

De onderzoeksrechter stelt onmiddellijk de procureur des Konings in kennis om hem toe te laten de vorderingen te nemen die hij nuttig acht. »

Art. 9

§ 1. In artikel 61 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, wordt de tweede zin van het eerste lid opgeheven.

§ 2. In hetzelfde artikel, tweede lid, worden de woorden « en zelfs het bevel tot bewaring » opgeheven.

§ 3. In hetzelfde artikel, tweede lid, worden de woorden « die bevelen » vervangen door de woorden « dit bevel ».

Art. 10

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61*bis* ingevoegd luidende als volgt :

« Art. 61*bis*. — De onderzoeksrechter gaat over tot de inverdenkingstelling van elke persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Deze inverdenkingstelling vindt plaats ter gelegenheid van een verhoor of door kennisgeving aan de betrokkene.

Geniet dezelfde rechten als de inverdenkinggestelde, elke persoon tegen wie de strafvordering wordt ingesteld. »

Art. 11

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61*ter* ingevoegd luidende als volgt :

« Art. 61*ter*. — § 1. De niet aangehouden inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen de onderzoeksrechter verzoeken het dossier in te zien.

§ 2. Het verzoekschrift houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de griffie ten vroegste één maand na de inverdenkingstelling of de burgerlijke partijstelling. Het wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De griffier maakt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze neemt de vorderingen die hij nuttig acht.

Le juge d'instruction statue dans le mois du dépôt de la requête. L'ordonnance est communiquée au procureur du Roi et est notifiée au requérant.

§ 3. Le juge d'instruction peut interdire la communication du dossier ou de certaines pièces, si les nécessités de l'instruction le requièrent, si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée, ou si la constitution de partie civile ne paraît pas recevable ou que la partie civile ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier.

§ 4. En cas de décision favorable, le dossier est mis à disposition dans les deux mois de l'ordonnance du juge d'instruction et au plus tôt après le délai prévu au § 5, alinéa 1^{er}, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son conseil pendant quarante-huit heures au moins. Le greffier donne avis, par télécopie ou lettre recommandée, au requérant et à son conseil, du moment où le dossier pourra être consulté.

§ 5. Le procureur du Roi et le requérant peuvent saisir la chambre des mises en accusation d'un recours par requête motivée au greffe du tribunal de première instance dans un délai de quinze jours à compter du jour où l'ordonnance est portée à leur connaissance. Le recours du procureur du Roi a un effet suspensif sur l'exécution de l'ordonnance du juge d'instruction.

La chambre des mises en accusation statue sans débat dans les quinze jours du dépôt de la requête. Le procureur général peut transmettre ses réquisitions écrites et le juge d'instruction peut transmettre un rapport à la chambre des mises en accusation. La chambre des mises en accusation peut entendre le juge d'instruction.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation conformément au paragraphe précédent.

§ 7. Le requérant ne peut déposer de nouvelle requête avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter du jour du dépôt de la précédente requête. »

Art. 12

Il est inséré dans le même Code un article 61^{quater} rédigé comme suit :

« Art. 61^{quater}. — § 1^{er}. Toute personne lésée par un acte d'instruction relatif à ses biens peut en demander la levée au juge d'instruction.

De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen één maand na de indiening van het verzoekschrift. De beschikking wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en ter kennis gebracht van de verzoeker.

§ 3. De onderzoeksrechter kan de inzage van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of ernstig inbreuk op hun privéleven zou maken, indien de burgerlijke partijstelling niet ontvankelijk lijkt of indien de burgerlijke partij van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, wordt het dossier binnen een termijn van twee maanden na de beschikking van de onderzoeksrechter en ten vroegste na de termijn, bepaald in § 5, lid 1, in origineel of in kopie, gedurende ten minste achtenveertig uur, voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en zijn raadsman. De griffier brengt de verzoeker en zijn raadsman per telefax of aangetekende brief ter kennis wanneer het dossier kan worden ingezien.

§ 5. De procureur des Konings en de verzoeker kunnen de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren aangaande de beschikking van de onderzoeksrechter, bij gemotiveerd verzoekschrift ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de dag dat de beschikking hun ter kennis wordt gebracht. De aanwending door de procureur des Konings van het rechtsmiddel heeft opschortende werking ten aanzien van de uitvoering van de beschikking van de onderzoeksrechter.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak zonder debat binnen de vijftien dagen na het indienen van het verzoekschrift. De procureur-generaal kan zijn schriftelijke vorderingen richten aan de kamer van inbeschuldigingstelling en de onderzoeksrechter kan een rapport richten aan de kamer van inbeschuldigingstelling. De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter horen.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij paragraaf 2, lid 2 bepaalde termijn, kan de verzoeker de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren overeenkomstig de voorgaande paragraaf.

§ 7. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift indienen vooraleer een termijn van drie maanden verstreken is, te rekenen vanaf de dag van de indiening van het vorige verzoekschrift. »

Art. 12

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61^{quater} ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 61^{quater}. — § 1. Iedere persoon die geschaad wordt door een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen, kan aan de onderzoeksrechter de opheffing ervan vragen.

§ 2. La requête est motivée et contient élection de domicile. Elle est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue dans les quinze jours du dépôt de la requête.

L'ordonnance est communiquée au procureur du Roi et notifiée au requérant par lettre recommandée dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le juge d'instruction peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'instruction le commandent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

Il peut accorder une levée partielle ou assortie de conditions. Toute personne qui ne respecte pas les conditions fixées est punie des peines prévues à l'article 507 du Code pénal.

§ 4. En cas de décision favorable, le juge d'instruction peut prononcer l'exécution provisoire de la décision lorsque tout retard pourrait entraîner un préjudice irréparable.

§ 5. Le procureur du Roi et le requérant peuvent interjeter appel de l'ordonnance du juge d'instruction dans un délai de quinze jours. Ce délai court à l'égard du procureur du Roi à compter du jour où l'ordonnance est portée à sa connaissance, et à l'égard du requérant, du jour où elle lui est notifiée.

L'appel est interjeté par déclaration au greffe du tribunal de première instance.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général.

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son conseil.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard vingt-quatre heures à l'avance.

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus.

Sauf lorsque l'exécution provisoire a été ordonnée, l'appel est suspensif.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux frais.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation. La requête est déposée au greffe du tribunal de première

§ 2. Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De griffier maakt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze neemt de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift.

De beschikking wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en ter kennis gebracht van de verzoeker bij aangetekende brief binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De onderzoeksrechter kan het verzoek afwijzen, indien hij van oordeel is dat de maatregel noodzakelijk is voor het onderzoek, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, indien de opheffing van de handeling een gevaar zou opleveren voor personen of goederen, of wanneer de wet in de verbeurdverklaring of de teruggave van de betrokken goederen voorziet.

Hij kan een gedeeltelijke of voorwaardelijke opheffing toestaan. Eenieder die de vastgelegde voorwaarden niet naleeft, wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 507 van het Strafwetboek.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, kan de onderzoeksrechter de voorlopige tenuitvoerlegging van de beslissing uitspreken wanneer elke vertraging zou leiden tot een onherstelbaar nadeel.

§ 5. De procureur des Konings en de verzoeker kunnen hoger beroep instellen tegen de beschikking van de onderzoeksrechter binnen een termijn van vijftien dagen. Deze termijn loopt ten aanzien van de procureur des Konings te rekenen vanaf de dag waarop de beschikking hem medegedeeld wordt, en ten aanzien van de verzoeker vanaf de dag waarop deze hem ter kennis wordt gebracht.

Het hoger beroep wordt ingesteld door een verklaring ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

De procureur des Konings maakt de stukken over aan de procureur-generaal.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de neerlegging van verklaring. Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op vraag van de verzoeker of van zijn raadsman.

De griffier stelt de verzoeker en zijn raadsman per telefax of aangetekende brief, ten laatste vierentwintig uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman worden gehoord.

Het hoger beroep heeft opschortende werking, tenzij de voorlopige tenuitvoerlegging werd bevolen.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld kan worden veroordeeld tot de kosten.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij paragraaf 2, lid 2 bepaalde termijn, kan de verzoeker de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren. Het verzoekschrift

instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La procédure se fera conformément au paragraphe 5, alinéas 3 à 6.

§ 7. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision. »

Art. 13

Il est inséré dans le même Code un article 61quinquies rédigé comme suit :

« Art. 61quinquies. — § 1^{er}. L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire.

§ 2. La requête est motivée et contient élection de domicile. Elle est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi. Celui-ci fait connaître au juge d'instruction les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue dans le mois du dépôt de la requête.

L'ordonnance est communiquée au procureur du Roi et notifiée au requérant.

§ 3. Le juge d'instruction peut rejeter cette demande s'il estime que la mesure n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité, ou est, à ce moment, préjudiciable à l'instruction.

§ 4. L'ordonnance du juge d'instruction n'est pas susceptible de recours.

§ 5. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation conformément à l'article 136ter.

§ 6. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur une requête ayant le même objet. »

Art. 14

L'article 62bis, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 27 mars 1969 est remplacé par la disposition suivante :

« Le juge d'instruction, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes de police judiciaire, d'information ou d'instruction relevant de ses attributions. Il en avise le procu-

wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De procedure gebeurt overeenkomstig paragraaf 5, leden 3 tot 6.

§ 7. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp indienen vooraleer een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing, verstreken is. »

Art. 13

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 61quinquies ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 61quinquies. — § 1. De inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen de onderzoeksrechter verzoeken een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten.

§ 2. Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in. Het wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een hiertoe bestemd register. De griffier maakt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings. Deze brengt de onderzoeksrechter op de hoogte van de vorderingen die hij nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen de maand na de indiening van het verzoekschrift.

De beschikking wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en ter kennis gebracht van de verzoeker.

§ 3. De onderzoeksrechter kan dit verzoek afwijzen indien hij de maatregel niet noodzakelijk acht voor de waarheidsvinding of indien hij deze maatregel op dat ogenblik nadelig acht voor het onderzoek.

§ 4. Tegen de beschikking van de onderzoeksrechter staat geen rechtsmiddel open.

§ 5. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij paragraaf 2, lid 2 bepaalde termijn, kan de verzoeker de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren overeenkomstig artikel 136ter.

§ 6. De verzoeker mag geen verzoekschrift indienen met hetzelfde voorwerp vooraleer een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing over een verzoek met hetzelfde voorwerp, verstreken is. »

Art. 14

Artikel 62bis, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 maart 1969, wordt vervangen als volgt :

« De onderzoeksrechter die binnen deze bevoegdheid inzake misdrijven optreedt, kan buiten zijn arrondissement alle handelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheid behoren op het gebied van gerechtelijke politie, opsporing of gerechtelijk

reur du Roi de l'arrondissement dans lequel l'acte doit être accompli. »

Art. 15

Il est inséré dans le même Code, un article 62^{ter} rédigé comme suit :

« Art. 62^{ter}. — En cas de manquement des officiers de police judiciaire chargés de l'enquête, le juge d'instruction le signale au procureur général et à l'autorité disciplinaire compétente. »

Art. 16

A l'article 64, alinéa premier, du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « seront par lui transmises » sont remplacés par les mots « pourront être par lui transmises ».

Art. 17

L'article 89^{bis} du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 89^{bis}. — Le juge d'instruction peut déléguer, pour procéder à la perquisition et à la saisie, un officier de police judiciaire de son arrondissement ou de l'arrondissement où les actes doivent avoir lieu. Lorsque le juge d'instruction agit sur la réquisition d'un juge d'instruction d'un autre arrondissement, il peut déléguer un officier de police judiciaire de cet autre arrondissement.

Il donne cette délégation par ordonnance motivée et dans les cas de nécessité seulement.

Toute subdélégation est interdite. »

Art. 18

L'article 90^{bis} du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 90^{bis}. — Hors les cas d'infraction flagrante ou réputée telle, et le cas où la personne majeure donne son consentement écrit, l'exploration corporelle ne peut être ordonnée que par le juge d'instruction et par le tribunal ou la cour saisi de la connaissance du crime ou du délit.

La victime ou la personne soupçonnée peut faire assister à la visite dont elle fait l'objet un médecin de

enquête. Hij stelt de procureur des Konings van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden hiervan in kennis. »

Art. 15

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 62^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 62^{ter}. — In het geval van een tekortkoming van de met het onderzoek belaste officieren van gerechtelijke politie, meldt de onderzoeksrechter dit aan de procureur-generaal en aan de bevoegde tucht-overheid. »

Art. 16

In artikel 64, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « worden door hem samen met zijn vordering aan de onderzoeksrechter doorgegeven; » vervangen door de woorden « kunnen door hem samen met zijn vordering aan de onderzoeksrechter worden doorgegeven ».

Art. 17

Artikel 89^{bis} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 89^{bis}. — De onderzoeksrechter kan opdracht geven tot huiszoeking en inbeslagneming aan een officier van gerechtelijke politie van zijn arrondissement of van het arrondissement waar de handelingen moeten plaatshebben. Wanneer de onderzoeksrechter optreedt op vordering van een onderzoeksrechter van een ander arrondissement, kan hij opdracht geven aan een officier van gerechtelijke politie van dat ander arrondissement.

Hij geeft die opdracht bij gemotiveerde beschikking en enkel wanneer het noodzakelijk is.

Het is verboden de opdracht over te dragen. »

Art. 18

Artikel 90^{bis} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 90^{bis}. — Buiten de gevallen van heterdaad en de gevallen als dusdanig beschouwd, en behoudens schriftelijke toestemming van de meerderjarige persoon kan een onderzoek aan het lichaam enkel bevolen worden door de onderzoeksrechter en door de rechtbank of het hof die van de misdaad of het wanbedrijf kennis neemt.

Het slachtoffer of de verdachte kan het onderzoek waaraan hij onderworpen wordt, laten bijwonen door

son choix, dont les honoraires sont portés en compte dans les frais de justice. »

Art. 19

L'article 127 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 127. — Lorsque le juge d'instruction juge son instruction terminée, il communique le dossier au procureur du Roi.

Si le procureur du Roi ne requiert pas l'accomplissement d'autres devoirs, il prend des réquisitions en vue du règlement de la procédure par la chambre du conseil.

Le greffier de la chambre du conseil avertit l'inculpé, la partie civile et leurs conseils que le dossier, en original ou en copie, est déposé au greffe pendant quinze jours au moins, qu'ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie.

L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction, dans ce délai, l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 61quinquies.

Ce délai est réduit à trois jours lorsqu'un des inculpés est en détention préventive.

Lorsque l'instruction est complète, la chambre du conseil fait indiquer, dix jours au moins d'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Ce délai est réduit à trois jours lorsqu'un des inculpés est en détention préventive. Pendant ces délais, le dossier est mis à leur disposition au greffe en original ou en copie. Le greffier avertit, par télécopie ou lettre recommandée, l'inculpé, la partie civile et leurs conseils.

La chambre du conseil statue sur le rapport du juge d'instruction, le procureur du Roi, la partie civile et l'inculpé entendus. Les parties peuvent se faire assister d'un conseil ou être représentées par lui.

La chambre du conseil peut néanmoins ordonner la comparution personnelle des parties. Cette ordonnance n'est pas susceptible de recours.

Lorsque la chambre du conseil tient la cause en délibéré pour prononcer son ordonnance, elle fixe le jour de cette prononciation.

L'ordonnance est signifiée à la partie qu'elle concerne à la requête du procureur du Roi et emporte citation à comparaître à la date fixée. La chambre du conseil statue, que la partie concernée comparaisse ou non. La décision est signifiée à la partie civile. »

een geneesheer van zijn keuze, wiens erelonen worden aangerekend in de gerechtskosten. »

Art. 19

Artikel 127 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de Wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 127. — Wanneer de onderzoeksrechter oordeelt dat zijn onderzoek voltooid is, maakt hij de stukken over aan de procureur des Konings.

Indien de procureur des Konings geen andere onderzoeksdaeden vordert, vordert hij de regeling van de rechtspleging door de raadkamer.

De griffier van de raadkamer deelt de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun raadslieden mee dat het dossier in origineel of in kopie neergelegd is ter griffie gedurende ten minste vijftien dagen, dat ze er inzage van kunnen hebben en er kopie van kunnen opvragen.

Binnen deze termijn kunnen de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 61quinquies verzoeken bijkomende onderzoekshandelingen te stellen.

Deze termijn wordt herleid tot drie dagen indien één van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Wanneer het onderzoek volledig is, laat de raadkamer, ten minste tien dagen op voorhand in een hier toe bestemd register ter griffie melding maken van plaats, dag en uur van verschijning. De termijn wordt herleid tot drie dagen indien één van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt. Tijdens deze termijnen ligt het dossier op de griffie, in origineel of in kopie, ter hunner beschikking. De griffier stelt de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun raadslieden hiervan in kennis per telefax of aangetekende brief.

De raadkamer doet uitspraak op verslag van de onderzoeksrechter na de procureur des Konings, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde gehoord te hebben. De partijen kunnen bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een raadsman.

De raadkamer kan evenwel de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen. Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

Wanneer de raadkamer de zaak in beraad houdt om haar beschikking uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak.

De beschikking wordt betekend aan de desbetreffende partij op vordering van de procureur des Konings en brengt dagvaarding mee te verschijnen op de vastgestelde datum. Er wordt uitspraak gedaan, ongeacht of de betrokken partij verschijnt of niet. De beslissing wordt aan de burgerlijke partij betekend. »

Art. 20

L'article 128 du même Code, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 128. — Si la chambre du conseil est d'avis que le fait ne présente ni crime, ni délit, ni contravention, ou qu'il n'existe aucune charge contre l'inculpé, elle déclare qu'il n'y a pas lieu à poursuivre. »

Art. 21

A l'article 129, alinéa premier, du même Code, remplacé par la loi du 11 juillet 1994, les mots « S'ils sont » sont remplacés par les mots « Si elle est ».

Art. 22

Dans le texte néerlandais de l'article 129, alinéa premier, du même Code, remplacé par la loi du 11 juillet 1994, le mot « verdachte » est remplacé par le mot « inverdenkinggestelde ».

Art. 23

Dans le texte néerlandais de l'article 130 du même Code, modifié par les lois des 20 juillet 1990 et 11 juillet 1994, le mot « verdachte » est remplacé par le mot « inverdenkinggestelde ».

Art. 24

A l'article 133, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 20 juillet 1990 et dont le texte français a en outre été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « Si, sur le rapport fait à la chambre du conseil par le juge d'instruction, les juges ou l'un d'eux estiment » sont remplacés par les mots « Si, sur le rapport du juge d'instruction, la chambre du conseil estime ».

Art. 25

L'article 135 du même Code, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135. — Le ministère public et la partie civile peuvent interjeter appel contre toutes les ordonnances de la chambre du conseil.

Art. 20

Artikel 128 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 128. — Indien de raadkamer van oordeel is dat het feit noch een misdada, noch een wanbedrijf, noch een overtreding oplevert, of dat tegen de inverdenkinggestelde generlei bezwaar bestaat, verklaart zij dat er geen reden is tot vervolging. »

Art. 21

In artikel 129, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 juli 1994, worden de woorden « Indien zij van oordeel zijn » vervangen door de woorden « Indien zij van oordeel is ».

Art. 22

In de Nederlandse tekst van artikel 129, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 juli 1994, wordt het woord « verdachte » vervangen door het woord « inverdenkinggestelde ».

Art. 23

In de Nederlandse tekst van artikel 130 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1990 en 11 juli 1994, wordt het woord « verdachte » vervangen door het woord « inverdenkinggestelde ».

Art. 24

In artikel 133, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, en waarvan de Franse tekst bovendien gewijzigd is bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « Indien de rechters of een van hen, op verslag van de onderzoeksrechter gedaan aan de raadkamer, van oordeel zijn dat het feit strafbaar is met criminele straffen en dat de tenlastelegging tegen de verdachte voldoende gegrond is » vervangen door de woorden « Indien de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, van oordeel is dat het feit strafbaar is met criminele straffen en dat de tenlastelegging tegen de inverdenkinggestelde voldoende gegrond is ».

Art. 25

Artikel 135 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135. — Het openbaar ministerie en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen alle beschikkingen van de raadkamer.

En outre, sans préjudice de l'appel visé à l'article 539 du présent Code, l'inculpé peut interjeter appel contre les ordonnances de renvoi prévues aux articles 129 et 130 en cas d'irrégularités, omissions ou causes de nullités affectant :

- 1° un acte d'instruction;
- 2° l'obtention de la preuve;
- 3° ou l'ordonnance de renvoi.

L'inculpé peut également interjeter appel de ces ordonnances s'il existe une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique.

L'appel prévu aux 1° et 2° de l'alinéa 2 n'est recevable que si le moyen a été invoqué par conclusions écrites devant la chambre du conseil. Il en va de même pour l'appel prévu à l'alinéa 3, sauf lorsque la cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique n'est acquise que postérieurement aux débats devant la chambre du conseil.

Les irrégularités, omissions ou causes de nullités visées à l'alinéa 2 qui ont été soulevées devant la chambre des mises en accusation ne peuvent plus l'être devant le juge du fond, sans préjudice des moyens touchant à l'appréciation de la preuve. Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique visées à l'alinéa 3, sauf lorsqu'elles ne sont acquises que postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation.

L'appel est interjeté conformément à l'article 30 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive lorsque l'un des inculpés est détenu. Dans les autres cas, l'appel est interjeté dans les quinze jours. Ce délai court à l'égard du procureur du Roi et de l'inculpé à compter du jour de l'ordonnance et, à l'égard de la partie civile, à compter du jour de la signification.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu l'ordonnance.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général.

Le greffier donne avis aux parties et à leurs conseils, par télécopie ou lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience. Le dossier est mis à leur disposition quarante-huit heures au moins avant l'audience.

La chambre des mises en accusation statue sur l'appel, le procureur général, les parties et leurs conseils entendus.

Lorsque la chambre du conseil constate une irrégularité, omission ou cause de nullité visée à l'alinéa 2, ou une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique visées à l'alinéa 3, elle prononce, le cas échéant, la nullité de l'acte qui en est entaché et de tout ou partie de la procédure ultérieure. Les

Bovendien kan de inverdenkinggestelde, onverminderd het in artikel 539 van dit Wetboek beoogde beroep, hoger beroep instellen tegen de verwijzingsbeschikkingen bepaald in de artikelen 129 en 130 ingeval van onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die een aantasting uitmaken van :

- 1° een handeling van het onderzoek;
- 2° de bewijsverkrijging;
- 3° of de verwijzingsbeschikking.

De inverdenkinggestelde kan eveneens hoger beroep instellen tegen deze beschikkingen, indien er een grond van onontvankelijkheid of van uitdoving van de strafvordering bestaat.

Het hoger beroep bepaald bij het tweede lid, ten 1° en ten 2°, is enkel ontvankelijk, indien het middel bij schriftelijke conclusie ingeroepen werd voor de raadkamer. Hetzelfde geldt voor het hoger beroep bepaald bij het derde lid, behalve wanneer de onontvankelijkheidsgronden of de gronden van uitdoving van de strafvordering slechts ontstonden na de debatten voor de raadkamer.

De onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden voorzien in het tweede lid, die voor de kamer van inbeschuldigingstelling werden opgeworpen, kunnen niet meer opgeworpen worden voor de rechter ten gronde, behoudens de middelen die verband houden met de bewijswaardering. Hetzelfde geldt voor de in het derde lid bedoelde onontvankelijkheidsgronden of gronden van uitdoving van de strafvordering, behalve wanneer ze ontstonden na de debatten voor de Kamer van inbeschuldigingstelling.

Wanneer één van de inverdenkinggestelden van zijn vrijheid is beroofd, wordt het hoger beroep ingesteld overeenkomstig artikel 30 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. In de andere gevallen moet het hoger beroep worden ingesteld binnen vijftien dagen. Deze termijn loopt, ten aanzien van de procureur des Konings en de inverdenkinggestelde vanaf de dag waarop de beschikking is gewezen, en ten aanzien van de burgerlijke partij vanaf de dag van de betekening.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die de beschikking heeft gewezen.

De procureur des Konings maakt de stukken over aan de procureur-generaal.

De griffier stelt de partijen en hun raadslieden per telefax of aangetekende brief in kennis van plaats, dag en uur van de zitting. Het dossier wordt ten laatste achtenveertig uur voor de zitting ter beschikking gesteld.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak over het hoger beroep, nadat de procureur-generaal, de partijen en hun raadslieden zijn gehoord.

Wanneer de raadkamer een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid voorzien in het tweede lid of een grond van onontvankelijkheid of van uitdoving van de strafvordering voorzien in het derde lid vaststelt, spreekt zij, als daartoe grond bestaat, de nietigheid uit van de handeling die erdoor is aangetast en

pièces annulées sont retirées du dossier et déposées au greffe du tribunal de première instance. »

Art. 26

Le livre premier du même Code est complété par un nouveau Chapitre X comprenant les articles 136 à 136ter rédigé comme suit :

« Chapitre X — Du contrôle de l'instruction par la chambre des mises en accusation

Art. 136. — La chambre des mises en accusation contrôle d'office le cours des instructions, peut demander des rapports sur l'état des affaires et peut prendre connaissance des dossiers. Elle peut déléguer un de ses membres et statuer conformément aux articles 235 et 235bis.

Si l'instruction n'est pas clôturée après une année, la chambre des mises en accusation peut être saisie par requête motivée adressée au greffe de la cour d'appel par l'inculpé ou la partie civile. La chambre des mises en accusation agira conformément à l'alinéa précédent et à l'article 136bis. La chambre des mises en accusation statuera sur la requête par arrêt motivé, qui sera communiqué au procureur général, à la partie requérante et aux parties entendues. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration du délai de six mois à compter de la dernière décision.

Art. 136bis. — Le procureur du Roi fera rapport au procureur général de toutes les affaires sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué dans l'année à compter du premier réquisitoire.

S'il l'estime nécessaire pour le bon déroulement de l'instruction, la légalité ou la régularité de la procédure, le procureur général prend, à tout moment, devant la chambre des mises en accusation les réquisitions qu'il juge utiles.

Dans ce cas, la chambre des mises en accusation peut, même d'office, prendre les mesures prévues par les articles 136, 235 et 235bis.

Le procureur général est entendu.

La chambre des mises en accusation peut entendre le juge d'instruction en son rapport. Elle peut également entendre la partie civile, l'inculpé et leurs conseils, sur convocation qui leur est notifiée par le greffier, par télécopie ou lettre recommandée, au plus tard quarante-huit heures avant l'audience.

Art. 136ter. — Dans les cas visés aux articles 61ter, § 6, et 61quinquies, § 5, la chambre des mises en accusation est saisie par requête motivée

van een deel of het geheel van de erop volgende rechtspleging. Nietigverklaarde stukken worden uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg. »

Art. 26

Boek I van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een nieuw hoofdstuk X, houdende de artikelen 136 tot 136ter luidende als volgt :

« Hoofdstuk X — Toezicht op het onderzoek door de kamer van inbeschuldigingstelling

Art. 136. — De kamer van inbeschuldigingstelling houdt ambtshalve toezicht op het verloop van de onderzoeken, kan verslag vragen over de stand van zaken en kan kennis nemen van de dossiers. Zij kan één van haar leden machtigen en uitspraak doen overeenkomstig de artikelen 235 en 235bis.

Als het gerechtelijk onderzoek niet binnen het jaar wordt afgesloten, kan de kamer van inbeschuldigingstelling worden geadieerd door een aan de griffie van het hof van beroep gericht gemotiveerd verzoekschrift uitgaande van de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij. De kamer van inbeschuldigingstelling treedt op overeenkomstig het vorige lid en artikel 136bis. De kamer van inbeschuldigingstelling zal over het verzoekschrift uitspraak doen bij wijze van gemotiveerd arrest dat wordt medegedeeld aan de procureur generaal, de verzoekende partijen en de gehoorde partijen. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp indienen vooraleer een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de laatste beslissing, verstreken is.

Art. 136bis. — De procureur des Konings doet verslag aan de procureur-generaal omtrent alle zaken waarover de raadkamer geen uitspraak heeft gedaan binnen het jaar te rekenen van de eerste vordering.

Indien hij oordeelt dat het noodzakelijk is voor het goede verloop van het onderzoek, de wettelijkheid of de regelmatigheid van de procedure, neemt de procureur-generaal op elk moment voor de kamer van inbeschuldigingstelling de vorderingen die hij nuttig acht.

In dat geval kan de kamer van inbeschuldigingstelling, zelfs ambtshalve, de bij de artikelen 136, 235 en 235bis bepaalde maatregelen nemen.

De procureur-generaal wordt gehoord.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter in zijn verslag horen. Zij kan eveneens de burgerlijke partij, de inverdenking gestelde en hun raadslieden horen, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur voor de zitting per telefax of aangetekende brief wordt gedaan.

Art. 136ter. — In de gevallen bepaald bij de artikelen 61ter, § 6, en 61quinquies, § 5, is de kamer van inbeschuldigingstelling geadieerd door een ge-

adressée au greffe de la cour d'appel par l'inculpé ou la partie civile.

Lorsque la chambre des mises en accusation a été saisie, celle-ci peut, même d'office, prendre les mesures prévues par les articles 136, 235 et 235bis.

Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus.

La chambre des mises en accusation peut aussi entendre le juge d'instruction en son rapport, hors la présence des parties si elle l'estime utile.

La chambre des mises en accusation statue dans le mois du dépôt de la requête.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance. »

Art. 27

Dans le même Code, est inséré un article 235bis, rédigé comme suit :

« Art. 235bis. — Lors du règlement de la procédure, la chambre des mises en accusation peut, sur la réquisition du ministère public, à la requête de l'une des parties ou même d'office, contrôler la régularité de la procédure qui lui est soumise.

Si elle découvre une cause de nullité, elle agit conformément à l'article 135, dernier alinéa.

La chambre des mises en accusation agit de même sur réquisitions du ministère public ou à la demande motivée d'une des parties.

Les irrégularités, omissions ou causes de nullités visées à l'article 135, alinéa 2, qui sont examinées devant la chambre des mises en accusation ne peuvent plus l'être devant le juge du fond, sans préjudice des moyens touchant à l'appréciation de la preuve. Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique visées à l'article 135, alinéa 3, sauf lorsqu'elles ne sont acquises que postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation. Les dispositions du présent alinéa ne sont pas applicables à l'égard des parties qui ne sont appelées dans l'instance qu'après le renvoi à la juridiction de jugement. »

Art. 28

A l'article 279, alinéa premier, du même Code, les mots « , même les juges d'instruction, » sont supprimés.

motivé verzoekschrift gericht tot de griffie van het hof van beroep door de in verdenking gestelde of de burgerlijke partij.

Als de zaak bij de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig is gemaakt, kan deze, zelfs ambtshalve, de bij de artikelen 136, 235 en 235bis bepaalde maatregelen nemen.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman worden gehoord.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan eveneens de onderzoeksrechter in zijn verslag horen buiten de aanwezigheid van de partijen, indien zij dit nuttig acht.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen de maand na de indiening van het verzoekschrift.

De griffier stelt de verzoeker en zijn raadsman, per telefax of aangetekende brief, ten laatste achtenveertig uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting. »

Art. 27

In hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 235bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 235bis. — Bij de regeling van de rechtspleging kan de kamer van inbeschuldigingstelling, op vordering van het openbaar ministerie, op verzoek van één van de partijen of zelfs ambtshalve, de regelmatigheid van de haar voorgelegde procedure onderzoeken.

Wanneer zij een nietigheidsgrond vaststelt, handelt zij overeenkomstig artikel 135, laatste lid.

De kamer van inbeschuldigingstelling handelt op dezelfde wijze op vordering van het openbaar ministerie of op gemotiveerd verzoek van één van de partijen.

De in artikel 135, tweede lid bedoelde onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die door de kamer van inbeschuldigingstelling werden onderzocht, kunnen niet meer opgeworpen worden voor de rechter ten gronde, behoudens de middelen die verband houden met de bewijswaardering. Hetzelfde geldt voor de in artikel 135, derde lid bedoelde gronden van onontvankelijkheid of van uitdoving van de strafvordering, behalve wanneer ze ontstonden na de debatten voor de Kamer van inbeschuldigingstelling. De bepalingen van dit lid zijn niet van toepassing ten aanzien van de partijen die pas na de verwijzing naar het vonnisgerecht in de rechtspleging betrokken zijn. »

Art. 28

In artikel 279, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « , zelfs de onderzoeksrechters, » geschrapt.

Art. 29

A l'article 280 du même Code, les mots « et des juges d'instruction, » sont supprimés.

Art. 30

Les articles 296 à 301 du même Code sont supprimés.

Art. 31

L'article 416, alinéa 2, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas aux arrêts ou jugements rendus sur la compétence ou en application des articles 135, 235 et 235bis. »

CHAPITRE II

**Dispositions modifiant
le Code judiciaire**

Art. 32

A l'article 94 du Code judiciaire, les mots « peut être » sont remplacés par le mot « est ».

Art. 33

A l'article 402 du même Code, les mots « les juges d'instruction » sont supprimés.

CHAPITRE III

**Abrogation de la loi du 25 octobre 1919
modifiant temporairement l'organisation
judiciaire et la procédure devant
les cours et tribunaux**

Art. 34

La loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux, modifiée par les lois des 22 juillet 1927 et 29 juin 1929, l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936, et les lois des 16 février 1961, 10 octobre 1967, 20 décembre 1974 et 25 juillet 1985, est abrogée.

Art. 29

In artikel 280 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en de onderzoeksrechters » geschrapt.

Art. 30

De artikelen 296 tot 301 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 31

Artikel 416, tweede lid van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Het vorige lid is niet van toepassing op arresten of vonnissen inzake bevoegdheid of in toepassing van de artikelen 135, 235 en 235bis. »

HOOFDSTUK II

**Bepalingen tot wijziging van het
Gerechtelijk Wetboek**

Art. 32

In artikel 94 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « kan bestaan » vervangen door het woord « bestaat ».

Art. 33

In artikel 402 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « , de onderzoeksrechters » geschrapt.

HOOFDSTUK III

**Opheffing van de wet van 25 oktober 1919 tot
tijdelijke wijziging van de rechterlijke
inrichting en van de rechtspleging
voor de hoven en rechtbanken**

Art. 34

De wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1927 en 29 juni 1929, het koninklijk besluit n° 258 van 24 maart 1936, en de wetten van 16 februari 1961, 10 oktober 1967, 20 december 1974 en 25 juli 1985, wordt opgeheven.

CHAPITRE IV

Dispositions modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 35

A l'article 27, § 1^{er}, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est inséré un c) rédigé comme suit :

« c) pendant l'instance devant la chambre des mises en accusation prévue aux articles 135, 235 et 235bis du Code d'instruction criminelle; »

Art. 36

A l'article 30, § 4, de la même loi, est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Si, à la suite de l'application des articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur et que l'inculpé est détenu, la chambre des mises en accusation statue sur la détention préventive par un arrêt séparé qui, en cas de maintien de la détention préventive, forme titre de détention pour un mois. »

CHAPITRE V

Dispositions modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

Art. 37

L'article 4, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, est modifié comme suit :

A) A l'alinéa 1^{er}, les mots « aux deux premiers alinéas de l'article unique, n° XV, de la loi du 25 octobre 1919, modifié par l'article 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1927. » sont remplacés par les mots « à l'article 127 du Code d'instruction criminelle. »

B) A l'alinéa 3, les mots « à l'article unique, n° XV, de la loi du 25 octobre 1919, modifié par l'article 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1927, mais par dérogation aux deux premiers alinéas de cette disposition, » sont remplacés par les mots « à l'article 127 du Code d'instruction criminelle ».

HOOFDSTUK IV

Bepalingen tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 35

In artikel 27, § 1, 3° van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt een c) toegevoegd, luidende als volgt :

« c) tijdens het geding voor de kamer van inbeschuldigingstelling voorzien in de artikelen 135, 235 en 235bis van het Wetboek van Strafvordering; »

Art. 36

In artikel 30, § 4, van dezelfde wet, wordt een lid toegevoegd luidende als volgt :

« Wanneer, bij toepassing van de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeksmagistraat adieert en de in verdenking gestelde van zijn vrijheid is beroofd, doet de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak over de voorlopige hechtenis in een afzonderlijk arrest dat, in geval van handhaving van de voorlopige hechtenis, geldt als titel van vrijheidsberoving voor één maand. »

HOOFDSTUK V

Bepaling tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Art. 37

Artikel 4, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, wordt gewijzigd als volgt :

A) In lid 1, worden de woorden « in de eerste twee leden van het enig artikel, n° XV, van de wet van 25 oktober 1919, gewijzigd bij het eerste artikel van de wet 22 juli 1927. » vervangen door « in artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering ».

B) In lid 3, worden de woorden « het enige artikel, n° XV, van de wet van 25 oktober 1919, gewijzigd bij het eerste artikel van de wet 22 juli 1927, maar, in afwijking van de eerste tweede leden van deze bepaling, » vervangen door « artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering ».

CHAPITRE VI

Disposition modifiant le Code pénal

Art. 38

Il est inséré dans le Code pénal un article 460^{ter} rédigé comme suit :

« Art. 460^{ter}. — Tout usage par l'inculpé ou la partie civile d'informations obtenues en consultant le dossier, qui aura eu pour but d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée ou de commettre une infraction à l'égard d'une personne citée dans le dossier est puni d'un emprisonnement de 8 jours à 1 an ou d'une amende de 26 à 500 francs. »

CHAPITRE VII

**Disposition modifiant la loi du 17 avril 1878
contenant le titre préliminaire du Code
de procédure pénale**

Art. 39

L'article 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale est complété par l'alinéa suivant :

« Pendant le traitement d'une exception d'incompétence, d'irrecevabilité ou de nullité soulevée devant la juridiction de jugement par le suspect, par la partie civile ou par la personne civilement responsable, la prescription de l'action publique est suspendue. Si la juridiction déclare l'exception fondée ou que la décision sur l'exception est jointe au fond, la prescription n'aura pas été suspendue. »

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1996.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

HOOFDSTUK VI

Bepaling tot wijziging van het Strafwetboek

Art. 38

In het Strafwetboek wordt een artikel 460^{ter} ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 460^{ter}. — Elk gebruik door de in verdenkinggestelde of de burgerlijke partij van door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen, dat tot doel heeft het verloop van het gerechtelijk onderzoek te hinderen, een inbreuk te maken op het privé-leven of een misdrijf te plegen ten aanzien van een in het dossier genoemde persoon, wordt gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 jaar of met een boete van 26 tot 500 frank. »

HOOFDSTUK VII

**Bepaling tot wijziging van de wet van 17 april
1878 houdende de voorafgaande titel van het
Wetboek van Strafvordering**

Art. 39

Artikel 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering wordt aangevuld met het volgende lid :

« Gedurende de behandeling van een door de verdachte, de burgerlijke partij of de burgerlijk aansprakelijke partij voor het vonnisgerecht opgeworpen exceptie van onbevoegdheid, onontvankelijkheid of nietigheid wordt de verjaring van de straffvordering geschorst. Indien het vonnisgerecht de exceptie gegrond verklaart of indien de beslissing over de exceptie bij de grond van de zaak wordt gevoegd, wordt de verjaring niet geschorst. »

Gegeven te Brussel, 12 december 1996.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK